Nr. 09 • September 2019

Новые ЗЕМЛЯКИ

Kioskpreis 4,20 EUR · Monatliche Erscheinung · ZKZ 81891

АДВОКАТ СВЕТЛАНА ГОЛЬДМАНН
надёжно защитит ваши интересы и права
www.goldmannlaw.de

ТЕМА НОМЕРА

ВАЛЬТЕР ГАУКС: СЕГОДНЯ ТРЕБУЮТСЯ ДЕЛА
Стр. 8

СВИДЕТЕЛИ ЭПОХИ

ГЛЕБ РАР: ПО ЭТАПАМ ТРЕТЬЕГО РЕЙХА
Стр. 35

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

МАМА ВЫШЛА ЗАМУЖ
Стр. 62

БОЛЬШОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

ВЫИГРАЙ САНАТОРНУЮ ПУТЁВКУ НА ДВОИХ!
стр. 39

В НОМЕРЕ: НЕОБЫЧНЫЕ БЛЮДА ИЗ ОБЫЧНОЙ КАПУСТЫ

КУХНЯ МОЕЙ МЕЧТЫ

KÜCHEN SCHÄFER

Несмотря на то, что рынок переполнен магазинами, фабриками и производителями мебели и кухонь на заказ, все больше людей задаются вопросом: как найти качественную и надежную компанию, чтобы приобрести кухню, о которой давно мечтали?

- Для тех, кто хочет приобрести современную кухню, мы предлагаем большой ассортимент моделей. У нас вы увидете образцы кухонной мебели одного из лучших производителей Германии.
- Кроме того, вас ждут комфортные условия сотрудничества и минимальные сроки изготовления мебели. Все наши кухонные гарнитуры изготавливаются на заказ, по индивидуальным размерам. Каждый клиент – уникален!

Профессионал по кухонной мебели в регионе Кёльн – Бонн – Дюссельдорф

KÜCHEN SCHÄFER

Pettenkoferstr. 6 | 50823 Köln

Tel.: 0221 571 63 40
0221 571 63 98

E-mail: info@kuechen-schaefer.de

www.kuechen-schaefer.de

Elektrischer Badheizkörper

Verschönern Sie Ihr Badezimmer und genießen Sie die Wärme, wann immer Sie wollen - 365 Tage im Jahr:

- Modernes 2-D Design
- Verschönert Ihr Bad
- Kann mit Zeitschaltuhr angeschlossen werden
- Wärmt Ihr Badezimmer
- Immer warme Handtücher
- Sparsam durch ECO Stufe
- Einfache Montage
- Montagematerial inklusive
- Stecker einstecken und Wärme genießen
- 1,5m Kabellänge
- Frostsicher bis -15 °C
- Fachhandelsware

ab 119,00 €

Jetzt Bestellen unter www.aspira-home.de
oder telefonisch unter:
0911 801 8002 - Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Inh. Birol Seckin
Isarstraße 12
90451 Nürnberg

aspira home

Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

Стр. 4
В МИРЕ
Главные новости от политолога Александра Рара

Стр. 6
ГЕРМАНИЯ

Стр. 8
ТЕМА НОМЕРА
Сегодня требуются дела
Российско-немецкая идентичность – наше богатство

Стр. 10
НЕ ХЛЕБОМ ЕДИНЫМ...
Как не «передавить» ребенка своей заботой о его судьбе
Учёные исследуют саркофаг
Рабочий день в церкви Св. Петра
Веришь ли ты, что Бог есть?
Корень зла

Стр. 12
ИНТЕГРАЦИЯ
Ваш надёжный адвокат
Снято по реальным событиям

Стр. 14
ФОРУМ

Стр. 16
НЕМЦЫ В МИРЕ
Немецкий язык в США

Стр. 18
НАША ИСТОРИЯ
Женщина – боец и легенда. Памяти Людмилы Ольденбургер

Стр. 20
RENTNER
Запах тумана
Жизнь длиною в век
Возвращение к истокам
Ещё раз о Звонарёвке
Летит по небу журавлиный клин…
Национальность – немка
Золотые россыпи Кёльна
Закордонное рабство

Стр. 26
ПОИСК / ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Стр. 27
ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
Литература переходного периода?
Голос писателя – тихий вздох совести
Попутчица
А ля рюсс
«Хайматлихе вайтен» и послевоенная литература российских немцев
Но Клара пошла направо
Письмо подруги
Так кто же я? Евгений Евтушенко о своей национальности
По этапам Третьего рейха

Стр. 36
СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ
Роковой сентябрь 1939-го

Стр. 37
ЖИЗНЬ ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ
Доминик Гольман – борец за права родного народа

Стр. 38
КУЛЬТУРА
Константин Горте – художник и скульптор из Падерборна
Бременским музыкантам – двести лет

Стр. 39
КУРОРТНЫЕ ВЕДОМОСТИ
СПА-отель «San Remo» в Марианских Лазнях – лечение и отдых в любом возрасте
СПА-отель «Star» – лечение и отдых в Карловых Варах
Бирштонас – курорт в березовой роще

Стр. 46
НАРОДНАЯ МЕДИЦИНА
Что такое метеочувствительность?
Жидкое золото Юга

Стр. 50
ЭТО ИНТЕРЕСНО
Немецкие галоши

Стр. 52
ИСТОРИИ В ПАРУ АБЗАЦЕВ

Стр. 54
МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА
Горе от ума

Стр. 55
VOLK AUF DEM WEG
Editha Westmann – niedersächsische Landesbeauftragte für Heimatvertriebene und Spätaussiedler

Стр. 56
ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ
Пунктуальность нам только снится
Формы частичной занятости
Клеим быстро и прочно
Мобильные телефоны лидируют
Лунный десант: мифы и реальность
Мама вышла замуж
Продажа дома после развода
Собственная потребность в жилье
Граница пенсионного возраста
Льготы и скидки
Повышение квартплаты

Стр. 66
ПОДРУЖКА
Если в браке не везет
Что не так в наших школах?
Дом для женщин в Лейпциге
Перешла дорогу первая любовь…

Стр. 68
СВЕТСКИЕ НОВОСТИ

Стр. 69
КРИМИНАЛ

Стр. 70
КУЛИНАРНЫЕ РЕЦЕПТЫ

Стр. 71
ЮМОР

Стр. 72
КРОССВОРД / ГОРОСКОП

Стр. 73
НА ДОСУГЕ

IMPRESSUM

Zeitschrift:
“Neue Semljaki”
“Новые Земляки”

Ausgabe Nr. 09, September 2019

Kioskpreis 4,20 EUR
Jahresabo 49,00 EUR
Monatliche Erscheinung

Herausgeber:
Kurtour GmbH
Senefelderstr. 12 c
33100 Paderborn

Tel.: 0 52 51 - 689 33 0
Fax: 0 52 51 - 689 33 20
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de
Internet: www.neue-semljaki.de
www.facebook.com/NeueSemljaki/
Instagram @neue_semljaki

Abonnenten-Service:
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59
Fax: 0 52 51 - 689 33 20
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Titelfoto: Svetlana Goldmann
Fotograf Nikita Kulikov
Redaktionsleitung: J. Kirchgässner
Redaktion:
Dr. V. Kirchgässner, T. Golowina
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de
Grafik & Layout: E. Gossmann
Werbung & Marketing: E. Reiche
Tel.: 0 52 51- 689 33 59
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Anzeigenpreisliste gültig ab 01.09.2018

Druck:
Rheinisch-Bergische Druckerei
Zulpischer Straße 10
D-40549 Düsseldorf

Fotoquelle:
Zur Verfügung gestellt von Hotels/ Sanatorien; www.adobe-stock.com, www.pixabay.com

Bankverbindung:
Kurtour GmbH
Sparkasse Paderborn-Detmold
Kto-Nr. 610 122 17, BLZ 476 501 30

Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter: www.neue-semljaki.de/datenschutzerklärung.html

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- **Газета «Новые Земляки» приходит на пятый рабочий день месяца.**
- **Звонки в редакции принимаются с понедельника по пятницу с 10:00 до 15:00.**
- **При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию газеты «Новые Земляки».**

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

ИНТЕРЕСНО ВСЕМ!

1. **ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ.** Отвечают опытные эксперты.
2. **ФОРУМ.** Письма читателей.
3. **ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ.**
4. **«ПОДРУЖКА».** Стильные советы.
5. **ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА.** Поиск родных и друзей.
6. **ОДИНОКИЕ СЕРДЦА.** Знакомства.
7. **КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.**

Газета Новые Земляки

Всего 49,€ в год за 12 выпусков!

Тел.: 0 52 51 - 689 33 59 • www.neue-semljaki.de

ГЛАВНЫЕ НОВОСТИ от политолога АЛЕКСАНДРА РАРА

Главная новость – это саммит Большой семерки (G7) во французском городе Биарриц с 24 по 26 августа. Там представлены все лидирующие страны Запада, но Россию, как мы знаем, после украинского конфликта, исключили из этого круга (тогда была Большая восьмерка). Но интересно, что США и Франция хотят сейчас вернуть Россию в состав G7, потому что понимают, что вопросы безопасности, стратегии Европы и Ближнего Востока, экологические проблемы, да и вообще важные вопросы в любой сфере невозможно решить без России. Думаю, что возвращение России в G7 будет поддержано также правительствами Италии и Японии, которые тоже хотят отменить санкции, чтобы свободно торговать с Россией.

А вот Германия, Великобритания, Канада выступают против возвращения России в G7. В частности, политика Германии нацелена на права человека, соблюдение международного права и сохранение либеральных ценностей. С точки зрения Германии, если Россия нарушает права человека, нельзя с ней сближаться, т.е. немцы таким образом выступают за «наказание России». Во внешней политике Германии до сих пор сильно присутствует элемент морали, вследствие чего, на мой взгляд, Германия всё больше оказывается в изоляции даже в Европе.

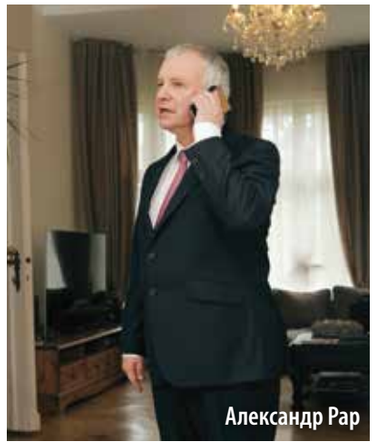
Если посмотреть на международную политику Польши, Венгрии, Франции, Великобритании, Италии, то мы видим, что все европейские страны возвращаются к пониманию своих интересов на международной арене, пытаются выстраивать собственные отношения с Россией. А Германия выступает за глобальную либеральную модель политики, которая слабеет буквально на наших глазах.

Получается нонсенс: Россию не приглашают в G7, но проблемы там обсуждаются такие, которые невозможно решить без России, и каждый из мировых лидеров будет отдельно, на двусторонних встречах говорить об этом с Владимиром Путиным. Но я уверен, что в будущем году, когда G7 будет проходить в Америке, президент США Дональд Трамп лично пригласит Россию к участию в саммите. Тогда немцам придётся согласиться с этим решением или бойкотировать саммит, что не исключено, если в Германии к тому времени в правительстве будет партия «зеленых».

Первого сентября состоятся выборы в земельные ландтаги Бранденбурга и Саксонии, а 27 октября – в ландтаг Тюрингии. Думаю, что эти выборы будут судьбоносными, потому что определят, насколько Германия ещё остаётся гомогенным государством. Есть подозрение, что после выборов в ландтаги, снова будут писать о расколе нашей страны на западную и восточную части. После падения Берлинской стены прошло уже тридцать лет, но глубокий разрыв до сих пор сохраняется. Восток Германии всё чаще и громче поднимает свой голос, считает, что его в стране всерьёз не воспринимают, не включили полноправным образом в социально-политическую жизнь Германии. Жителей восточных земель особенно раздражает то, что, как им кажется, лидеры западных земель ведут неправильную политику в отношении России.

Я недавно был в Дрездене – выступал с докладом, представлял свою книгу. На встрече присутствовали саксонские политики. Так вот, там буквально вой слышен, причем не со стороны каких-то радикалов, а со стороны совершенно нормальных людей, в том числе молодёжи. По их словам, после развала СССР они всё же примирились с Россией, несмотря на разногласия по поводу Украины. Между нашими странами столько общего, и сейчас надо сближаться, прежде всего – в экономическом отношении, ради мира и сотрудничества. Они этого просто требуют, выражая протест против политики в этом направлении канцлера Ангелы Меркель и центрального правительства, которое упорно защищает точку зрения, что Россию надо наказать.

Выборы в ландтаги Бранденбурга, Саксонии и Тюрингии подадут сигнал, насколько Германия ещё остаётся сильным лидером Европы. Мы видим, что в других государствах Европы в результате выборов быстро меняются правительства, в целом слабеет Евросоюз. Теперь мы увидим, смогут ли хотя бы немцы сохранить свою консолидирующую силу и повести Евросоюз дальше в сторону интеграции, укрепления экономики и процветания.


Александр Рар

Но если в Германии появятся внутренние трещины – значит наша страна уже не сможет претендовать на роль лидера в Евросоюзе. Президент Франции Эммануэль Макрон это понимает и пытается взять инициативу в свои руки. К тому же, через два года А.Меркель уйдёт на пенсию. Думаю, что выборы в Бундестаг могут состояться уже в следующем году, в результате появится новое федеральное правительство.

По результатам опросов общественного мнения, CDU и SPD могут проиграть на предстоящих выборах в ландтаги. Тогда есть вероятность того, что распадётся правительство и будут назначены перевыборы в Бундестаг уже без А.Меркель. В любом случае, правительство будет выглядеть иначе, без социал-демократов.

Дональд Трамп высказал предложение – купить Гренландию, самый большой остров в мире, который сейчас на правах автономии принадлежит Дании. Этот остров, по сути, совершен-

ВНИМАНИЕ! В СЕНТЯБРЕ-ОКТЯБРЕ В ГЕРМАНИИ ПОЯВИТСЯ В ПРОДАЖЕ НОВЫЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ ТРИЛЛЕР АЛЕКСАНДРА РАРА – «КОД РОССИИ». КНИГА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ! СЛЕДИТЕ ЗА ДАЛЬНЕЙШИМИ ОБЪЯВЛЕНИЯМИ В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ.

«РОССИЯ – ЗАПАД. КТО КОГО?»

Все предыдущие работы, включая первую изданную за рубежом биографию Владимира Путина, А.Рар писал по-немецки, а потом переводил на русский. Но книга «Россия – Запад. Кто кого?» написана по-русски.

В Германии книгу А.Рара можно заказать в издательстве «Геликон»:

тел. 030-3234815 (Kantstraße 84, 10627 Berlin, http://gelikon-shop.com/index.php) или

на сайте «Мой мир» (http://moymir.de/rossiya-zapad-kto-kogo-921570.html), тел. 0421-4280-5855.

POLITTHRILLER VON ALEXANDER RAHR
2054 – PUTIN DECODIERT

Erscheint im September, ca. 400 Seiten, 12,5x21 cm, gebunden, ca. 19,99 €.
ISBN 978-3-360-01341-5. Auch als eBook erhältlich.

Wladimir Putins Machtfülle nötigt den einen Bewunderung ab, bei anderen weckt sie Misstrauen und Angst. Was macht den Präsidenten so erfolgreich? Weiß er Dinge, die anderen Regierungschefs verborgen bleiben? Aus dieser Frage entspinnt Russland-Insider Alexander Rahr seinen Plot rund um Politiker und Geheimdienste, die Prophezeiungen des Nostradamus und drei Generationen Exilrussen, die einem Flugzeug aus der Zukunft hinterherjagen. Lagern im Kreml wirklich die Zeugnisse einer Zeitreise – oder verrennen sie sich in eine wahnhafte Idee? Vieles, was Rahr in den Hinterzimmern der Macht erfahren hat, muss er offiziell für sich behalten. Doch in diesem literarischen Verwirrspiel kann er manches Geheimnis preisgeben und legt die verborgenen Strukturen der russischen und der internationalen Politik offen.

Besuchen Sie den Autor auf www.petersburger-dialog.de

но неизведанная земля. Примерно 90 % Гренландии находится подо льдом (до Северного полюса – чуть больше двух тысяч километров). Я летал из Европы в Америку и пролетал над Гренландией, и это очень романтический взгляд из иллюминатора самолёта: громадный материк и едва заметные, редкие огоньки в южной части острова. Огромный континент, на котором практически никто не живёт (население Гренландии всего 58 тысяч человек). Поэтому Д.Трамп даже не считает, что нужно проводить референдум в Гренландии, он хочет просто купить эту гигантскую территорию (больше двух миллионов квадратных километров). Но Трамп покупает не людей и даже не территорию – он тянется к богатейшим ресурсам. А там подо льдом находятся самые настоящие сокровища. Если американцы получат контроль над Гренландией, это обогатит США. Тем более, что у Дании нет средств на разработку подземных сокровищ Гренландии и поддержание там жизни людей. Поэтому я думаю, что со временем американцы добьются от Дании передачи им Гренландии.

Первого октября Великобритания выходит из Евросоюза. В европейской прессе читаем, что для Великобритании это будет катастрофа. Но я так не считаю, ведь британцев в свои объятия сразу же захватят американцы. Фактически Америка колонизирует Великобританию, получит таким образом прекрасный доступ к Европе, объединит военные усилия. Да и для Британии лучший путь – объединиться с американской супердержавой, укрепить таким образом собственные экономические и политические позиции в мире. Об этом никто не говорит, но к этому всё идёт. Кстати, Гренландия как раз находится между США и Великобританией. Поэтому для американцев так важно заполучить и эту территорию под свой контроль.

Продолжаются протесты в Гонконге и Москве, причем в Гонконге гораздо более жёсткие, чем в российской столице. В Гонконге в течение нескольких месяцев протестуют чуть ли не два миллиона человек. Напомним нашим читателям, что по совместной китайско-британской декларации и Основному закону Гонконга, этой территории предоставлена широкая автономия до 2047 г., т.е. в течение пятидесяти лет после передачи суверенитета. И вот жители Гонконга протестуют – высказываются за свободу слова, фактически за демократию во всём Китае.

Конечно, Запад может солидаризироваться с гонконгскими студентами, потому что Запад видит всё через призму: демократия или тоталитаризм. Но ведь нужно думать обо всём Китае. Не могу себе представить, чтобы в Китае в течение ближайших двадцати или даже пятидесяти лет утвердился западный тип демократии. Не готовы китайцы к этому, да и не хотят такой демократии.

Молодые гонконгцы до этого жили под британским контролем (Гонконг был колонией Британии). Теперь они хотят тех же прав, которые имеют их сверстники в Европе, требуют провозглашения независимости Гонконга. Сейчас Гонконг живёт на правах автономии.

Но в Китае по-прежнему авторитарная коммунистическая система. Китайское руководство не отступит от своих принципов и вовсе не намерено предоставлять независимость Гонконгу, который рассматривает как свою территорию. Это можно сравнить с Чечней: если бы Россия в свое время предоставила независимость Чечне, идеи шариата распространились бы по всему Кавказу и до самой Волги. Поэтому я опасаюсь, что гонконгские протесты, если не удастся договориться с Китаем, будут жесточайшим образом задавлены китайской стороной.

Конечно, Россия следит за протестами в Гонконге. Неправильно, что росгвардия, полиция и суды так жёстко разбираются с демонстрантами и либеральными политиками, которые хотят войти в Московскую городскую думу. На волне московских протестов эти политики получили определённую известность. Однако идти в одиночку на выборы трудно не только в России, но и в других европейских странах. Оппозиционным политикам-одиночкам нужно объединяться, создавать партию и добиваться ее регистрации. Но когда каждый из них выходит на улицы Москвы в одиночку и пытается заручиться поддержкой избирателей – это трудный процесс. С одной стороны, люди боятся ставить свои подписи, сообщать свои адреса, не хотят, чтобы власти видели, что они поддерживают оппозиционеров, выступающих против Кремля.

С другой стороны, видимо, неправильный сам принцип собирания подписей за кандидатов на выборы. Думаю, что некоторые оппозиционеры теперь хотят победить силой. А власти не умеют мирным путём справляться на демонстрациях с гражданским обществом. Мне кажется, нужно было говорить с демонстрантами, причем гораздо более мягко, дать шанс некоторым оппозиционным политикам всё же продвинуться на выборы в гордуму.

Подчеркну ещё раз, что эти ранее никому не известные люди подобными протестными акциями сделали себе рекламу, их фотографии появились в мировой прессе и на телеэкранах. Теперь они будут претендовать на большее. И всё же главный вопрос для них – организоваться. И если они не будут ссориться по поводу того, кто из них будет лидером, а смогут создать общую партию, которая будет иметь демократическим путём избранного лидера, тогда партия будет иметь гораздо больше шансов на выборах в Москве, на местных и общероссийских выборах, побеждать и входить в парламент. Так называемые «однобойцы», т.е. малоизвестные политики-одиночки, таких шансов не имеют.

Не припомню такого случая в Германии, чтобы человек-одиночка смог выйти на улицу и собрать достаточное количество голосов, чтобы быть избранным, причем без поддержки партийных структур. Если такие и были, то это единицы. Нужно быть членом какой-либо партии, которая как аппарат выдвигает человека в партийный список и поддерживает на выборах.

Александр Рар, Берлин

ОТВЕТ НА ВОПРОС

Редакция получила письмо нашей читательницы – Сюзанны Меннерт из Вольфсбурга, которая пишет, что ей очень нравятся комментарии политолога Александра Рара. Сюзанна Меннерт просит ответить: если распадется Украина (она считает, что политика нового президента Владимира Зеленского может к этому привести), то не получит ли Германия отобранных у нее после войны земель? Почему бы Германии не вернуть ее земли, на которых жили наши немецкие предки?

Я благодарю читательницу за вопрос. Конечно, опасность развала Украины существует, и украинские лидеры это понимают. Если бы такой опасности не было, они давно бы согласились на федерализацию политической системы Украины, чтобы восточные регионы жили в близком сотрудничестве с Россией, а западные регионы укрепляли бы сотрудничество с Западом.

По размерам Украина приблизительно такая же, как Франция, больше Германии, что может представлять опасность в этом отношении. Народ Украины всё же не гомогенный, хотя это сегодня объявляют в Украине. Президент В.Зеленский это понимает. Он хочет остановить войну на востоке своей страны, но знает, что если пойдёт на слишком большие компромиссы с Россией, например, откажется от Донбасса или предоставит Донбассу широкую автономию, над которой Киев не будет иметь полного контроля, – тогда у него появятся громадные проблемы в западной части Украины, в том числе в среде националистов. Но если он будет вести такую же политику, как бывший украинский президент Пётр Порошенко, и удовлетворять требования националистических кругов, объявит чуть ли не войну России, чтобы разрушить российскую экономику, тогда он потеряет восток Украины, которому бесконечно надоела эта война и который хочет примирения.

Какие территории могут отнять у Украины другие страны? Не знаю, о каких территориях может идти речь в таком контексте. Скорее Австрия в прежние времена владела некоторыми территориями, отошедшими к Украине. Конечно, если рассматривать самый мрачный сценарий, если мир сойдёт с ума и в государствах вокруг Украины вдруг начнут преобладать имперские, националистические идеи, а Украина будет слабым государством и начнёт действительно разваливаться, тогда Венгрия, Польша, Румыния могут претендовать на какие-то части территории Украины. Но в XXI веке, в наше время, такое себе представить очень сложно.

Политолог Александр Рар, Берлин

Zur Bewertung von Personenstandsurkunden deutscher Aussiedler und Spätaussiedler

Aussiedlerbeauftragtenkonferenz 2019 thematisiert Glaubhaftmachung von Personenstandsbeurkundungen in den Herkunftsgebieten bei aktuellen Standesamtsfällen in Deutschland.

Aus der alltäglichen Beratungspraxis

Aus der alltäglichen Beratungspraxis der Selbstorganisationen deutscher Aussiedler und Spätaussiedler wurden Beauftragte des Bundes und der Länder vermehrt mit Hinweisen konfrontiert, dass vereinzelt Standesämter von Aussiedlern und Spätaussiedlern bei Eintragungen in das Personenstandsregister (insbesondere Eheschließungen und Todesfälle) „aktuelle" Geburtsurkunden fordern. Dies bedeutet für die Betroffenen, dass sie eine Geburtsurkunde vorlegen müssen, deren Ausstellungsdatum in der Regel nicht länger als sechs Monate zurückliegen darf.

Viele der Betroffenen stellt diese Forderung vor erhebliche Herausforderungen. Um diese Forderung erfüllen zu können, müssten sich Betroffene an das Standesamt im Vertreibungsgebiet im Ausland wenden, wo Vorgänge meist viele Jahrzehnte vorher beurkundet wurden. Von Betroffenen werden erhebliche Schwierigkeiten bei diesem Unterfangen geschildert. Seit Aufnahme im Bundesgebiet besteht in den meisten Fällen keinerlei Kontakt mehr zu den Behörden des Herkunftsgebietes, oft scheitert das schon an fehlenden Sprachkenntnissen oder kriegsfolgenbedingten emotionalen Hürden.

Deswegen hat die Aussiedlerbeauftragtenkonferenz im Bundesministerium des Inneren, für Bau und Heimat in seiner Sitzung vom 27.3.2019 dieses Thema beraten und eine aufklärende Stellungnahme beschlossen. Auch wurde das Thema durch ein Rundschreiben des Bundesministeriums des Innern, für Bau und Heimat nach einem Beschluss der Personenstandsrechtsreferenten von Bund und Ländern vom 5.6.2019 an die Innenministerien/Senatsverwaltungen der Länder aufgegriffen.

Grundsätzlich sind in Register einzutragende Sachverhalte glaubhaft zu machen. Die Entscheidung, ob Standesbeamte hierbei vorgelegte Urkunden als ausreichend anerkennen, entscheiden diese selbst nach pflichtgemäßem Ermessen. Denn Standesbeamte sind in der Ausübung ihrer Tätigkeit gemäß § 2 PStG grundsätzlich weisungsfrei. Dies bedeutet, dass sie nicht unter der Fachaufsicht eines Dienstvorgesetzten oder einer anderen nach Landesrecht zuständigen Aufsichtsbehörde stehen.

Glaubhaftmachung reicht aus

Zu beachten ist bei Aussiedlern und Spätaussiedlern, dass diese mit deren Aufnahme im Bundesgebiet und dem Erwerb der Rechtsstellung gem. Art. 116 Abs. 1 GG den dauerhaften Aufenthalt und den Lebensmittelpunkt in Deutschland haben und für alle standesamtlichen Vorgänge die Zuständigkeit des Wohnsitzstandesamtes in Deutschland gegeben ist. Eine Fortschreibung der standesamtlichen Situation erfolgt nicht mehr im Herkunftsgebiet, zu welchem mit Aussiedlung alle Rechtsbeziehungen regelmäßig beendet wurden, sondern in Deutschland. Auszüge aus dortigen Registern geben daher in aller Regel nicht einen „aktuellen" Sachstand wieder, sondern einen historischen, zum Zeitpunkt der Aussiedlung.

Dieser Registerstand ist in aller Regel von den Betroffenen zeitnah im Aufnahmeverfahren (Ausstellung des Registrierscheines) glaubhaft gemacht worden. Statt der beschwerlichen Anforderung „neuer" Unterlagen mit lediglich historischen Aussagen aus dem Herkunftsgebiet können daher in aller Regel die im Aufnahmeverfahren vorgelegten Unterlagen bzw. deren Fortschreibung durch deutsche Standesämter als Mittel der Glaubhaftmachung bei neuen Vorgängen als ausreichend angesehen werden, wenn keine Anhaltspunkte für eine Änderung vorliegen. Auch der Registrierschein und der Vertriebenenausweis oder eine Spätaussiedlerbescheinigung können als beweiskräftige Unterlage herangezogen werden. Sollten Betroffene von der Möglichkeit der Anlegung eines Familienbuches (§ 15a PStG a.F.) Gebrauch gemacht haben, kann auch eine noch vorhandene Abschrift aus dem bei dem Wohnsitzstandesamt nach deutschem Recht geführten Familienbuch als Mittel der Glaubhaftmachung vorgelegt werden.

Nachbeurkundung in Deutschland möglich

Hinzuweisen ist auf einen weiteren Weg, in Deutschland ausgestellte (aktuelle) Urkunden zu Personenstandsvorgängen in den Herkunftsländern zu beschaffen.

Spätaussiedler haben die Möglichkeit, einen im Ausland erfolgten Personenstandsfall (Geburt, Eheschließung, Begründung von Lebenspartnerschaft oder Sterbefall) gemäß den §§ 34 bis 36 Personenstandsgesetz beim Standesamt an ihrem Wohnsitz nachbeurkunden zu lassen.

Antragsberechtigt sind

a) für die Nachbeurkundung der Eheschließung die Ehegatten, sind beide verstorben, deren Eltern und Kinder,

b) für die Nachbeurkundung der Geburt die Eltern des Kindes, das Kind, dessen Ehegatte, Lebenspartner oder Kinder,

c) für die Nachbeurkundung eines Sterbefalls die Eltern, Kinder und die Ehegatten und Lebenspartner des Verstorbenen und jede andere Person, die ein rechtliches Interesse an der Beurkundung geltend macht.

Die Beurkundung in dem deutschen Personenstandsregister wird auf formlosen Antrag entsprechend der im Aussiedlungsgebiet erfolgten und vom Antragsteller zu belegenden ursprünglichen Beurkundungsdaten vorgenommen. Der Beleg kann durch die gleichen Urkunden erfolgen, die schon im Aufnahmeverfahren bei Ausstellung des Registrierscheines vorgelegt wurden.

Die Nachbeurkundung von Eheschließungen und Lebenspartnerschaften erfolgt dabei mit den Namen, die der Spätaussiedler aufgrund einer Erklärung nach § 94 des BVFG in Deutschland führt.

Nach der erfolgten Nachbeurkundung können Spätaussiedler und deren nahe Angehörige dann zu jederzeit vom zuständigen Standesamt in Deutschland eine „aktuelle" deutsche Personenstandsurkunde (Geburts-, Ehe-, Lebenspartnerschafts- oder Sterbeurkunde) erhalten und wären nicht mehr auf weitere Mittel zur Glaubhaftmachung oder sogar den Kontakt zu den Standesämtern im Aussiedlungsgebiet angewiesen.

Prof. Dr. Bernd Fabritius
Beauftragter der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationalen Minderheiten

Quelle: BdV

АВТОМОБИЛИСТЫ – ВНИМАНИЕ!

Федеральный министр транспорта Андреас Шойер (CSU) ужесточает штрафные санкции против нарушителей дорожных правил.

Парковка автомобиля во втором ряду, на пешеходном тротуаре, велосипедной дорожке будет облагаться штрафом до ста евро. Водителю, не освободившему аварийную полосу перед машиной скорой помощи, полиции, пожарным транспортом с мигалкой, придётся выложить 320 евро. «Мы считаем это справедливым, потому что речь идёт о жизни людей», – отметил А.Шойер. На дорогах появится новый знак, запрещающий обгон велосипедиста.

Пауль Грегор

Банкротство авиакомпании «Germania»

Авиакомпания «Germania» объявила о банкротстве. Численность пассажиров ее авиалиний в Эрфурте и Ростоке сократилась почти наполовину. Пострадали и другие аэропорты, прежде всего, в восточных землях Германии.

В апреле этого года «Germania» вынуждена была уволить 1700 сотрудников. Теперь антикризисный управляющий требует, чтобы платили пилоты, сообщает газета «Handelsblatt». Речь идет об оплате лицензий на определённые типы самолётов.

Александр Шмидт

Квартира в столице – ДОРОГО?

В Берлине ощущается резкая нехватка жилья, и это способствует росту цен на рынке арендуемых квартир. В связи с этим городские власти приняли решение: в ближайшие годы квадратный метр арендуемой жилплощади не должен стоить дороже восьми евро.

Таким образом берлинский сенат, руководимый социал-демократами, «зелёными» и «левыми» депутатами, намерен с 2020 г. на пять лет «заморозить» цены на аренду жилья. Как предполагается, это улучшит ситуацию на столичном рынке.

Новое правило вступает в силу с восемнадцатого июня 2020 г., но не распространяется на уже подписанные договоренности об аренде. Вместе с тем, если жильё нуждается в модернизации, то оплата может превышать допустимые восемь евро за квадратный метр, однако не более чем на 20 %.

Исключение может составлять оплата жилья по планам государственного и социального строительства, а также в молодёжных и студенческих общежитиях, берлинских новостройках, введенных в эксплуатацию после 2014 г.

Как сообщают столичные газеты «Tagesspiegel» и «Morgenpost», решение сената вызвало резкую критику. Берлин – первая федеральная земля, которая вводит такой «потолок» оплаты арендуемого жилья. Представители CDU и FDP реагируют скептически и называют решение «несерьёзным», «социалистическими фантазиями сената».

Татьяна Головина

РЫНОК ТРУДА – новый тренд

В течение последних лет численность безработных в Германии сократилась почти наполовину. Но, по оценкам экспертов, годы процветания страны остаются в прошлом.

Концерн Deutsche Bank проводит реформу, в результате которой восемнадцать тысяч человек потеряют свои рабочие места, а это примерно каждый пятый сотрудник. В концерне VW до 2023 г. будут сокращены семь тысяч рабочих мест, в BASF – три тысячи, Bayer – четыре с половиной тысячи. Siemens планирует основательную реконструкцию своих предприятий и сокращает в связи с этим десять тысяч рабочих мест, при этом, правда, до 2023 г. двадцать тысяч мест будут предоставлены на других предприятиях концерна.

Иностранные предприниматели – такие, например, как Ford и Unicredit, тоже ликвидируют в Германии тысячи рабочих мест. Таким образом, рынок труда в стране приходит в движение, хотя и не в положительном ключе.

Но есть и хорошая новость для тех, кто ищет работу: в Германии по-прежнему ощущается острая нехватка специалистов, причем не только в сфере робототехники и IT-технологий, но и в ремесленных отраслях.

Почему же такие большие сокращения в банковской сфере? За последние годы здесь произошли колоссальные изменения: Online-Banking, Apps, дигитальные службы и т.д. На сокращения в автомобильной индустрии повлиял не только так называемый «дизельный скандал», но и поворот к электромобилям и электродвигателям.

Однако Детлеф Шееле, руководитель федерального агентства по трудоустройству (BA), не видит причин для беспокойства. Никакого кризиса в Германии нет, продолжается «совершенно нормальная конъюнктурная фаза», уверен он. «Немецкая индустрия успешно стартовала в 2019-й год… Рынок труда в значительной степени устойчив, хотя и становится заметным некоторый экономический спад», – отмечает чиновник.

Впрочем, определённый спад экономики наблюдается не только в Германии, но и в других развитых странах Европы. Однако, как отмечают эксперты, потребность в квалифицированной рабочей силе по-прежнему велика, независимо от конъюнктуры. Кроме того, после 2025 г. усилятся демографические изменения: общество всё больше стареет, работники уходят на пенсию, на смену им приходят новые поколения, не столь богатые молодыми и энергичными силами. К сожалению, этот тренд старения не может компенсировать даже миграция в Германию.

Татьяна Головина

Когда верстался номер

Макрон выходит на тропу войны: под ударом Бразилия, Россия и США

Коллеги Э.Макрона по саммиту Большой семерки крайне недовольны его поведением, агрессией и внезапным желанием сломать программу G7 ради того, чтобы продемонстрировать свои (несогласованные даже с А.Меркель) геополитические амбиции.

Помимо критики Северного морского пути (и опосредованно России), Макрон набросился на президента Бразилии, пошел на конфронтацию с президентом США Трампом по поводу снятия санкций с иранского нефтяного экспорта. Макрон раскритиковал современный капитализм, пожаловался на то, что современная экономическая система заржавела, и потребовал ее реформы в целях усиления демократии...

Французский лидер пытается стать эдаким глобальным чемпионом в вопросе продвижения борьбы с изменениями климата, он требует отказаться от использования (экономически выгодного) Северного морского пути. По его мнению, Бразилия должна реально бороться с пожарами в амазонских лесах и перестать их вырубать для расширения сельского хозяйства страны.

После того как бразильские политики попросили французского президента отказаться от колониальной привычки что-то требовать от других стран, а также не обсуждать Бразилию на саммите, на котором не присутствуют ее представители, Макрон пошел вразнос. Это поведение официального Парижа может указывать на схему, которая нас, вероятно, ждет в случае Северного морского пути: в любой момент от Москвы могут потребовать закрыть Северный морской путь, чтобы не обижать экологические идеалы французского лидера, которому больно смотреть на то, как Россия зарабатывает деньги на изменении климата.

Взбешенные европейские лидеры выстроились в очередь, чтобы выразить неудовольствие экологической самодеятельностью, а если называть вещи своими именами – «дипломатическим дебоширством» французского президента. Автором «первой уничижительной критики» стала А.Меркель. Ее можно понять: вместо того чтобы «давить» Трампа и стать фактором европейского единства, Макрон решил поставить под угрозу главный глобализационный проект Евросоюза (цена вопроса – свободная торговля на девяносто миллиардов долларов в год), который был как раз и призван показать, что мировая экономическая система работает без Трампа с его протекционистскими выходками.

Наблюдая за этой дипломатической катастрофой, нельзя отделаться от мысли, что есть в культурном коде французской политической элиты странный набор клише, повторяющийся с предсказуемо плохим результатом: невысокий лидер с высокими амбициями начинает войну на несколько фронтов и настраивает против себя всю Европу.

Подробнее см.: https://ria.ru/20190826/1557887574.html

Курс евро по ЦБ на 27.08.2019 *По просьбе читателей*

1 евро =

0,91	фунта стерлингов (GB)
1,09	франка (Schweiz)
1,11	доллара (USA)
2,29	рубля (Беларусь)
27,95	гривны (Украина)
73,73	рубля (РФ)
77,32	сома (Кыргызстан)
431,40	тенге (Казахстан)
10.370,60	сума (Узбекистан)

СЕГОДНЯ ТРЕБУЮТСЯ ДЕЛА

За годы жизни в Германии мы, российские немцы-переселенцы, не только хорошо восстановили родной язык, но и все более органично вписываемся в когда-то новую для нас жизнь, становимся ее активными участниками в самых разных областях – общественной, экономической деятельности и, что уже заметно, в политической сфере. Это позволяет и даже заставляет нас быть ещё более активными, придает уверенность.

РОССИЙСКО-НЕМЕЦКАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ – НАШЕ БОГАТСТВО

Мы можем и должны преодолеть определенную сдержанность, а иногда и пассивность в проявлении собственных инициатив, в использовании открывшихся возможностей. Преодолеть разобщенность как следствие пройденного нашим народом нелегкого пути. У нас большой потенциал знаний и умений, хорошие, нужные многим цели и устремления, в нас много позитивной энергии, и мы можем делать гораздо больше, чем делали до сих пор.

Российско-немецкая идентичность ни в коей мере не является нашим недостатком – ни в Германии, ни в России. Наоборот, это наше большое богатство: мы носители двух великих культур и двух великих языков. Это не только позволяет нам вполне успешно интегрироваться в германское общество, понемногу освобождающееся от своей начальной настороженности к нам, но и сыграть еще одну важную роль, которая никому кроме нас больше не по силам. А именно: стать инициаторами и помощниками в преодолении сложившегося в последние годы известного охлаждения в отношениях между Германией и Россией, Германией и другими государствами на постсоветском пространстве.

Тем более, что в этой сфере у нас уже накоплен большой практический опыт. Исходя из новых условий и возможностей, которые появились у нас в Германии и с учетом знаний и опыта, которые мы и наши родители принесли с собой при возвращении на свою историческую родину. И сегодня все мы, а в особенности – представители молодого поколения российских немцев, достойно и бережно сохраняем светлую память о наших предках – нашими общими повседневными делами, направленными на созидание.

Как я уже отметил, российские немцы в Германии обладают своей, неподражаемой идентичностью. Мы должны этим гордиться. Ведь у нас незаурядная, богатая история, мощная культура, собственный характер и своеобразный менталитет. Уверен, что в этом наше будущее – немцы с этнокультурным содержанием.

Действительно, все мы разные. Но важно осознать, что мы, российские немцы, носители великих культур, германской, российской и стран бывшего СССР. Это наша отличительная историческая характеристика, которой мы обязаны воспользоваться в полной мере.

По моему глубокому убеждению, трудность самоидентификации – существенный барьер на пути к интеграции в любом обществе. И только преодолев этот барьер, мы сможем успешно интегрироваться в германское общество, сохраняя при этом уникальное преимущество посредников между немецкой и российской культурой, культурой других стран бывшего СССР.

Критерии успешности интеграции – это возможность полноценного участия в общественной жизни Германии, равная с местными жителями возможность достижения высокого социального статуса. И в этом смысле крайне важно обозначить наше присутствие практически на всех уровнях жизнедеятельности: в бизнесе, спорте, общественных и социально-политических структурах, не ограничиваясь привычными сферами деятельности.

Вальтер Гаукс

Знание двух языков (а порой и более), культурных ценностей и традиций стран бывшего СССР предоставляют нам великолепную возможность способствовать их сближению с Германией. И здесь мы могли бы внести более существенный вклад путем обмена группами школьников и студентов, участием в стажировках, в работе совместных предприятий, в бизнесе в целом, в связях городов-партнеров, в культурных проектах различных организаций. Тогда российские немцы реально осознают, кто они такие, смогут увидеть преимущество своего народа как «межгосударственного посредника», о чем я уже упомянул.

В интеграционном и международном поле я работаю совместно с моими друзьями, коллегами, партнерами уже более десяти лет. Как член правления Землячества российских немцев в Германии, председатель правления молодежной организации Землячества российских немцев в Германии и председатель правления интеграционного Дома Lyra e.V., могу со всей ответственностью заявить: сообща мы делаем немало, причем на хорошем профессиональном уровне, федеральном, региональном и городском. В частности, дали ощутимые результаты предпринятые в свое время усилия в плане реорганизации нашей молодежной организации Землячества российских немцев в Германии. Это повлияло на расширение более тесного сотрудничества с так называемой «взрослой» организацией Землячества. По сути, создаются предпосылки для обеспечения преемственности поколений.

Укрепляется взаимодействие со многими министерствами Германии, политическими партиями, общественными организациями и объединениями, в том числе коренных немцев. В равной степени это относится и к нашему сотрудничеству со средствами массовой информации Германии, России, других стран постсоветского пространства. Стабильно действует коммуникационная сеть между обществами, объединениями, ассоциациями. Активно развиваются проекты, связанные с экономикой, образованием, предпринимательством.

Это впечатляет и радует. О нас знают и говорят, обращаются к нам за помощью и рекомендациями. Но это лишь некоторые ощутимые результаты наших первых совместных шагов. А сделать предстоит очень много – сообща и компетентно.

Не надо, как многие годы это было ранее, пассивно сидеть и ждать, пока к нам кто-то придет, куда-то позовет или что-то предложит. Пора собраться, обсудить наши возможности, цели и задачи, выработать конкретные предложения по реализации и представить их тем, с кем мы хотели бы их осуществить.

Надеюсь, это встретит у всех гораздо большее понимание, чем громкие выражения недовольства и прошлых обид. Потому что сегодня требуются дела.

Вальтер Гаукс, член правления Землячества российских немцев в Германии, председатель правления молодежной организации Землячества российских немцев в Германии, председатель правления общества интеграционный Дом Lyra e.V.

Действительно, все мы разные. Но важно осознать, что мы, российские немцы, носители великих культур, германской, российской и стран бывшего СССР. Это наша отличительная историческая характеристика, которой мы обязаны воспользоваться в полной мере.

ПЕРЕСЕЛЕНЦЫ В ЗЕРКАЛЕ НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЫ

Märkische Onlinezeitung

МАЯК В БРАНДЕНБУРГЕ

Так называется статья, в которой рассказывается о деятельности спортивного общества «Motor Eberswalde». Заместитель министра Андреас Бюттнер и уполномоченная по делам переселенцев в Бранденбурге Дорис Леммермайер посетили общество и отметили высокий уровень интеграционной работы с российскими немцами-переселенцами и беженцами. Андреас Бюттнер назвал спортивное общество «маяком интеграции в Бранденбурге».

Как отметил руководитель общества Мартин Хёк, уже в течение пятнадцати лет он и его сотрудники опекают новых граждан Германии, помогают им делать первые шаги в стране, учить язык, и спорт в этом деле – отличный помощник.

В секции катания на роликовых коньках занимаются около тридцати человек. «У нас примерно 80 % спортсменов имеют миграционное прошлое и только 20 % – местные немцы», – рассказывает руководительница секции Александра Кёниг, российская немка-переселенка и член правления общества. «Александра в правлении – вовсе не по квоте, ее выбрали члены общества за результативность в работе и целеустремленность», – говорит Кристиан Метцков, менеджер «Motor Eberswalde».

Организовать работу секции вовсе не просто, считает А.Кёниг. «Нас не хотели пускать тренироваться в спортзал, потому что опасались следов от роликовых коньков на паркете», – вспоминает она. Помощь пришла от Ларисы Маркус, координатора проекта «Интеграция через спорт» (Integration durch Sport), тоже российской немки, и выход был найден.

Интересно, что Мартин Хёк назвал спортзал общества «одновременно проклятьем и благословением». Благословением, потому что в спортзале тренируются многие секции, причем даже по выходным и праздничным дням. А проклятьем, потому что спортзал требует всё же значительных материальных вложений, а касса общества полупуста. И всё же интеграция через спорт остается приоритетным проектом в Бранденбурге. Семнадцатого августа спортивное общество «Motor Eberswalde» отметило 110-ю годовщину со дня своего основания.

Gießener Allgemeine Zeitung

РОССИЙСКИЕ НЕМЦЫ В ГИССЕНЕ

Как сообщается в статье, российские немцы – вторая по численности группа иммигрантов в Германии (первая группа – турки). К сожалению, немецкое общество, как отмечается, всё ещё мало знает о нашей истории, традициях и ценностях, политических предпочтениях. Наверное, поэтому российские немцы названы в статье «иммигрантами в Германии», а не переселенцами на родину предков.

Но вот газета начала серию публикаций о наших земляках под общим названием «В поисках родины». Это будут очерки об известных людях, российских немцах в Гиссене (земля Гессен) – своеобразное «окно в жизненные миры российских немцев». Кстати, в августе была опубликована статья о писателе Райнгольде Шульце, который хорошо известен нашим читателям.

До сих пор нет точных данных, сколько российских немцев живёт в Гиссене. По переписи 2011 года, в городе жили 24.440 человек с миграционными корнями, в том числе 16.250 граждан Германии. Известно, что 2.910 человек прибыли из Казахстана, 1.680 – из России и 560 – из Украины.

Д-р Анна Ладилова, сотрудница Института романистики (Justus-Liebig-Universität Gießen), сама российская немка, подготовила научный труд о поволжских немцах в Аргентине. В немецкой школе четырнадцатилетняя девочка столкнулась с отчужденным отношением одноклассников. «Российские немцы сидели отдельно от местных, – вспоминает она. – Однажды я спросила обе стороны, почему они чуждаются друг друга. И каждая сторона ответила: потому что они ничего не хотят иметь с нами». Впрочем, нелегко Анне жилось и в России, где ее обзывали «фашисткой» и «нацисткой».

Переселенка Роза Тугова рассказала о хоровом коллективе в Гиссене («Heimatklang»), в репертуаре которого представлены русские, украинские и казахские песни. Некоторые куплеты участники хора переводят на немецкий язык, чтобы слушатели, местные немцы, могли их понять. Поют и старинные немецкие песни, давно забытые в Германии, но сохранившиеся в России, привезенные туда первыми поселенцами.

Российские немцы, приехавшие в Германию во взрослом возрасте, навсегда сохранят «русскую часть своей идентичности», считает д-р Анна Ладилова. А вот молодое поколение, наоборот, уже ничем не выделяется среди местного населения.

Mitteldeutsche Zeitung

С БЕРЕГОВ ЕНИСЕЯ – В АНХАЛЬТ

Российский немец Александр Вальд, переселенец из Красноярска, ищет давние корни своей семьи в деревне Дисдорф недалеко от Кётена (Анхальт). В Красноярске Вальд «был и не русским, и не немцем», как сам признается. В Германии он наконец обрел Родину, работал геологом в Ганновере и Потсдаме.

Уже в молодые годы Александр начал интересоваться историей своей семьи. «Мой отец много рассказывал о том, что наших предков, как и многих других немцев, пригласила на Волгу царица Екатерина II, – вспоминает он. – Но потом из немецкого этноса мы превратились в суб-этнос», т.е. подневольный и вымирающий в России народ.

В течение многих лет проводит Александр Вальд свои исторические изыскания, в результате которых установил, что его дальний предок Эммануэль Вальд жил, с женой и тремя детьми, в Дисдорфе. В этих поисках ему теперь помогает местный житель, член общинного церковного совета Райнхарт Больльманн, который нашел старинные записи о Вальдах в церковных книгах, где регистрировали жителей Дисдорфа. Более того, оказалось, что местная жительница – Констанция Хорн написала хронику Дисдорфа с 1469 г. до наших дней. В церковных книгах они обнаружили под 1752 г. фамилию Вальд, княжеского гренадера, родом из Порста, назначенного сторожем в лесничество Брамбаха. Все эти населенные пункты в те давние времена входили в земельный анклав Дессау.

Примерно в 1766 г. отправился гренадер Вальд со своей семьей в Россию. По данным Александра, сейчас в Анхальте живет четырнадцатое поколение Вальдов. Он составил подробное генеалогическое древо.

Давно вырубили густые леса вокруг Брамбаха и Дисдорфа, но охотничий замок и дом лесника простояли до XIX века. По крайней мере, на карте 1828 года они ещё представлены. Так, шаг за шагом, смог Александр Вальд, с помощью местных жителей, узнать историю собственного рода.

Татьяна Головина

Ищите свои давние немецкие корни, пока ещё живы ваши родные и близкие, пока есть, кого расспросить, пока ещё можно найти в старых архивных записях данные о своих предках!

КАК НЕ «ПЕРЕДАВИТЬ» РЕБЕНКА своей заботой о его судьбе

Окончание.
Начало см.: «НЗ», № 7-8/2019

Станьте для ребенка не хозяином, а тем, к кому он мог бы прийти за помощью и советом

Родителю взрослеющего чада предстоит очень трудная задача. Ему нужно пройти буквально по лезвию бритвы. Где, с одной стороны – пропасть безучастности и равнодушия к жизни своего ребенка, с другой – столь же глубокая и гибельная пропасть гиперопеки, стремления сделать из сына или дочки собственную копию, полное игнорирование их мнений и желаний.

В свое время я очень неумело балансировал на этом лезвии, много раз срывался, падал, ошибался, делал и говорил то, о чем до сих пор жалею. И если бы у меня сейчас была такая фантастическая возможность – обратиться к себе тогдашнему, я бы сказал примерно следующее: научись брать паузу перед тем, как выдать очередное свое «воспитательное» заявление. И во время этой паузы загляни в свое сердце, постарайся там увидеть – ради чего ты хочешь сказать слова, которые уже вертятся на языке.

Вполне может оказаться, что это просятся наружу какие-то застарелые твои страхи из детства или юности. Или же раздражает чужая непохожесть на тебя. Или злит выход ребенка из-под твоего контроля. Все это, плюс – еще много чего подобного, не имеющего никакого отношения к реальной пользе твоего ребенка, увы, живет в тебе, и ты об этом точно знаешь. Научись отсеивать эти свои внутренние проблемы из отношений с детьми. И решай их где-нибудь в другом месте с другими людьми, например, у аналоя священника или в кабинете у психолога.

Останавливай себя, когда так хочется сказать своему взрослому ребенку что-либо в стиле «будь, каким должен». Потому что он уже не должен. Ему теперь свою жизнь нужно прожить. Хочешь прожить ее за него? Тогда добро пожаловать в ад нескончаемого конфликта, который будет тянуться десятилетиями и закончится либо разрывом отношений, либо твоей победой. Но в этой победе ты будешь иметь рядом с собой взрослое или даже состарившееся послушное чадо с потухшим взглядом, без желаний и целей, без воли и чувств. Оно тебе надо?

Да, детей хочется уберечь от ошибок. Но без набитых шишек, без опыта самостоятельных решений, пусть и неудачных, они не смогут научиться жить самостоятельно. Ты читал в Евангелии притчу о блудном сыне? Помнишь, что сделал отец, когда сын захотел от него уйти? Отпусти и ты своего ребенка. Он уже взрослый, хотя и неопытный. Он – другой, он – не ты. Ты дал ему все, что мог, а он стал таким, каким стал. Ты его уже не переделаешь. Переделать себя может лишь он сам. Если захочет.

Не нравится выбранная им профессия? Перетерпи. Это его выбор. Ведь не в порнобизнес, не в торговлю спайсами, не в лохотрон обманывать старушек, впаривая им ненужный товар, и в прочие явно мерзкие перед Богом вещи он собрался окунуться. Вот там ты просто обязан был бы его остановить. В остальном – оставь его в покое. Пусть сам решает.

Мир сегодня меняется слишком быстро, твой опыт во многих областях жизни устаревает раньше, чем ты успеваешь его осмыслить. Научись спокойно относиться к тому, что твой ребенок лучше тебя ориентируется в каких-то вопросах.

Не нравится стиль его одежды, прическа, цвет волос? Привыкай к тому, что ваши вкусы могут не совпадать. И почаще напоминай себе, что твои представления о красоте отнюдь не являются эталонными.

Хочешь помочь ему? Стань его другом, постарайся жить так, чтобы в случае каких-то жизненных затруднений первым человеком, к которому он обратится за помощью, стал именно ты.

Научись доверять своему ребенку

Без доверия невозможна любовь. Помни, что ребенок – не твоя собственность, не твое продолжение. Через тебя Бог ввел его в мир, ты лишь служитель этого чуда – сотворения человека. Тебе была доверена драгоценная чаша новой жизни. Ты, как умел, оберегал ее, помогал окрепнуть, напитаться силой, отдавал ей лучшее из того, что имел. Теперь твой ребенок вырос, пришла пора вернуть Богу Его творение. Не пытайся удержать то, что тебе не принадлежит.

Психолог Александр Ткаченко

Редакция благодарит христианский журнал «Фома» за предоставленное нам разрешение публикации этого материала: https://foma.ru/kak-ne-peredavit-rebenka-svoey-zabotoy-o-ego-sudbe.html

УЧЕНЫЕ ИССЛЕДУЮТ САРКОФАГ

Международная команда исследователей вскрыла в начале июня нынешнего года каменный саркофаг в евангелической церкви Иоанна Крестителя в Майнце (Рейнланд-Пфальц). Ученые хотят установить, кто покоится в этом саркофаге, до сих пор не подвергавшемся вскрытию.

«С большой вероятностью можно сказать, что в этом саркофаге был похоронен священнослужитель высокого ранга», – уверен руководитель команды исследователей Гвидо Факкани. Точно время захоронения установить трудно – предположительно X-XIII век. Теперь будут исследовать останки и сохранившиеся фрагменты текстиля и обуви. Одеяние покойного было расшито золотом, сохранились фрагменты епископской митры, также с вкраплениями золота.

Почему так важно исследовать этот саркофаг? Ученые предполагают, что нашли захоронение Эрканбальда (до 982-1021), архиепископа Майнца, а значит эта церковь Св. Иоанна Крестителя предшествовала возведению Домского собора в Майнце и является, таким образом, одной из старейших церквей Германии.

Подробнее см.: www.jesus.de

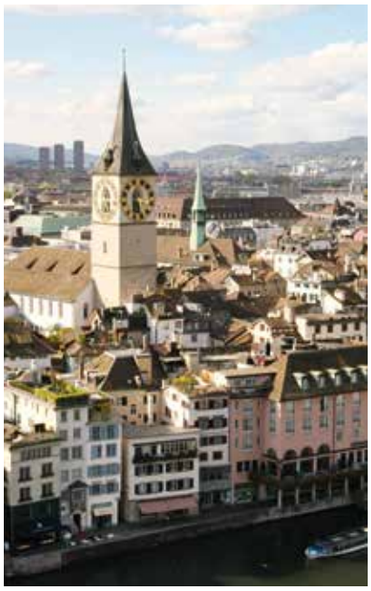
Foto: Lorbas40 - Eigenes Werk, CC BY-SA 3.0

Foto: Reinhard Dietrich - Eigenes Werk, CC BY-SA 4.0

РАБОЧИЙ ДЕНЬ В ЦЕРКВИ СВ. ПЕТРА

От четверти до трети церквей Северного Рейна – Вестфалии будут предложены для использования в иных целях. По воскресеньям – богослужения, а в другие дни и по вечерам – редакция газеты, клуб, музей, школа, гостиница, мотель. А в Цюрихе (Швейцария) уже провели эксперимент.

В Северном Рейне – Вестфалии около шестисот церквей. Чтобы сохранить здания от обветшания и не выставлять на торги, приходится искать новые решения обострившихся финансовых проблем. Причина – демографические и религиозные сдвиги в обществе, изменение социальных приоритетов. Однако сохранить церкви, а вместе с ними и внешний облик наших городов – вызов времени. С этой целью разработан специальный проект («Zukunft – Kirchen – Räume. Kirchengebäude erhalten, anpassen und umnutzen»).



В Цюрихе провели необычный эксперимент (Projekt des Vereins St. Peter). Помещение знаменитой церкви Св. Петра, расположенной в самом центре старого города, предоставили на несколько дней семи различным фирмам. Таким образом не только церковь пополнила свой бюджет, но и городские власти выяснили, оказывает ли особая церковная аура положительное влияние на отношения в коллективе, работоспособность сотрудников.

Первым «арендатором» церковного помещения стала редакция цюрихской газеты («Der Tagesanzeiger»). Вдоль главного прохода в зале поставили столы и стулья. Здесь работали журналисты, дизайнеры, художники, рекламщики, принимали посетителей. Звонили телефоны, приходили люди, в общем, обычный рабочий день редакции. Как отметили позже сотрудники, эффективность их работы в целом снизилась – возможно, потому что совершенно изменилось рабочее пространство. Однако сами условия труда на «церковном корабле» побуждали их быть более открытыми, честными, готовыми помочь и друг другу, и посетителям редакции. Да и за своими выражениями они следили – даже такое привычное для некоторых слово «Sch***e» уже не слетало с уст. Ну как будешь ругаться в церкви?

Редактор газеты «Der Tagesanzeiger» Хелен Арнет отметила, что участие в этой акции стало своеобразным пиаром для ее издания. Руководство церкви Св. Петра тоже довольно результатами эксперимента («Werktags in der Kirche St. Peter»), приглашает в свои помещения и других предпринимателей, а также отделы банков, консалтинговые фирмы, психологов и др. Может, тогда и после работы они будут чаще посещать церковь? Так что реклама не только для предпринимателей, но и для самой церкви.

Татьяна Головина

Информацию и предложения о том, как можно использовать церковные помещения см.: www.zukunft-kirchen-raeume.de/

Веришь ли ты, что БОГ ЕСТЬ?

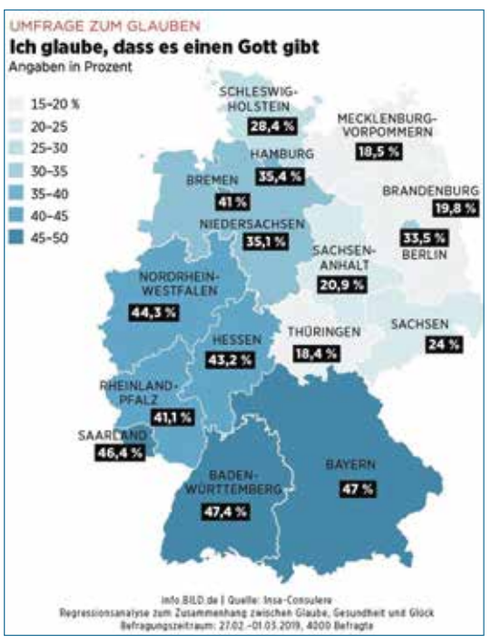
Это результаты ответов на вопрос (см. фото). Четко видна линия разграничения между ФРГ и ГДР. Результат, что называется, налицо.

В 1990 г. я впервые пересек границу между Западной и Восточной Германией. Разница почувствовалась моментально, начиная с качества дороги и заканчивая чистотой/загрязненностью воздуха. Мой путь лежал через всю восточную часть в Хемниц, который в то время еще назывался Карл-Маркс-Штадтом. Я ехал и поражался разнице в уровне жизни.

Недавно пришлось мне ехать этим же маршрутом, и невольно всё вспомнилось. Но места прежние я не узнал – красиво кругом, травка зеленеет, солнышко блестит, автобан новенький в три полосы, воздух чистый, электромельницы лопастями крутят. Никакого различия с западной частью.

И вот теперь – эта статистика. Получается, проложить автобаны и обустроить жизнь намного легче, чем вытравить из мозгов марксизм-ленинизм.

Андреас Патц, главный редактор «Международной христианской газеты»



Почему мы так говорим

КОРЕНЬ ЗЛА

Большинство растений имеет корни. Когда семечко попадает в землю, оно прежде всего пускает корень, а потом уже появляются стебель и листья. Без корня растение жить не может, оно погибнет.

Корень – очень важная часть растения. Через него поступает вода. Корнями деревья держатся в земле. Если срубить дерево под корень, оно даст молодые ростки и снова будет жить. Если же дерево выкопать с корнем, тогда оно погибнет. Корень – источник силы растения, а в переносном значении корень – это начало или причина.

В Библии есть такое выражение «корень зла». В Первом послании к Тимофею апостол Павел пишет: «…Корень всех зол – сребролюбие…» (1 Тим. 6:10). Раньше монеты были серебряными или золотыми. Сребролюбие – это любовь к серебру, т.е. к деньгам. По-другому можно сказать так: причина всех бед человеческих – любовь к богатству, деньгам.

Выражение «корень зла» мы встречаем и в Ветхом Завете. Помнишь праведного Иова? Когда друзья обвиняли его в грехах, он ответил им: «Вам надлежало бы сказать: „Зачем мы преследуем его?“ Как будто корень зла найден во мне» (Иов 19:28).

Корень зла – источник или причина чего-то плохого, вредного.

Варвара Насон, www.lio.ru

ВАШ НАДЕЖНЫЙ АДВОКАТ

Светлана Гольдманн переселилась в Германию с родителями двадцать лет назад. Изучала юриспруденцию в Боннском университете, дополнительно к университетскому диплому адвоката получила сертификат медиатора, окончив специальный курс медиации – профессионального посредничества в спорах. Отлично владеет немецким, английским и русским языками.

Svetlana Goldmann, LL.M.
Rechtsanwältin
Datenschutzbeauftragte
& Wirtschaftsmediatorin

- **Трудовое право**
- **Криминальное право**
- **Формирование компании/ Корпоративное право**
- **Налоговое законодательство**
- **Административное право**
- **Медиация – досудебное урегулирование споров**

Rechtsanwaltskanzlei
GOLDMANN LAW
Mainzer Landstr. 49
60329 Frankfurt am Main

Tel.: +49 (0) 69 - 78 08 09 07
Fax: +49 (0) 69 - 50 95 28 11 66

www.goldmannlaw.de

– Светлана, вы работаете в разных отраслях права. В каких же случаях добиваетесь наибольшего успеха?

– На такой вопрос трудно ответить однозначно. У меня уже большой опыт работы в разных правовых сферах, потому что люди обращаются ко мне с разными вопросами, и всюду можно добиться успеха, если подходить ответственно, сотрудничать с клиентом. Конечно, всё зависит от конкретной стадии, важно, чтобы клиенты обращались с самого начала дела, а не затягивали его.

Хорошо мне удается уголовное право, хотя я раньше даже не думала, что буду заниматься этим. Подчеркну, что в таких делах особенно важно участие адвоката уже на самой ранней стадии. Кстати, суды тоже положительно оценивают тот факт, что подсудимый приходит с адвокатом, – значит, делает вывод судья, он серьёзно и ответственно относится к процессу. В таком случае дела нередко решаются позитивно для обвиняемого.

– А как вообще проходит общение адвоката с клиентами?

– Как правило, я очень много общаюсь с обвиняемым, прежде чем начинаю действовать. Обвиняемый должен рассказать мне всё со своей точки зрения, задать свои вопросы. Да и мне надо многое узнать о человеке и его деле, чтобы правильно вести защиту в суде. Это работа с фактами, получение различных бумаг и документов, которые помогут человеку. При этом очень важно доверие, которое возникает между адвокатом и обвиняемым.

– Получается, что вы как опытный адвокат можете повернуть уголовное дело таким образом, чтобы оно выглядело в глазах судей благоприятным образом?

– Правильно, потому что я знаю, какие аспекты важны для благоприятного исхода дела и могу отфильтровать именно то, на что нам надо сделать упор в суде. Более того, в уголовном деле обвиняемый вовсе не обязан сам себя обвинять, он может вообще ничего не говорить. И тогда обвиняемому должны доказать его вину, привести весомые, доказанные улики. Это называется презумпция невиновности.

Только адвокат имеет право смотреть уголовное дело. Люди часто сами себе вредят, говорят необдуманно.

– А в гражданском процессе какие могут быть трудности?

– Здесь я не всегда советую сразу же идти в суд, чтобы добиться справедливости. Ведь судебная тяжба требует денег, времени, нервов. Многие вопросы можно решить на досудебном урегулировании. К сожалению, люди не всегда хотят мирно договариваться – порой верх берут эмоции.

В таких случаях адвокат может успокоить горячие головы, притормозить. Ведь судебный процесс идет долго, начинается длительная переписка адвокатов с обеих сторон; бумаги пересылаются через суд. И хотя в Германии судебный кодекс хорошо разработан, я советую решить вопрос в досудебном порядке – тем более, что многие люди уже имеют сейчас юридическую страховку, которая обычно покрывает расходы на адвоката. А если человек проиграет процесс, он должен будет оплатить адвоката не только своего, но и противной стороны, а также судебные издержки.

Суду тоже выгодно договориться до начала процесса, т.е. чтобы стороны пришли к взаимному соглашению. Поэтому судья уже на первом заседании часто «намекает» на то, у какой стороны больше шансов выиграть дело.

– А что такое медиация? Кто принимает участие в медиации?

– Это метод договориться без вмешательства судьи. У меня для этого есть специальная, дополнительная квалификация и сертификат. Присутствуют при медиации противные стороны и медиатор, который занимает совершенно нейтральную позицию по отношению к сторонам, не имеет права защищать ни одну, ни вторую сторону, т.е. выступает не как адвокат, а именно как медиатор. По этому поводу в Германии принят специальный закон.

Во время встречи-медиации стороны должны выговориться, чтобы понять, как ситуация выглядит в глазах оппонента. Если люди начинают понимать друг друга, они могут в чем-то уступить оппоненту. Можно привести своих адвокатов, чтобы советоваться с ними. В конце медиации стороны заключают письменный договор.

Медиация особенно важна в разборе семейных дел, когда муж и жена решили разойтись или когда наследники не могут поделить наследство. Как разойтись мирно? Как поделить имущество или наследство? С кем остаются несовершеннолетние дети? Эти и многие другие вопросы помогает решить медиатор.

Медиацию часто используют фирмы при решении хозяйственных споров. Некогда переписываться с адвокатами и идти в суд – проще пригласить медиатора, сесть за один стол, разобраться и решить вопросы. У меня есть дополнительные знания и в этой отрасли (LLM/Master im Wirtschaftsrecht).

– Если вы решаете вопросы корпоративного права, формирования компаний, значит ли это, что вы помогаете зарегистрировать компанию в Германии бизнесменам из России, Казахстана, Украины или защитить права такой компании в Германии?

– Это сложно, но есть много разных вариантов экономической миграции. Некоторые хотят просто получить вид на жительство в Германии, а для этого не обязательно организовывать фирму. Помогает Голубая карта для специалистов, причем не только инженеров и компьютерщиков, но и профессионалов-ремесленников и др. Германия сейчас очень нуждается в квалифицированных специалистах. И в этом деле может помочь опытный адвокат.

– Вы живете во Франкфурте-на-Майне, а ваш клиент нуждается в вашей профессиональной помощи, например, в Гамбурге или Берлине? Как тогда вы с ним общаетесь?

– При современных средствах коммуникации – электронная и обычная почта, факс, сканер, видеосвязь, телефон – можно помочь человеку, где бы он не находился.

Проконсультируйтесь с адвокатом, прежде чем подписать любой договор, например, на строительство или покупку жилья. Деликатный, но важный вопрос: составление брачного контракта перед заключением брака. Я покажу вам проблемные зоны, которые позже помогут вам избежать многих неприятностей. Ведь люди часто подписывают договора, даже не понимая, что они подписывают и в какую ловушку попадают. Поэтому адвокат – ваш верный помощник.

Беседовала Татьяна Головина

СНЯТО ПО РЕАЛЬНЫМ СОБЫТИЯМ

В Трире (Рейнланд-Пфальц) состоялся премьерный показ второй части кинотрилогии «Eins, Zwei, Drei», которую представил благотворительный фонд помощи детям «Детский КиноМай».

Ирина Линдт и Анна Багмет (слева направо)

По словам автора сценария и режиссера-постановщика – Ирины Линдт и Анны Багмет, уникальность проекта не только в том, что актерский состав и съемочная группа – интернациональный коллектив. Рядом с профессиональными артистами в фильме снялись и актеры-любители – участники языкового лагеря Международного союза немецкой культуры (МСНК) из Фельдберга. В главных ролях – Иван Золотухин, сын Ирины Линдт, и Ариана Видигер.

По мнению Ирины Линдт, знание иностранных языков открывает двери всегда и везде, поэтому творческая группа и решила создать такой детский фильм. Первая часть трилогии снята в окрестностях немецкого Фельдберга, а вторая – в немецкой деревне Алтайского края.

«Eins, Zwei, Drei» – детско-юношеская трилогия о взаимодействии двух культур, российской и немецкой. Москвичка Елена Вайс (Ирина Линдт) мечтает, чтобы ее сын Ваня (Иван Золотухин) овладел немецким языком, ведь в нем течет кровь российского немца. Но мальчик занятия игнорирует. И тогда мама, чтобы исправить ситуацию, отправляет сына в языковой лагерь в Германию, где он знакомится с Эрикой (Ариана Видигер), которая говорит только по-немецки. Как подружиться с девочкой, как найти с ней общий язык? Ивану придется нелегко…

Это искренний, веселый фильм о настоящей дружбе для семейного просмотра. После премьеры фильма нам удалось пообщаться с автором сценария Ириной Линдт.

Актриса Ирина Линдт работает в театре на Таганке, кроме того, пишет сценарии, занимается режиссурой. Два года назад, вместе с коллегой по актерскому цеху Анной Багмет, организовала детский театральный центр в Москве.

– В ваших жилах течет немецкая кровь. Является ли фильм «Eins, Zwei, Drei» отправной точкой вашего самовыражения как российской немки? Тем более, что в этом фильме главная роль досталась вашему сыну. Действительно ли ему пришлось учить немецкий, как и герою фильма?

– История, описанная в картине, очень жизненная. Мне кажется, даже в титрах можно написать: снято по реальным событиям. В сыне уже меньше немецкой крови, чем во мне, но я и его отец (Валерий Золотухин. – Ред.), абсолютно русский человек, очень хотели, чтобы наш сын знал немецкий.

Для меня русская и немецкая культуры – величайшие в мире. И знание языка безусловно способствует более глубокому проникновению в другой культурный слой. Но Ванька, как любой нормальный пацан, предпочитает играть в футбол, чем сидеть с книжками и учить язык. Тем более, что нет прямой необходимости, находясь в России, изучать немецкий. Но когда начались съемки фильма, а Иван уже актер с опытом (снимался в кино, был задействован в театральных постановках), мы приняли решение дать ему главную роль. После съемок он как раз перешел из начальной школы в среднюю, где в программе был второй язык. Раньше Иван хотел учить испанский, но, к моему большому удивлению, выбрал немецкий, и язык ему очень понравился.

Ирина Линдт

– Вы помогаете ему?

– К сожалению, я немецкого не знаю, хотя жила в Германии, закончила там школу. Но мы жили на территории военного городка среди русских, поэтому в Германии я даже пошла на курсы языка, но в моей голове началась путаница с немецким и английским. Конечно, когда учишь язык, очень важна среда. Сидеть в комнате и запоминать слова, не имея никакой практики, сложно.

Но когда мы снимали фильм в Германии, я понимала абсолютно всё, о чем говорят вокруг меня. Возможно, здесь сыграла роль генетическая память? Мне легко понимать, и я даже что-то могу сказать…

– Давайте вспомним ваш спектакль «Liebовь». Как родилась его идея?

– Идея была достаточно спонтанной. МСНК в Москве проводит ежегодный Екатерининский бал в усадьбе Царицыно. В рамках этого бала – в литературной гостиной – поэты-российские немцы читают свои стихи, актеры разыгрывают небольшие постановки. Меня и Анну Багмет пригласили туда почитать поэзию российских немцев. Мы выступили в дуэте, и небольшой коллаж перерос в маленькую историю.

Так возникла идея подготовить спектакль на основе поэзии российских немцев и популярных немецких мелодий 1930-1940-х годов. В результате мы стали петь на немецком, а поэзию российских немцев читали по-русски. Этот концепт мы заложили в двуязычное название «Liebовь». Получилась очень красивая, элегантная и помпезная постановка. Нас поддержало руководство МСНК. Премьера состоялась в Берлине, и с тех пор мы играем спектакль в Москве, ездим с ним на гастроли. Особенно впечатляет сходство Анны Багмет с Марлен Дитрих.

– Какие планы у Ирины Линдт?

– Сейчас начинается новый этап в моей жизни, более сознательный и самостоятельный. Растут внутренние потребности и амбиции, хочется самой что-то создавать. Получаю колоссальное удовольствие от написания сценариев. Я сама становлюсь автором. И кинопробы, наша картина, где мы с Анной выступили в качестве сценаристов и режиссеров, – совершенно новая для меня жизнь, это очень интересно.

– Что бы вы пожелали российским немцам, живущим в Германии? Сегодня со сцены прозвучала фраза, что нам здесь комфортно живется…

– Если вы чувствуете гармонию, то ничего и не надо пытаться делать. Кому-то легко далась интеграция, а кому-то сложно. Однако ваши дети и внуки смогут безболезненно пройти интеграцию, и этому надо радоваться. Нужно ощутить себя в этой жизни и найти гармонию в рамках своей квартиры, дома или целой страны. Главное, чувствовать себя счастливыми и свободными.

Беседовала Татьяна Хеккер

По письмам **ЧИТАТЕЛЕЙ**

На странице Форума вы можете высказать своё мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.
Ваши письма отправляйте по адресу: Kurtour GmbH, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de
Посетите наш сайт в интернете: www.neue-semljaki.de • Instagram: @neue_semljaki
В нашем аккаунте в Фейсбуке можно обсудить материалы газеты: www.facebook.com/NeueSemljaki/

ГЛАВНОЕ ДОСТОИНСТВО НАШЕЙ ГАЗЕТЫ

Всё, что пережито немцами России в 1930-1950-х годах, должно остаться в памяти наших внуков и правнуков. Нужно сохранить воспоминания российских немцев в письменном виде. Думаю, что главное достоинство нашей газеты «Новые Земляки» заключается именно в этом.

Я благодарен Нелли Косско, которая в майском номере газеты в 2018 г. рассказала о женских лагерях ГУЛАГа, в частности об Акмолинском лагере жен изменников родины (АЛЖИР). В киргизском селе Джанги-Джер, где жили наши близкие родственники, тоже находился женский лагерь ГУЛАГа. Но никто никогда на эту тему не говорил. А наша фамилия – Ваккер – часто встречалась в Джанги-Джере.

Когда были рассекречены документы о Богословлаге в Краснотурьинске, мы узнали, что там в трудармии, кроме нашего отца и его брата Якова Кондратьевича, было ещё сорок наших однофамильцев-родственников. Я читаю воспоминания депортированных – и будто себя вижу, моих родителей и родственников, весь наш народ – российских немцев. Через некоторое время после снятия комендатуры наступила оттепель. Но полного равноправия, по сравнению с другими народами СССР, у нас не было.

Виктор Ваккер, Цвайбрюккен

ОСОБЫЙ ТЕАТР ПРИГЛАШАЕТ

Я представляю отделение дневного пребывания для инвалидов госучреждения «Территориальный центр социального обслуживания населения Волковысского района Гродненской области Беларуси». Подопечные нашего отделения – молодые люди (от 18 до 31 года) с ограниченными психофизическими возможностями.

Мы оказываем им содействие в социально-бытовой, социально-трудовой и социально-психологической реабилитации. Наши ребята занимаются в кружках по интересам, активно участвуют в творческой деятельности, различных фестивалях и конкурсах. С особым интересом наши подопечные относятся к театральной деятельности, музыке и танцам. Мы с радостью можем сказать, что наши ребята являются дипломантами различных творческих конкурсов и фестивалей.

С 2017 г. в Волковыске мы ежегодно проводим международный фестиваль особых театров «Волшебный мир театров» – с целью интеграции детей и молодёжи в общество через театральное искусство, а также привлечения внимания общественности к потребностям людей с особенностями развития. Гостями фестиваля были творческие коллективы из Литвы и Польши.

В этом году фестиваль будет проходить 11-13 сентября в Волковыске. Программа обещает быть насыщенной: обучающий блок по теории театра, работа над ролью согласно режиссерскому замыслу, мастер-классы по театральным дисциплинам, досуговые мероприятия и др.

Мы будем рады, если откликнутся творческие коллективы из Германии, актерами которых являются люди с инвалидностью. Пишите нам на e-mail: odpi_271207@tut.by Мы охотно вышлем вам официальное приглашение и программу фестиваля. Участие в фестивале бесплатное, проживание и питание – за счёт принимающей стороны.

Наталья Варчак,
Волковыск Гродненской области, Беларусь

DAS FESTIVAL DER CHÖRE – ein gelungener Auftakt in Fürth

Die erste öffentliche Veranstaltung des im Januar 2019 eröffneten Kulturzentrums der Deutschen aus Russland in Nürnberg fand am 27.07.2019 in der Stadthalle Fürth statt. Verschiedene Vokalensembles kamen an diesem sommerlichen Samstagnachmittag aus ganz Bayern zusammen, um ihr Können zu präsentieren.

Nach der offiziellen Begrüßung der Teilnehmer und des Publikums durch den Leiter des Kulturzentrums Waldemar Eisenbraun sprach der Vorsitzende des Trägervereins «Bayerisches Kulturzentrum der Deutschen aus Russland» Ewald Oster ein Grußwort. «Eine Premiere zu erleben ist immer etwas Besonderes», sagte Oster, «umso mehr, wenn es um unser Kulturzentrum geht.» Bei der Schlüsselübergabe durch den Ministerpräsidenten Dr. Markus Söder am 18. Januar 2019 habe er in einem Interview dem Bayerischen Rundfunk gesagt, dass er der glücklichste Mensch der Welt sei. Jahrzehntelang habe die Landsmannschaft der Deutschen aus Russland eine staatlich finanzierte Kultureinrichtung vom Freistaat Bayern für ihre Landsleute gefordert, damit einerseits die Geschichte der Russlanddeutschen hierzulande bekannt werde, andererseits die Förderung der russlanddeutschen Kultur und der Künstler endlich auf eine solide und professionelle Basis gestellt werde. Dieses Jahr wurde der Traum Realität. «Das bedeutet: man nimmt uns ernst, man schaut auf uns, wir sind angekommen!»

Das Interesse an der Auftaktveranstaltung war recht groß, sodass die Veranstalter zusätzliche Stühle hinstellen mussten. Etwa zweihundertsiebzig Menschen kamen zum Konzert und lauschten gebannt den einzelnen Musikbeiträgen. Die Beiträge bestanden überwiegend aus Volksliedern, jedoch auch Liebhaber von geistlicher Chorliteratur und Potpourris aus weltbekannten Operettenmelodien kamen auf ihre Kosten. Es erklangen unter anderem Lieder von bekannten russlanddeutschen Komponisten wie Friedrich Dortmann und Eduard Isaak (nach Texten von Autoren wie Viktor Heinz etc.)

Artur Böpple, BKDR

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!
всего 49,- € в год!
Новые ЗЕМЛЯКИ
Тел.: 0 52 51 - 689 33 59

ПОДРУЖИСЬ СО СВОЕЙ СУДЬБОЙ

Д-р Елена Гельман-Черни – женщина удивительной судьбы, до сих пор, в свои восемьдесят с лишним лет, она дарит здоровье и радость людям, делится профессиональными знаниями врача и жизненным опытом. Светлый, необыкновенно доброжелательный и жизнерадостный человек, Елена Гельман-Черни написала книгу в двух томах – «Подружись со своей судьбой», которую представила в Мюнхене в рамках проекта «Чтения авторов – российских немцев в Баварии». Этот проект я веду на общественных началах вот уже двенадцатый год. Написанная доступным, живым языком, с добрым юмором, за которым явно просматривается сильная, волевая натура автора, книга была с восторгом встречена читателями и живо обсуждается ими до сих пор. Кстати, эту книгу можно приобрести на интернет-платформе Amazon.de

Мария Шефнер, Мюнхен

Читая газеты и другие источники информации, я невольно замечаю, что есть в Германии проблемы, которые волнуют, интересуют и обсуждаются на различных уровнях общества. И вижу, что по отношению к некоторым гражданам Германии, в частности переселенцам из России, допускаются порой ошибочные, несправедливые оценки. Эта проблема требует некоторой конкретизации и разъяснения.

Самым высокопоставленным представителем российских немцев можно, вероятно, назвать императрицу Екатерину Великую, вошедшую в царскую семью и ставшую правительницей России. В этой связи и с учетом некоторых других исторически важных обстоятельств, рассмотрение проблемы российских немцев приобретает новый и невероятно интересный аспект. Этот аспект выходит далеко за пределы мелочных обид и личных интересов, но показывает, как обоюдно важны для нас добрососедские, дружеские отношения между Россией и Германией.

Проще всего этот вопрос можно рассмотреть с точки зрения конкретной ситуации, истории жизни отдельных людей. Поэтому позволю себе предложить читателям коротенький экскурс в историю моей семьи, предки которой во времена Екатерины Великой приехали в Россию, точнее – Украину. В советское время мои родные спокойно жили в немецком селе Тигервайде, до того дня, пока не посыпались на наши головы фашистские бомбы.

После длительных мытарств в морозном декабре 1945 г. наша семья попала в Сибирь. Русские соседи по бараку, куда нас поселили, сами недоедавшие и мерзнувшие, помогали нам выжить. Такое не забывается.

В 1968 г. случилась страшная беда: онкологическое заболевание у нашей мамы. Начавшееся кровотечение невозможно было остановить, жить ей оставалось не больше недели. Но неожиданно появилась надежда: немецкий врач, профессор Винценц Черни, большой друг и почитатель России, нашел в своё время метод лечения рака с помощью облучения. По его образцу уже были созданы в СССР клиники и даже в Сибири существовала больница, где лечили больных с помощью облучения. Нашу умирающую маму приняли туда, и она прожила ещё 24 года.

В 1992 г. мой сын окончил с отличием институт, его оставили в аспирантуре, но горбачевская «перестройка» привела к ликвидации существовавшего государственного строя. Аспирантура была закрыта, будущего у талантливого инженера не было. Семья приняла решение выехать в Германию. Каково же было наше восхищение, когда нашего сына – единственного из тридцати претендентов, приняли на работу по итогам проведенного теста. Этот факт несомненно может служить доказательством того, что образование в России находилось на достаточно высоком уровне.

Д-р Елена Гельман-Черни представляет свою книгу в Мюнхене

В эти же годы произошло ещё одно важное для нашей семьи событие: вопреки моим ожиданиям, мне предложили работу в качестве научного сотрудника Мюнхенского университета. Оказалось, что наши сибирские научные работы по физиологии почек уже достаточно хорошо известны в Германии.

Но и это ещё не всё. Счастливое исцеление нашей мамы от рака невозможно было забыть. Пытаясь узнать что-то о судьбе профессора Винценца Черни, которого к тому времени уже не было в живых, мне довелось познакомиться с его семьей. Все подробности этого события и многих других счастливых обстоятельств нашей жизни в Германии я подробно описала в моей двухтомной книге «Подружись со своей судьбой».

Если ко всем уже описанным событиям, имевшим место в нашей семье, добавить ещё одно, а именно: информацию об особенной одаренности одного из моих внуков, который занял первое место в Баварии и третье место в Германии среди своих сверстников по успехам в математике, то, как мне представляется, пора задуматься о причинах таких способностей. Не связаны ли они с тем, что в жилах моих детей и внуков течет и немецкая, и русская кровь? Мой муж и отец моих детей и дед наших внуков был коренным русским, а я немка.

Русский народ – великий. Немецкий народ тоже имеет большие достоинства и заслуги в науке, культуре и искусстве. Два великих народа умели жить в дружбе и сотрудничестве. Об этом нельзя забывать.

Д-р Елена Гельман-Черни, Мюнхен

ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

Во вторник, десятого сентября, с 18.30 до 20.30 состоится заседание литературного клуба. Тема: «Республика ШКИД» Г.Белыха и Л.Пантелеева.
ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ!

В четверг, двенадцатого сентября, в 16.30 – литературный кружок для взрослых «Символизм в искусстве. Спор меду Блоком и Гумилевым».
ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ!

В четверг, 26 сентября, в 18.00
«Прививки – защита в любом возрасте» и др. Лектор Галина Виндиш, ветеринарно-санитарный врач, медицинский переводчик и референт.
ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ!

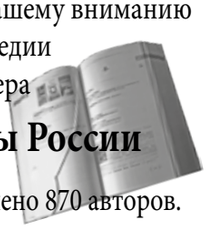
Tolstoi-Bibliothek | Stock 2, Thierschstr. 11, 80538 München,
Тел.: 089-299775 | Время работы: вт., чт., пт. 13.00 - 18.30

ISBN 978-3-96103-629-5

Уважаемые читатели!

С радостью предлагаем Вашему вниманию
1 том энциклопедии
Эдмунда Матера

Немецкие авторы России



На 928 страницах представлено 870 авторов.
Цена 47,50 €. Книгу можно заказать
по E-Mail: **afz.ethnos@gmail.com**
или по телефону: **+49 231 317-30-20**

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В США

В прошлых двух номерах нашей газеты мы рассказали о судьбах немцев США, о том, сколько славных имен они вписали в историю науки и образования, культуры, технической и инженерной мысли страны.

В плавильном котле

Все эти имена воспринимаются сегодня лишь в их англоязычном звучании, например, основатель американской самолетостроительной компании William Boeing (нем. Wilhelm Böing). Назовем несколько суперзнаменитостей – актриса Сандра Буллок (Sandra Bullock), продюсер, кинорежиссер и музыкант Кевин Костнер (Kevin Costner), кинорежиссер, продюсер, модель и певица Кирстен Данст (Kirsten Dunst), продюсер и популярный телеведущий Дэвид Леттерман (David Letterman), актриса и модель Ума Турман (Uma Thurman), актёры Кристофер Уокен (Christopher Walken) и Брюс Уиллис (Bruce Willis). Все они американцы, и у них немецкие корни.

А немецкий язык? О нем пишут все меньше, и все реже рассказывают «легенду о решающем голосе Муленберга», согласно которой немецкий едва не стал государственным языком США. При голосовании против этого предложения голосов было, якобы, всего на один больше, чем в его поддержку, и этот голос принадлежал американцу немецкого происхождения, священнику и политическому деятелю Фредерику Муленбергу (1750-1801). Эту историю вспоминают с 1840 г. как иллюстрацию того, что в США уже в XVIII и начале XIX веков было множество иммигрантов из Германии. Скорее всего, это, действительно, легенда, т.е. выдумка, но очень близкая к реальности.

После вступления США в Первую мировую войну на стороне британцев обучение немецкому и церковные службы на немецком закончились. В течение нескольких лет немецкая жизнь в США обрушилась, и немцы исчезли в плавильном котле: Doris Kappelhoff стала Doris Day, Henry John Deutschendorf jr. стал John Denver. В XX веке число американских немцев, считающих немецкий родным, неуклонно уменьшалось.

Прошли годы, и результаты недавних исследований лингвистов показывают, что употребление живого немецкого языка вновь ощутимо увеличивается. Согласно результатам переписи населения 2000 года, 1.382.610 человек называют немецкий родным языком. Дело в том, что в некоторых религиозных общинах немецкий язык или какой-либо его диалект никогда не исчезал, к примеру, немецко-платский (вариант нижненемецкого) в Пенсильвании, техасдойч в Техасе. Для консервативной части амишей, меннонитов и хаттеритов сохранение немецкого языка – часть религиозных убеждений и щит против растлевающего влияния современного мира.

Путешествуйте – и говорите по-немецки

Но немецкий язык продолжал жить не только в среде религиозных общин. И как это не покажется странным, в США его употребляют именно в повседневной жизни. В США потомки немцев составляют пятую часть населения, и это уже вошло в сознание подавляющего числа американцев. Но то, что в стране огромное количество немецкоговорящих людей, причем их значительно больше, чем предполагалось ранее, это новость для американца. Результаты всех современных статистических исследований показывают, что немецкий, после английского и испанского, во многих штатах является наиболее употребляемым домашним языком. В Северной и Нижней Дакоте немецкий, после английского, как наиболее распространенный разговорный язык даже опережает испанский.

По данным журнала «Slate», сегодня можно совершить путешествие по США и ни разу не прибегнуть к помощи английского. Более того, 1,4 миллиона из 292 миллионов американцев заявляют, что дома употребляют немецкий вместо английского (для сравнения: 37 миллионов – испанский, 2,8 миллиона – китайский, 1,5 миллиона – тагальский, 1,4 миллиона – вьетнамский, 1,1 миллиона – корейский). Арабский наступает немецкому «на пятки», на нем говорят около миллиона американцев. Распространены также языки эмигрантских волн последних десятилетий, к ним можно отнести, кроме вьетнамского, китайского и корейского, языки и диалекты Лаоса, Таиланда. В крупных городах увеличилось присутствие русского и португальского, в некоторых штатах, например, в Иллинойсе, – польского. За счет эмигрантов из Гаити и Африки усилилось влияние французского языка.

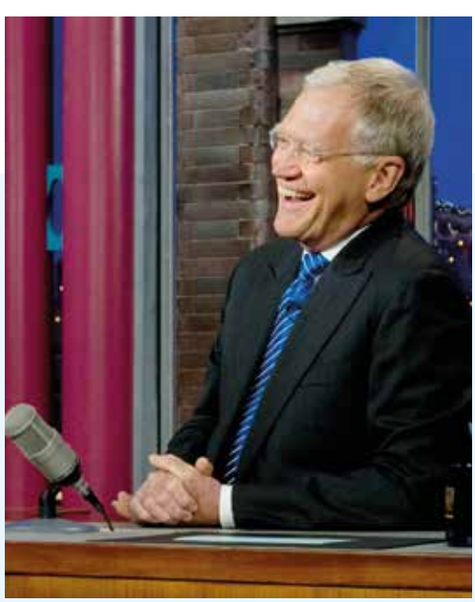
Конечно, статистика мало говорит о качестве знания языка, но, тем не менее, удивительно, что больше миллиона американцев все еще называют родным языком немецкий. Интересно, что владение немецким не имеет «островного» характера, т.е. немецкий существует не только в качестве так называемых немецких языковых островов. Третий по употребляемости, он распространен в виде языкового пояса, протянувшегося по всей ширине страны, от Алабамы, Теннесси, Кентукки, Огайо и Индианы на Востоке до Арканзаса, Миссури, Висконсина и Канзаса на Среднем Западе, вплоть до западных штатов Монтана, Айдахо, Юта, Вайоминг и Колорадо. А в Верхней и Нижней Дакоте, как мы уже отметили, немецкий даже на втором месте.

Фредерик Муленберг

Foto: Joseph Wright (1756-1793) – Cliff from Arlington, Virginia, USA. Википедия, обществ. дост.

Уильям Эдвард Боинг, сентябрь 1929 г.

Foto: Los Angeles Times photographic archive, UCLA Library. Википедия, обществ. дост.



Дэвид Леттерман, июнь 2011 г.

Foto: Mass Communication Specialist 1st Class Chad J. McNeeley/ Released – 110613-N-TT977-230. Википедия, обществ. дост.

Изучение немецкого языка как иностранного

В Германии около шести миллионов школьников изучают английский язык как иностранный. В американских школах немецкий как иностранный изучают примерно 375 тысяч школьников. Цифра эта для такой огромной страны не большая. Но это, тем не менее, третий по популярности иностранный язык после испанского и французского. В 1997 г. правительство Германии выделило около шести миллионов долларов на преподавание немецкого языка в американских школах. Эти средства были вложены в повышение квалификации учителей, проекты школьного обмена, семинары, развитие учебных материалов и конкурсы по немецкому языку.

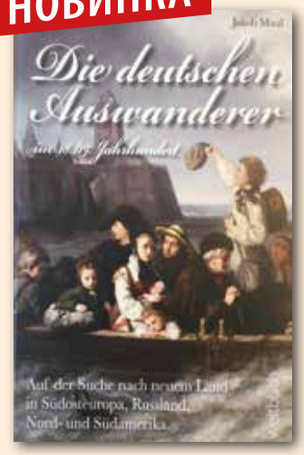
Главная улица Фредериксбурга, штат Техас, США. Foto: Preiselbeere, Википедия

В шести министерствах образования США (в Калифорнии, Джорджии, Пенсильвании, Вирджинии, Вашингтоне и Висконсине) языковые консультанты из Германии курируют преподавание немецкого языка. Семь филиалов Института имени Гёте проводят в жизнь культурные программы, занятия по немецкому языку, поддерживают учителей и университеты, предлагают актуальную информацию о Германии; в пятнадцати филиалах Института в Германии ежегодно около двух с половиной тысяч американцев занимаются на интенсивных языковых курсах.

Интерес к немецкому языку современной американской молодежи связан прежде всего с тем, что в последние годы все больше американцев осознает вклад немцев в культуру их страны. Влияние немцев можно оценивать по количеству нововведений в культуру Америки на протяжении всей ее истории. Это влияние представляло собой нечто уникальное. В сознании американцев «осели» такие немецкие новшества, как рождественская ёлка, пасхальный зайчик, хот-доги, жареные сардельки, кислая капуста, крендели и многое другое. Это и влияние на массовое производство автомобилей в годы зарождения технологии конвейерного машиностроения, и участие в разработке немецкими учёными после Второй мировой войны космических ракет для США, полеты на Луну и т.д. Даже немецкие праздники, вроде Октоберфеста, распространились в Америке вместе с переселенцами. Под их влиянием появились многие новые, чисто американские традиции.

Иоганн Бартули

НОВИНКА



НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ. Якоб Мауль. Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке.

Книга на немецком языке: DIE DEUTSCHEN AUSWANDERER IM 18./19. JAHRHUNDERT. Jakob Maul. Auf der Suche nach neuem Land in Südosteuropa, Russland, Nord- und Südamerika.
Книгу в твердой обложке по цене 20 € можно приобрести:
Tel.: 0821-4190431,
Tel.: 0821- 4190433
E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de

Книги издательства **WALDEMAR WEBER VERLAG** (Verlag an der Wertach)
О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

НОВЫЕ КНИГИ!

ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ. КНИГА ВТОРАЯ. Курт Вильгельм. 300 стр., цена 16 €.

ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ. КНИГА ПЕРВАЯ. Курт Вильгельм. 560 стр., цена 20 €.

101 КИЛОМЕТР, ДАЛЕЕ ВЕЗДЕ. Вальдемар Вебер. Сборник рассказов. Цена 15 €.

ГЕРМАНИЯ И РОССИЯ. Александр Приб. От противостояния к альянсу. Эта книга очень актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом.Цена 15 €.

DER LOHN FÜR DIE TREUE. Robert Korn. Die Geschichte der Wolgadeutschen. 448 Seiten, Preis 18 €.

СВЯЗИ РОКОВЫЕ... Роберт Корн. Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €.

ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ. Курт Вильгельм. Самая содержательная книга по истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию. 530 стр., цена 20 €.

GEISELN. Alexander Prieb. 220 Seiten, Preis 12 €.

СИБИРЬ КАНДАЛЬНАЯ. Александр Приб. Из записок ссыльного немца Александра Штарка. Цена 15 €.

DER EINE SPRICHT, DER ANDERE SCHWÄTZT, DER DRITTE BABBELT. Viktor Heinz. Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, Preis 12 €.

НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ 1763-2006 гг. Александр Приб. Исторический очерк. Немецкий и русский вариант книги. Цена 15 €.

НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. Александр Приб. КНИГА ВТОРАЯ: Людские судьбы. Preis 13 €.

ДОНСКИЕ НЕМЦЫ. 1830-1930. Российские немцы в стране донских казаков. Русский и немецкий вариант книги. Цена 15 €.

ЗОНА ПОЛНОГО ПОКОЯ. Герхард Вольтер. Наш непревзойденный бестселлер! Российские немцы в годы войны и после нее. Ни одна книга так полно не освещает постигшую российско-немецкий народ катастрофу. Эту книгу называют «Архипелагом ГУЛАГ» российских немцев. Немецкий и русский вариант книги. Цена 17,90 €.

VERGESSENE SCHICKSALE. Anton Bayr. Австрийский военнопленный рассказывает о своих лагерных встречах с российскими немцами в Соликамске. На немецком языке. Цена 15 €.

DER REGEN IST SCHULD. Tatjana Löwen. Добрые истории из дома для престарелых. На немецком языке. Цена 10 €.

МИРОЛЮБОВКА – НАША РОДИНА. Егор Гамм. О меннонитах вчера и сегодня. Цена 14 €.

VERGESSENE SCHICKSALE. Anton Bayr. Австрийский военнопленный рассказывает о своих лагерных встречах с российскими немцами (на нем. языке). Цена 15 €.

WAS IST AUS UNS GEWORDEN? Gerhard Corty. Четыре этапа одной судьбы. Цена 15 €.

...UND DAS DU DICH BEWAHREN MUSST. Рихард Х.Вальт. Воспоминания российских немцев Одесской области. На русском и немецком языках в одной книге! 448 стр., цена 10 €.

ICH WAR STALINS GEFANGENER. Werner Turra. История 15-летнего немецкого юноши, попавшего в советский плен. На немецком языке. Цена 16 €.

ПРОДЕРЖАТЬСЯ ДО КОНЦА НОЯБРЯ. Вальдемар Вебер. Стихи разных лет. Цена 6 €.

SCHERBEN. Waldemar Weber. Gedichte. Preis 6 €.

РОДИТЕЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ. Мадлена Розенблюм. Лучшая современная книга о воспитании детей с момента рождения. Цена 10 €.

DIE CHRONIK DES GROSEN HUNGERS. Walerij Michajlow. Малоизвестная страница истории Казахстана — многомиллионный голодомор в 1931-1933 гг. Цена 16 €.

KÖNIGSBERG. Felix Balke. Gedichte über das tragische Schicksal von Königsberg. 170 Seiten, Preis 12 €.

Приобрести книги Вы можете, позвонив по тел.: 0 821-419 04 31 или 0 821-419 04 33, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

ЖЕНЩИНА – БОЕЦ И ЛЕГЕНДА

Памяти Людмилы Ольденбургер

В июне нынешнего года ушла из жизни одна из героинь моего романа «Она, или Замуж на второй встрече», Людмила Матвеевна Ольденбургер (17 мая 1930 – 22 июня 2019), легенда среди российских немцев-переселенцев, близкий моему сердцу человек настолько, что для меня она уйдёт из жизни только вместе со мной. Её история достойна увековечивания в книгах и музеях.

Людмила Ольденбургер

Это она приковывала себя и своих сыновей железными цепями в 1974 г. к столбу напротив правительства СССР, требуя разрешения на выезд из страны, в которой её ещё в молодости ни один год безвинно продержали в лагерях. За её освобождение из тюрьмы проходили демонстрации в Европе, о ней гудели иностранные СМИ по запрещённым в СССР радиоканалам, о ней писали поэты и ее рисовали художники. Она встречалась с будущим канцлером Германии Гельмутом Колем в маленьком городке Мешеде… Этот перечень можно продолжать очень долго, и все его пункты будут удивительно не похожи на историю обычного человека, как и она сама.

Людмила Матвеевна была женщиной необычной среди своих сверстниц: в свои 89 лет наизусть читала мне стихи и прозу любимых поэтов и писателей. А в молодости тюремный надзиратель обещал сгноить её за пушкинские строки, прочтённые ему в лицо: «Оковы тяжкие падут, темницы рухнут – и свобода нас примет радостно у входа…»

Она очень любила музыку и по телефону представляла мне её в исполнении своего сына и внучки, и очень ими гордилась. Её голос всегда звучал бодро и моложаво. На всё у неё было собственное мнение, зачастую отличное от традиционного. Людмила Матвеевна (она с самого начала спросила моё отчество, и мы все годы по-российски так друг к другу обращались) была очень гостеприимной хозяйкой и сама приезжала в гости ко мне с милыми, практичными подарками.

По роду моей деятельности я звонила часто, но, в отличие от других таких звонков, этот разговор с ещё минуту назад совершенно не знакомой женщиной, продолжался почти два часа. Появилось у нас такое чувство, будто мы старые знакомые, которые давно потеряли друг друга, а теперь случайно нашлись. Уже из этого первого разговора я поняла, что имею дело с очень неординарным человеком.

По звонкому голосу я и представить себе не могла, что говорю с женщиной, которой за восемьдесят.

Немецкий хлеб для советских солдат

Уроженка села Зельц Одесской области, Людмила (тогда ещё Шерр-Макшакова) уже в детстве повидала так много, что хватило бы на целую взрослую жизнь. Девочка спала на печи и случайно услышала, как её русский отец пытался убедить свою жену-немку, с которой прожил в любви и согласии не один год, что в связи с началом войны с Германией он не может больше с ними оставаться, не хочет рисковать своей жизнью и посему оставляет жену с дочерью навсегда.

Помнила она и немецкую оккупацию их деревни, и убеждение немцев при отступлении: «Уходите с нами, советские вам не простят!», и дорогу пешком в Германию – полторы тысячи километров.

Зачастую переводчиц с немецкого не хватало, и девочку привлекали к работе. Однажды, уже когда пришли советские войска, послали девочку с советским офицером и солдатом в немецкую пекарню. Офицер требовал от немца-пекаря очередную партию хлеба. Пекарь упирался, не соглашался печь хлеб без недостающих ингредиентов, уверяя, что солдаты от такого хлеба заболеют. Офицер кричал, а пекарь умолял его не принуждать делать то, что он поклялся не делать, сдавая экзамены по специальности, не хотел травить людей своей продукцией.

Девочка-переводчица испугалась и разрыдалась, не в силах выдерживать это насилие, от страха и за немецкого пекаря, и за здоровье советских солдат. Офицер велел солдату вывести её в коридор. Но солдата, похоже, раздирали те же чувства, что и Людмилу, и он позвонил по телефону своему начальству, описав ситуацию и уточнив подробности у девочки. Офицер всё ещё упражнялся в умении унижать и властвовать, когда вошли двое солдат и надели на него наручники.

Из Германии домой они возвращались с радостью. На вагонах были надписи: «Родина ждёт вас!» В действительности родина открыла перед ними двери своих лагерей со всеми их ужасами, на долгие десять лет.

Глубоко в душу запал мне её рассказ о том, как начальники лагерей соревновались: у кого больше знаменитых артистов отбывают срок. В лагере Людмила видела выступление джаза Леонида Утёсова, слушала пение Нины Руслановой… После изнурительного рабочего дня артистов на открытых машинах, по морозу, везли в другой лагерь, где они должны были демонстрировать свои таланты.

У меня, любительницы сцены и пения, мурашки шли по коже от воспоминания Людмилы Матвеевны: она видела, как знаменитый артист, только что покоривший публику чудесным исполнением главной партии

Людмила и Ханс Ольденбургер

Семья Ольденбургер

Встреча с Гельмутом Колем. Мешеде, июль 1976 г.

в опере «Бахчисарайский фонтан», в блестящих царственных нарядах, за кулисами метался в панике в поисках своих кандалов, а блестящие наряды оказались крашеной марлей, на которую было приклеено битое стекло…

Акция на Старой площади

Начиная с 1956 г., нахлебавшись «прелестей» советских лагерей, несправедливости и репрессий, они с мужем подали одно за другим 120 заявлений на выезд из СССР. В 1974-м, уже в Эстонии, их обоих за очередное такое заявление уволили с работы, детей выгнали из школы. Потребовали освободить жильё.

И она решилась. Одиннадцатого февраля 1974 г. на Старой площади в Москве, напротив ЦК КПСС, приковала себя и своих сыновей Эдуарда (14) и Роберта (17) к телеграфному столбу, что моментально было запечатлено иностранными корреспондентами, которых её муж заранее предупредил об этой акции, и сам он находился среди них.

На корреспондентов набросились шофера стоявших там машин работников ЦК КПСС. Завязалась потасовка. Один из шоферов ударил Роберта. Конечно же, служаки из милиции не заставили себя долго ждать и пилами начали распиливать цепи, не догадавшись даже заглянуть в карман Людмилы Матвеевны, где лежал ключ.

За них тогда вступился Андрей Сахаров, который давно поддерживал семью в стремлении к справедливости. Иван Генрихович, супруг Людмилы Матвеевны, останавливался у него, когда бывал в Москве.

Наверное, Людмиле Матвеевне тоже было интересно со мной общаться, потому что зачастую она звонила сама, и мы часами зависали у телефонов. Я с удовольствием бросала свои дела, потому что в жизни не встречала более интересного собеседника. Нас обеих интересовали современные события, история и литература, жизнь известных людей, мы обменивались воспоминаниями жизни в СССР и становления здесь, в Германии. Она поражала меня прогрессивностью взглядов, умением анализировать события, находить в них причинно-следственные связи.

Людмила Ольденбургер помнила события далёкого прошлого в мельчайших подробностях. Единственная тема, которую мы никогда не обсуждали, была тема религии. У неё к этому вопросу было своё, не свойственное её возрасту отношение.

Фотографии на память

Вскоре мы начали встречаться семьями, то они к нам, то мы к ним. На одной из встреч она подарила мне копии материалов из газет середины 1970-х. На фотографиях – демонстранты в Германии, Франции, Великобритании идут под транспарантами «Свободу Людмиле Ольденбургер!» А ее тогда в СССР осудили сначала на два, а потом на три года и держали в тюрьме. В Германии уже была согласована акция, во время которой перед советским посольством собирались приковать себя сразу пятьдесят человек. Это помогло – Людмилу Матвеевну через три месяца освободили.

Ольденбургеры подарили нам копию фотографии, сделанной во время встречи с Гельмутом Колем. Будучи в 1975 г. в Москве, он поднял вопрос о переселении немцев в Германию и внёс в список тех, кого Германия требует выпустить на Запад в первую очередь, в том числе семью Ольденбургер. Таким образом Гельмут Коль помог им отстоять право на свободу.

Выехали они девятого апреля 1976 г., под надзором работника КГБ – эта организация до самого распада СССР продолжала терроризировать семью издалека. А Гельмута Коля они имели возможность поблагодарить в июле того же года при встрече в Мешеде. До последних дней они переписывались с Г.Колем, который интересовался их судьбой и интеграцией в Германии. Кстати, ещё в переселенческом общежитии их посетила, а потом пригласила к себе домой графиня Вестфальская.

В Германии

В Германии Ольденбургеры много работали, дети учились, потом они помогали растить внуков – их четверо, радовались успехам молодого поколения. Помогали российским немцам – соединиться семьям, оформлять документы. Встречались со школьниками и студентами. Людмиле Матвеевне присвоено звание почётного гражданина города Зундерна, где они прожили эти годы.

Людмила Матвеевна много и вкусно готовила, была очень радушной и хлебосольной хозяйкой. Эта светлая, прожившая такую нелёгкую жизнь женщина, была настолько чистой, простой в общении, открытой и доступной, что стала ещё одним подтверждением моего мнения о том, что чем человек умнее, тем он проще. При этом она не была простушкой.

Чувство собственного достоинства было и в её чистейшем, грамотном русском языке, и в стиле речи, и в манерах поведения. Не все люди могут совмещать открытость души, что сегодня – большой дефицит, и достоинство на уровне высокой интеллигентности, что стало ещё большей редкостью. Ни одной манерой, ни одним словом или выражением в ней ни разу не проскользнули годы, проведённые в лагерях, что так характерно для людей, там побывавших.

Она очень элегантно одевалась, приезжая к нам в гости. Это видно и по ее фотографиям. В то же время однажды очень удивила нас, встретив у себя дома в почти девичьем открытом сарафанчике. Она очень любила свою семью, сыновей и снох, внуков и внучек, радостно рассказывала нам, как интересно проходят у них семейные встречи по праздникам. С ней можно было поделиться сокровенным, получить дельный и мудрый материнский совет.

Ханс Ольденбургер

Взаимоотношения Людмилы Матвеевны с мужем – Иваном Генриховичем (Хансом, как она его называла), с которым она прожила в браке 64 года, были примером для подражания – интеллигентность этой замечательной пары чувствовалась во всём. Когда муж болел, она мчалась за ним в больницу, устраивалась там где-нибудь неподалеку жить, чтобы быть с ним рядом.

Иван Генрихович тоже очень интересный собеседник. История его жизни достойна отдельного романа. Он прошёл все круги ада, которые может предложить жизнь, желая испытать человека на прочность: немецкую армию, американский плен, советские лагеря. Встречи с такими людьми – подарок судьбы, их рассказы можно слушать бесконечно. К сожалению, всему бывает конец, но в памяти наши беседы остались навсегда.

К нашей недавней встрече в доме Ханса Ольденбургера присоединилась Эльза, сестра Людмилы. Она тоже – клад знаний, которые могут кануть в вечность, и чтобы этого не случилась, я начинаю работать над книгой воспоминаний об этих замечательных людях.

Елена Кемлер,
Мешеде-Фрайеноль

Она, или Замуж на второй встрече | **Елена Кемлер**

Если вы ищите ответы на нижеследующие вопросы, то вы сделали правильный выбор, остановившись на этой книге. Как сохранить любовь мужа навсегда? Секреты воспитания детей в семье и школе? Как стать успешным в малом бизнесе? Как адаптироваться в Германии? Ищите психологические выводы, проверенные практикой жизни, способные помочь в решении ваших проблем? Здесь вы обязательно найдёте ответы.

Автор так же, как художник, впервые представляет на обзор 16 своих картин.

Заказ электронной книги:
https://plati.ru/itm/ona-ili-zamuzh-na-vtoroj-vstreche/2647581

При вопросах звоните 0 29 03 - 33 84 60 | Elena Kemler

Rentner

ЗАПАХ ТУМАНА

Осень такая же красивая, как и весна. Матушка природа в золотом наряде! В это чудесное время каждый листик превращается в аленький цветочек. Осенью собирают вершки и корешки, в кострах пекут картошку, и воздух насыщен таким вкусным запахом Родины, что голова кружится от счастья.

Наш северный посёлок в России стоит на берегу большого судоходного озера Выльты. Сразу за посёлком начинается бескрайняя тайга-кормилица.

После дождя утренний туман пах романтикой, мокрой тайгой, грибами. А грибы по нюху, на рассвете, я мог находить даже в тумане подо мхом. После дождя всё пахнет сильнее. Зеленая охота мне очень нравилась, мы с друзьями десятки километров в день наматывали с полными рюкзаками и двухведерными корзинами в руках.

В лесу все поганки на виду, а хороший гриб искать надо и перед каждым на колени становиться, чтобы не обиделся. Ценные грибы тоже пахнут туманом. Сапоги мокрые от росы. Прохладно! И пар от дыхания, как душа, тихо улетает в небо.

Поганки и червивые грибы мы сбиваем сапогом, чтоб не достались неучу, хотя старики философски замечали: если мы с грибами червяка съедим – это не страшно, а вот когда червяки нас есть будут – это беда. Но мы, конечно, строги к себе, подозрительным грибам отсекаем шляпку.

Городские женщины-чистюли, заготавливая грибы, тщательно стерилизуют всё: банки, чеснок, укроп, лаврушку. Грибы трижды сортируют, моют, чистят, жарят, солят, маринуют... Вкусно!

Довелось мне как-то в глухой таёжной деревушке вечерить и ночевать у местных жителей. На закуску из погреба хозяйка принесла большую чашку лесного деликатеса. Грибы в ней были вовсе не стерильные, к ним приклеились хвоинки, листики, даже кусочки мха. Мутный рассол тянулся, как густой кисель, вся изба наполнилась ядрёным лесным духом. А отведали на вкус – пища богов! Никакого сравнения со стерильными городскими…

Однажды в лесу дорогу домой нам перерезала глубокая речушка шириной с городскую улицу. Вода чистая, дно видно, и студеная, как в колодце. Обходить речку – дня не хватит, а сил тем более, заблудились маленько... Мы, три грибника, решили вброд переправиться на другую сторону, ну и дары осени сохранить. Разделись, одежду в корзину сложили, сверху сапогами придавили, а корзину, как в Индии, на голову поставили – и вошли в ледяную воду.

Душа наша от холода закричала в мёртвой тишине во всю мощь наших легких. Так легче справиться со стрессом. Сонные птицы испуганно сорвались с места и исчезли за горизонтом. Но бабье лето голышом приняло нас в свои объятья. Даже солнышко, глядя на это с высоты, кисло скривилось в жалостливой улыбке.

Вода обожгла тело не только снаружи. Внутри всё скукожилось не на шутку, но потом пришло второе дыхание. По горло в ледяной воде мы переправили всё, что имели. На другом берегу, клацая зубами, дрожащими руками яростно растирались мы своей же одеждой. Оделись быстро, как по тревоге, навьючились, как верблюды, и сколько могли – бегом, потом метров сто пешком, и опять бегом! Вскоре ощущение внутренней вечной мерзлоты сменилось обильным потом русской бани, мы разогрелись, вышли на знакомые места.

По пути для детишек нарвали кустики черники, густо увешанные сладкой ягодой, и с горкой уложили в корзины. По посёлку шли, не скрывая лесные трофеи от любопытных глаз. Домой пришли гордыми добытчиками таёжного деликатеса, с полными корзинами романтики, запахом тумана и сырой тайги.

Память – как запах тумана из прошлого, а прошлое – это наше богатство.

Райнгольд Шульц, Гиссен
Фото автора

ЖИЗНЬ ДЛИНОЮ В ВЕК

Глаза видели, руки делали

«Не бывает, чтобы всё было хорошо. Вот живу я девяносто лет, всякое в жизни случалось, но я никогда не обижался, принимал жизнь такой, какая она есть». Эти слова Андрея Карповича Шперлинга (Heinrich Sperling) – основа его жизненной философии. Повторяет он их часто, как давно выстраданное и продуманное.

Родился Андрей Шперлинг в 1929 г. в селе Хрещатико Полтавской области (Украина). Из большого рода Шперлинг под этой фамилией он один остался. Его дед Хайнрих Шперлинг (1853-1934) до революции был богатым и влиятельным человеком, работал при церкви. Мария-Катринавайс, его жена, была на два года моложе, но умерли они в один год. Детей у них было четверо: Софья (1900-1978), мужем которой стал Георг Кнорр, у них в семье двое детей; Каспар (1903-1942), взявший в жёны Шарлотту Штумф, у них трое детей; Хайнрих (1908-1999), родные его звали Андреем, женат был первым браком на Марии Лаукерт, в их семье четверо детей; Мария (1912-1933), умершая в юношеском возрасте.

Дед и его семья стали свидетелями Первой мировой войны, революций и ещё многого. Односельчане уважали его за порядочность и трудолюбие. «При советской власти церкви закрыли, – рассказывает Андрей Карпович, – у деда забрали всё, чем он владел: землю, мельницу, конюшню с лошадьми, скотину, дом. Его собственность стала основой для создания колхоза».

Отец Андрея, Каспар, третий сын в семье деда, родился тоже в селе Хрещатико – под два метра ростом, широкоплечий и статный красавец. Жену Шарлотту, мать Андрея, выбирал, наверное, по принципу: мал золотник, да дорог. Шарлотта была маленького роста, трудолюбивая и прилежная.

Молодая семья на первых порах проживала в доме деда. Один за другим появились у них сыновья: Иван (Йоханн) – в 1926-м и почти через три года – Андрей. Когда Каспара в 1933-м арестовали, Шарлотта была беременная. Родилась девочка, но прожила всего несколько месяцев.

Лишившись крова, дед с бабушкой и их сын Каспар с семьёй вынуждены были переехать к дочери деда – Софье. 1933 и 1934 гг. стали самыми страшными для Шперлингов. Андрей помнит, как однажды утром пришли какие-то люди и забрали отца в сельсовет. Домой он уже не вернулся. В том же году умерла младшая сестра отца Мария и его жена Шарлотта, мать Андрея. В 1934-м ушли из жизни бабушка Мария-Катринавайс и дед Хайнрих. Причиной всех несчастий был голод. Андрей вспоминает, как умерла мать: «В тот день мы с братом сидели на печи и сверху смотрели, как она кормила младенца-сестричку, потом уронила голову на стол, а там и сама свалилась на пол…»

Через какое-то время вернулся домой отец. Где он находился всё это время, родные до сих пор не знают. Узнав о смерти жены и родителей, отец забрал сыновей к себе и пошёл жить к знакомой женщине, дом которой стоял на краю села. Но жениться на ней не успел: вновь был арестован. Арест отца пришёлся на тот же 1933 год. «Мачеха оказалась женщиной бедной, – вспоминает Андрей Карпович. – Её дочь Софья была на несколько лет старше меня, но это дела не меняло. Кушать в семье было нечего, и я убежал из дома. Мне тогда шёл пятый год. Я – уличный».

Жизнь его брата Ивана сложилась иначе. Он остался у тётки, прижился там, повзрослев, женился. В браке имел десятерых детей. В живых сейчас осталось семеро. Все переехали в Германию. Иван прожил долгую жизнь, умер в 2018 г. в Германии.

Итак, с 1933 г. Андрей устраивал свою жизнь сам: ютился под крыльцом бывшей католической церкви, спал, зарывшись в траву, и в яслях у коровы, нечёсаный и немытый. Проводил дни в поисках пищи, помогал старикам в селе, а они, кто рубашку постирает, кто отмоет, картошкой накормит, да ещё скажет: «Ты нас спасаешь, Андрюшка». Рукастый он был. Всё умел с малолетства: глаза видели, руки делали. «Трудно было всем в те годы, – вспоминает он, – но люди, хоть и бедные, жадными не были».

Сын села

О голодоморе на Украине Андрей Карпович вспоминает часто. «Рассказать трудно, нужно такое пережить, чтобы понять. Ужас, как жили люди! А я валенки подшивал, ведёрко мог

Андрей Шперлинг с дочерьми Лидией, Ольгой, Марией, 2015 г.

смастерить, мебель ремонтировал...» Сказать сейчас, что чужие люди его воспитали, было бы неправдой. Жизнь воспитывала, но сыном села назвать можно.

Зимы были тогда лютые, а он бегал босой или в рваных лаптях. «В какой-то год ноги у меня перестали двигаться, – вспоминает он. – Кто-то пожалел, подобрал на дороге, отдал в больницу, где я пролежал больше двух лет. Никому в то время был не нужен, никто меня не навещал. Очень я страдал от этого».

Помог случай. Нашлась всё же родная душа и у Андрейки. Жена дядьки Андрея, Мария Лаукерт, случайно приехав в деревню, узнала о судьбе мальчика. В 1938-м они забрали его к себе в Ростов. Три года жил у них Андрей. За это время окончил два класса начальной школы. Казалось бы, в его жизни всё наладилось, но началась война. Дядьку Андрея и жену с детьми, как немцев, в разных эшелонах повезли в Польшу.

Мария с детьми тогда до Польши не доехала, а Андрей пропал без вести. Родные думали, что он погиб. Но через много лет узнали: жив Андрей Лаукерт (Шперлинг), и он – гражданин Германии. Андрей же, в свою очередь, решил, что жена погибла, и женился в Германии на немке. Во втором браке у него сын Адель, в настоящее время проживающий в Целле. А дядя так и не встретился больше с женой Марией и детьми, которые оказались в Сибири.

Но вернёмся к жизненной истории подростка Андрея Шперлинга. Его в тринадцатилетнем возрасте, вместе с остальными немцами посёлка, депортировали в Сибирь. Среди жителей села, в которое он попал, было много немцев и чувашей. «Смекалистый я был, это и выручало. Видел, в чём люди нуждались, и мастерил различные хозяйственные приспособления, – вспоминает дед Андрей. – Научился корчажки плести для ловли рыбы, подкормку делать из конских копыт, обжаривая их на костре. Рыба на них шла, не поверите, по полведра ловил».

В 1943 г. его направили в фабрично-заводское училище (ФЗО) – учиться на лесоповальщика. Распределение получил в Кемеровскую область. «Работал мотористом на станции. Молодым был, всё по плечу», – вспоминает Андрей Карпович с улыбкой. Он хорошо помнит Тогольский леспромхоз, расположенный недалеко от Кемерово. Там проработал много лет на Сунгайском лесоучастке. Работу свою любил. Электропила подчинялась рукам молодого лесоповальщика, а позитивное мышление помогало жить.

В 1945 г. в леспромхоз депортировали новую группу немцев, в том числе семью Штельцель. Главу семьи арестовали ещё в начале войны, к родным он так и не вернулся. Больная мать прожила на новом месте лишь несколько месяцев. Её младшую дочь, девятнадцатилетнюю Доротею, отправили на штабелёвку леса, с бригадой девушек-немок из шести человек. Андрей, один парень, – на раскорчёвке. Его любили все девушки, но он выбрал Доротею, и она полюбила его всей душой. После рождения дочери Марии, в марте 1955 г., они зарегистрировали свои отношения.

В 1956 г., когда отменили спецкомендатуру, молодая семья переехала в деревню Содакомбинат Алтайского края (Михайловка). Там у них родились ещё две дочери – Ольга и Лидия. В 1960-е годы Андрей Карпович работал мотористом, электромонтёром. Позже сами поставили дом: рубили лес, заготавливали брёвна. Дочери помогали им, как могли. Многому тогда от родителей научились, и это в жизни очень пригодилось.

Тяжело, но и радостно жили. Доротея была весёлая, пела, танцевала, концерты вела. Имея троих детей, ещё и работала на производстве. Но годы голода и лишений не прошли бесследно: у неё появились признаки астмы. Врачи посоветовали поменять климат.

Кузина Андрея Карповича, Шарлотта Циммерманн (Штумф), жила тогда в Кабардино-Балкарии. На семейном совете решили переехать в тёплые края. В 1966 г. поселились в селе Морзох. Родственники помогли приобрести недостроенный дом. Пока велись строительные работы, жили в сарае. «Отец, на все руки мастер, изготовил ещё в Сибири кое-какую мебель, – вспоминает дочь Ольга. – По крайней мере, стол и стулья для каждого. Кое-что из нажитого отправили багажом на Кавказ. Потом посмеивались над собой: в сарае живём, но на стульях, будет о чём вспомнить в старости». Но не дожила Доротея до старости. Умерла в 1982 г., в 56 лет, успев, однако, стать бабушкой.

В Германии

К 1988-му году большая семья, состоявшая уже из трёх семей, теперь под фамилиями мужей – Виктора Бехтольда, Якова Киндсфатера и Александра Шухарта, переехала в Германию, на родину своих предков. Андрей Карпович и семьи его детей искренне благодарны Шарлотте Циммерманн, которой в июне 2019 г. исполнилось девяносто лет, и её мужу Натану (1929-2013) за практическую помощь, оказанную в этом процессе.

Сегодня у Андрея Карповича восемь внуков и четырнадцать правнуков. Все дети и внуки деда Андрея, кто женат, живут в достатке прочными семьями. Дочери и зятья уже на пенсии. Их дети получили хорошее образование и работают по профессиям, приобретённым в Германии. Родные любят деда и желают ему долгих лет жизни. Андрею Карповичу остаётся только радоваться и благодарить Бога за милость.

Ирене Крекер, Кенцинген

Фото автора

ВОЗВРАЩЕНИЕ К ИСТОКАМ

История, которую я хочу вам рассказать, произошла в июле 2017 г. в Хамме (Северный Рейн – Вестфалия), но берёт начало в двадцатых годах прошлого века.

26 июля 1924 г., 95 лет назад, родился в немецком поселении Краснодарского края мальчик, которого назвали Яковом и который в будущем станет моим дорогим и любимым дедушкой. Непростая судьба ждала этого мальчика – рос он без отца, испытал голод, холод и бедность, в двенадцать лет остался полным сиротой.

В 1937 г. моя прабабушка – Христина Самойловна Кунст, без предъявления какого-либо обвинения, была арестована, а в октябре 1938-го расстреляна, как и многие русские немцы в те страшные годы жестоких сталинских репрессий. Невыносимо больно знать, что на тот момент ей было всего 34 года... Двое её детей больше никогда не увидят мать и навсегда останутся сиротами.

Только через сорок лет Яков, отправив запрос, получил официальное уведомление, в котором ему сообщили, что его мать была ошибочно расстреляна и реабилитирована посмертно... Сорок лет ожидания, боли, страха, надежды, отчаяния и веры. Только с того момента нам наконец-то открылась правда об истории нашей семьи. Трудно представить, что творилось на душе у дедушки, когда он думал о матери.

В 1941 г. его выслали в Сибирь, а в 1942-м отправили в трудармию. Он работал в тайге, потом в шахте, получил инвалидность и только в 1961 г., через двадцать лет, смог вернуться на Кубань. В течение многих лет злые языки шептали за его спиной: «Вот этот немец». А некоторые, не стесняясь, прямо в глаза говорили.

Не обращая внимания на тяготы жизни, Яков Андреевич всегда упорно трудился, помогал близким и друзьям, растил детей и внуков, сажал деревья и цветы, ремонтировал и благоустраивал детские площадки, собирал лекарственные травы, всегда интересовался историей и политикой, никогда не унывал и не ленился.

Всю свою сознательную жизнь он хотел увидеть Германию, Родину его предков, интересовался немецкой историей, бережно хранил язык и традиции своего народа. И вот в 2003 г., в возрасте 79 лет, после ухода из жизни его любимой жены – Раисы Михайловны Овчаренко, с которой счастливо прожил в браке почти полвека, Яков Андреевич Ротермель переехал в Германию. Поселился Хамме, небольшом, тихом, уютном городе, где к тому времени пустила корни довольно внушительная часть нашей семьи с фамилией Ротермель. Мы окружили нашего дедушку любовью и заботой. Этот город стал для него вторым домом, его немецкой Родиной.

Но вернёмся в июль 2017 г. Был прекрасный солнечный день, мы приехали в Хамм навестить дедушку. Во время обычного семейного разговора возник вопрос, который мы никогда ранее не обсуждали. Один из наших друзей вдруг спросил: «Дорогой Яков, ваши предки приехали из Германии при Екатерине II, чтобы осваивать русские земли и начать новую жизнь. Вы сами родились и прожили почти восемьдесят лет в России, ваши родители тоже родились на русской земле, русский язык для вас как родной. Ваша жена, дети, внуки и правнуки жили и живут в России и считают себя русскими, вы говорите свободно на двух языках. А если мы спросим вас: глубоко в душе, в вашем сердце кем вы себя ощущаете – русским или немцем?» Ответ последовал мгновенно, без тени сомнений Яков Андреевич ответил с улыбкой: «Конечно, я немец!»

Его уверенный ответ стал для меня откровением, дал мне понимание моего собственного характера и моей личности, на формирование которой дедушка оказал большое влияние. И сейчас, поздравляя замечательного человека, моего любимого дедушку, с 95-летним юбилеем, я хочу сказать так много от себя лично и от всей нашей большой семьи!

Яков Ротермель

СПАСИБО за наши поездки на велосипеде по полям и лугам родного Краснодарского края, за игру в города и столицы, когда дедушка, играя, обучал меня истории и географии не только России, но и всего мира.

СПАСИБО за волшебные травяные чаи и лечебные ягодные отвары, заботливо собранные и приготовленные его руками, их оценили и полюбили все мои университетские друзья и подруги.

СПАСИБО за волшебные деревянные домики, которые дедушка делал своими руками для внучек, за сотни милых бумажных птичек-петушков, усердно и с любовью сложенных им из цветной бумаги, журналов и рекламных проспектов. Некоторые из них и сейчас стоят на полочках в наших домах и напоминают о любви и заботе.

СПАСИБО за мудрость и трудолюбие, за пример безграничной веры в себя, за неиссякаемый оптимизм, за образец настоящей любви и семейной преданности!

Мы гордимся тобой и очень тебя любим!

Светлана Качура (Ротермель) и все твои дети, внуки и правнуки
Ваш подписчик Александр Морозов, город Хамм

Я очень благодарна всей редакции за нашу газету «Новые Земляки» и за рассказ Готлиба Шнайдера о деревне Шёнталь (теперь Звонарёвка). Хочу рассказать вам о себе.

ЕЩЁ РАЗ О ЗВОНАРЁВКЕ

В 1937 г. я тоже родилась в селе Шёнталь. У моего дедушки, Давыда Георгиевича Краузе (1875 г.р.), было четверо сыновей, один из которых – Генрих Краузе – стал моим отцом. В 1940 г. его забрали на службу в армию, которую он проходил в Горьком (теперь Нижний Новгород). В начале войны он был ранен, попал в киевский госпиталь. Оттуда мы получили от него последнее письмо. Дальше он пропал без вести.

А нас пятнадцатого сентября 1941 г. выслали в Кокчетав (Казахстан), оттуда развезли по сёлам. Мы попали в село Карасёвка (примерно девяносто километров от Кокчетава), где прожили больше тридцати лет. Но в 1974 г., когда появилась возможность, вернулись на родину. Пришлось подписать документ, что не потребуем назад наш дом.

Немцы возвращались на Волгу, и постепенно нас в Звонарёвке стало даже больше, чем русских. Восстановили хозяйство, привели в порядок село, заасфальтировали дороги. В совхозе были большие плантации (воду для полива брали из Волги), построили коровник и свинарник.

Российские немцы стали требовать восстановления республики. Наши дома стали поджигать. А прожили мы там уже восемнадцать лет, и немцы стали выезжать в Германию. С 1980 г. у меня в Германии жила сестра, и мы тоже в 1992 г. решили уехать.

Постепенно из Звонарёвки уехали все немцы. Как говорят, село уже трижды продавали, но не осталось там ни магазина, ни конторы – ничего. Всё заросло бурьяном.

Теперь я доживаю мой век в Германии. Жаловаться не могу, живу нормально. За всё благодарю.

Э.Шнайдер, Аугсбург

ЛЕТИТ ПО НЕБУ ЖУРАВЛИНЫЙ КЛИН…

Я уже более двадцати лет живу в Германии, и, казалось бы, время поглотило ту жизнь, которая была прожита до переезда. Так уж получилось, что за эти годы я ни разу не побывал в когда-то дорогом мне крае. Очень тяжело далось мне расставание с близкими людьми, природой, могилами родных. Боялся, что второй раз всё это не перенести.

Порой с сожалением думаю, что очень мало уделял внимания окружающим людям, в общении с которыми прожил ту часть жизни. И чем старше становлюсь, тем сильнее разгорается желание собрать их всех за одним столом и сказать им много добрых слов и, хоть запоздало, но поблагодарить моих старых друзей и земляков за всё-всё. Об одном из них, Юрии Михайловиче Книженцеве, разговор отдельный.

Юрий Михайлович – грамотный, толковый инженер и руководитель по призванию, оптимист и весельчак, поэт-лирик. Читая его стихи, я окунаюсь в мир юности и молодости,

Юрий Книженцев

в мир белых черёмух, алых зорь и снежных метелей: «Я безраздельно вжился в синеву, я маленькая часть живой природы». Его стихи никого не оставят равнодушным, разве только тех, кому безразлична песня летящих клином по небу журавлей. Почитайте подборку стихов Юрия Книженцева, и у вас, как у меня, появится желание поблагодарить его за творчество и пожелать ему, его семье и родным здоровья, успехов и счастья.

Пётр Шеффер

***

Облака
Проплывают нездешние.
Ах, как ты далека,
Моя молодость вешняя.

Скоротечно цвела
Полевыми былинками.
Весь отмыв до бела
Черный волос дождинками.

Отцвела – и забудь.
Отзвенела покосами
И ушла – не вернуть –
Словно девочка с косами.

Я разлуку постиг
Да улыбки прощальные.
Жизнь прошла, словно миг,
В суете да в отчаяньи.

Но не прячусь пока
За оконными шторами.
Надо мной облака
Гонят ветрами скорыми.
Сколько их надо мной –
Кучевых или перистых.

***

Изумрудная зелень
Сочится из просек.
Луговая трава
Жадно дождика просит.
Бойко тянется к солнцу
Зелёное просо...

Только всё в нашей жизни
Довольно непросто.
Вот и тронула голову
Первая проседь.
Любоваться б на небо
Высокое в просинь...
Только в нашем саду
Уже царствует Осень.

***

Я тебя воскресным вечером
За посёлком среди ельника
На тропинке узкой встречу и
Продержу до понедельника.
Наберу цветов без имени,
Брошу под ноги поленницей.
До рассвета бледно-синего
Будешь ты моею пленницей.
Заблестит роса прохладная,
Над селом дымок покажется.
Этой ночью непроглядною
Пусть тоска в груди уляжется.
С неба все смету созвездия,
Ими всё вокруг заполню я,
Чтоб куда бы ты ни ездила,
На всю жизнь меня запомнила.
И чтоб малой мысли порция
О другом тебя не полнила.
Для порядка, из упорства ли
Счастья хочется мне полного.

Только всё давно уж сказано.
Не пойду я в ельник вечером.
Мне туда пути заказаны.
Мне совсем там делать нечего.

***

Что ж ты не идёшь ко мне?
Иль идти не хочется?
Нашими дорожками
Только ночь волочится.

Может, кто-то на пути
Встал преградой грозною?
Иль считаешь, что идти
На свиданье поздно уж?

Может, ты пришла давно,
Шепчешься с осиною?
Ты, наверно, заодно
С этой дымкой синею.

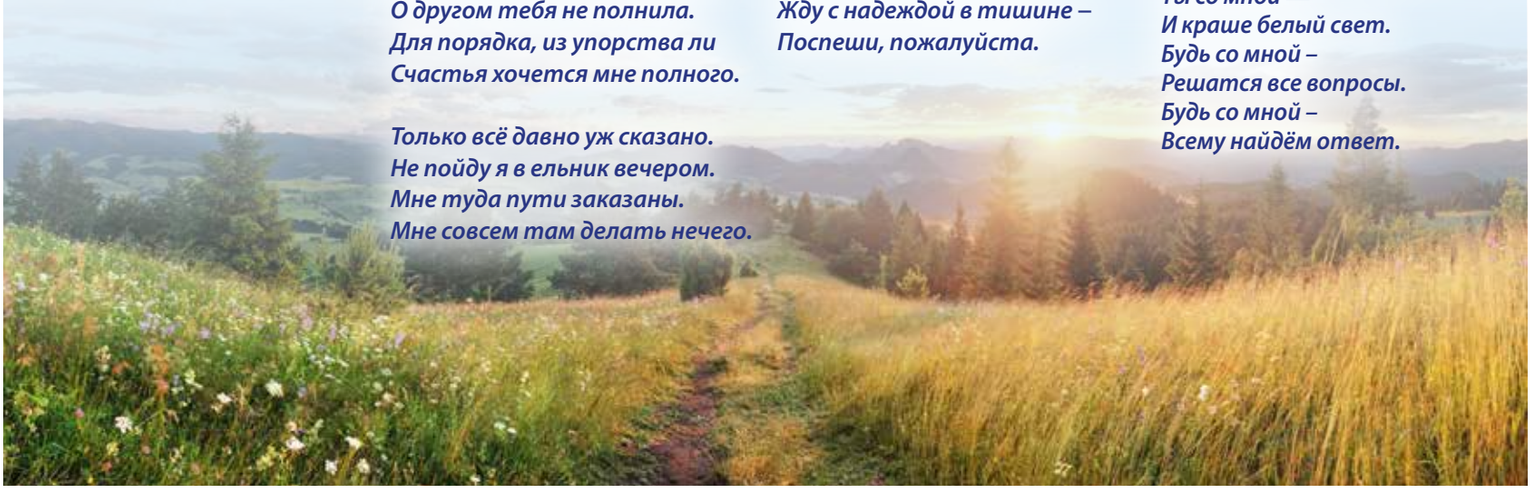
Уж лучей багряных нет
От закатной алости...
Жду с надеждой в тишине –
Поспеши, пожалуйста.

***

Пусть к земле
С годами плечи гнутся,
Нелегко всё заново начать.
Нелегко сегодня разминуться –
Друг без друга
Будем мы скучать.

Ты со мной –
И нет к тебе претензий.
Ты со мной –
И нет обидных слов.
Ты со мной –
И я трезвее трезвых.
Ты со мной –
И я на всё готов.

Ты со мной —
И вновь сверкают росы.
Ты со мной —
И краше белый свет.
Будь со мной –
Решатся все вопросы.
Будь со мной –
Всему найдём ответ.



НАЦИОНАЛЬНОСТЬ – НЕМКА

Мне нравится газета «Новые Земляки», многие рассказы и стихи, особенно стихи Нелли Ваккер. Хочу рассказать вам о себе.

С детства я мечтала стать учительницей. И я ею стала – но как? Ведь детство моего поколения – оборванное и голодное, многие не выжили. Так что детства у нас, по сути, не было.

После окончания седьмого класса в деревне мне удалось учиться дальше – в райцентре, где тогда работала моя старшая сестра, которая ещё в 1937-м окончила педучилище. Она стала оплачивать мою учёбу, и я смогла окончить десять классов. В колхозе работали за трудодни, а ими за учёбу не заплатишь.

Жили мы тогда под комендатурой, и всё же в 1952 г. я поехала в Омск, мечтала поступить в пединститут. Документы у меня приняли – может быть, потому что моя девичья фамилия Кучер. Я сдала все экзамены и набрала 23 балла (проходной балл был 20). Но меня не приняли. В приемной комиссии я увидела мою автобиографию, на которой зелеными чернилами была сделана приписка: «Национальность – немка».

Я заплакала навзрыд. Меня обступили студенты, спрашивая, что со мной, почему я плачу. «Меня не приняли, хотя у меня 23 балла», – едва смогла я проговорить сквозь слёзы. «А кто вы по национальности?» – спросил меня парень, стоявший рядом. «Немка», – ответила я. «В наш институт не поступил ни один немец, даже с золотой медалью», – сказал он.

Пришлось мне вернуться домой. К счастью, меня приняли учительницей в мою же школу. Так и проработала я всю жизнь учительницей без специального образования. Заочно учиться не было возможности.

В 1966 г. я окончила курсы повышения квалификации учителей в Оренбурге, через два года получила награду «Мастер педагогического труда». В 1971-м побывала в Москве, на лекциях Виктора Клейна и других наших писателей.

До сих пор я получаю письма и открытки от моих бывших учеников. Одна открытка пришла с такой подписью: «Ваш бывший, ничем не отличавшийся ученик Ваня Гайбель». Ко дню учителя в прошлом году прислала мне стихотворное поздравление моя бывшая ученица Ольга Яук-Кнаус:

Жила у нас сельчанка,
Почти что иностранка.
Язык преподавала,
Он звался иностранный.
Кому-то иностранный,
Кому-то очень странный,
Для нас же, подсосновцев,
Он был почти родным.

…Быстро годы пролетели,
Вот и мы уж поседели.
Лишь осталась молодой
И танцует вновь с лихвой,
Словно годы стороной
Обошли ее, и снова
С нами пляшет до утра
Учительница – Карловна моя!
Хоть росточком стала меньше,
В голове же – ясный день.
Мы ждём ее, как прежде,
На встречу классом всем!

В России вышла в свет книга о нашем родном селе Подсосново Алтайского края («120 лет Подсосново. История и современность»). А покинули мы родные места лишь тогда, когда Ельцин на всю страну объявил: «Вот вам, немцы, Капустин Яр!» – «Там сто лет ничего расти не будет, – сказал мне по этому поводу мой ученик, который проходил воинскую службу в Капустином Яру. – Оттуда запускали ракеты».

Елизавета Киссельманн, Хамм

ЗОЛОТЫЕ РОССЫПИ КЁЛЬНА

Валерий Золотаревский живет в Кельне и очень любит свой город, о котором написал замечательную книгу – «Золотые россыпи Кёльна». Он, как сам признается, «не искусствовед, не историк и уж тем более не писатель». «Мне просто полюбился город, в котором мы живём последние (в полном смысле этого слова) двадцать лет», – говорит он.

А всякий город – сущность многогранная, тем более такой древний, как Кёльн (более двух тысячелетий). Во время частых прогулок по хитросплетениям улочек старого Кёльна Валерий Золотаревский обратил внимание на обилие всевозможных пластических объектов – от монументальных памятников и скульптур до настенных барельефов и горельефов, расположенных на площадях, улицах и просто в жилых двориках, скрытых от стандартных туристических маршрутов. Эти великолепные образцы пластического искусства – поистине звёздная россыпь на облике города. Подобное открытие и послужило толчком для создания книги, из которой мы предлагаем сегодня две небольшие главы.

Женщина с мёртвым ребёнком

В сентябре нынешнего года человечество отметит трагическую дату – восьмидесятилетие со дня начала Второй мировой войны. На улице Ханзаринг (Hansaring), являющейся частью городского кольца, у остатков средневековой городской стены в 1958 г. был сооружён мемориал, посвящённый жертвам Второй мировой войны. Здесь в мае 1945 г. были найдены останки семи человек, замученных в гестапо.

Скульптура «Женщина с мёртвым ребёнком» (Frau mit totem Kind) была создана голландским художником Мари Андриссеном (1897-1979) ещё в 1946 г. для военного мемориала Национального парка в Энсхеде. Так что в Кёльне стоит её бронзовая копия. Эта трагическая фигура очень удачно вписана в окружающую среду. Высоко поднятая голова женщины и безжизненное тело ребёнка никого не могут оставить равнодушным.

Дети Аймона

В 1969 г. в районе Браунсфельд перед школой, расположенной на улице Гайленкирхенштрассе, на каменном цоколе установлен бронзовый памятник «Дети Аймона» (Haimonskinder). Его автор – известный немецкий скульптор Хайнрих Хайнц Кляйн-Арендт (1916-2005) – вдохновился каролингским сказанием о рыцаре Аймоне и его чудо-коне Баярде, который несёт на себе четырёх детей Аймона в светлое будущее. Этой метафорой автор отразил своё понимание роли современной школы и образования.

По легенде, рыцарь из маленького бельгийского городка Дендермонде воевал против своего суверена, императора Карла Великого. Его чудо-конь понимал человеческий язык, обладал недюжинным умом и благородством, благодаря чему Аймон побеждал во всех сражениях. Кроме того, это удивительное животное имело способность растягиваться так, что на его спине легко могли разместиться все четыре сына славного рыцаря.

Однако жизнь Баярда закончилась трагически. Однажды воины Карла Великого подстерегли бедолагу, связали ему ноги и, привесив к ним тяжёлые грузы, сбросили коня с моста в бурлящую Сену.

С тех пор конь Баярд и четыре сына Аймона продолжают жить лишь в фольклоре. Это сказание ЮНЕСКО, всемирная организация по вопросам образования, науки и культуры, занесла в шедевры устного и нематериального культурного наследия человечества.

Ежегодно в Дендермонде проходит процессия, для которой специально изготавливают из металла и дерева коня Баярда, необычайной красоты и гигантской высоты – до пяти метров, а длиной – до шести метров.

Фото автора

ЗАКОРДОННОЕ РАБСТВО

Интервью с трудовой мигранткой в Италии

Во время отдыха в Италии познакомился я с украинской трудовой мигранткой, разочарованной в итальянском рае, с подорванным здоровьем, которая ждёт окончания контракта через месяц, чтобы поскорее возвратиться на «рідну» Украину.

– Что заставило вас семнадцать лет назад покинуть Украину и поехать на заработки в Италию?
– Завод в нашем небольшом городе, где работали четыре тысячи человек, закрылся, и я, как многие другие, лишилась заработка. Муж-пьяница, трое подрастающих детей и я нуждались в элементарном. Подсобного хозяйства у нас не было. По слухам я узнала, что в Италии можно заработать на пропитание семьи. Не помирать же с голоду, вот и решилась в свои пятьдесят с гаком лет попытать счастья ради спасения детей.

– Разве так просто было в то время поехать в Италию и устроиться на работу?
– Совсем не просто! Но нашёлся человек в Киеве, который сделал мне туристическую визу и рассказал, как добраться до Рима через Варшаву, по какому телефону звонить.

Я выполнила его рекомендации, и в Риме, позвонив по телефону, услышала украинскую речь, ответила, где нахожусь и в чём одета. Через час-полтора меня нашли и забрали. Поместили в комнату, где находились мои соотечественники, по возрасту моложе меня. Их было так много, что я с трудом разместилась на полу.

Через два дня пристроили меня по уходу за умирающим стариком. Но уже через три дня он скончался. Заработала я немного, но и это принесло радость, так как привезённые с Украины триста долларов сразу забрал хозяин для нашего трудоустройства.

Примерно через неделю меня отправили в небольшой итальянский городок – ухаживать, опять же, за 92-летним стариком. Уже на следующий день, в присутствии родственников, старик горько заплакал. И когда его спросили: «В чём дело, возможно, вы недовольны тем, как за вами ухаживает украинка?» – «Совсем наоборот, – ответил он, – я вижу её пышные груди, упитанные бёдра и плачу, потому что я уже такой старый и ничего не могу…»

Продлением моей визы и вида на жительство занимались люди, на которых я работала. Так что никто не собирался меня депортировать: итальянцы нуждаются в дешёвой рабочей силе. Я начала посылать деньги семье, но их постоянно не хватало. Пришлось трудиться на двух-трёх работах: уборка, стирка, глажка и много другого для ненасытных хозяев. По двенадцать-четырнадцать часов каторжного труда ежедневно, с редкими выходными.

– Прошли годы в непосильном труде на благо семьи, оставленной на Украине. А как повзрослевшие дети жили без вас?
– Я регулярно посылала им деньги. Муж продолжал пить, от него помощи не было. Вскоре он нашёл подругу и стал жить в своё удовольствие. Дети были предоставлены сами себе и быстро нашли дружков по интересам. Старший сын женился и даже обзавёлся двумя детьми. Но по пьянке уснул, забыв загасить сигарету, и угорел. Приехала я из Италии, похоронила любимого сына и вновь возвратилась на заработки на старое место – на Украине такой возможности не было, тем более, что мне к тому времени было уже за шестьдесят.

Второй сын проявлял в школе выдающиеся математические способности, был принят в университет без экзаменов. Но с третьего года обучения покинул студенческую скамью – появилась, благодаря дружкам, наркозависимость. Вскоре он подхватил СПИД. В одиночку справиться с бедой уже не смог. Через полчаса прощального телефонного разговора с мамой сын повесился.

Дочка тоже увлеклась наркотиками, заболела СПИДом и умерла в больнице.

– И вы, зная беду с младшим сыном и дочерью, не попытались их спасти?
– У меня хватило сил только уберечь их от тюрьмы за наркотики. Я подкупала участковых милиционеров и следователей, и они на это закрывали глаза.

– Как же вы, находясь в Италии, смогли пережить смерть всех своих детей?
– На мои, уже уставшие, плечи после смерти детей свалилась печальная обязанность похоронить их. Муж, их отец, живя с ними рядом, не собирался этого делать, да и средств у него для этого не было.

А чтобы не сойти с ума, стала я задумываться, чем и как себя отвлечь от горестных мыслей, связанных с невосполнимой утратой. Поговорила с украинскими трудовыми мигрантами, собрали мы голосистых певцов, танцоров, чтецов и решили давать концерты для таких же, как и мы, бедолаг. На наши бесплатные мероприятия приходило до двухсот посетителей. Итальянские власти смотрели на эти культурные встречи с одобрением, предоставляли безвозмездно помещения. Так постепенно я пришла в себя и даже по работе, вроде бы, повысили мой статус.

– Интересно, облегчило ли вашу жизнь новое назначение?
– Скоро три года, как я нахожусь в беспросветном рабстве, и считаю дни до окончания контракта. Африканец – хозяин частной гостиницы, зная мой безотказный, покладистый характер, предложил мне быть рецепционисткой, т.е. принимать и размещать посетителей в его отеле. Но кроме меня он никого не нанял для посменной работы. Таким образом, все 24 часа я веду приём, урывками сплю в коморке за стойкой. Естественно, никуда отлучиться не могу – нет подмены.

– А как у вас со здоровьем в семьдесят лет?
– Хожу с трудом, болят суставы, ноги не слушаются. Не могу подняться на этаж. Видимо, это от длительного нахождения в помещении без воздуха, без ходьбы по улице в течение трех лет. Заработала сахарный диабет, стенокардию.

Вместо послесловия

Познакомившись с трагической судьбой трудовой мигрантки из Украины, я задал себе вопрос: что заставляет терпеть это рабство годами? На мой взгляд, люди старшего поколения, обременённые семьями, не имеющие работы и средств к существованию у себя на родине, ищут любую возможность за рубежом, согласны выполнять самую грязную, непрестижную работу. Заработанные непосильным трудом деньги посылают родным. Жертвенность вполне объяснимая, но оценят ли ее по достоинству те, кто пользуется этими средствами? И смогут ли они сообща подлечить больную, изношенную маму или бабушку после возвращения домой? Соберут ли деньги хотя бы на памятник – на могилу их благодетельницы, если такое случится?

Лев Белов, Берлин

Лев Белов родился в Петропавловске (Северный Казахстан). Окончил Карагандинский мединститут. Женат на российской немке, имеет двух детей и внука. До переезда в Германию в 2001 г. в течение тридцати лет работал хирургом в Москве, а также врачом на Кубе и в Афганистане. Автор трёх сборников рассказов. Председатель Берлинского литературного общества (Berliner Literaturbund). Член исполкома Международного содружества писательских союзов (правопреемник Союза писателей СССР).

Дорогие читатели, наши подписчики могут присылать свои заявки о поиске, которые будут опубликованы без дополнительной платы. По возможности, пришлите фото разыскиваемого вами человека, расскажите о нем и о себе, сообщите информацию, которая может помочь в поиске. Указывая в вашем письме свой номер телефона, адрес и мейл, вы таким образом даете нам разрешение на публикацию ваших личных данных в печати и интернете. В противном случае обсудите с нами заранее возможность публикации.

На этой странице мы будем размещать также ваши письма и заявки о желании познакомиться для серьезных отношений (на тех же условиях).

Письма отправляйте по адресу:
Kurtour GmbH, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn.
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de

Дружите с нами в Фейсбуке:
www.facebook.com/NeueSemljaki

Последняя надежда Шульца, или Поиск братьев-близнецов продолжается

Продолжение. Начало см. «НЗ», № 7-8/2019

Во время съемок ток-шоу «ДНК» на канале НТВ

Что случилось потом

В декабре 1955 г. для советских немцев отменили комендатуру, и через два года Шульцы покинули Коми АССР, переехали на Кубань. Все семеро детей семейства Шульц выросли, разъехались по разным местам. Вальдемар с женой жили в Чимкенте.

В 1989 г. Шульцы выехали в Германию, обосновались в Детмольде. Всё у них сложилось хорошо, выросли дети, внуки и правнуки. Но старшее поколение не забывает прошлое и упорно ищет своих пропавших братьев. И чем старше они становятся, тем острее стоит вопрос о таинственной потере братьев-близнецов. Никому не даёт покоя мысль о том, что два безымянных брата живут где-то и не знают о своём происхождении, о своей многочисленной родне.

Теперь, когда, кажется, открылись архивы, появились новые медицинские и компьютерные технологии, есть реальная возможность найти братьев при помощи ДНК-теста. Вальдемар Шульц неоднократно ездил в Сыктывкар, давал поручения проживающим там знакомым, но власти упорно уклонялись от выдачи официальных бумаг.

В июне 2005 г. В.Шульц с женой Тамарой снова посетил заброшенный поселок детства, могилу родной матери. На выезде из Усть-Кулома тогда была столовая, куда они случайно зашли пообедать. Неожиданно к ним подошла незнакомая женщина, работница этой столовой. «Скажите, есть ли у вас брат? – спросила она и продолжила: – Вы меня сейчас очень удивили! Я знаю человека, который похож на вас, как две капли воды. То же лицо, тот же голос, фигура, рост, походка, я даже подумала, что вы – это он». – «Да, я ищу двух братьев-близнецов: Фёдора и Артура», – ответил Вальдемар и рассказал женщине свою историю. «Я дам вам номер телефона вашего двойника! Он живёт в Сыктывкаре, его зовут Николай Яковлевич Холопов. Внешне вы очень похожи!»

Однако в разговоре по телефону Николай Яковлевич отнёсся ко всей истории скептически и встретиться с Вальдемаром отказался. Может, он, летавший штурманом на «ТУ-134», просто боялся контакта с иностранцами? Он – русский и немцем стать не захотел.

Продолжение следует

Райнгольд Шульц, Гиссен

Эта невероятная история подробно изложена в «Повести о настоящем Шульце», которая вошла в книгу «Немцы из России» Райнгольда Шульца. Заказать эту и другие книги писателя можно по электронному адресу: papa-schulz@gmx.de или по тел.: 0641–5817226. Телепередачу можно посмотреть на канале НТВ: www.ntv.ru/peredacha/DNK/m71420/o551197/video/ www.youtube.com/watch?v=flvEJa56HH0

Валентина Ленгле (Фризен)

Восемьдесят лет – вот это дата!
Жизнь событиями разными полна:
Радостью и бедами богата,
Словно за волной бежит волна.

С юбилеем славным поздравляем –
Будьте привлекательной всегда.
Женственности, радости желаем,
Не грустить, не плакать никогда.

Пусть здоровье дальше лишь крепчает,
Дорогие люди любят вас,
А душа цветет, не унывает,
Любит жизнь, как будто в первый раз!

Ваши дорогие люди и друзья

Viktor Endert – 59 Jahre

27 августа отметил день рождения Виктор Эндерт.

Что настоящему мужчине
В день рождения желать?
Чтобы не было причины
Грустить, скучать и унывать.

Яркой жизни, новых шансов,
В судьбе – везения кивок.
А смеха, радости, финансов –
Не иссякающий поток!

Семья Луконовских

ИЩУ СЕМЬЮ МАЙЕР/МЕЙЕР

Я ищу семью Майер, или Мейер, из Караганды. А теперь объясню, почему я её ищу. Полгода назад я сделала анализ на ДНК, так как хочу подготовить моё генеалогическое древо. Результат моего анализа совпал с результатом девушки из Канады, что меня очень удивило.

Я родилась в Казахстане, мои родители – переселенцы с Волги. Моя бабушка по маминой линии (рождённая Майер) рано умерла. Я её не видела и о бабушкиной семье практически ничего не знаю. И тут вдруг совпали наши ДНК с Наташей Шефер (Natasha Scheffer), рождённой Майер, или Мейер (Natalya Meyer), которая родилась в Караганде. Там её удочерила семья Шефер из Канады.

Я навела контакт с Наташей. Она знает, что её маму звали Лариса Ивановна Майер (Мейер), но это всё по документам. Свою маму она не знает. А ей так хочется найти маму, братьев и сестёр (по документам у её мамы были ещё дети). Отчество Наташи записано как Ивановна, т.е. как у ее мамы.

Я пробовала искать через сайт Одноклассники, но люди очень пассивны, а я Наташе пообещала помочь в поисках, и теперь это меня мучает – не довела я дело до конца. Может, читатели газеты «Новые Земляки» мне помогут?

Наташа родилась в 1994 г. Сколько лет Ларисе Ивановне Майер, она не знает. Может, переселенцы из Караганды знали Ларису Ивановну Майер, или Мейер?

Высылаю Вам фото, на котором я с Наташей.

Мой E-Mail: Kasachstan1953@web.de

Лидия Шенгальц-Шмик, Обернкирхен

ИЩУ НОМЕР ГАЗЕТЫ «ЗЕМЛЯКИ»

Знакомые прислали мне статью «Печаль об утраченной родине» из газеты «Земляки» (№ 8/2009). У меня есть, собственно, не газета, а лишь вырезки из статьи. К сожалению, там не указано, кто автор этой публикации. А речь идёт о воспоминаниях родственников в России, о селе Кинд. По статье видно, что давал интервью Friedrich Langolf Wittlich. Это моя родственная связь.

Я буду очень рад и благодарен, если кто-то из подписчиков сможет прислать мне этот номер газеты и поможет с дальнейшей информацией. Мой E-Mail: shumanvladimir1@gmail.com

Владимир Шуман

LITERA ТУРА
Литературно-художественное приложение газеты „Новые Земляки“

РЕЗОНАНС

ЛИТЕРАТУРА ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА?

В этом выпуске Литературного приложения мы хотели бы подвести итоги дискуссии о литературе российских немцев (см. «НЗ», №№ 6-8/2019, рубрика «Резонанс»), начатой статьей доктора философии Роберт Корна «Литература без языка?», в которой автор назвал важнейшие, по его мнению, критерии верификации принадлежности авторов к росийско-немецкой литературе. Много разных, порой прямо противоположных точек зрения было высказано, причем одним из самых спорных вопросов в этой дискуссии оказался основной тезис статьи о немецком языке как главном критерии определения принадлежности того или иного произведения к российско-немецкой литературе.

В откликах превалирует мнение, что дело пишущих – поставлять качественную литературу на высоком художественном уровне, причем не важно, на каком языке – русском или немецком. Если согласиться с этим тезисом, то вся наша дискуссия не имела смысла: мы ведь задавались целью выяснить особенности нашей литературы, литературы российских немцев, и тут одним критерием не обойдешься.

Иных уж нет, а те далече…

Ни один участник дискуссии не подвергает сомнению факт существования советской немецкой литературы, да и как можно игнорировать очевидное. Она была и немецкой: авторы писали на немецком языке и о немецких проблемах, и (зачастую) советской – правда, вынужденно, ибо за право на существование приходилось платить идеологическими уступками.

Литературоведы в ФРГ относили ее (как и румынско-немецкую и венгеро-немецкую) к зарубежной немецкой литературе, но после массового исхода российских немцев и этот термин во многом утратил свою актуальность: уход «старой гвардии» росийско-немецких писателей, творившей исключительно на немецком языке, нанес литературе российских немцев смертельный удар.

Как пишет публицист и литературовед Нина Паульзен, в Германии литературу наших авторов, строго говоря, уже нельзя называть российско-немецкой литературой, это скорее литература авторов – российских немцев, а писать они могут как на русском, так и на немецком языках. Из этого, по ее мнению, следует, что произведения, написанные на русском языке, однозначно относятся к русской литературе, точнее, к русской зарубежной литературе (независимо от тематики, даже если речь идет об истории российских немцев). Хотя не следует упускать из виду, что к немецкой/немецкоязычной литературе литературоведы Германии относят литературные произведения (независимо от темы), написанные на немецком языке, в том числе, согласно Википедии, переводы со всех языков мира. К ним можно было бы причислить и произведения пишущих на русском языке авторов – российских немцев, чьи книги переведены на немецкий язык.

Тональность была взята не та…

В ходе дискуссии выявились два типичных явления: первое – это стремление нивелировать остроту проблемы, отвести от вопроса о верификации самого предмета и свести все к проблемам художественной ценности литературного произведения. Кто бы спорил, но ведь не об этом речь в нашей дискуссии!

Публикуя статью Роберта Корна (см. «НЗ», № 6/2019), мы попытались выяснить, что же наши авторы понимают под термином «литература российских немцев» и есть ли она еще сегодня вообще? И попросили компетентного литературоведа изложить свою точку зрения на проблему. Что Роберт Корн и сделал: по существу, он соглашается с мнением писателя Г.Вормсбехера, который считает, что в настоящее время в литературе российских немцев появился ряд авторов и критиков, которых он называет «случайными людьми». Некоторые примеры, приведенные в этой связи Р.Корном, носят анекдотический характер и свидетельствуют о том, что современные «критики» нашей литературы зачастую либо не понимают объекта своих «изысканий», либо просто его не читают.

В своих выводах Р.Корн ссылается на Г.Вормсбехера, назвавшего главным достижением нашей литературы сам факт её существования. С августа 1941 г. российские немцы, как известно, не имели ни одной немецкой школы, не говоря уже о вузах. Именно наши поэты и писатели делали всё, что могли, для сохранения родного языка. Используя скромные возможности, дозволенные властями, они боролись за то, чтобы тлеющие угли гаснущего очага не погасли окончательно. Виктор Клейн и Иоганн Варкентин писали учебники для школ, в которых немецкий язык преподавался в качестве родного, а ученики В.Клейна – поэты и писатели В.Гейнц, В.Мангольд и другие – продолжили дело своего учителя. Многие годы посвятил педагогической деятельности и поэт Р.Лейс. Тексты этих авторов печатались в немецких газетах, использовались на уроках немецкого (родного) языка, в немецкой художественной самодеятельности.

Это был подвижнический труд. И во многом благодаря этой деятельности советскому руководству не удалось окончательно замять проблемы «советских немцев», которых в послевоенные годы не упоминали даже в официальной статистике.

Следует также помнить и о том, что значительную часть участников первых делегаций, которые добивались «восстановления прав» российских немцев, составляли именно выжившие в лагерях литераторы. Без учета этого фактора, считает Р.Корн, трудно составить объективное представление о литературе российских немцев. Во всяком случае, ему представляется кощунственным ставить знак равенства между литераторами, боровшимися своим творчеством за сохранение родного языка, и авторами, которые серьёзно считают, что могут быть отнесены к литературе российских немцев на основе своих немецких фамилий...

Жестко! Но это мнение автора Роберта Корна, и оно, как и всякое другое, имеет право на существование.

Однако и Р.Корн, сделав попытку установить набор признаков, которые, с его точки зрения, позволили бы идентифицировать тексты, относящиеся к литературе российских немцев, мог рассчитывать на конструктивную критику выдвинутых им положений.

К сожалению, в ходе дискуссии выявилось и второе типичное явление. Конструктивной критики было маловато, а было неумение спорить, дискутировать и полемизировать, поэтому редакция сочла некоторые отклики неприемлемыми для публикации на страницах нашей газеты и надеется, что мы наконец научимся конструктивно разговаривать друг с другом, спорить по самым сложным вопросам и цивилизованно полемизировать с оппонентами, т.е. всему тому, что просто называется культурой общения.

Успехов всем!

Нелли Косско

LITERATURA

Литературно-художественное приложение газеты „Новые Земляки“

ЮБИЛЯР

ГОЛОС ПИСАТЕЛЯ – ТИХИЙ ВЗДОХ СОВЕСТИ

К 75-летию со дня рождения поэта и писателя Вальдемара Вебера

Вальдемар Вебер – это имя я услышал вскоре после переезда в Германию. Мои коллеги произносили его с придыханием: поэт, прозаик, переводчик, пишущий на русском и немецком языках, он имел непререкаемый авторитет в их среде. Мы знаем друг друга заочно и лишь несколько раз общались по телефону. А подружиться мы бы могли: у каждого из нас в жизни был свой «серый камень». Его – в маленьком среднерусском городке, «невзрачном, как пыльный камень у обочины». Печально знаменитый «101-й километр»: место жительства тех, кого после лагерей и тюрем не пускали в Москву. Вот что пишет Вальдемар Вебер в автобиографической повести «101-й километр, далее везде»: «Сожительство блатных и политических, типичное для сталинского лагеря, было характерной особенностью нашего городка. Здесь оседали и надзиратели, вышедшие в отставку или на пенсию».

Судьба немецкого мальчика и судьба немецкого народа, два века жившего в России, в середине XX века низведенного до положения рабов. «Серый камень был моим первым другом. Летом он обрастал бурьяном и лебедой, и, пробираясь сквозь их заросли, я представлял себя в глубокой горной долине. Зимой он превращался в ледяную веселую горку. Но больше всего я любил играть около него ранней весной, когда сходил снег и начинала подсыхать земля. На неподветренной стороне, на припеке, я выковыривал из земли оттаявшие разноцветные стеклышки и черепки и мог, сидя на какой-нибудь деревяшке, часами их перебирать» (рассказ «Спаситель» В.Вебера).

Вальдемар Вебер родился в Сибири в 1944 г. в семье российских немцев. С 1962 г. жил в Москве, окончил Московский институт иностранных языков. Занимался изданием и переводом классической и современной европейской поэзии, руководил семинаром художественного перевода, участвовал в научных проектах в университетах Граца, Инсбрука, Вены, Мангейма, Пассау. В 1996-1998 гг. был главным редактором «Немецко-русской газеты» (Мюнхен), в 1999-м основал издательство «Waldemar-Weber-Verlag», в 2006-м – издательство «Verlag an der Wertach». С мая 2002 г. живёт в Аугсбурге.

Проза Вебера, как и его поэзия, это сплав документалистики и художественности, вызывающий у читателя пронзительную боль и светлую грусть. Он умеет спокойно, без надрыва, передать интонации, способные оставить глубокий след в памяти. Это его личная история и история нашей жизни: уродливой, убогой и счастливой одновременно. Счастливой потому, что голодные годы детства и годы в статусе «нацменьшинства» не сделали нас зверями. Высокая личностная духовность писателя тесно переплетается в произведениях Вебера с душевной чистотой его героев: будь то алкоголик Паша из рассказа «Спаситель» или глубоко верующая, кроткая Настя из рассказа «Тётя Настя», или потрясший меня до глубины души немецкий военнопленный из рассказа «Густав» – проза В.Вебера похожа на струйку прозрачного родничка, бьющего из земли. Герои рассказов узнаваемы с первых строк, потому что они – это мы с вами.

Писатель часто возвращается к теме прошлого. Он делает это хирургически точно и, вместе с тем, не «кроваво» – не мстит за исковерканное прошлое своего народа, он давно простил и палачей, и надзирателей. Простил потому, что понимает: нельзя жить, все время расковыривая подсохнувшую рану. Писатель пишет ёмко и точно, в его прозе нет ничего лишнего. Его проза целостна, и невозможно даже подумать, что рассказы, собранные воедино под одной обложкой, не есть единое целое. И это не только потому, что Вальдемар Вебер – писатель с большой буквы: у него есть Голос. Это то, без чего не читается, не воспринимается и не запоминается ни книжка, ни её автор. Голос писателя звучит особенно сильно в его стихотворениях, ведь он ещё и замечательный поэт:

Когда мы играли в войну,
мне приходилось
мириться с тем,
что я вечный Гитлер.
Семе Грановскому отводилась
роль тыловика-снабженца,
в паузах он приносил из дома
блинчики с чесноком,
что так неподражаемо
пекла его мать,
иначе Сему не принимали.
А нам так хотелось
брать Берлин и Потсдам!
Он был мой одногодка,
но опытней и мудрей,
и уже знал,
что ради общего дела
нужно жертвовать личным.
И в конце ему позволялось
вместе со всеми кричать «ура».

И в конце ему позволялось вместе со всеми кричать «ура»: почувствуйте величие и боль, сочащуюся из этой строчки: «позволялось». И вы поймёте, почему я пишу о Вальдемаре Вебере, считая его одним из самых лучших современных литераторов. Стихи и проза Вебера оставляют после себя горьковатое послевкусие, ведь часто правда – вещь не сладкая. А ему, между тем, уже 75! Накануне юбилея поэт и писатель согласился ответить на несколько вопросов.

– Вальдемар, расскажите о самом ярко воспоминании детства.

– Это приезд бабушки из Сибири – мне было тогда уже четырнадцать лет. Отец был специалистом, и ему разрешили после отмены комендатуры переселиться в Подмосковье. А бабушка приехала в 1957 г. Это событие хорошо отпечаталось в памяти, потому что большинство родственников в то время находилось за Уралом. Папа до войны работал в Карабаново Владимирской области – он был текстильщиком, преподавателем в ФЗУ и техникуме и, заодно, писал диссертацию. После отмены комендатуры его демобилизовали в город, откуда призывали, – человек, выписывавший документы, плохо знал географию, потому что немцев в европейскую часть России не пускали.

Директор предприятия, куда пришёл работать отец, узнав о проблеме немца-специалиста, сказал: «Я здесь Бог и советская власть в одном лице, и мне решать, кому работать на предприятии». Это было большим везением для всей семьи и, в основном, для детей. 101-й километр от Москвы – но это был не Казахстан и не Павлодар. Потому я с детства ездил в Москву и с этого времени начал мир воспринимать иначе: не только в свете трагедии моего народа.

– Учеба в инязе: что сохранилось в памяти?

– Только хорошее: высочайший уровень преподавателей. Вначале я хотел поступать на переводческий факультет, но мне объяснили, что немца туда не примут – факультет курировался министерством обороны. Поэтому я пошёл на педагогический факультет. Преподавали эмигранты из числа выживших в сталинских лагерях. Это были носители языка – моя любимая преподавательница Шевелёва, один из основных переводчиков на Нюрнбергском процессе. Их отличала высочайшая образованность. И все же обстановка в институте меня коробила: особенно это проявилось во время работы на целине: иерархия студенческого строительного отряда

LITERATУРА
Литературно-художественное приложение газеты „Новые Земляки“

ЮБИЛЯР

выстраивалась по принципу «прав тот, у кого „лапа“ мохнатей».

После целины я перешёл на вечерний факультет. Рисковал – мог загреметь в армию, но все обошлось. Пошёл работать в газету «Neues Leben» внештатным сотрудником, а через четыре месяца меня перевели в штат редакции. Там царила добрая атмосфера, и ко мне старые сотрудники отнеслись очень хорошо – многие из них сами были жертвами и свидетелями сталинского террора. Но я и там не смог прижиться, и вскоре ушёл. Я был тогда студентом пятого курса, был женат и перебивался случайными переводами. После института немного поработал на радио. На иновещание меня, конечно, не взяли, но там была редакция, готовившая радиопередачи для российских немцев – там я и работал. В декабре 1968-го я ушёл и оттуда и, до перестройки, никогда не работал «в штате». Я себе сказал: «Пока живу, на советскую пропаганду работать не буду». Работал переводчиком, гидом – в общем, перебивался «с хлеба на квас». А потом занялся художественным переводом, и это был уже полноценный заработок.

– Когда вы стали писать стихи?

– Стихи начал писать в институте, их печатала институтская многотиражка. У нас был круг студентов, будущих переводчиков художественной литературы. И был инязовский семинар, который вел Лев Гинзбург. Я относил написанное в редакции журналов, их обещали напечатать и... Тишина! «Заходите завтра» – это обо мне и моих стихах.

Однажды мне повезло – стихи прочитал Борис Слуцкий и посоветовал писать верлибром. И взял меня на свой семинар, который я посещал с 1974 г. до самой кончины этого выдающегося поэта в феврале 1986-го. До сих пор где-то в архивах журнала «Знамя» лежит его очень тёплый отзыв о моей поэзии. В конце концов я перестал ходить в редакции журналов, потому что стал к тому времени известным переводчиком, уважаемым в профессиональных кругах. В конце 1970-х стал писать на немецком и занялся переводом немецкой и австрийской классической литературы. А стихи «складывал в стол». Свой первый сборник я издал в 1994-м, потом ещё два.

– Расскажите немного о личной жизни.

– Мне повезло: ещё в институте встретил свою единственную, и с тех пор мы вместе. Она стойко перенесла все тяготы и невзгоды той жизни, когда я не мог зарабатывать. Тогда в нашей среде «глухо презирали» тех, кто занимался переводами советских поэтов. Однажды мне предложили стать «литературным негром», т.е. я должен был писать, а имя под написанным ставил другой автор. Я и от этого отказался. А потом понял, что есть вещи, в которых я разбираюсь лучше других, и стал предлагать издателям свои идеи. Например: издать антологию немецких поэтов, антологию австрийских поэтов XIX и XX веков. Это удалось сделать в 1986 г. Я был уже составителем и сам мог дать работу тем, кто мне помогал. А жена стала моим единомышленником. Сегодня она занимается издательской деятельностью.

– Клановость в литературе и издательском деле – что это?

– Пробиваться сквозь чиновничью рутину очень сложно. В среде писателей и поэтов существуют некие «междусобойчики», в которые они посторонних не допускают. Даже такой известный человек, как Самуил Маршак, и тот не избежал этой болезни: считал личным оскорблением, когда видел переводы с английского, сделанные другими переводчиками. То же самое было и на государственном уровне: заниматься переводами художественной литературы могли лишь несколько издательств. Например, издать сборник румынской поэзии молдавское издательство не имело права, хотя это один и тот же язык, – все шло через Москву. Это порождало художественно-эстетическую клановость, т.е. клановость на уровне предпочтений в идеологии и во вкусах, в том числе в среде германистов. Я понемногу переводил, но мне каждый раз давали понять – ты не «свой». Чтобы пробиться, нужно было входить в какую-либо из существовавших тогда компаний, например, метафористов или членов кружка «Московское время» Цветкова и Годлевского. А они сами утверждались и «тянули» следом своих.

Эта практика существует даже сегодня. Утвердиться в одиночку очень трудно – тому пример моё с компаньоном начинание – издание журнала «Плавучий мост», цель которого – дать объективную картину, царящую в русской поэзии. Мы хотим быть нейтральными, что часто не получается, потому что, когда ты предлагаешь поэту дать свою подборку в журнал, он спрашивает: «А кто там ещё будет кроме меня?»

– Ваша поэзия похожа на восточную, краткость стиля и мысли?

– Мои ранние стихи были цветистыми – я писал, подражая Кирсанову и Вознесенскому. А мне хотелось что-то сказать, употребив при этом минимум выразительных средств. Видно же, что высказанная мысль гибнет под завалами ненужных слов.

– Вы работаете над новой книгой. Расскажите, пожалуйста, об этой работе.

– Когда я писал книгу «101-й километр, далее везде», я не хотел, чтобы читатель воспринимал её как книгу, написанную российским немцем. Это о России, о той провинции, где я вырос. Но обойти судьбу моей семьи на фоне происходившего тогда я не мог. Тогда меня обидели: книга вошла в лонг-лист Бунинской премии, но критики написали, что в ней идёт речь о судьбе нацменьшинства. То бишь, они хотели сказать, что рассматривают только произведения, укладывающиеся в понятие «столбовая дорога России», а тут какой-то Вебер пишет о частной судьбе семьи российских немцев.

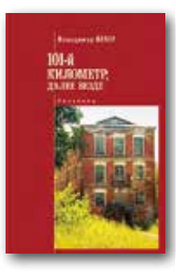
Я ещё не придумал название для новой книги. В ней есть рассказы о судьбах немцев, так или иначе участвовавших во Второй мировой войне. Одни воевали в составе Вермахта, другие были угнаны на принудительные работы в Германию. Но угоняли не всех: были и те, кто добровольно поехал в нацистскую Германию на заработки. Это рассказ о моём школьном стороже, который однажды заговорил со мной по-немецки. Оказывается, он в пятнадцатилетнем возрасте завербовался в начале 1942 г. вместе с отцом, и они работали в аэропорту Гамбурга.

Там будут и рассказы пленённых немцев, выживших после войны в условиях лагерей в СССР. Будут рассказы заключённых, прошедших сначала гитлеровские, а затем сталинский концлагеря. Дело в том, что доныне в литературе есть множество «табу» – я их насчитал девятнадцать. Например, это касается рассказа о том, как жили и как вели себя люди в период немецкой оккупации. У меня там будет рассказ о любви русской девушки к немецкому офицеру. А ведь до недавнего времени это воспринималось как предательство. В книге будет много короткой прозы, но будут и стихи.

В конце интервью я позволил себе поздравить Вальдемара Вебера от лица читателей «НЗ» с семидесятипятилетним юбилеем и пожелал ему новых творческих успехов и доброго здоровья.

Юрий Берг

Вальдемар Вебер. 101 КИЛОМЕТР, ДАЛЕЕ ВЕЗДЕ
Книга прозы Вальдемара Вебера автобиографична. Автор, известный поэт и переводчик родился в семье российских немцев, вырос в небольшом городке Карабаново, на 101-м километре от Москвы. Книга повествует о его обитателях и атмосфере первых послевоенных десятилетий, а также о детстве и юности автора и нелегкой судьбе его российско-немецкой семьи. Цена 15 €.



Книги можно заказать в издательстве:
WALDEMAR-WEBER-VERLAG, Nordendorfer Weg 20, 86154 Augsburg
по тел.: 0821-419 04 31 • E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de

Новые ЗЕМЛЯКИ

LITERATURA

Литературно-художественное приложение газеты „Новые Земляки“

ПРОЗА

ПОПУТЧИЦА

Москва, аэропорт Домодедово, возвращаюсь из Сибири домой, сижу, дожидаюсь самолёта в Берлин. Свободное место рядом заняла пожилая женщина из «наших». Видимо, и она тоже сразу вычислила меня: поздоровалась по-русски. Присматриваюсь: крупная, хорошо одетая, золото в ушах и на пальцах ухоженных рук. В чертах лица – следы властности, бывший директор или парторг, решила я. Такие обычно не снисходят до нас, простых смертных, без нужды.

– Полагаю, вы язык хорошо знаете, – проницательно заметила она. – Не поможете разобраться с маршрутом? Мне из Берлина до дому ещё поездом с пересадкой добираться, напишите по-русски вот в блокноте всё, что в билете.

Не придавая особого значения отсутствию волшебного слова в просьбе, расписываю маршрут.

– Ручку себе оставьте, сувенирная. У меня их много, пригодятся.

«Да, такие привыкли рассчитываться сразу, и сами бесплатно ничего не делают», – вытягиваю из памяти знания о прошлой жизни.

В салоне самолёта наши места неожиданно оказываются рядом.

– Екатерина, – представилась она. – Отчество не называю, мы все теперь до самой смерти Таньи да Катьи…

После взлета и привычной рутины полёта – напитки, лёгкий завтрак, продажа товаров, – мы наконец разговорились, даже перешли по ее предложению на «ты». Сработала привычка россиян раскрывать душу случайному попутчику в уверенности, что ты с ним никогда больше не встретишься. Я рассказала о себе и своей большой семье, о работе и жизни. Екатерина слушала молча, но за каждой моей фразой чудился мне в её бесстрастном лице и твёрдо сжатых губах ясный приговор: «неправильно».

– А я ведь тоже в молодости мечтала стать учительницей, – перебила, наконец, она мой поток откровенности, – хотела преподавать русский язык и литературу. Да спасибо, люди добрые помогли опомниться, а то бы всю жизнь в нищете прожила. Но стихи любила. Сама даже писала. В школе со сцены читала. В конкурсах участвовала.

Суровые черты ее вдруг как-то волшебным образом преобразились, и я представила её себе молодой, черноглазой, с черной косой и одухотворённым лицом, декламирующей со сцены что-то драматическое, вроде: «Валя, Валентина, что с тобой теперь...»

– Да я и теперь ещё стихи люблю. Пока гостила, из семейной библиотеки много чего перечитала. Наткнулась на Вертинского…

Почитательницей Вертинского я никогда не была. Запомнилось: тоскующий по родине эмигрант, что-то щемящее, необратимое в стихах. Екатерина вдруг прикрыла глаза, смягчилась лицом и напряглась грудью. Стала выговаривать, почти выпевать:

Проплываем океаны,
бороздим материки
и несём в чужие страны
чувство русское тоски.
И никак понять не можем,
что в сочувствии чужом
Только раны мы тревожим,
а покоя не найдём…

– Ну и так далее, – спохватилась она, как бы устыдившись, что раскрывает перед чужим человеком своё, сокровенное.

Я была поражена красотой декламации: грудной голос, правильная интонация, выдержанные паузы. Не хватало только акустики большого зала.

– Может, тебя не задевает? – по-своему поняла моё молчание Екатерина. – А меня прямо под дых врезало. Тоскую по Родине, всё мне чужое в Германии. Хорошая страна, но чужая, ни культуру, ни язык не понимаю и понимать не хочу. Ошибку совершила, до смерти буду мучиться. Муж у меня был немец, вышла за него, когда ещё и разговоров о Германии не велось. Любила его, порядочный, скромный был. Правда, не добытчик. Но я рестораном заведовала, так что одной живой воды не хватало. И везде блат. А когда открылась дорога в Германию, жадность попутала. Да и опасно стало на работе. На дыбы встала, всем на лапу давала, в полгода оформились. Мой-то не хотел без детей ехать, да кто б его спрашивал. Ехали в рай, а попали… Замучались без языка. Я всегда всё в кулаке держала, отовсюду уважение, а тут вдруг оказалась никому не нужна. И муж стал чахнуть. А в меня будто бес вселился: попрекала его всем, даже национальностью. Так и грызла. Всё молчал, молчал, а потом больница, рак. Оттуда уже на кладбище. Всё бы отдала, чтобы вернуть, да поздно… – И вдруг огорошила меня: – Всё зло от женщин. Нашей сестре только поддайся…

На меня вдруг пахнуло дремучей русской глубинкой с её мудростями типа: не бьёт, значит не любит. Всё-таки неистребимы в нас истоки, не скроешь, как шило в мешке. Не помогут ни деньги, ни одежда, ни макияж. Великий обличитель Слово не дремлет. Сразу понятнее стала Екатерина: взгляд за окно, на белизну клубящихся под нами облаков, рот плотно сжат.

– Так ты одна в Германии?

– Его родственники ещё, да не роднимся. Он как помер, так отвернулись от меня. Забыли, как в перестройку снабжала их дефицитом, продукты в деревню машинами возила. Без меня бы с голоду подохли. У нас ведь в России как: один выбьется в люди, тут же орава родственников наваливается.

– А что же в России не осталась, у детей? – искренне недоумеваю я.

Лицо Екатерины каменеет:

– Не дождутся детки моего унижения. Знать их не желаю после всего. Собрала всех, стол накрыла по первому разряду. Так и так, мол, не хочу на чужбине помирать, домой хочу. Так они такую лекцию мне преподнесли, вовек не забуду: «Ты в своём уме? Люди со всего мира жизнью рискуют, чтобы в Германию попасть, а ты… Тебе квартиру двухкомнатную оплачивают, обстановка классная, лечение бесплатное, на курорты ездишь – и ни дня не работала. С жиру бесишься!»

Замолчала, словно припоминая:

– Мы, – говорят, – здесь тоже неплохо живём, но лишнего не бывает. Детям квартиры купили, но вот уже и внуков скоро обустраивать.

Выделила интонацией:

– У нас, – говорят, – и места ни у кого лишнего нет. – Долгая пауза. – Мы рады, что хоть о тебе не надо заботиться. Хлопот и так хватает. Крутимся, как белки в колесе. Нам-то никто ничего просто так не дает.

Екатерина снова замолчала, словно припоминая. А я молчу, жду. Всё? Нет, продолжает:

– Скучно тебе, дак займись чем-нибудь, детки мне сказали. Старухи вон в хоре поют, спортом занимаются. Ты уж не раскисай. Ты нам мать, и мы тебе плохого не посоветуем. Здесь тебе будет только хуже, сказали они мне.

И апофеозом:

– И сравни, говорят, в Германии дома престарелых и в России. Оцени!

Подождала, собираясь с силами. Заговорила тише:

– Обида меня захлестнула. Поверишь, горло, как удавкой, стянуло, ни слова не выговорю, ни слезинки не выдавлю. От кого у них квартиры, деньги? Уезжали в Германию с мужем – всем троим по квартире, дело своё налаженное оставили. Их-то не пустили,

LITERATУРА
Литературно-художественное приложение газеты „Новые Земляки“

ПРОЗА

русскими они в первом паспорте записаны. Да и добро сохранить надо было. Не нищими их оставляли. Отец уже и в Германии сколько лет подрабатывал, пока не свалился. Всё туда, всё им…

А горше всего, что и внукам я чужая. Мало того, что дети мимо меня прошли, я в работе была, как проклятая. В садик даже не отводила, не забирала их, всё муж. Зато всё везде им устраивала, ни в чём они не нуждались. С внуками судьба хоть и развела, но тоже старалась, чемоданами возила. Пока маленькие были, подаркам радовались, а теперь уж и подарками угодить не могу. Это уж родители виноваты, не воспитали уважения.

В этом месте я мысленно прокричала: «Неправильно!» Имея много детей и внуков, знаю, каким напряжением физических и душевных сил, каким неустанным, искренним вниманием и участием в их жизни, начиная с разбитой коленки до ушибленной неудачной влюблённостью души, создаётся и поддерживается связь с ними. И только взрослые дети и внуки любят памятью.

Готовность к сочувствию во мне обрушилась. Поднялось в душе своё, пережитое. Страшное время перестройки. Мои молитвы, чтобы скорей получить из Германии приглашение: три года ждали в среднем немецкие семьи разрешения на выезд. Для нас Германия была спасением. Оказавшись автоматически, как и все переселенцы по приезде, на социальной помощи, я, как многие, сразу же впряглась в бесплатную работу по интеграции соотечественников, чтобы хоть так отблагодарить государство за расходы на нас. Попутно интегрировались сами. Дети получили образование. И всегда были крыша над головой и еда, независимо от наличия работы.

Тогда ещё удивляли меня вечно недовольные, проклинающие, изводящие своих близких «особыми» страданиями земляки, всегда имеющие тысячи причин не изучать язык, не работать и не вернуться, наконец, туда, где «всё было лучше». Любое предложение изменить ситуацию они встречали яростным отпором. Коллега тогда подсказала: «Не трать зря силы. Если они за пять лет не сдвинулись с места, значит, им это выгодно. Насильно никого не интегрируешь». И теперь голос моей бывшей коллеги подсказал: «Не верь, она сделала сознательный выбор».

За много лет и встреч я научилась охранять душу от недобрых чувств. Вызвала в памяти многонациональную вереницу своих соратников по интеграционной работе, прошедших иногда немыслимые трудности адаптации, поддерживавших друг друга, не тративших силы на жалобы и нытьё, сохранивших способность быть благодарными. Никто ведь и не обещал, что будет легко. Потеплело на душе…

Загорелось табло: «Пристегнуть ремни». Пошли на посадку. Мы замолчали надолго. Мысли уже бежали, опережая нас, домой…

В аэропорту я спросила на прощанье:

– Что теперь одна здесь делать будешь?

– Грехи замаливать, – насупилась она. – Не пропаду. Германия меня не бросит.

Исчезло ее из глаз выражение властности бывшей «владычицы» ресторана. Во взгляде, будто направленном вовнутрь, в собственную душу, боль и, как ни странно, решимость.

Кивнула уже отчуждённо и пошла, шурша колёсиками дорогого чемодана. Высокая, прямая, широкоплечая.

Эрна Вормсбехер

А ЛЯ РЮСС

Когда я хочу почувствовать себя немного русской, я иду в турецкий магазин. Купить семечек. Хотя турки их сильно пересаливают. Но на безрыбье и рак рыба. Лучше всего, конечно, чёрные или полосатые семечки, которые появились в отделе экзотических продуктов одного из магазинов низких цен. Только, пожалуйста, без соли.

Турецкий лимонад тоже слегка напоминает по вкусу прежний русский. Как, кстати, и австрийская газировка «Альмдудлер». Это я поняла уже давно, съездив в отпуск в Австрию. Первый глоток «Альмдудлера» катапультировал меня прямёхонько в детство. Сегодня, правда, так уже не получается.

Когда душа просит чего-то русского, можно ещё пойти в турецкую булочную, заказать колечки с фаршем – ачма, или ачме, и есть их, запивая великолепным чёрным чаем. Пусть отдалённо, но они напоминают выпечку из Казахстана или Омска – треугольные беляши с фаршем из ягнятины. Турки, как и русские, заваривают крепкий чай и разбавляют его кипятком. Айран тоже напоминает о Средней Азии, хотя вкус у кумыса другой.

Когда я хочу почувствовать себя русской, я иду на концерт Горана Бреговича или слушаю «балкан-поп». Кассета, которая есть у меня, с одной и той же песней в сотнях вариаций, звучит так по-славянски, что заставляет моё сердце биться сильнее. И пусть это музыка горного, а не степного народа, всё-таки она похожа на русскую.

Когда я хочу почувствовать себя чуть-чуть русской, я еду в Польшу. Некоторые сёла в Польше настолько отличаются от всего того, что есть в Германии, настолько минимально упорядочены, что этого достаточно, чтобы ощущать себя по-русски. Сады и огороды вокруг деревянных домиков, дикая поросль цветов, а перед домом – скамейка. Да и сами цветы какие-то более восточные.

В общем, когда я хочу почувствовать себя немного русской, я отправляюсь в Барселону. Там нужно только закрыть глаза и прислушаться к каталонскому. В первый момент обрывистость и гортанность языка слегка напоминают русскую речь. Но только в первый момент. И лишь слегка.

Когда я хочу почувствовать себя русской, я еду в Швецию или Норвегию – полюбоваться берёзками. Или снегом.

Только в Россию я не еду. Потому что там я чувствую себя до кончиков ногтей немкой и безмерно чужой. До такой степени, что это разрывает моё сердце.

Мелитта Л. Рот

Перевод с немецкого языка Ларисы Дикк, лауреата Первого Международного российского-немецкого конкурса художественного перевод, проводившегося в 2017 г. в Москве. Перевод этой миниатюры и других рассказов представительницы лирической прозы, немецкой писательницы Мелитты Л. Рот обеспечили Ларисе Дикк первое место на конкурсе.

Новые ЗЕМЛЯКИ

LITERATURA

Литературно-художественное приложение газеты „Новые Земляки“

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРОДОЛЖЕНИЕ РОДА

Продолжение.
Начало см.: «НЗ», №№ 6-8/2019

«ХАЙМАТЛИХЕ ВАЙТЕН» и послевоенная литература российских немцев

Из интервью Гуго Вормсбехера, бывшего редактора литературно-художественного и общественно-политического журнала советских немцев – альманаха «Хайматлихе вайтен», публицисту Нине Паульзен.

Наша литература никак не могла быть независимой. Она не может быть независимой и сегодня, потому что для своего существования должна иметь поддержку – материальную, авторскую, читательскую. У нас есть сегодня свобода писать, но нет свободы (возможности) публиковаться: негде, не на что, нет оплаты литературного труда. Способствует ли такая независимость, такая свобода слова, при отсутствии возможности реализации этой независимости и свободы, развитию литературы? Такая независимость не способствует даже существованию нашей литературы. Поэтому ее у нас сегодня в России практически и нет.

…Наша литература не могла быть независимой, но она не имела, по-моему, и специально для нее заданной сверху направленности: кому «там, наверху» нужна была эта направленность? Управление нашей литературой ограничивалось ее всесторонним и надежным сдерживанием, для чего вполне достаточно было общих политических рамок и общей цензуры в стране.

У редактора альманаха также не могло быть свободы действий в сегодняшнем смысле. Но была определенная свобода действий в рамках всеобщей несвободы. Нам не было определено, кого и что печатать и не печатать: на начальном уровне мы это могли решать сами. Эта пусть и небольшая свобода позволяла, как и другим изданиям, отбирать для публикации лучшее из того, что поступало в редакцию, стимулировать написание насколько возможно актуальных, серьезных, качественных произведений.

Нина Паульзен: Ваша документальная повесть «Имя вернет победа» и другие ваши произведения, как утверждает Аннете Мориц в «Лексиконе литературы российских немцев», представляют собой «исследование, объяснение и оправдание советского патриотизма» российских немцев. Это звучит как определение основной идеологической функции немецкой литературы. Вы так не считаете?

Гуго Вормсбехер: Чтобы ответить на этот вопрос, нужно бы точнее знать, какой смысл вкладывает в такую довольно ёмкую оценку сама Аннете Мориц.

На мой взгляд, оценка любого явления, в том числе таких, как литература целого народа или творчество конкретного автора, или хотя бы одно конкретное произведение, – не может быть верной, если не учитывается контекст, в котором возникло или существует это явление, если не учитываются конкретные условия, в которых жил и писал автор. И еще один основополагающий принцип важно соблюдать тому, кто выносит свой вердикт. Этот принцип сформулирован Пушкиным: судить художника по законам, им самим над собою признанным, т.е. нельзя судить Кнута Гамсуна за то, что он писал не как Рабле или Анна Зегерс.

Если Аннете Мориц отмечает как характерный момент для моих произведений «исследование, объяснение и оправдание советского патриотизма» советских немцев, то это, в принципе, верное наблюдение. Но если этим все и ограничивается, то виден лишь инструмент, а не цель и результат его применения. Потому что писал я о том, о чем нельзя было писать, и чтобы всё же донести до читателя то, что я хотел сказать, моя задача была написать так, чтобы для цензуры внешне всё выглядело достаточно соответствующим официальной идеологии, а внутреннее содержание было понято нашими читателями, которым не надо было объяснять, о чём на самом деле идет речь: каждый из них сам прошел через все круги ада и знал, ЧТО в действительности находится там, внизу, в подтексте, под слоем «советского патриотизма».

Наивно полагать, что в Советском Союзе кто-то мог писать с антипатриотических, тем более с антисоветских позиций. Критические произведения по отношению к строю, системе, стране вообще были недопустимы.

Я избрал метод критики власти с позиции самой власти и господствующей идеологии (первым это заметил и отметил А.Дебольский, который тоже иногда тонко пользовался этим методом), показывая на результатах политики власти по отношению к нашему народу вопиющее несоответствие этой политики ни официальной идеологии, ни Конституции СССР и законам страны, ни «ленинским принципам национальной политики». Причем пользовался я этим методом не только в литературе, но и как участник движения советских немцев за полную реабилитацию и восстановление государственности. Другого метода у нас тогда быть не могло.

Гуго Вормсбехер

Аннете Мориц верно отмечает мое стремление показать советский патриотизм советских немцев (если именно это она имеет в виду). Это действительно было моей (и не только моей) целью. Но это не было конечной целью. Показать советский патриотизм советских немцев означало, по сути, показать необоснованность, несправедливость обвинений их в пособничестве фашизму, означало показать и несправедливость наказания за эти обвинения, а следовательно, означало оправдать – не советский патриотизм, не советскую власть, а советских немцев перед несправедливостью к ним советской власти.

…Эта задача – оправдать свой народ перед властью, перед народами страны и в его собственных глазах показом его равенства в советском патриотизме с другими народами страны была, как можно видеть по нашей литературе, таковой и для других авторов: они тоже стремились показать участие российских немцев в Октябрьской революции, в борьбе за советскую власть, показать героизм немцев-участников войны, самоотверженность трудармейцев, трудовой вклад советских немцев в «строительство коммунизма». Таким образом, показ советского патриотизма советских немцев имел, по сути, выраженный протестный характер.

Продолжение следует

LITERATURA
Литературно-художественное приложение газеты „Новые Земляки“

Светлана Фельде

ШЕДЕВРЫ МАЛОЙ ПРОЗЫ

НО КЛАРА ПОШЛА НАПРАВО…

Хорошая немецкая девушка Клара хотела стать учительницей, выйти замуж за романтичного юношу, и чтобы он дарил ей украшения и духи, и наряды, и чтобы машина была у них красивая, и дом – полная чаша. И деточки чтобы были – два сыночка, например.

Все это Клара чуть не прозевала, когда связалась с русским эмигрантом-революционером Осипом. Влюбилась до беспамятства в этого некрасивого и помешанного на равных правах для всех, в том числе для мужчин и женщин, вместе с ним ударилась в активную революционную деятельность. Может, буйная кровь деда-француза сказалась – Жан-Доминик Витале и во время французской революции активничал, и в наполеоновских походах участие принимал.

В общем, сделалась Клара страстной революционеркой, а когда Осипа выгнали из Германии, она целых два года стремилась с ним воссоединиться. И таки воссоединилась – нашла отощавшего и исхудавшего революционера в сырой и грязной квартирке на окраине Парижа.

Осип предоставил жене все возможности для равенства – сидел дома, без устали строчил революционные пламенные речи, сердился, когда дети Максим и Костя пищали в кроватке, а Клара тем временем носилась по черным работам – и полы мыла, и белье стирала, ну надо же кто-то семью кормить. И все меньше Осип Цеткин напоминал ей героев Шиллера, все меньше…

Пару раз Кларе пришлось даже переодеваться в мужскую одежду и играть в покер. Тоже заработок – в покер несостоявшаяся учительница и поклонница Шиллера играла прекрасно.

Кто знает, сколько бы еще Клара выдержала, но слабый здоровьем Осип умер.

Кларе даже некогда было толком предаться трауру – нужно кормить себя и детей.

И какое там равноправие – не до него. Выспаться бы, еды нормальной, надежного мужского плеча. Заработков поломойки и прачки хватает, только чтобы с голоду не помереть. Хорошо еще, что можно назад в Германию вернуться, прочь из этой Франции. Надо все сначала начинать, может, постепенно найдется место учительницы, а пока хоть как-то прокормиться.

Соседка посоветовала сходить к Роберту Бошу. Того недавно бросила жена – сбежала с каким-то военным, оставила двоих детей. Сам Бош, говорят, человек либеральных взглядов, вроде какую-то газету даже финансирует – деньги есть, дела его идут хорошо, электротехнический концерн процветает.

Не родись красивой, а родись счастливой – это про Клару.

У Роберта Боша было чертовски неприятное утро – дочери квасились, не хотели есть, ревели дурниной, гувернантка психовала, а тут на пороге появилась крепкая веселая женщина, в прекрасном настроении, и пахло от нее чем-то уютным и домашним. Чем могу помочь, спросил Роберт. Мне нужна работа, ответила женщина. Я одна, двое детей. И у меня двое, зачем-то сказал Роберт.

Так бывает, знаете ли. То ли судьба, то ли повезло. Как хотите, так и думайте.

И случилась большая хорошая семья – две девочки и два мальчика.

И Роберт Бош любил супругу Клару, и была она ему верным помощником во всех его делах. И цветы он ей дарил, и украшения, и автомобиль купил.

И состарились они в окружении детей и внуков.

…Осип, наверное, не одобрил бы такой буржуазной жизни. Они же в самом начале, когда сырая квартирка в Париже казалась раем в шалаше, мечтали совсем о другом – свободу женщине, она не должна стать машиной для производства детей, кухаркой и прачкой.

Как раз об этом думала Клара, вернувшись из Парижа. И слова Розы все покоя не давали. Роза ехала в Германию вместе с ней в одном поезде – сильно сдружились они во время жизни в Париже. Товарищ Люксембург обожала слушать Осипа, как раньше обожала Клара, и всю дорогу уговаривала ее – в Штутгарте сильная ячейка социал-демократической партии, там наше место, революция – это прекрасно. Ну и что, что у тебя дети, не прикрывайся этим.

Клара Цеткин (слева) и Роза Люксембург, 1910 г.

Легко ей говорить, думала Клара, стоя на перекрестке. Налево пойдешь – на собрание партийной ячейки придешь, направо – в дом Роберта Боша работу просить.

…Осип, наверное, не одобрил бы такой буржуазной жизни.

Но Клара пошла направо. И не случилось в ее жизни никаких безобразий – начиная от младшего сына, ставшего любовником стареющей революционерки Розы, хромой и неопрятной, необходимости бежать в советскую Россию, и заканчивая урной с прахом в кремлевской стене.

Да и Геринг лучше б орхидеи выращивал. Он их так любил.

ПИСЬМО ПОДРУГИ

«...Ты спросила про маму. Ну, вот как можно кратко описать жизнь старого человека? Все болячки по очереди: то суставы, то сердце, голова побаливает, сосуды плохие, памяти нет и зрение совсем подводит. Тем не менее, она по утрам, лежа, зарядку делает, это нужно видеть, как она сгибает свои худые слабенькие ноги и крутит «велосипед». Или разводит руки в сторону – мне все время кажется, у нее вот-вот что-нибудь сломается. Иногда думаю – я во второй раз стала матерью. Первый раз – с моей дочерью, и второй – с родной матерью. Смешно, но ощущения очень похожие. Старушка моя не сдается, пытается быть полезной – например, моет полы. Я молчу, потом тайком все перемываю. Иногда она готовит простенькие супы или кашки. Они и по сей день у нее вкуснее выходят, чем мои самые изысканные блюда. Не могу отучить ее ходить в магазин за хлебом, она просто настаивает на этом. Дескать, у человека должно быть хоть одно ответственное задание. С этим не поспорить, поэтому отпускаю и все время надеюсь, что ничего не случится. И пенсию сама ходит получать, а это за три квартала.

А недавно, представь, попросила меня купить ей лупу для чтения и томик Пушкина. Теперь сидит вот на кухне у окна с лупой и Пушкиным. И когда я ее вижу такую вот – сосредоточенное сморщенное личико и тяжеленная лупа в птичьей лапке, я понимаю, почему ей не нужна банковская карта. Потому как – суета, не имеет значения больше, она уже о вечном думает. И Пушкин – это вечное. Улавливаешь? А банковская карта – это ж просто атрибут. Разве можно придавать серьезное значение атрибутам? Им можно придавать значение, только находясь в здравом уме и твердой памяти. А когда впадаешь в маразм, то начинаешь понимать всю их бессмысленность.

Вот ты когда в последний раз читала нашего классика? Я – в универе, на последнем курсе. С тех пор у меня не возникало желания к нему вернуться. Да и времени вроде как на это особо нет. Думаю, когда мы снова затоскуем по Пушкину, мы тоже перестанем думать о кредитах, сотовых, банковских картах и прочей ерунде. И самым важным – после Пушкина – будет рецепт варенья из крыжовника. Это она меня как-то ночью разбудила и говорит: «Ирка, пока не померла, рецепт тебе хочу рассказать. Мне его твоя бабка передала. Ты же варенье из крыжовника любишь, а варить не умеешь. Вставай, бери бумажку, пиши: лучше всего – крупный крыжовник…»

Месяц спустя: «Привет, извини, что долго не писала. Нужно было как-то оклематься… Постепенно прихожу в себя. Сегодня с дочерью были на рынке, искали крупный крыжовник. Завтра будем варить...»

Новые ЗЕМЛЯКИ

LITERATURA

Литературно-художественное приложение газеты „Новые Земляки“

СВИДЕТЕЛИ ЭПОХИ

Окончание.
Начало см.: «НЗ», № 8/2019

ТАК КТО ЖЕ Я?

Евгений Евтушенко о своей национальности

Так кто же я?

Я русский поэт, а не русскоязычный.

Я русский человек по самосознанию.

Самосознание и есть национальность.

Мои мать и отец любили друг друга недолго, но я их люблю всегда.

Я люблю всех женщин, которых я когда-то любил.

Я люблю свою жену Машу.

Я люблю всех своих пятерых сыновей.

Я люблю Пушкина и Володю Соколова, Шостаковича и Булата Окуджаву, Петрова-Водкина и Олега Целкова, великого сибирского шофера, моего дядю Андрея Дубинина, и великого футболиста Всеволода Боброва.

Я люблю станцию Зима, Переделкино, Гульрипш, где сейчас от моего сожженного дома остался только пепел.

Я люблю скрип саней по снегу, баню с березовыми вениками, сало с черным хлебом, малосольного омуля, моченые антоновские яблоки.

Я, правда, почти не пью водки, потому что она убивает память, но водка незаменима на поминках, а мне на них приходится сиживать все чаще и чаще, как будто все они сливаются в одни Большие Поминки по той Большой Стране, в которой я родился и которой уже нет и никогда не будет.

Но я люблю и другую – Самую Большую Страну – человечество.

Я люблю Гранд-каньон не меньше, чем Байкал.

Я люблю «Девочку на шаре» Пикассо не меньше, чем «Тройку» Перова.

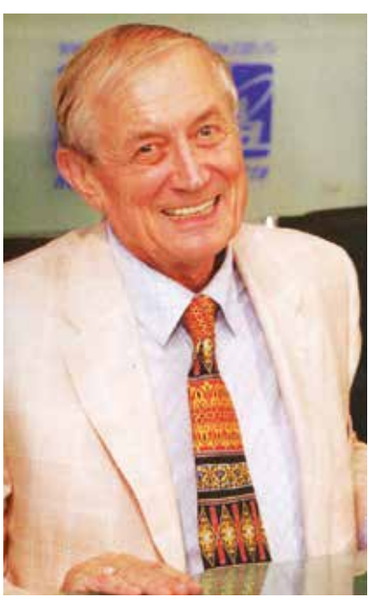
Я люблю Эдит Пиаф и Жака Бреля не меньше, чем Русланову и Высоцкого. Я люблю Габриеля Гарсию Маркеса не меньше, чем Андрея Платонова.

Я люблю фильм «Похитители велосипедов» не меньше, чем «Летят журавли».

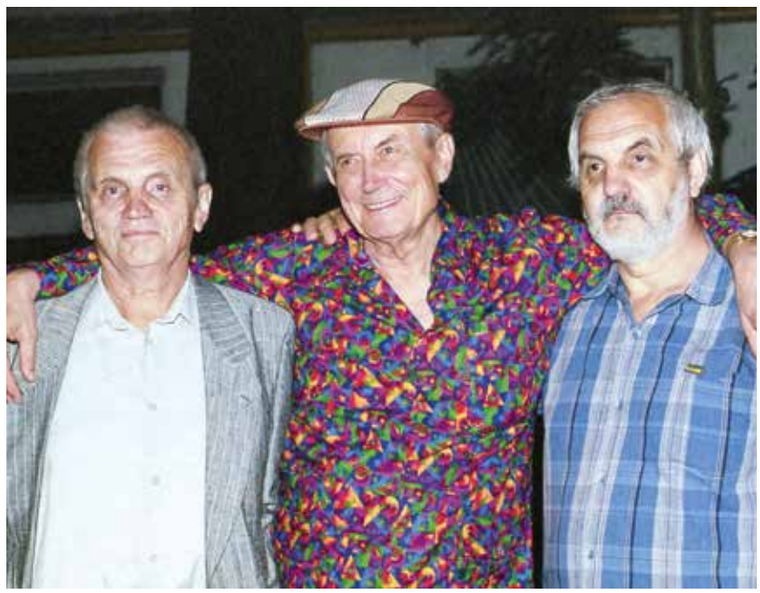
Я люблю гениев дружбы – грузина Джумбера Беташвили, убитого во время абхазско-грузинской бойни, американца Альберта Тодда, австралийца Джеффри Даттона, шведа Пера Гедина, итальянку Евелину Паскуччи, – с которыми мы сразу начали понимать друг друга с полуслова, – люблю их не меньше, чем моего школьного кореша, электромонтажника Лешу Чиненкова, чем Леню Шинкарева, с которым мы прошли семь сибирских рек, чем Евтушенковеда № 1 – подводника Юру Нехорошева.

Наши отечественные блюстители чистоты крови давно пытаются поставить под сомнение мою «русскость», распространяя слухи, что я – замаскировавшийся еврей, хотя уж еврейской-то крови, к их бессильной ярости, у меня ни капли. Они радостно вцепились в довоенный учебник тригонометрии для средней школы, соавторами которого были мой дедушка Гангнус и Гурвиц, и называют меня на своих черносотенных сборищах не иначе как в плюрале: «эти гурвицы-гангнусы», приписав мне и фамилию дедушкиного соавтора…

Когда в 1990 г. моей маме Зинаиде Ермолаевне Евтушенко исполнилось восемьдесят лет, она продолжала работать газетным киоскером на углу проспекта Мира и площади Рижского вокзала.



Этот снимок, по выбору Марии Евтушенко, вдовы Жени, мы все получили на его похоронах…



Три брата, 2004 г. Женя приезжал к нам в последний раз – по сути, проститься с мамой (моей и Владимира), которая Женю любила и опекала, устраивая когда-то в геологические экспедиции

Ее в тот день завалили цветами и подарками те люди, которые жили или работали вокруг и столько лет покупали из ее добрых рук газеты не всегда с добрыми вестями, что уже от нее не зависело.

Чуть на дольше, чем полагалось, остановился один троллейбус, и его водительница, обычно покупающая журнал «Крестьянка», подарила маме большой египетский цветок, похожий на фламинго из дельты Нила. Машинист скорого поезда преподнес бутылку ликера «Вана Таллин». Мясник из соседнего магазина передал целый мешок самых изысканных костей для маминой собаки Капы.

Остановился спецавтобус, из которого высыпали будапештские туристы, знавшие адрес маминого киоска из переведенной на венгерский язык поэмы «Мама и нейтронная бомба», задарили маму сувенирами, просили автографы.

Цветов было столько, что весь киоск благоухал, превратившись в оранжерею.

Но вдруг появились четверо коротко стриженных молодых людей, в черных гимнастерках, с поскрипывающими портупеями и холодными военизированными глазами. Один из них, по возрасту годившийся маме во внуки, сказал, поигрывая казацкой витой плеткой:

– Когда ты наконец уберешься в свой Израиль, старая жидовка, вместе с твоим сынком-сионистом и заодно со всеми этими вонючими гангнусами-гурвицами?!

Мама, рассказывая мне эту историю, невесело вздохнула:

– Отвратительно было это слышать, особенно от таких молодых людей… А если бы я была вправду еврейкой – каково бы мне было тогда!

Потом она добавила:

– Я тебя не идеализирую, Женя, потому что слишком хорошо тебя знаю со всеми твоими прибамбасами. Но, глядя на этих чернорубашечников, я подумала: если эти подонки так ненавидят моего сына, то, наверное, он все-таки чего-нибудь стоит… – И она улыбнулась, хотя ей это далось не слишком легко.

Из книги Евгения Евтушенко
«Волчий паспорт»

Редакция благодарит Александра Гангнуса (www.facebook.com/alexander.gangnus), брата Евгения Евтушенко, за содействие в публикации этого материала и предоставленные фотографии из семейного архива.

LITERATURA
Литературно-художественное приложение газеты „Новые Земляки“

СВИДЕТЕЛИ ЭПОХИ

Публикуется в сокращении

ПО ЭТАПАМ ТРЕТЬЕГО РЕЙХА

Глеб Александрович Рар (1922-2006) – журналист и историк, церковный и общественный деятель, член Народно-трудового союза (НТС), долголетний председатель Свято-Князь-Владимирского братства. Поскольку предки Раров происходили с острова Эзель (ныне Сааремаа), семья в 1924 г. была выселена в ставшую после революции независимой Эстонию как «классовый враг», но скоро переселилась в Лиепаю (ранее Либава) в Латвии. Здесь Г.А.Рар закончил немецкую гимназию. После вхождения в Латвию Красной армии в 1940 г. Рарам удалось выехать в Германию, где они, однако, отказались получать германское гражданство и быстро влились в жизнь старой русской эмиграции.

С 1942 г. Г.А.Рар учился на архитектурном факультете в Бреслау (ныне Вроцлав), где участвовал в создании православной общины, вступил в НТС. Созданная молодым поколением белоэмигрантов в 1930 г. в Белграде, эта организация во время войны Германии с Советским Союзом поддерживала русское освободительное движение и имела тесные связи с подпольной немецкой оппозицией.

Кирилл (слева) и Глеб (справа) Рары с родителями перед отъездом в Германию. Либава, 1941 г.

Арест

Четырнадцатое июня 1944 г. Часов пять или половина шестого утра. Просыпаюсь от звонка в дверь. Открываю: гестапо. Двое неизвестных нам, один – знакомый часовщик, поволжский немец. Обыскивают квартиру. Ищут издания НТС. Я им подсовываю пачку невинных брошюрок НОРМ (зарегистрированной после запрещения скаутов Национальной организации русской молодежи).

Изданий НТС у меня много. Но они хорошо спрятаны. Среди подаренной нам старой (и даже старинной!) мебели был прекрасный большой комод с выдвижными ящиками. Комод стоял как бы на массивном деревянном цоколе, а в цоколе скрывался еще один выдвижной ящик, снаружи незаметный. Там я и держал свой склад изданий НТС. И гестаповцы, проверяя остальные ящики комода, о существовании еще одного не догадались.

Велели одеться и ехать с ними. У подъезда стояла машина. Привезли в гестапо, старый добротный особняк, рядом с полицейским управлением. Настроение у меня было бодрое: раз ничего нашли, что они со мной могут сделать? Шагая от машины к подъезду гестапо стал даже насвистывать: «И кто с песней по жизни шагает, тот никогда и нигде не пропадет!»

Привели меня в какое-то помещение на верхнем этаже. Вижу, на полу стоит наш ротатор, лежит громадная кипа наших изданий. Значит то, что у меня ничего не нашли, потеряло какое-либо значение. Но, с другой стороны, ничего особенно опасного, с точки зрения нацистов, в наших материалах ведь не было. И если, например, были в них утверждения, что Россия – многонациональное государство, в котором все народы и народности должны быть равны, то не обязательно же это понимать как прямое осуждение расистской политики нацистского руководства в самой Германии.

После регистрации отвели через улицу в главное полицейское управление, занимавшее целый квартал. Во внутренней части здания находилась следственная тюрьма. Персонал пожилой. Молодых отправили на фронт. Коренастый старичок отводит меня в камеру и велит, прежде всего, ознакомиться с правилами для заключенных на двери камеры. Что я и сделал после знакомства с сокамерником. Первый параграф тюремных правил гласил: «Der deutsche Gruss ist den Häftlingen verboten» (заключенным запрещалось произносить приветствие: Heil Hitler!).

Сокамерник, с длинной шевелюрой, чуть старше меня, спрашивает, кто я такой и за что арестован. Говорю, что я русский антикоммунист. На что получаю ответ: «А я – немецкий коммунист...»

Он тут же выражает надежду, что я – неверующий, или, по крайней мере, не буду афишировать свои религиозные чувства. Я про себя решаю действительно «не афишировать», а следовать евангельскому предписанию: «Ты же, егда молишися, вниди в клеть твою, и затворив двери твоя, помолися Отцу твоему, иже в тайне; и Отец твой, видяй в тайне, воздаст тебе яве» (Матф. 6:6). Но как только я обнаружил у своего сокамерника огрызок карандаша, незаметно нарисовал в углу, на стыке двух стен камеры, крошечный крестик с буковками ИС ХС НИ КА – Иисус Христос побеждает. Этот крестик заменил мне икону.

…За неделю до моего ареста, шестого июня, началась высадка союзников в Нормандии. Немецкие сводки последующих дней ограничивались мало что говорящими формулировками, которые не отвечали на главный вопрос: удалось ли союзникам закрепиться на материке, или их вот-вот сбросят в море? Естественно, что и после ареста этот вопрос меня занимал: ведь зная, открылся ли Второй фронт, можно соответственно держать себя на допросах, опустив или задрав нос перед следователем.

Допрашивать меня стали на девятый день после ареста. Следователь сидит за столом и читает газету. Меня подводят к столу так близко, что я успеваю прочесть жирный заголовок «вверх ногами» на первой полосе: «Тяжелые бои за Каэн». Всё ясно, Каэн – это еще не далеко от моря, но все-таки уже не на морском берегу. Значит, за две с половиной недели в море не сбросили! Следователь ловит мой взгляд, зло на меня смотрит, рывком убирает со стола газету.

Ссылаясь на то, что где-то под Днепропетровском члены НТС при отступлении немцев якобы разбрасывали листовки с призывом к наступающим красноармейцам «добивать Гитлера и поскорее браться за Сталина», следователь утверждает, что НТС – антинемецкая организация и предлагает мне в этом сознаться.

От Жоржа Позе, который сумел побывать в Киеве, Умани, Одессе и в Крыму, мы знали о таких листовках. Их распространяли в оставляемых немцами городах член НТС Роман Тагезин и его группа. Роман – если не ошибаюсь, эмигрант из Берлина, – был арестован и погиб в одном из немецких концлагерей. Не знали мы, что помимо Второго фронта, началось, уже после нашего ареста, и новое наступление Красной армии. В июле-августе она совершила прорыв в Белоруссии и клином вышла к Рижскому заливу, надвое разрезав немецкую группировку «Север».

Продолжение следует

Глеб Рар

Фото из архива семьи Рар
Судьбы поколения 1920-1930-х годов в эмиграции. Очерки и воспоминания. Составитель Людмила Флам. – М., Русский путь, 2006.
www.russkije.lv/ru/journalism/read/g-rahr/

РОКОВОЙ СЕНТЯБРЬ 1939-го

Историко-публицистический очерк

Гитлер в эту ночь не спал. И на следующий день он пребывал в душевном смятении… По его поручению, еще четырнадцатого августа послу Германии в Советском Союзе – графу фон дер Шуленбургу было отправлено сообщение для Сталина, содержавшее, по мнению Гитлера, очень заманчивое предложение. Он знал об активизации дипломатических усилий в отношении СССР со стороны Великобритании и Франции. Но что они могли предложить Советам? В лучшем случае участие в какой-либо войне… Гитлер же предложил Сталину то, что тот вынашивал уже много лет.

Сталин, однако, тянул с ответом. По характеру холерик, он научился скрывать свои чувства и почти никогда не делал скоропалительных выводов. Он был «неестественным человеком», скажет о нем впоследствии Черчилль. В его личности сочетались терпение с непредсказуемыми взрывами ярости. Его внутренние движущие силы никогда не находились в состоянии покоя. Он был сравним с большой черной тучей, кажущейся на первый взгляд мирно плывущей по небу, писал историк Роберт Конквест, и только по ее приближению замечалось мерцание огня, прячущегося в ее бушующем нутре.

Гитлер был в каком-то смысле родственной натурой Сталину. Такой же энергичный, неугомонный. Тот же Черчилль в 1938 г. отметил в своем открытом письме Гитлеру: «Если бы Англия оказалась в национальном бедствии, похожем на бедствие Германии в 1918-м, я молил бы Бога послать мне человека вашего духа и силы».

Сталин чуял нетерпение Гитлера и уже выстраивал далекоидущие перспективы. А медлил он потому, что, по его велению, в одно и то же время, когда министр иностранных дел СССР Молотов вел переговоры с Германией, другой советский «дипломат» – Ворошилов играл в прятки с англо-французской миссией. Сталин вел довольно профессиональную двойную игру. Он не верил, и не без основания, что западные державы освободились от хронической ненависти к СССР и искренне желали союза с ним. Сталин понимал, что Великобритания и Франция – в силу сложившейся геополитической ситуации и своих международных обязательств – обречены защищать от посягательств кого-либо все западное предполье СССР от Балтийского до Черного моря. Ему нужен был другой союзник: сильный, решительный. И здесь вектор интересов Сталина все более сдвигался в сторону Германии, так же, как и Советский Союз, пребывавшей в изоляции.

Гитлер уже давно был посвящен в ход мыслей своего идеологического оппонента. И все-таки он нервничал. Необходимо было срочно решать польскую проблему. Данцигский коридор, аннексированный Польшей, как и другие германские провинции – Познань, Западная и Восточная Пруссия, Померания и Верхняя Силезия, делил Германию на две части, что наносило ущерб экономике страны. Гитлер ставил вопрос в дипломатически корректном ракурсе. Отказываясь от претензий на противоправно присвоенные Польшей территории, он просил предоставить ему коридор шириной в одну милю – для строительства железной и автомобильной дорог в Восточную Пруссию. 26 апреля 1939 г. британский посол Хендерсон заявил: «Проход через Коридор – абсолютно справедливое решение. Если бы мы были на месте Гитлера, то требовали бы его, как минимум». Надежды Гитлера на мирное урегулирование вопроса не умерли и тогда, когда в марте 1939 г., получив от Великобритании и Франции гарантию защиты своего суверенитета, польское правительство окончательно прервало переговоры с Берлином.

Сталин не без откровенного злорадства потирал руки. Он понимал, что Гитлер серьезен в своих намерениях и что конфликт Германии и Польши неизбежен. Великобритания и Франция теперь не могли остаться в стороне, а это – война, чужая и долгая. И он вступит в нее, имея стопроцентные шансы на успех, когда Европа обессилит.

Сталин и Риббентроп в Кремле, 23 августа 1939 г.

Foto: Bundesarchiv, Bild 183-H27337 / CC-BY-SA 3.0

Еще вчера, пребывая чуть ли не в полной изоляции, он вдруг оказался у штурвала судьбы Европы. Но времени наслаждаться этими чувствами не оставалось. Нужно было принимать решение. …И Сталин дает добро. Молотов сообщает графу Шуленбургу о готовности советского правительства принять Риббентропа 23 августа 1939 г.

Гитлер, получив это известие, вновь с особой остротой ощутил, как его переполняет знакомое чувство ублаготворения, всеми фибрами души почувствовал свою значимость, величину… Он встал из-за стола, выпрямился, подошел к висевшему напротив зеркалу, внимательно всмотрелся в него, словно проверяя соответствие обуявших его мыслей и своей внешности, и привычно заключил, что ничто и никто не сможет обуздать его железную волю, его титаническую энергию.

Поздно вечером, 23 августа, Молотов и Риббентроп подписали Пакт о ненападении, а также дополнительный секретный протокол, к которому прилагалась карта очередного передела Польши и закреплявшего – в случае территориально-политического переустройства Европы – разделение ее между Германией и СССР на зоны интересов.

Сталин возликовал. В эту же ночь он устроил прием в честь германской делегации. Позже Риббентроп доложит Гитлеру, что «Сталин и Молотов были очень любезны» и что он «чувствовал себя среди них, как среди старых товарищей по партии». В разгаре банкета Сталин поднял бокал, нарочито медленно и степенно встал из-за стола и в мгновенно установившуюся тишину произнес: «Я знаю, как сильно любит немецкий народ своего фюрера, поэтому я хочу выпить за его здоровье». Все встали и дружно выпили.

Молотов, почти вослед, предложил выпить за товарища Сталина, заметив, что Сталин, будучи правильно понятым Гитлером, инициировал перелом в отношениях двух стран. «Неоднократно, – пишет Розенберг, – Молотов и Сталин поднимали тосты за подписанный пакт, за новую эру в советско-германских отношениях, за немецкий народ».

25 августа 1939 г. Великобритания и Польша подписали Соглашение о взаимопомощи, вызвавшее военную эйфорию в польском обществе. Преступления в отношении немцев в стране приняли массовый характер. Польша объявляет всеобщую мобилизацию, что в сфере международных отношений равнозначно объявлению войны.

Первого сентября 1939 г. Гитлер атаковал Польшу. Член британского правительства, лорд Гелифакс выразил удовлетворение: «Теперь мы принудили Гитлера к войне». Великобритания и Франция, науськанные заокеанскими заправилами, медлили не долго: третьего сентября они объявили войну Германии. Черчилль заявил по радио: «Эта война – война Англии, и её цель – уничтожение Германии». Вослед Рузвельт сказал перед Конгрессом, что нейтралитет – по сути своей, пассивная помощь Германии и добился отмены Акта нейтралитета 1935 года.

Сталин, в полном соответствии с пактом, занял отведенную ему территорию Польши. 22 сентября состоялся совместный парад вермахта и РККА в Бресте. Как же прав историк Герд Шультце-Роонгоф, генерал-майор Бундесвера в отставке, заявивший, что начавшаяся война «имела много отцов». Германский конфликт с Польшей перерастал во Вторую мировую войну. Мир катился в пропасть.

Восемьдесят лет назад, первого сентября 1939 г., началась Вторая мировая война.

Д-р философии, политолог Константин Эрлих, Гамбург

Окончание.
Начало см.: «НЗ», № 8/2019

ДОМИНИК ГОЛЬМАН – борец за права родного народа

Письма Д.Гольмана в высшие инстанции по вопросу восстановления прав российских немцев

В 1966 г. Гольман направил письмо главному идеологу страны, секретарю ЦК КПСС Суслову: «Меня заставляет обратиться к Вам с этим письмом глубокая озабоченность за судьбы культуры и особенно литературы советско-немецкого народа и та доля ответственности, которая лежит на мне, как старейшем писателе советских немцев…

Одной из причин слабого развития нашей советско-немецкой литературы я усматриваю в непрекращающемся до сих пор, искусно завуалируемом, но постоянно, ясно и болезненно нами ощущаемом недоверии и подозрительности к советским немцам вообще и к нам, литераторам, в частности. Мы не имеем почти никакой возможности встречаться со своими читателями…

Всякая попытка собрать немецкое население, чтобы провести читательскую конференцию, творческую встречу, наталкивается на ряд препятствий, порой прямо для нас оскорбительных. Дело доходит до того, что разрешая в единичных случаях такие встречи, выступающему учиняют своего рода допрос: „Что вы будете говорить? Что читать? Были ли эти произведения опубликованы? Представьте их подстрочник на русском языке. А нужно ли вообще такое собрание? А зачем вы будете говорить на немецком языке? Не лучше ли выступить на русском?"

Другую причину я вижу в ограничениях, которые ставятся нашему творчеству. Среди писателей популярен тезис: „Писатель может писать о чём угодно, он только не имеет права писать плохо". К нам, советским писателям-немцам, это не относится. Целый ряд тем, которые доступны всем, для нас под запретом…

Есть одна большая тема – Отечественная война… Нельзя обойти в таких произведениях той душевной травмы, которая была нанесена нашим бойцам-немцам, честно сражавшимся на фронтах Отечественной войны, которым было отказано в доверии, и они были демобилизованы и отправлены на тыловые работы. Героически трудились и умирали советские немцы – мужчины и женщины – в лагерях для заключенных, в так называемых трудбатальонах. Им тогда говорили: „Вы трудитесь в тылу для фронта". Сейчас эта тема для нас (только для нас!) под запретом».

В архиве Гольмана сохранилась рукопись его повести «Vergangene Tage» («Прошедшие дни»): «Ослабевших дистрофиков, не имеющих никаких шансов на выздоровление, списывали по акту. Вы знаете, наверное, как списывают старые матрацы – тряпье выкидывают на свалку». Эти слова подчеркнуты красным карандашом редактора, а на полях стоит – «das kommt nicht durch» («Это не пройдет»).

Все нации равны?

В конце того же года Гольман направляет письмо председателю Совета Министров СССР Косыгину: «Дело касается вашего ответа на вопрос одного из корреспондентов на пресс-конференции в Париже. Говоря о национальном вопросе, вы сказали: „Абсолютно все нации в нашей стране равны". Я беру на себя смелость сказать, что это не совсем так…

Сейчас советские немцы рассеяны, как песчинки по всей огромной территории Сибири и Средней Азии. Прискорбнее всего, что нынешнее руководство молчаливо одобряет такое положение…

Наш народ подвержен неуёмной ассимиляции со стороны окружающего населения, русского, казахского и др. То немногое, что еще поддерживает еле теплящийся огонек нашей культуры (три газеты, кое-где получасовые радиовещания в неделю, три недельных часа родного языка в немногих школах с составом учеников-немцев) мизерно по сравнению с тем, что у нас было до 1941 г.

Когда калмыки в 1957 г., заботясь о восстановлении своей автономии, разъезжали по стране, собирали письма и подписи, это считалось в порядке вещей. Когда передовые честные люди из среды советских немцев сделали робкую попытку ходатайствовать о своих законных правах, сразу начались репрессии: исключения из партии, снятие с работы, переводы против желания в другие населенные пункты, вызовы в органы КГБ, угрозы, окрики. Где же равноправие?

Я утверждаю: советско-немецкий народ несправедливо лишен всех тех прав, которыми пользовался до 1941 г. и которыми пользуются все остальные самые малые народности Советского Союза. Это сознает большинство советских немцев и недоумевает: где справедливость?» Какую надо было иметь смелость, чтобы в те годы заявить такое одному из руководителей «самого справедливого государства»!

В апреле 1968 г. Гольман обращается в Политбюро ЦК КПСС с обстоятельным письмом «О правовом положении советско-немецкого народа»: «Почти пятнадцать лет (1941-1955) полного бесправия, нахождения под гласным надзором спецкомендатуры, официальное присвоение всем советским немцам без разбора звания ссыльных поселенцев (Указ от 1948 г.) сделали свое черное дело. Слово «немец» осмысливалось как фашист, враг. Со стороны местных советских и партийных работников (может быть, по указанию сверху?) делалось все, чтобы такое мнение укоренилось в народе…

И уж совсем чудовищным нужно признать вызовы в органы госбезопасности, окрики, угрозы, прямое запрещение ехать в Москву, насильственное снятие с поезда, когда люди хотели обратиться к своему родному правительству, к своей партии с ходатайством, своими давно наболевшими вопросами. Невольно спрашиваешь себя: где все это происходит? Неужели в социалистическом советском государстве? Значит наш народ не только обречен на неравноправие, но он лишен даже права просить о нем, добиваться его. Или невдомек работникам госбезопасности и другим руководящим товарищам, что это не затея отдельных лиц, а широкое народное движение… Ведь просьба наша не о квартире или пенсии, а о судьбе двухмиллионного невинно обиженного народа…»

На это письмо последовал вызов к первому секретарю Красноярского крайкома партии Кокареву. «Я сгною тебя, Гольман!» – стучал кулаком по столу высокопоставленный функционер. Однако это не остановило Гольмана. Он продолжал писать: в центральные органы печати, в Верховный Совет СССР, в ЦК КПСС, съездам партии, писал сам и «зажигал» других.

В годы перестройки

С приходом к власти М.Горбачева и объявлением им процесса перестройки с новой силой вспыхнули надежды на восстановление справедливости в отношении нашего народа. Однако и им не суждено было сбыться. Тридцатого апреля 1990 г. Доминик Гольман записал в своем дневнике (перевод с немецкого): «Президент Горбачев в своей открытой речи полностью отверг восстановление республики. Куда нам теперь податься, нам, вечно проклятым, изгнанным, безродным?»

Известный литератор и пламенный борец за права нашего народа Иоганн Варкентин так сказал о Гольмане (перевод с немецкого): «Неоспоримый факт, что многие бывшие соратники свидетельствуют о его исключительной готовности помочь, по-настоящему христианской любви к ближнему. И еще одно слово о гражданине Гольмане: Доминик Гольман был единственным из всех наших великих (здесь имеются в виду советско-немецкие литераторы. – Р.Б.), кто смело участвовал в движении за автономию, без всяких „если" и „но", без каких-либо благовидных отступлений, прямолинейно и всегда с личным вкладом».

Рудольф Бендер,
Ной-Вульмсторф
Фото из семейного архива автора

«Немецкий сын России». Постоянная выставка в краеведческом музее Камышина, родном городе Д.Гольмана

КОНСТАНТИН ГОРТЕ – художник и скульптор из Падерборна

К.Горте (42) родился в селе Ананьевка Кулундинского района Алтайского края РФ. В тринадцатилетнем возрасте переехал вместе с родными в Германию. Зимой 1991 г., как только семья устроилась в лагере для переселенцев в Падерборне, он пошёл в седьмой класс.

Константин Горте

Тел. Константина Горте:
0 176 - 52 22 59 88.
E-Mail: k.gorte@googlemail.com

– Константин, какие предметы вам особенно нравились в школе?

– Рисование, математика и спорт. В пятнадцать лет я начал с одной пачки масляных красок и нескольких небольших рамок – так писал мои первые картины. Мне очень нравилось рисовать природу, а технике рисования я учился по книжкам для художников.

– Как прошла ваша интеграция в Германии?

– После окончания школы начал овладевать профессией промышленного механика (Industriemechaniker) на фирме «Siemens» в Падерборне. Кстати, там прошла через пару лет моя первая выставка картин – и сразу международная! Для меня это было нечто прекрасное и необычное.

С годами я подготовил ещё многие выставки картин, например, на открытии автосалонов, больниц, ресторанов, общественных заведений.

В 2009 г. у меня родился сын, и я решил уделять больше времени и внимания моему малышу. А в 2013-м опять начал рисовать, но уже не природу, а абстрактные произведения. Мне очень нравятся абстракции. В картинах можно запечатлеть свои эмоции, настроение и, в общем, передать даже фрагменты жизни.

– А как вы заинтересовались деревянной скульптурой?

– Это случилось в прошлом году. Во время бури у нас перед домом обломилось дерево, и остался ствол, примерно три метра высотой. Я решил попробовать выпилить бензопилой скульптуру, и результат мне понравился, я начал заниматься вырезкой дерева.

Моя первая выставка деревянных скульптур прошла в конце мая – начале июня нынешнего года в Гютерсло, во время традиционного средневекового рыцарского праздника «Anno 1280». Следующая выставка моих работ состоится 27-29 сентября в Бюрене на Моритцмаркте. Это будет рыцарский праздник «Anno 1195» (подробнее см. на сайте: http://anno-events.de/anno-1195-moritzmarkt-bueren-paderborn).

Всех читателей газеты я приглашаю также на выставку моих картин:
MZG Atemzentrum Bad Lippspringe GmbH,
Antoniusstrasse 21,
33175 Bad Lippspringe.

Беседовала Татьяна Головина

БРЕМЕНСКИМ МУЗЫКАНТАМ – ДВЕСТИ ЛЕТ

В июле нынешнего года знаменитой сказке братьев Гримм («Die Bremer Stadtmusikanten») исполнилось двести лет. В обширной юбилейной программе участвуют различные общества и организации из сферы экономики, образования и культуры.

В Художественной галерее Бремена до 29 сентября можно посетить приуроченную к этому событию выставку («Tierischer Aufstand. 200 Jahre Bremer Stadtmusikanten in Kunst, Kitsch und Gesellschaft»). Каждое воскресенье – дополнительная экскурсия для детей. В экспозиции представлены картины, книжная графика, инсталляции, сувениры. Организаторы хотели показать, как менялось со временем отображение сказочных образов в искусстве. Раньше их представляли тяжеловесными и мрачными. Сегодня они «помолодели», посветлели, выглядят свежо и радостно.

Мне удалось посетить Бремен в эти праздничные дни. На площади у городского собора по воскресеньям проходили спектакли по мотивам сказки для всех желающих. На одном из представлений мне посчастливилось побывать.

Местный университет, в сотрудничестве с Европейским обществом сказки, организовал в городской библиотеке научный симпозиум по темам бременских музыкантов. Тридцатого сентября состоится финал праздничного «марафона». В этот день в Бременском оперном театре пройдет несколько представлений по сказке, в которых играют юные артисты, они же и авторы музыки.

Около старинной ратуши Бремена ещё в 1953 г. была установлена бронзовая скульптурная группа работы Герхарда Маркса. Начищены до блеска копытца осла, потому что есть примета: если прикоснешься к его копытцам, исполнится твоя мечта.

И хотя храбрый сказочный квартет до Бремена так и не дошёл, но их назвали бременскими музыкантами: друзья имели высокую цель и были открыты для новой жизни, и это сплотило их, помогло найти новый дом. А это важно в любое время.

Отсвет сказки каким-то магическим образом влияет на жизнь и, скажем так, на сердечность горожан. Вот даже сувенир-магнит в виде сердечка! Интересно, что самый большой процент долгожителей Германии приходится именно на Бремен. Как знать, может, связь с музыкой способствует этому?

Валентина Томашевская-Арндт

ФОТОКОНКУРС ПРОДОЛЖАЕТСЯ!

Reiseveranstalter Kurtour Kur- & Wellnessreisen

Новые Земляки

Уважаемые читатели, дорогие земляки! Фирма «Kurtour» продолжает награждать санаторными путевками активных участников нашего фотоконкурса! Просим, однако, не только присылать свои фотографии в редакцию, но и делиться с нами впечатлениями от отдыха на курорте.

ВЫ ЕЩЁ НЕ БЫЛИ НА КУРОРТЕ?! САМОЕ ВРЕМЯ ОТПРАВИТЬСЯ НА ОСТРОВ ИСКЬЯ, БУДВАНСКУЮ РИВЬЕРУ В ЧЕРНОГОРИИ, В МАРИЕНБАД, КАРЛСБАД, КОЛЬБЕРГ, ДРУСКИНИНКАЙ, БИРШТОНАС…

В каждом номере газеты – отклики наших читателей, отдыхавших на курортах по путевкам фирмы «KURTOUR»!

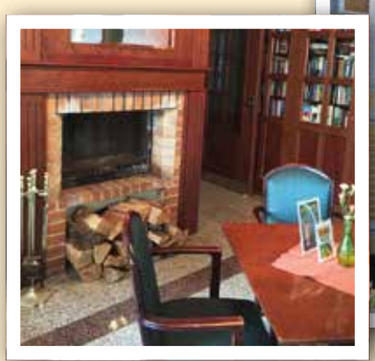
СПА-ОТЕЛЬ «SAN REMO» В МАРИАНСКИХ ЛАЗНЯХ – ЛЕЧЕНИЕ И ОТДЫХ В ЛЮБОМ ВОЗРАСТЕ

Я уже рассказывала на страницах нашей газеты «Новые Земляки» о том, что открыла для себя прелести курортного лечения (см. «НЗ», №№ 7-8/2019). Уверена, что после определённого возраста надо уже не на пляже загорать, а подумать об оздоровлении на курорте. Впрочем, это важно для любого возраста, в том числе для наших детей и внуков (возьмите их с собой!).

Я отдыхала и лечилась в СПА-отеле «San Remo», о чем уже написала. В нашем отеле есть небольшой бассейн и сухая сауна. Нам сразу выдали халаты, одноразовые тапочки, полотенце и простыню для бассейна, а также три полотенца для душа. Комфортно и очень удобно, не надо везти с собой из Германии.

В Марианских Лазнях я побывала в римских банях – в прославленном СПА-отеле «Nove Lazne». Это тоже масса позитива. Там есть несколько саун с разной температурой и два бассейна. Очень понравилась дорожка: идёшь по горячей воде, а обратно – по ледяной, аж ноги покалывает. Для ног и, вообще, для сосудов очень полезна такая контрастная смена температур. Кстати, римские бани можно посещать в любое время, и приходят туда гости из разных отелей. Три часа стоят 27 евро, но это того стоит! Персонал очень приветливый, говорит по-русски. Здесь тоже выдают полотенца и простыни, не нужно приносить свои.

А в свободное от процедур время я посетила с экскурсией Прагу. Забрали нас от самой гостиницы, и через два часа мы были уже в столице Чехии. Экскурсию очень хорошо продумали: начали с верхней части города и всё время спускались вниз. Среди гостей нашего отеля было много пожилых людей, и подниматься вверх им было бы тяжело. А так, вместе с гидом, мы прошли весь путь и закончили около Пороховых ворот. Кстати, экскурсий в отеле предлагается много, и можно, согласовав лечебные процедуры, в выходные отправиться в поездку, да ещё и на русском языке.



У камина в комнате отдыха так приятно посидеть вечером!

СПА-отель «Nove Lazne», здесь можно посетить римские бани

По дороге я записала для читателей нашей газеты два интервью с гостями курорта. Одно из них, с местной немкой из Германии Шарлоттой Айхен, которая регулярно отдыхает и лечится в Марианских Лазнях, уже опубликовано в газете (см. «НЗ», № 8/2019). А в следующем выпуске «Новых Земляков» будет опубликовано моё интервью с российской немкой Светланой Хофманн, переселенкой из Таджикистана.

В общем, заказывайте путевки в турбюро из вашего региона, адреса которых публикуются в газете (я именно так и поступила), и отдыхайте с удовольствием и пользой для здоровья!

Ирина Башмет, Раштатт
Фото автора

Заказывайте санаторные путевки в турагентствах Вашего доверия **(стр. 44)****, отдыхайте и поправляйте здоровье, фотографируйтесь и присылайте фото в нашу редакцию!**

KURTOUR GmbH
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de

АКЦИЯ «NABOKOV»
Wellness-Woche (6 ночей)
с 01.07.19 - 31.12.19
Идеально с нашим трансфером!!!

Мы предлагаем и другие интересные акции – заказывайте бесплатно наш рекламный флаер!

СПА-ОТЕЛЬ «STAR» – ЛЕЧЕНИЕ И ОТДЫХ В КАРЛОВЫХ ВАРАХ

Раньше я любила ездить летом на Черное море, благо у меня в Сочи жила кузина. А когда переехала в Германию, несколько раз отдыхала в Болгарии, побывала на отдыхе в Испании. Но в последние годы меня стала отпугивать жара, и, по состоянию здоровья, мне больше всего подходит теперь курортное лечение.

В Праге я уже встречала Новый год, познакомилась с достопримечательностями чешской столицы. Побывала в Марианских Лазнях – и очень довольна. Но этим летом решила съездить в Карловы Вары, чтобы увидеть нечто новое. И не пожалела о своем решении, которое приняла благодаря информации в «Новых Земляках», где я нашла адреса туристических агентств, которые не только организуют лечение на курорте, но и доставку туда, а после отдыха – обратно домой.

Перед моим отъездом как раз пришел июльский номер газеты «Новые Земляки». Я захватила этот выпуск с собой в Карловы Вары и даже давала почитать некоторым русскоязычным соседям. А русскоязычных людей там много. Медперсонал в отеле «STAR» тоже говорит по-русски, что очень удобно, и на улицах города русская речь звучит часто, и в киосках понимают по-русски.

В отеле «STAR» отдыхают и местные немцы из Германии, и наши переселенцы. Я познакомилась там с женщинами из Риги и Молдавии, с двумя семейными парами из Нью-Йорка и Израиля, даже с тремя интеллигентными женщинами-калмычками – в общем, настоящий интернационал, очень доброжелательное отношение и интерес друг к другу.

Минеральные источники Карлсбада, как называют этот курорт немцы, содержат почти всю периодическую систему Менделеева и поднимаются на поверхность с двухкилометровой глубины, отличаются друг от друга температурой и содержанием углекислого газа. Целебная вода очищает организм и оказывает позитивное воздействие на пищеварительную систему, что я могу подтвердить из собственного опыта. Вода помогает при язве желудка, гепатите, хронических заболеваниях печени, почек и поджелудочной железы, а также при диабете, панкреатите, ожирении, артритах, болезнях опорно-двигательного аппарата – позвоночника и конечностей, и даже при воспалении десен. Мои боли в спине тоже почти прошли. После адаптации на новом месте улетучились головные боли.

С бравым солдатом Швейком

СПА-отель «Star»

Агнес Госсен: наша газета «Новые Земляки» и на курорте тоже со мной!

Наш санаторный отель «STAR» – это старинное, историческое здание, которое в прошлом году было полностью отремонтировано. Здесь можно было завтракать и ужинать, но, по желанию, и обедать по недорогой цене (семь-восемь евро). На обед предлагали на выбор суп и два вторых блюда, например, лосось и мини-шашлыки с двумя гарнирами, несколько салатов, с любовью приготовленные поваром Михаэлой, которая по-русски объясняла гостям достоинства своих блюд и шутила.

Если кто-то уезжал на экскурсию, то можно было взять вместо обеда сухой паек. Впрочем, пообедать в городе можно на каждом углу и перепробовать всё что угодно.

В комнатах – бесплатный интернет, а также телефон и телевизор, настроенный на русские каналы. В комнатах были мини-холодильники, но без напитков. А вечером можно посидеть в комнате отдыха, снабженной баром.

Когда мы приехали в Карловы Вары, в городе подходил к концу знаменитый кинофестиваль, который традиционно проводится там раз в два года. К сожалению, на следующий день уже разбирали подмостки около отеля «Термаль», где проходили кинопоказы и другие праздничные мероприятия. Но все следующие две недели около Колоннады с источниками, находившейся примерно в 250 метрах, продолжались на свежем воздухе начатые во время фестиваля бесплатные камерные концерты с классической программой из опер и оперетт.

Я посетила прекрасный концерт органной музыки. В частности, известная сопранистка Ева Мюллерова исполнила «Аве Мария» в костеле Марии Магдалены, построенном в XVIII веке и одном из красивейших в Чехии. После концерта наткнулась в пешеходной зоне, у столика возле ресторана «У Швейка», на знаменитого бравого солдата из сатирического антивоенного романа чешского писателя, уроженца Праги, участника Первой мировой войны Ярослава Гашека.

Напротив костела – здание с минеральной водой из первого источника, открытого некогда Карлом IV уже 650 лет назад, во время охоты в лесу. Как гласит предание, его охотничий пёс заскулил, лапой угодив в источник с очень горячей, целебной водой. В городе почти восемьдесят теплых источников, с температурой воды от 39 до 75 градусов. Но применяются в бальнеологическом лечении только четырнадцать, из которых нам рекомендовали пить ту или иную воду в зависимости от состояния здоровья, причем прогуливаясь, а не сидя, по три раза в день, что мы и делали.

Продолжение следует

Агнес Госсен, Вайлерсвист

Фото автора

STAR 4★
TSCHECHIEN, KARLSBAD

ab 285 € 6 Nächte/pro Person im DZ

INDIKATIONEN:
- Erkrankungen des Verdauungstraktes (Magen, Zwölffingerdarm, Galle, Gallenwege, Leber, Bauchspeicheldrüse, Dickdarm- und Dünndarmerkrankungen)
- Stoffwechselstörungen (Diabetes mellitus, Übergewicht, Gicht, Dyslipidämie)
- chronische Erkrankungen des Bewegungssystems

INKLUSIVLEISTUNGEN „KUR“
- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Halbpension (VP gegen Zuschlag)
- ärztliche Antrittskonsultation
- bis zu **17 Kuranwendungen/Woche** (Mo-Fr, außer Feiertage)
- Trinkkur
- Gästebetreuung vor Ort

AKTION:
01.09.19 - 31.10.2019
10 % RABATT

Saison	01.09.2019-31.10.2019	01.11.2019-25.12.2019	26.12.2019-05.01.2020	06.01.2020-20.04.2020
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte
DZ/HP + Kur	**324 €**	**285 €**	**359 €**	**285 €**
EZ/HP + Kur	**453 €**	**426 €**	**499 €**	**426 €**

SAN REMO 4★
TSCHECHIEN, MARIENBAD

ab 289 € 6 Nächte/pro Person im DZ

INDIKATIONEN:
- Erkrankungen des Bewegungsapparates
- Erkrankungen der Nieren und Harnwege
- Erkrankungen der Atemwege
- Stress/Erschöpfung
- Stoffwechselstörungen

INKLUSIVLEISTUNGEN „KUR-MINI“
- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Halbpension (VP gegen Zuschlag)
- ärztliche Antritts und Abschlusskonsultation
- bis zu **14 Kuranwendungen/Woche** (Mo-Fr, außer Feiertage)
- Trinkkur im Hotel
- Schwimmbad-, Whirlpool- Saunanutzung
- Begrüßungsgeschenk, Welcome Drink
- Bademantel
- Internetanschluss
- Kurtaxe
- Gästebetreuung vor Ort

AKTION:
03.11.19 - 18.12.19
10 % RABATT

Saison	14.04.2019-26.10.2019	27.10.2019-30.11.2019	01.12.2019-21.12.2019	04.01.2020-29.02.2020
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte
DZ/HP + Kur	**432 €**	**366 €**	**289 €**	**322 €**
EZ/HP + Kur	**539 €**	**429 €**	**375 €**	**435 €**

Заказывайте КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в турагентствах Вашего доверия (стр. 44)!

EGLE Comfort 4★
LITAUEN, DRUSKININKAI

ab 378 € 6 Nächte/pro Person im DZ

INDIKATIONEN:
- Erkrankungen des Bewegungs- und Stützapparates
- Nervensystem, Blutkreislaufssystem, Atmungssystem, Verdauungssystem
- Nierenkrankheiten
- endokrine Erkrankungen
- gynäkologische Erkrankungen

INKLUSIVLEISTUNGEN „MINI-KUR“
- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Vollpension
- ärztliche Antrittskonsultation
- bis zu **3 Kuranwendungen pro Tag** (Mo-Sa, außer Feiertage)
- Schwimmbadnutzung 7:00 - 9:00 Uhr täglich (ohne Sauna); 1 x in 4 Tagen zusätzlich mit Sauna; Schwimmbad- und Saunanutzung 2 Stunden täglich (bei Unterkunft im Zimmer LUX)
- Trinkkur
- 24-Stunden Notfalldienst
- WLAN im Zimmer, Bademantel
- Kurtaxe
- Gästebetreuung vor Ort

Saison	01.09.2019-20.10.2019	21.10.2019-27.12.2019
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte
DZ/VP + Kur	**414 €**	**378 €**
EZ/VP + Kur	**509 €**	**449 €**

KAISERSGARTEN 3★
POLEN, SWINEMÜNDE

ab 186 € 6 Nächte/pro Person im DZ

INDIKATIONEN:
- Bewegungsapparat
- Atemwegserkrankungen, Bronchitis
- Kreislauferkrankungen
- Schilddrüsen- und Stoffwechselerkrankungen
- Bluthochdruckerkrankungen
- Vegetatives Nervensystem

INKLUSIVLEISTUNGEN „KUR“
- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Halbpension (VP gegen Zuzahlung)
- ärztliche Antrittskonsultation
- bis zu **10 Kuranwendungen pro Woche** (Mo-Fr, außer Feiertage)
- Schwimmbad, Whirlpool und Saunanutzung
- 3 x pro Woche Übungen mit einem Therapeuten (Gymnastik, Wassergymnastik, Nordic-Walking oder Atem-Gymnastik)
- 1 Tanzabend pro Woche
- 1 kulturelle Veranstaltung pro Woche
- WLAN im Café
- Gästebetreuung vor Ort

KURTOUR-BONUS
26.10.2019 - 20.12.2019
Inkl. Begrüßungsdrink & Kaffee mit Kuchen

5 % Rabatt auf zusätzliche Anwendungen, kosmetische Anwendungen, à la Carte Restaurant (ganzjährig)

Saison	17.11.2019-20.12.2019	27.10.2019-16.11.2019	29.09.2019-26.10.2019	01.09.2019-28.09.2019
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte
DZ/HP + Kur	**186 €**	**222 €**	**276 €**	**312 €**
EZ/HP + Kur	**195 €**	**270 €**	**324 €**	**366 €**

БИРШТОНАС – КУРОРТ В БЕРЕЗОВОЙ РОЩЕ

Продолжение. Начало см.: «НЗ», № 8/2019

После короткого послеобеденного отдыха следующая процедура – минерально-жемчужная ванна. Бурлящая вода – парное молоко с пихтовым экстрактом. «Вам удобно? Всё хорошо?» – я утвердительно киваю в ответ, и вот меня уже приветствует у своих врат Морфей.

Рудольф Бендер с супругой

«Все хорошо?» – вопрос медперсонала снова прерывает на секунду мое общение с древнегреческим богом добрых сновидений. Долго Морфей меня, однако, не задерживает, процедура длится пятнадцать минут. После такого расслабляюще-освежающего действия чувствую, что проголодался. Пора на обед!

После обеда, в три часа, у меня запланирован массаж в сухой ванне. Хм, это еще что такое? В назначенное время открывается дверь: «Уважаемый Рудольф, проходите». Следуя приглашению, сажусь на кушетку и… проваливаюсь. Оказывается, это нечто вроде наполненного водой матраца, но гораздо толще. Внутри включаются водяные струи, которые, перемещаясь поперек и вдоль, массируют моё тело. Вроде бы водяной, но, в то же время, сухой массаж. Очень приятно!

Отправляюсь на последнюю на сегодняшний день процедуру – аудиовизуальную релаксацию. В помещении с притушенным освещением и приглушенной спокойной музыкой – два ряда кресел. Утопаю в одном из них, под ногами у меня мягкий пуфик: Морфей, встречай гостя!

Вот и пролетел мой первый «рабочий» день в «EGLE Plus» в литовском Бирштонасе. Дальше – ужин и заслуженный отдых.

Павильон с соляным воздухом

На лесных дорожках

В последующие дни знакомлюсь и с другими процедурами. Кинезитерапия – одна из форм лечебной физкультуры в вертикальной ванне, упражнения с надетым спасательным кругом в бассейне с минеральной водой. Под собственным весом позвоночник мягко растягивается, что способствует устранению болей в спине. Принимали мы с женой и классический массаж, и грязевые ванны, и подводный массаж, и электростимуляцию мышц спины и плечевого пояса, и много чего еще.

Интересно, что если находишься на лечении четырнадцать дней, то получаешь бонус – три посещения бассейна вечером, с сауной, а их здесь аж восемь! Можно дополнительно и совершенно бесплатно пользоваться тренажерами в спортивном зале или записаться на дополнительные занятия с различными тренажерами. Все идёт как бесплатный бонус. Дня через три замечаю, как выровнялась у меня осанка, заметно уменьшились боли в спине. Да я еще хоть куда!

Окончание следует

Рудольф Бендер, Ной-Вульмсторф

Фото автора

ENERGETIKAS
LITAUEN, PALANGA

ab 269 € 6 Nächte/pro Person im DZ

NEU an der Ostsee

INDIKATIONEN:
- Erkrankungen des Bewegungs- und Stützapparates
- Nervensystem, Blutkreislaufssystem, Atmungssystem, Verdauungssystem
- Nierenkrankheiten
- endokrine Erkrankungen
- gynäkologische Erkrankungen

INKLUSIVLEISTUNGEN „MINI-KUR“
- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Vollpension
- ärztliche Antrittskonsultation
- bis zu **5 Kuranwendungen pro Tag** (Mo-So, außer Feiertage)
- Gästebetreuung vor Ort

Saison	01.09.2019-30.09.2019	01.10.2019-31.12.2019
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte
DZ/VP + Kur	**329 €**	**269 €**
EZ/VP + Kur	**389 €**	**329 €**

OLYMP III 4★
POLEN, BAD KOLBERG

ab 239 € 6 Nächte/pro Person im DZ

INDIKATIONEN:
- Herz-/Kreislauferkrankungen
- Atemwegserkrankungen
- Bewegungsapparat-Erkrankungen
- rheumatische Erkrankungen
- Stoffwechselerkrankungen

INKLUSIVLEISTUNGEN „MINI-KUR“
- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Halbpension (VP gegen Zuschlag)
- ärztliche Antritts- und Abschlusskonsultation
- bis zu **10 Kuranwendungen pro Woche** (Mo-Fr, außer Feiertage)
- Fitnessraumnutzung
- Schwimmbad (mit Meerwasser), Sauna- und Whirlpoolnutzung (7 - 21 Uhr)
- WLAN
- 24-Stunden Notfalldienst
- Gästebetreuung vor Ort

Saison	02.11.2019-21.12.2019	02.10.2019-01.11.2019	02.09.2019-01.10.2019	05.01.2020-30.01.2020
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte
DZ/HP + Kur	**239 €**	**285 €**	**327 €**	**239 €**
EZ/HP + Kur	**315 €**	**360 €**	**402 €**	**329 €**

Заказывайте КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в турагентствах Вашего доверия (стр. 44)!

JAUNKEMERI
LETTLAND, JURMALA

ab 252 € 6 Nächte/pro Person im DZ

INDIKATIONEN:
- Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates
- Herz- und Kreislauferkrankungen
- Erkrankungen des Verdauungssystems
- Atemwegserkrankungen
- Stoffwechselerkrankungen, Diabetes
- Erkrankungen bei Kindern ab 2 Jahren

INKLUSIVLEISTUNGEN „RELAX-KUR“
- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Vollpension
- ärztliche Antritts-/Abschlusskonsultation
- bis zu **5 Kuranwendungen pro Tag**
- Schlammbäder (jeden 2. Tag)
- Schwefelwasserstoff oder Brom-Mineralbad oder Kammerbäder (jeden 2. Tag)
- Fitnessraumnutzung
- Ergotherapie, Physiotherapie
- Wassergymnastik
- Nordic-Walking
- Morgengymnastik (wetterabhängig)
- Trinkkur (Mineralwasser aus eigener Quelle)

Saison	01.09.2019-30.09.2019	01.10.2019-31.12.2019
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte
DZ/VP + Kur	**264 €**	**252 €**
EZ/VP + Kur	**389 €**	**366 €**

MONTE CASA 4★
MONTENEGRO, PETROVAC

ab 486 € 7 Nächte/pro Person im DZ

NEU

INKLUSIVLEISTUNGEN „WELLNESSURLAUB“
- Kuraufenthalt ab 7 Nächten
- Halbpension
- Nutzung von Außenpool, finnische Sauna, türkische Sauna, Fitnesszentrum
- Nutzung des Privatstrands
- Liegen und Sonnenschirme
- WLAN
- Parkplatz
- Kurtaxe

AKTION bis 30.09.19
5 % RABATT
1 Peelingmassage +
1 Entspannungsmassage inklusive

Saison	25.09.2019-31.10.2019	11.09.19-24.09.19	01.09.19-10.09.19
Unterkunft	7 Nächte	7 Nächte	7 Nächte
DZ/HP	**486 €**	**756 €**	**826 €**
EZ/HP	**720 €**	**1.127 €**	**1.396 €**

PLZ 0...

Reisebüro NEUWIRT
Poetenweg 4
4155 Leipzig
0341-4927318

PLZ 1...

BURG Reiseclub
Karlsplatz 32
6406 Bernburg
03471-622341

TRAUT-REISEN
Neue Grünstr. 2
10179 Berlin
030-97995564

EUROMED Gesundreisen
Franz-Jacob-Str. 2b
10369 Berlin
030-20316203

Reisebüro ELENA
Detmolder Str. 14
10715 Berlin
030-86391334

PUL-EXPRESS GmbH
Meinekestr. 5
10719 Berlin
030-88714736

Reisebüro REISELADEN
Sommerwiesenweg 24
12557 Berlin
030-36465377

PLZ 2...

Reisebüro KATJUSCHA
Cuxhavener Strasse 322
21149 Hamburg
040-777268

Reisespezialist SPAKURORT
Gänseberg 5
22926 Ahrensburg
04102-6687888

RIK Tour
Münnichstrasse 72
26133 Oldenburg
0441-4855084

SARATON
Wilhelm-Leuschner Str. 1 A
27578 Bremerhaven
0471-9690299

PLZ 3...

ALBINA PLETT
Wilhelm-Kern-Platz 4
32339 Espelkamp
05772-9766-0

JANZERREISEN
Bischof-Hermann-Kunst-Platz 8
32339 Espelkamp
05772-939017

FLUG Reisebüro
Sankt-Ansgar-Straße 2 a
32425 Minden
0571-8297558

LORA REISEN Minden
Sandtrift 45
32425 Minden
0571-9119941

ORENAIR Reisen GmbH
Portastr. 64
32429 Minden
0571-5091040

WELTALL
Driburger Str. 44
33100 Paderborn
05251-680828

SERVICE CENTER KONTAKT
Stadtheider Str. 69
33609 Bielefeld
0521-7725332

Reiseservice STANISLAWA
Frankfurter Str. 109
34121 Kassel
0561-3168692

ALINA TOUR
Görlitzer Str. 39a
34123 Kassel
0561-2873578

VIKTORIA Reisen Kassel
Holländische Straße 41
34127 Kassel
0561-5894765

REISE-VISUM-SERVICE
Carolinenhuette 28
35576 Wetzlar
06441-383616

Reisebüro SCHWAB
Kohnser Weg 10
37574 Einbeck
05561-79 39 186

FILLMANN Reisebüro
Limberg 52
38518 Gifhorn
05371-18825

TMS Reisen Soybelman
Otto-von-Guericke -Str. 56 B
39104 Magdeburg
0391-5974850

PLZ 4...

REISEBÖRSE GmbH
Hermannstr. 25
44263 Dortmund
0231-423092

OST-WEST REISEN GmbH Irina
Köhnenstr. 1
47051 Duisburg
0203-4847333

STARWIND
Bahnhofstrasse 1
48143 Münster
0251-76249636

VITO REISEN UG
Dreizehnerstr. 5
48159 Münster
0251-2101656

Reisebuero NEUMANN
Hauptstr. 34
48346 Ostbevern
02532-5891

TSC Touristik Center GmbH
Nienbergstr. 94
48431 Rheine
05971-964755

TRAVEL-OFFICE
Iburger Str. 51
49082 Osnabrück
0541-40757030

DEMUND Reisebüro
Luise-Seidler-Str. 45
49565 Bramsche
05461-62873

PLZ 5...

A.DICK Reiseagentur
Heerweg 99, Real-Markt
52353 Düren
02421-959970

SPEKTRUM Reisebüro
Wesselstr. 16
53113 Bonn
0228-4549284

Polinski Reiseservice GmbH
Johannesstr. 7B
55424 Münster-Sarmsheim
06721-995203

Reisebüro WIST-TRAVEL
Wipsch 1
56130 Bad Ems
02603-50960

Reisebüro KOLOS
Haldener Straße 1
58095 Hagen
02331-337714

Reisebüro VISIT
Hörder Str. 93
58239 Schwerte
02304-12342

Reisebüro OSTEN
Feidikstr. 1b
59065 Hamm
02381-431520

WELT Reisebüro
Hohenhöveler Straße 4b
59075 Hamm
02381-3707805

PLZ 6...

Reisebüro VIAL
Gaustrasse 128
67549 Worms
06241-207755

Reisebüro zum Vogelwoog
Merkurstr. 2
67663 Kaiserslautern
0631-37092250

PLZ 7...

KRAFT TRAVEL
Waiblingerstr. 82
70372 Stuttgart
0711-5505 9999

Reisebüro WUNDERTOUR
Binzengrün 9
79114 Freiburg im Breisgau
07611-5521811

BENZ GmbH
Käferflugstr. 11
74076 Heilbronn
07131-44710

Miller Reisen
Siemensstr. 1
74613 Öhringen
07941-398917

VIKTORIA-TRAVEL
Keltergasse 17
74653 Künzelsau
07940-1249874

WEBER Reisebüro
Omerskopfstr. 90
77855 Achern
07841-641137

PLZ 9...

ADLER Reiseagentur
Alter Postweg 97-b
86159 Augsburg
0821-7473608

ATLAS-TOUR
Juri-Gagarin-Ring 109
99084 Erfurt
0361-6532191

Внимание Reisebüros!
Для бесплатного участия в разделе «Бюро вашего доверия» обращаться по тел.: 0 52 51 - 689 33 59, Kurtour GmbH (Marketing)

ВНИМАНИЕ! ОТЛИЧНАЯ АКЦИЯ!

10% СКИДКА

ПИЕШТЯНЫ – санатории по минимальным ценам

Пиештяны – это самый крупный и популярный термальный курорт Словакии. Здесь можно отдыхать круглый год – благодаря живописной природе, умеренному климату и расположению в низменной части страны.

Показания для лечения опорно-двигательного аппарата в Пиештянах:

- дегенеративные заболевания опорно-двигательного аппарата;
- заболевания позвоночника;
- состояния после травм и операций на позвоночнике, инфекционных артритов и миелита;
- внесуставные формы ревматизма;
- корешковые синдромы;
- ревматоидный артрит;
- болезнь Бехтерева;
- артрозы и коксартрозы;
- гемипарезы;
- спондилез;
- параличи.

THERMAE PIEŠŤANY

Заказывайте КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в турагентствах Вашего доверия (стр. 44)!

ТРАНСФЕР

на курорты Чехии и Польши

от дома до санатория

ВНИМАНИЕ!
В Чехию акция с бесплатной доставкой в отели при заказе от тринадцати ночей:

Grandhotel NABOKOV
(01.05.19 - 31.12.19)

от 54,- €

ПОДАРОЧНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Порадуйте ваших близких!

Каждому знакомо такое чувство: приближается день рождения или даже юбилей родителей, и вы мучительно думаете, что же им подарить?

Впрочем, не только родителям. Что подарить, например, любимому человеку, дочке или сыну, друзьям или внукам? Ведь хочется, чтобы подарок не поставили на дальнюю полку в шкафу, чтобы не пылился он, а принёс радость. А кроме радости, ещё и здоровье, отдых и наслаждение.

ЗАКАЖИТЕ КАТАЛОГ 2019 БЕСПЛАТНО!

Подарите подарочный сертификат (Gutschein) на санаторную путевку из нашего каталога или предложений, опубликованных на страницах «Курортных ведомостей»!

Сертификаты от 50 евро и выше.

Консультация и заказ:
0 52 51-689 33 59
или в турбюро вашего доверия

Что такое МЕТЕОЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ?

Каждый второй житель Германии чувствителен к переменам погоды. Часто организм реагирует на них слабостью. Какие профилактические меры можно предпринять, чтобы лучше переносить перепады температуры?

Жара, дождь, гроза... Постоянные перемены погоды негативно влияют на самочувствие многих людей: кровообращение и сон ухудшаются, болит голова. Так называемая метеочувствительность (Wetterfühligkeit) доказана научно.

Половина населения страны метеочувствительна. В большинстве случаев речь идёт о здоровых людях, которые реагируют на смену погоды легкими расстройствами кровообращения. Каждый пятый метеочувствительный человек страдает ревматизмом, и у таких людей из-за перепада температур и атмосферного давления усиливаются болезненные симптомы.

«Организм человека всегда хочет, чтобы условия обитания оставались неизменными, – объясняет профессор Андреас Матцаракис из Фрайбурга (Баден-Вюртемберг). – Если температура, атмосферное давление, влажность воздуха и сила ветра меняются, это означает стресс для «внутреннего кондиционера», который поддерживает постоянную температуру тела 37°C, чтобы внутренние органы хорошо функционировали».

Самая неблагоприятная для многих пациентов погода, когда давление воздуха падает, погода ухудшается и приближается область низкого давления с ярко выраженными теплыми фронтами. Прежде всего пациенты, страдающие мигренью, жалуются тогда на сильные приступы. «Похоже, сосуды головы реагируют на быстро меняющиеся изменения давления воздуха, что приводит к головным болям», – предполагает профессор Матцаракис.

Больные ревматизмом опасаются в первую очередь холодной и влажной погоды. В такие дни у них ноют суставы. Причина: в пораженных артрозом суставах, где суставной хрящ стерт, нервные окончания практически оголены и более чувствительны к изменениям давления воздуха. К тому же в холодную погоду синовиальная жидкость становится более вязкой, поэтому больные жалуются на тугоподвижность суставов.

Неожиданная связь

Результаты исследований, проведённых в Йене, показали, что перепады температуры и влажности воздуха содействуют возникновению инсульта. Поскольку после сильного падения температуры в клинику поступало больше пациентов с инсультом, медики сопоставили свои данные с данными метеорологической службы и пришли к следующему выводу: после снижения температуры воздуха на шесть градусов риск инсульта повышается на 20 %. Врачи объясняют это тем, что при низкой температуре сердце пожилого человека начинает биться чаще, нарушается сердечный ритм. Возникает мерцательная аритмия. При этом кровь не течет быстро через сердце, образуются тромбы. Они могут отделиться, попасть в мозг и закупорить там артерию.

Другая крайность

Жара – тоже нагрузка для организма. При высокой температуре воздуха страдают прежде всего сердечники и люди с низким кровяным давлением. Проблема заключается в том, что в теплую погоду сосуды расширяются, из-за этого снижается кровяное давление, сердцу приходится сильнее и быстрее качать кровь для достаточной её циркуляции по венам – всё это дополнительная нагрузка для людей со слабым сердцем. Что же делать?

Профессор Матцаракис считает, что метеочувствительность – в первую очередь адаптационная проблема. «Современные люди проводят слишком много времени в закрытых помещениях, – говорит он. – Пока не слишком жарко, выходите на свежий воздух!» Только так можно тренировать организм и не поддаваться влиянию холодной или жаркой погоды.

Ниже мы приводим пять советов: как подготовить сердце и кровообращение к переменчивой погоде.

- Посещение сауны хотя бы раз в неделю помогает организму научиться справляться позже с жарой и перепадами температур.
- Контрастный душ тоже подготавливает организм к «перегрузкам». Лучше всего ежедневно одну минуту обливаться теплой водой, затем тридцать секунд – холодной, потом еще раз повторить эту процедуру.
- Боярышник (Weißdorn) укрепляет сердце. Экстракт из его листьев и соцветий способствует улучшению кровообращения и расширению сосудов. Выпивайте три-четыре чашки чая из боярышника в день.
- Водные процедуры по системе доктора Кнайпа тоже развивают способность организма адаптироваться к изменениям погоды. Они укрепляют иммунитет и предотвращают возникновение сердечно-сосудистых заболеваний. К примеру, ходьба в холодной воде с попеременным поднятием ног (Wassertreten) улучшает кровообращение в венах.
- Целительная глина (Heilerde) утоляет боль в суставах при переменах погоды. Лучше всего применяйте её в виде теплых компрессов. Мази и конверты с окопником (Beinwell) оказывают противовоспалительное и обезболивающее действие.

Жидкое ЗОЛОТО ЮГА

Германия хотя и принадлежит к самым крупным в мире импортерам оливкового масла, но его годовое потребление здесь составляет всего 0,8 литра на человека. Для сравнения: итальянцы употребляют в среднем девять с половиной литров этого масла в год, а греки – даже одиннадцать литров.

Готовя средиземноморские блюда, вам не обойтись без оливкового масла. Кто уже хоть раз пробовал заменить его рапсовым или подсолнечным, наверняка пережил разочарование. Без оливкового масла они просто невкусные. Но сегодня речь пойдет не о его вкусовых качествах, а о целительных свойствах.

- **Ложка масла для здоровья.** После того как вы утром проснулись, жуйте в течение пятнадцати-двадцати минут ложку оливкового масла во рту, затем выплюньте и почистите зубы. Эта процедура предотвращает кариес и неприятный запах изо рта, уничтожает бактерии в ротовой полости так же действенно, как медикамент Chlorhexidin.
- **Капли для ушей.** При затвердении ушной серы и легких болях в ушах может помочь теплое оливковое масло. Закапайте три капли масла в больное ухо, полежите десять минут (на противоположной стороне головы). Промойте ухо теплой водой. Затем проделайте то же с другим ухом. Не используйте при этом ушные палочки! Если пробка не вышла из уха, обратитесь к врачу-отоларингологу.
- **Ванночка для рук.** Оливковое масло – прекрасное средство против сухой кожи рук и потрескавшихся ногтей. Смешайте литр теплого молока с пятью ложками оливкового масла. Полностью погрузите на десять минут обе руки в этот раствор, затем ополосните руки водой.
- **Детоксикация печени.** Оливковое масло с лимонным соком способствует детоксикации печени, помогает при головной боли и запорах. Смешайте одну ложку масла с тремя каплями лимонного сока и принимайте эту смесь утром натощак.

Подготовила
Наталья Нетцер

ЛЕЧЕНИЕ НА МОРЕ

- санаторно-гостиничный комплекс в Колобжеге с новейшей базой Wellness & Spa
- на самом берегу моря
- идеальные условия для отдыха и оздоровления
- уникальные местные лечебные минеральные воды и грязи

ЛЕЧЕНИЕ И ПРОФИЛАКТИКА:

- урологических заболеваний
- кожных заболеваний
- заболеваний органов дыхания, бронхиальной астмы
- нарушения опорно-двигательного аппарата
- заболеваний сердечно-сосудистой и нервной системы

Заказывайте КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в турагентствах Вашего доверия! (стр. 44)

GRAND SPA LIETUVA

www.grandspa.lt

ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ – НАША ЗАБОТА!

Программы лечения для детей!

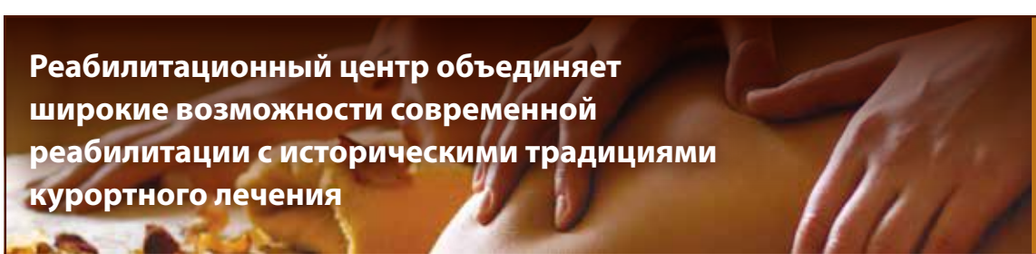
Курортно-санаторное лечение в центре "Grand Spa LIETUVA" на уникальном курорте Друскининкай в Литве.

Натуральная минеральная вода из собственного источника, лечебная грязь, солевые комнаты, большой выбор лечебных и СПА процедур, стоматологические услуги.

ЛЕЧЕНИЕ И ПРОФИЛАКТИКА:

- *Опорно-двигательного аппарата*
- *Органов пищеварения*
- *Гинекологических заболеваний*
- *Дыхательной системы*
- *Неврологоческих заболеваний*
- *Заболеваний суставов*

Заказывайте КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в турагентствах Вашего доверия! (стр. 44)



Реабилитационный центр объединяет широкие возможности современной реабилитации с историческими традициями курортного лечения

JAUNKEMERI

Курортный реабилитационный центр «Яункемери»

Курортный реабилитационный центр «ЯУНКЕМЕРИ» расположен в Юрмале, в 35 км от Риги (Латвия), в национальном парке Кемери, посреди соснового леса у дюнной зоны Рижского залива.

«ЯУНКЕМЕРИ» является многопрофильным реабилитационным центром, который в своей практике объединяет современные реабилитационные технологии с традициями курортного лечения – сероводородные, бромистые и хлоридно-натриевые минеральные воды, торфяные грязи.

Показания к лечению:

- Сердечно-сосудистые заболевания
- Заболевания центральной и периферической нервной системы
- Заболевания опорно-двигательного аппарата
- Заболевания пищеварительного тракта
- Ревматологические заболевания
- Компликация диабета
- Лишний вес и дефицит веса
- Реабилитация после онкологических операций

www.jaunkemeri.lv

Программы лечения для детей!

Сергей Витт

присяжный переводчик (русский и немецкий языки)

Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf
Tel.: 0 25 81 - 623 19 • Handy: 0172 5221312
E-Mail: wittuebersetzung@aol.com

УСТНЫЕ И ПИСЬМЕННЫЕ ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ

Русский - Немецкий - Английский

- Официально назначенный присяжный переводчик.
- Профессиональное оказание услуг письменного перевода всех видов документов.
- Устные переводы и сопровождение по всей Германии.

НИСМАН МАРИНА • 0176-21961804
www.nisman.de

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

СТРОИТЕЛЬСТВО

На постоянную работу требуются строители.
Хороший оклад.
Дополнительная информация по телефону: **0171- 64 77 076**

БРОСИТЬ КУРИТЬ РАЗ И НАВСЕГДА

Эффективно, безопасно, недорого!
Индивидуально подобранный метод, который подходит именно Вам!

- **Без страданий и силы воли**
- **Быстро и эффективно**
- **Желание курить исчезает навсегда**

Позвони уже сегодня, консультация по телефону бесплатно!

Mobil : 0162 - 40 90 492
Tel.: 0 52 52 - 83 99 879
Email: treiche@yahoo.de

www.heilpraktiker-toralf-reiche.de

Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц газеты «Новые Земляки» поздравить с днём рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием… или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по информативному телефону:

Тел.: 0 52 51 - 689 33 59

Тел.: 0 52 51 - 689 33 59

БАЛАПАН • Victor Ekgardt

В книге затронуто одно из самых трагических событий нашей истории – депортация немцев Поволжья. Безвинный народ, мирный и трудолюбивый, насильно и варварски, в один день, был выдворен с родной земли в ссылку и лагеря. Уничтожено население целой Республики, его культура, загублены сотни тысяч жизней… На фоне этой исторической драмы ярко выписана судьба главного героя. Милый и хрупкий мальчик, волею судеб спасенный и избежавший участи своей семьи, выдержал тяжкий путь. Достоинствами романа являются не только высокая историческая достоверность, но и элементы авантюризма, захватывающие приключения, романтизм вкупе с трагизмом и реалистичностью жизни, а также лиричный трогательный финал…

Переплёт твёрдый, 480 стр. на русском языке. Роман печатался в «НЗ» с марта по сентябрь 2018.

Заказ книги по телефону: 0 52 23 - 189 94 54 после 18.00 ч.
0 176 - 471 31 054 в любое время

СОВЕТЫ ДОКТОРА МИЧИНА

МУЖСКАЯ АПТЕКА

Каждый второй мужчина в Германии старше 50 лет испытывает проблемы с потенцией. Об этом, а также о причинах интимных проблем, профилактике мужского здоровья и современных методиках устранения этой проблемы, идёт речь в интервью с Доктором Игорем Мичиным, признанным не раз «Лучший врач года».

Расскажите, с какими проблемами к Вам чаще всего обращаются мужчины старшего возраста?

Не только мужчины старшего возраста, но, даже юного возраста, обращаются, как правило, с четырьмя основными проблемами: половое бессилие, заболевания предстательной железы, нарушение уровня выработки тестостерона и нарушение детородной функции, то есть бесплодие. Чаще всего обращаются с половым бессилием и нарушением выработки тестостерона – примерно 50 % от общего количества обращений. На третьем месте по обращениям – заболевания предстательной железы, и потом уже идёт фактор бесплодия.

Как сильно распространена проблема полового бессилия или, проще говоря, импотенции у нас в стране? Проблема импотенции вообще очень распространена не только в Германии, но и в Европе в целом. Причём не только среди мужчин старшего возраста. По цифрам можно сказать, что каждый второй мужчина старше 50 лет начинает испытывать проблему с потенцией. После 60 лет процент увеличивается – уже около 60 % страдают нарушением потенции. Мужская потенция обусловлена многими факторами. Это сосудистые нарушения – атеросклероз, гипертония. Гормональные нарушения – у мужчин неизбежно с возрастом снижается уровень тестостерона. Психологические факторы, среди которых стрессы, переживания, тоже оказывают сильное влияние. Влияют семейные неурядицы, потеря близкого человека.

Какие решения предлагаются сегодня для восстановления потенции?

На сегодняшний день все сексуальные нарушения можно восстановить практически во всех случаях. Восстановить можно всё. Об этом говорит моя 10-летняя практика. И всё это благодаря новейшим продуктам для восстановления мужской силы. **Самый лучший из них – «Комплекс для избранных».** Этот продукт не из самых дешёвых, но результат даёт феноменальный в любом возрасте. Для людей старше 50-ти лет я рекомендую **«Bulle Mann»**. Этот средство помогает восстановить не только сексуальные силы, но и физические возможности. Очень хорошие результаты показывает **«Tangla Silber». А, например, для дальнобойщиков и заводских работников очень хорошо подходит «Prostata Set».** Кстати, это средство я рекомендую, как профилактическое, для всех мужчин старше 40 лет. Его достаточно пропить 1 раз в год. И не о чём потом не беспокоиться долгие годы. Хорошие результаты дает **«Дар Императора»**. А, например, **«Sealex»** очень рекомендую тем, кто хочет сделать свою сексуальную жизнь, как в 20 лет. Как видите, средств у нас есть достаточно. Мы помогаем всем без исключения. Так, у меня был 84-летний пациент, активной жизни которого завидуют его внуки. А продолжительность жизни мы увеличиваем на 10-15 лет.

В чём состоит уникальность рекомендуемых Вами препаратов?

Эти препараты имеют 100 % качество и не имеют ограничений, и побочных действий. Гарантируют результат и не раз доказывали свою эффективность. Стоит отметить, что наши препараты содержат молекулы позволяющие восстановить уровень тестостерона. То есть обладают, как я уже говорил, комплексным воздействием на организм и возвращают каждому мужчине его мужские силы.

1. **Наши препараты подходят для любого возраста**
2. **Натуральные препараты – не вызывают привыкания**
3. **Не имеют побочных действий**
4. **Действие сохраняется на долгие годы**

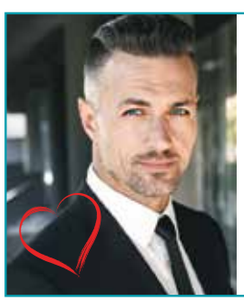
Многочисленные исследования показывают, что регулярные занятия сексом самым благотворным образом влияют на наше здоровье:

- **стимулируют циркуляцию крови во всем теле**
- **спасают от бессоницы**
- **снижают уровень стресса**
- **избавляют от головных болей**
- **избавляют от болей в спине**
- **снижают переутомление**
- **поднимают настроение**
- **уменьшают беспокойство**
- **продлевают жизнь**

Заказывайте по тел. **с 09:00 до 20:00 час. – без выходных и праздников**

05405 - 805 41 87

ANGEBOT!!! ЭТОТ МЕСЯЦ - без почтовых расходов!



«КОМПЛЕКС ДЛЯ ИЗБРАННЫХ»

Дорого! Только для серьёзных мужчин! **100 % КАЧЕСТВО! Любопытных просим не беспокоить!**
Включает в себя: таблетки, капсулы, **подарок – крем**.

Оказывает тройной эффект:

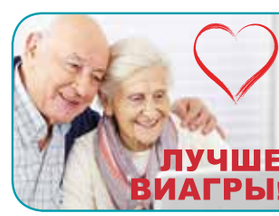
1. **Через 1 час после приёма препарата Вы имеете незабываемый секс. Просто СУПЕР!**
2. **Лечебный эффект. Вылечивает глубокие причины, вызывающие импотенцию.**
3. **Увеличивает продолжительность полового акта.**

Зачем много таблеток? „Лучше меньше – да лучше“ !

ХИТ СЕЗОНА!!! «КАПИТАН»

Все мужчины мечтают об умопомрачительной сексуальной энергии, способной свести с ума любую женщину! Да и каждая женщина не устоит против шикарного мужчины, способного дать ей то, о чём она мечтает! Препарат „Капитан“ – это тот самый чудодейственный посредник, который объединит эти два желания в одно – даст способность мужчине и незабываемое наслаждение обоим, а также вернёт чувственную молодость зрелым и поможет десятилетиями сохранить необузданную страсть молодым. **Все компоненты препарата полностью натуральны.**

СРЕДСТВО ДЛЯ ТЕХ, у кого слишком быстро заканчивается секс!



„BULLE MANN“

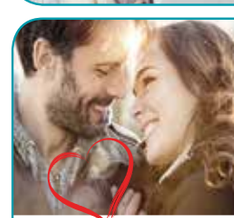
ХИТ ПРОДАЖ!!!

- **Натуральный продукт**
- **100 % немецкое качество**
- **Оригинальный препарат с аптечным вкладышем**

ЛУЧШЕ ВИАГРЫ!

Спасибо Вам за качество этого продукта, я думаю, что это нужно каждому мужчине за 50.

Виктор, 68 лет



„TANGLA-SILBER“

– препарат прошёл испытание временем. Помог тысячам клиентам вернуть радость жизни! **Капсулы TANGLA способны по-настоящему помочь**:

1. **Тем, кто сталкивается с периодическими „осечками“ в сексуальной жизни.** А с ними, по статистике, знакомы не только мужчины в возрасте, но и молодые люди до 30 лет.
2. **Тем, кто хочет справиться с возрастным снижением сексуального влечения.** Состояние – „хочется, но не можется“ – наблюдается у половины мужчин старше 45 лет.
3. **Желающим изменить качество своей сексуальной жизни** – продлить половой акт, избавиться от „скорострельности“, получить „устойчивую эрекцию“.
4. **Борющимся с психологическими проблемами, вызванными неудачами в сексуальной жизни:** неуверенность в собственных силах, боязнь к женщинам, раздражительность, агрессия и др. Капсулы **TANGLA** обещают быстро и надолго восстановить потенцию, улучшить качество сексуальной жизни в любом возрасте! **И всё это без побочных эффектов.**

„ ... У меня долгие годы не было встреч с женщинами. Тут приглянулась одна. Но я так боялся этой первой встречи. Не было никакой уверенности. „Tangla-Silber“ помог, спасибо...“

Владимир, 49 лет

Я сначала своей простатой занялся, подлечил. Потом и для потенции нашёл подходящее средство! Теперь дома лад и покой, да и на работе нет нервотрёпки. Летом в отпуск летим, буду там зажигать! Не грустите мужики, и у вас будет хорошо! Мы сами кузнецы своего счастья!

Иван, 57 лет (Бавария)

Я пользовался раньше „Тингат“, а теперь его снимают с производства, да и мне перестал помогать. Врач посоветовал „Капитан“. Супер средство! Я опять, как в 25! Галка - жена, стала меня уважать, прямо пылинки сдувает. А самое главное, капсулы полностью натуральные, не приносят вреда организму! Брату тоже помогли.

С уважением Петер, 62 года

Мой муж, что уже только не выписал, не помогло. Тут разозлился, выписал „Комплект для избранных“. Всё! Свершилось – помогло! Он доволен, а как я довольна, не рассказать!

Ольга, 54 года

ВНИМАНИЕ! КОЛИЧЕСТВО ОГРАНИЧЕНО! СПЕШИТЕ! СКОРО ПОВЫШЕНИЕ ЦЕН!

☐	**САМОЕ ПОКУПАЕМОЕ! «Комплекс для избранных»** – 10 табл. + 60 капсул + Крем ПОДАРОК!	K001	~~278~~	128 €
☐	Курс **„Bulle Mann“** для мужчин от 50 до 85 лет – 60 табл. + 120 капсул + Крем ПОДАРОК! Усиление до 95 %	BU003	~~210~~	108 €
☐	**«Капитан»** По многочисленным просьбам! от 40 до 70 лет. Качество, увеличение, продление – 180 табл.	KA001	~~167~~	71 €
☐	**„Sealex“ (Сиалекс) 90 капсул.** Для любого возраста!	S001	~~86~~	53 €
☐	**НАБОР „Prostata Set“** – 180 капсул + Кипрей + ПОДАРОК! Для любого возраста!	Y001	~~110~~	78 €
☐	**ХИТ СЕЗОНА! „Tangla-Silber“** – 240 капсул + испанские капли любви + ПОДАРОК! Многократно увеличивает мужскую силу + яркий секс с огромным желанием	T001	~~160~~	88 €
☐	**«Дар Императора»** – 60 капсул. Для любого возраста! Внимание! **АКТИВАТОР МОЛОДОСТИ**	DI001	~~80~~	48 €
☐	**„Rasputin XXL“** – 60 капсул	R001	~~53~~	35 €

Name_____ Vorname _____

Str. Nr. _____ PLZ _____

Wohnort _____ Tel. /Mob. _____

КУПОН-ЗАКАЗ 100 % КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ!!!

Отправьте купон по адресу:
Versandhaus • Postfach 24
49202 Hasbergen
Или закажите по телефону:
05405 - 805 41 87

НЕМЕЦКИЕ ГАЛОШИ

Речь пойдет о российско-американской резиновой мануфактуре «Треугольник» в Санкт-Петербурге, одном из старейших промышленных предприятий России. Главным товаром «Треугольника» стали резиновые галоши, быстро распространившиеся во второй половине XIX века по Европе и Америке. Удобные и практичные резиновые накладки на обувь вошли в моду и в России, причем к этому приложили немало усилий российские немцы.

Фердинанд Краузкопф

Как начинался «Треугольник»

Петербургская мануфактура получила исключительное по тем временам право – маркировать свои изделия российским государственным гербом, за высокое качество продукции, представленной на Московской мануфактурной выставке 1865 года. Кроме того, все изделия имели своеобразный «знак качества» – фабричное клеймо в виде треугольника, внутри которого указывался год учреждения товарищества (1860), его название (ТРАРМ) и место производства (С.Петербургъ). Через двадцать лет к этой марке добавили название «Треугольник».

К тому времени немецкий купец из Гамбурга Фердинанд Краузкопф уже имел опыт представителя американской резиновой промышленности, был знаком с технологией изготовления галош. Он быстро понял, что продажа резиновых изделий в России сулит огромные прибыли. И дело не только в галошах, бывших тогда новинкой. Российская промышленность остро нуждалась в резиновых шкивных ремнях, транспортерных и конвейерных лентах, а рынок потребителей галош представлялся и вовсе безграничным.

Краузкопфа и его компаньона Линдерса Смита поддержали российские предприниматели, и в 1859 г. было основано Товарищество российско-американской резиновой мануфактуры. В марте 1860 г. император Александр II утвердил ее устав, но учредители ещё до этого начали строить на арендованном участке набережной Обводного канала в Санкт-Петербурге фабричное здание, спроектированное Романом фон Генрихсоном (1818-1883), и к зиме того же года подвели под крышу первый двухэтажный корпус нового предприятия.

В здании обанкротившейся шляпной фабрики Циммермана установили привезенные из Шотландии машины (каландры) и печь для вулканизации. В августе 1860 г. первые изделия нового предприятия поступили в продажу. Уже в октябре выпускалось до тысячи пар галош в день. Так в России появилась первая резиновая мануфактура, оснащенная самым современным по тем временам оборудованием. В конце 1862 г. мануфактура Краузкопфа «проглотила» единственного конкурента – соседнюю фабрику Кирштейна «Гумми и гуттаперча» со всем ее оборудованием. Кирштейн вступил пайщиком в товарищество.

Технологический процесс был перенесен в Россию из США, где галоши уже завоевали большой сегмент потребительского рынка. «Заграничными» были и первые рабочие кадры: мастера приехали из Германии, клейщицы галош – из Англии. Они должны были обучать российских рабочих. Но секрет создания резины тщательно охраняли. Каждый поступавший на работу техник и инженер подписывал «клятву верности»: никого, кроме членов правления товарищества, не посвящать в то, что происходит на фабрике, а также никому не открывать способа изготовления резиновых галош. Эти технические секреты скрывали даже от простых рабочих.

Галоши были удостоены многих премий и золотых медалей, мануфактура получила звание «Поставщика Двора Его Императорского Величества». За первые пятьдесят лет ее существования было изготовлено 282 миллиона пар галош, и «Треугольник» стал одним из крупнейших производителей резины в мире. В 1910 г. предприятие открыло свои представительства в Константинополе и Бухаресте, через которые поставляло галоши в большинство европейских стран.

Кроме галош, фабрика стала позже выпускать непромокаемую одежду (плащи «макинтош»), резиновые подушки и матрацы. В разгар Первой мировой войны «Треугольник» был основным поставщиком резины для автотранспорта и авиации.

Костюм, шляпа и галоши – наряд XIX века

Основными покупателями были горожане, причем все – и богатые, и бедные. «Чехлы для обуви» быстро стали популярными. Их надевали «на выход» – к костюму и шляпе, причем нередко даже тогда, когда погода этого не требовала, – для форса! А уж в ненастную погоду чиновники и купцы, дворники и извозчики обязательно натягивали на ботинки, сапоги и валенки низкие или глубокие галоши.

Фасад школы фабрики «Треугольник», 1911 г.

Главная башня фабрики «Красный треугольник» на набережной Обводного канала в Санкт-Петербурге. Фото: Википедия, обществ. дост.

Зажиточные крестьяне тянулись вслед за горожанами. Граф Н.Е.Комаровский в своих записках отмечал, что для русского крестьянина надетые на сапоги галоши «чуть ли не возносят его над уровнем прочих сельчан, придавая ему значение аристократического характера».

Потом появились зимние галоши – на красивой байковой теплой подкладке красного цвета. Они были мягче и теплее, не повреждали кожаную обувь. Даже загадка существовала об этих галошах: сверху черно, внутри крáсно, как засунешь – так прекрасно! Именно такие галоши стали культовыми и навечно остались в памяти россиян. Думаю, наши читатели помнят именно такие галоши и напишут нам об этом.

Мануфактура обеспечивала галошами всю Россию, вплоть до Владивостока. От иностранной конкуренции русские галоши ограждала выгодная таможенная политика: низкие пошлины на ввоз сырья каучука и льготы на вывоз российской продукции. Почти тридцать лет «Треугольник» сохранял монополию на производство галош в России и продолжал расширяться, скупать земли вдоль Обводного канала.

В XX веке мануфактура разрослась до гигантских размеров – ее корпуса тянулись по набережной канала на километр. Доходы росли. Так, в 1900 г. «Треугольник» выплатил своим пайщикам по 40 % дивидендов. Это было нечто неслыханное: путиловские акции давали тогда 7-8 %, изобретатель динамита Альфред Нобель получал со своих предприятий 25 % дохода.

Немецкая промышленная архитектура

Немало архитекторов внесли свой вклад в строительство производственных корпусов «Треугольника». Расскажем о некоторых из них. Автором постройки мануфактуры на Обводном канале был Оскар Оскарович фон Витте, большой мастер промышленной архитектуры. Ученик Академии художеств с 1895 г., он в 1902 г. был удостоен звания художника-архитектора за проект «Синодальное подворье в столице».

Некоторые производственные здания фабрики и ее школу проектировал Роберт Андреевич Гёдике (1829-1910), в конце 1890-х годов – главный архитектор ведомства учреждений императрицы Марии, проектировавший здания в окрестностях Петербурга и Москвы, в разных губерниях России и за рубежом, а с 1896-го – почетный член Академии художеств.

Производственные корпуса возводились также по проекту Эммануила Густавовича Юргенса (1827-1880), выпускника Академии художеств, служившего в строительном отделении Санкт-Петербургского губернского правления. В 1903-1906 гг. производственные здания проектировал член Петербургского общества архитекторов Ойген Хелльманн (Евгений Гельман).

На фабрике работали в основном женщины. Их называли «калошницами». Труд был тяжелым, вредным для здоровья, а зарплата – мизерной. Но там же, на Обводном канале, предприниматели построили для детей рабочих ясли и школу. После смены можно было посещать лечебные кабинеты, клуб и бильярдную, если, конечно, на всё это ещё оставались силы после многочасового труда. Фабрика имела свои конюшни, гужевой транспорт для перевозки продукции.

«Треугольник» стал красным

В 1918 г. советское правительство национализировало «Треугольник» и переименовало его в «Красный треугольник», но из-за разрухи, нехватки топлива и тепла жизнь на фабрике, как и на других предприятиях города, замерла. Тогда же появился «классовый паек» – нормы распределения продовольствия и одежды в зависимости от социального положения. Классовый подход применялся и в распределении галош: для трудящихся они составляли натуральную часть зарплаты. Нетрудящимся галош вообще не полагалось.

Но в 1924 г. выпуск советских галош возобновили. Стремление увеличить производство любыми средствами привело к снижению качества, и советские галоши перестали соответствовать требованиям экспорта, да и мода на них в Европе и Америке постепенно пошла на убыль.

В 1930 г. на фабрике произошла коренная реорганизация, определились самостоятельные предприятия – фабрика резиновой обуви «Красный треугольник», завод резиновых технических изделий и шинный завод. Подчинялись они разными министерствам, а потому мало контактировали между собой.

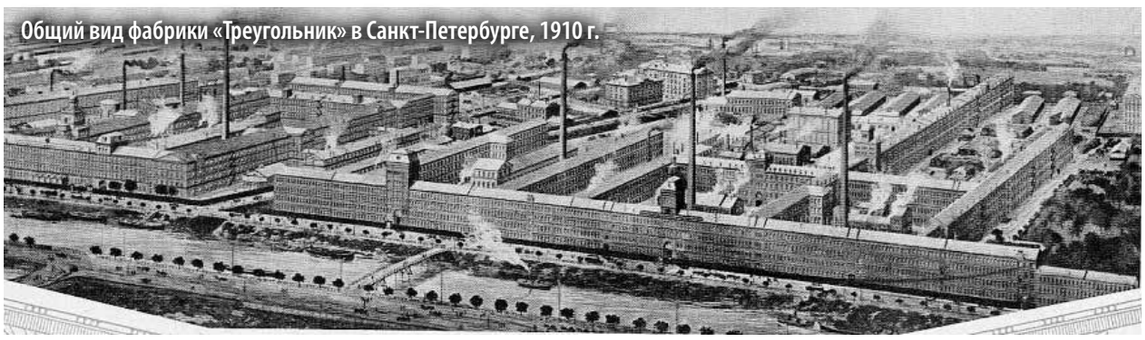
Ещё через тридцать лет, в 1960 г., итальянский дизайнер Энио Фелуччи вознамерился повторить успех «Треугольника» – раскрасил три пары галош яркими красками и отнес в модный журнал, попросив сфотографировать их и опубликовать фото. В результате галоши на некоторое время снова стали сенсацией! С развитием технологии обработки резины они стали более эластичными, разнообразными, цветными. Недавно я видела детские галоши, украшенные… розами! В общем, нет предела разнообразию резиной обуви.

А вот в России, на территории некогда громадной мануфактуры «Треугольник», в отдельных корпусах осталось лишь несколько обувных фирм, объём выпуска резиновой обуви очень мал. Корпуса – памятники немецкой промышленной архитектуры второй половины XIX – начала XX века постепенно ветшают и разрушаются.

О чем эта история? О передовых технологиях, которые могут устаревать, но могут и обновляться. О предпринимателях, которые имеют опыт и смекалку и умеют находить компаньонов. Об успехе нового дела, вошедшем в историю.

Валентина Томашевская-Арндт

С 1908 г. мануфактура закрепила за собой название «Треугольник». В одной из бумаг, направленных в министерство финансов, так объяснялся выбор торгового знака: «В знаке фирмы треугольник – главное, что бросается в глаза неграмотному покупателю».


Общий вид фабрики «Треугольник» в Санкт-Петербурге, 1910 г.

Художественно-документальная повесть Валентины Томашевской-Арндт – это истории жизни замечательных людей, чью молодость прервала война. Это рассказ о том, как полесский город Пинск и его речной порт стали судьбой для послевоенного поколения молодых людей. Это также путевые заметки о крупнейших портах Германии и мира (Гамбург, Бремен и др.). Закажите книгу у автора по тел.: 05222-9833006. E-Mail: lavinija55@gmail.com

В московском издательстве «РусДойч Медиа» вышли две книги живущего в Мюнхене популярного писателя и журналиста Александра Фитца «Немецкие тайны» и «Кружка Грааля». Их высоко оценила критика, а мы предлагаем вашему вниманию его «Истории в пару абзацев» из «Кружки Грааля».

Заказать новые книги популярного писателя и журналиста Александра Фитца «Кружка Грааля» и «Немецкие тайны» можно в берлинской книготорговой организации GELIKON.
Тел.: 030-323 48 15.
E-Mail: knigi@gelikon.de. Сайт: www.gelikon.de

Или непосредственно в московском издательстве «РусДойч Медиа», направив заявку по адресу: vertrieb@mawi-publish.ru
Тел.: +7 495 531 68 87.

АКАДЕМИК РАУШЕНБАХ О БЕССМЕРТИИ И…

В 1996 г. в Мюнхен по приглашению Немецкого музея достижений естественных наук и техники приехал один из основоположников советской космонавтики, лауреат Ленинской премии академик Борис Викторович Раушенбах. Это его небезызвестный финансист, филантроп, а заодно биржевой спекулянт и злодей Джордж Сорос называл «одним из последних энциклопедистов планеты».

Впрочем, то, что Борис Викторович обладал поистине энциклопедическими знаниями, а кроме того, в общении был удивительно приятным человеком, я знал и без Сороса. Поэтому, пользуясь случаем, предпочитал беседовать с ним не о космосе и ракетных двигателях, а о том, что в данный момент меня занимало, конкретно – о жизни после смерти.

При этом должен заметить, что сам Раушенбах был человеком глубоко верующим. И вот однажды наш разговор коснулся этой темы. Выслушав мои доводы и узнав о моих сомнениях, Борис Викторович, немного помолчав, сказал:

– Лично я в бессмертие души, а значит, и продолжение жизни верю. Это для меня несомненно. Но вообще, если бы люди знали, что их ожидает после смерти, то они вряд ли бы верили в Бога.

СРЕДНЕВЕКОВЬЕ

Академику Раушенбаху предложили переехать в США, пообещав создать изумительные условия для творчества и работы. Он отказался. Приглашающие удивились:

– Не понимаем. Почему?

– У вас не было Средневековья, – сказал Борис Викторович. – А я не могу и не хочу жить в стране, в которой не было Средневековья…

Рассказывая мне об этом эпизоде, Раушенбах добавил:

– Конечно, отвечал я в шутку, но вполне искренне.

«ТУМАННЫЙ ХАЛИФАТ» МАКСА ЛУРЬЕ

2048 год. Франция. Власть в стране захватили мусульманские эмигранты. Католические храмы повсеместно уничтожаются и предаются поруганию, сама же католическая церковь, «превратившаяся в пародию на саму себя», точнее, в некую «фольклорно-культурную организацию», рушится. Французы, которые не приняли ислам, живут в гетто. Это, если кратко, содержание романа-утопии российской писательницы Елены Чудиновой, названного весьма пророчески «Мечеть Парижской Богоматери».

А теперь 2015 год. Восьмое декабря. Заметка на страничке израильского журналиста (в прошлом, как и я, узбекистанца) Макса Лурье. «Прогрессивные британцы, констатируя уменьшение числа сторонников христианства в туманном Альбионе (их уже меньше мусульман), – пишет Макс, – предлагают срочно реформировать жизнь в стране. Дабы таковая носила плюралистический характер и учитывала интересы представителей уже доминирующей религии». И далее продолжает: «По данным „The Independent", среди прочего предлагается изменить основные государственные процедуры, включая коронацию монархов, исключение (или значительное снижение) епископов в палате лордов, которых вполне уместно заменить имамами, пересмотр празднования христианских праздников, а также широкое привлечение к руководству страной иноверцев (то бишь не христиан). Разумеется, коррективы будут внесены и в образовательные программы, дабы не только христианская религия изображалась в положительном ключе».

Ну а завершает свою корреспонденцию Макс Лурье следующими словами: «В общем, на пути к Туманному халифату еще очень много работы. Но британцы, слава Аллаху, справятся. И, Боже, храни нас всех».

Итак, вслед за «Мечетью Парижской Богоматери» Елены Чудиновой мы теперь имеем еще и «Туманный халифат» Макса Лурье. Как скоро сбудутся их предсказания – вопрос риторический. У каждого на него свой ответ. Но одно прошу запомнить – авторское право на бренд «Туманный халифат» принадлежит Максу Лурье. Написав свою заметку, он об этом как-то не подумал, т.е. изобретение не застолбил. А зря. Сопрут ведь. Что-что, а свои кадры, т.е. коллег по цеху, мы хорошо знаем. Поэтому, дорогой Макс, готов свидетельствовать: «Туманный халифат» – это твое.

ЗАКОН ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

Тяжко вздыхая, но при этом с улыбкой на устах, итальянцы иногда говорят: «Как хорошо мы жили в те плохие времена». Это они о периоде правления Бенито Муссолини. Пословица у них такая. А еще, когда прощаются, к традиционному «ариведерчи» добавляют: «Всего тебе самого хорошего и детей-мальчиков». Это тоже у них со времен дуче осталось. Ведь по его распоряжению в Италии был принят закон, поощряющий рождение детей. Но выплачивали деньги исключительно за рождение мальчиков, а вот за девочек – ни лиры.

Муссолини давно нет, закон изменили и «детские деньги» выплачивают вне зависимости от пола ребенка, а вот поговорка осталась.

Вообще итальянцы весьма трепетно относятся к своему историческому прошлому, в частности к памятникам. Их, например,

нельзя подвергать никаким механическим воздействиям, трапезничать рядом с ними, употреблять спиртное, спать… Все это расценивается как неуважение к историческому прошлому Италии. За такое поведение можно заплатить штраф в пятьдесят евро.

Охлаждаться с помощью городских фонтанов, т.е. купаться в них, тоже нельзя. Штраф (не поверите!) – пятьсот евро. Но, бывая в Италии, я не раз наблюдал за плещущимися в фонтанах не только детьми, но и взрослыми. И ничего, никто извлекать их оттуда, тем более штрафовать, даже не пытался.

«НЕ МОГУ О РОССИИ ШУТКОЙ»

После литературного вечера в баварском городе Ландсхуте ко мне подошел мужчина средних лет и, дождавшись, когда рядом никого не было, полушепотом спросил:

– Скажите, а это правда, что в Германии скоро организуют Русскую автономную республику?

– Вы шутите, – сказал я.

– Не шучу, а спрашиваю, – улыбнулся он. – Вы человек информированный и наверняка обладаете какими-то сведениями. Я понимаю, они пока не для печати, но будьте покойны – за неразглашение ручаюсь.

Так и не поняв, разыгрывает он меня или действительно верит в возможность появления в ФРГ русской автономии, сохраняя серьезность тона, отвечаю:

– А у вас, простите, откуда эти сведения?

– Сарафанное радио.

– Нет, и не предвидится.

– Жаль, – искренне сокрушается мой новый знакомый.

– Почему жаль?

– Я Россию люблю.

– Так зачем в Германию приехали?

– Честно ответить или шуткой?

– Давайте честно.

– На расстоянии я еще больше ее люблю.

– А если шуткой?

– Не могу о России шуткой. Вы уж не обижайтесь. Но я, если не возражаете, вам все же позвоню. Может, что прояснится...

Прошло два года. Пока не звонил.

ПРИВЕТ НА ТОТ СВЕТ

Переселенец из Казахстана Готлиб Маерле пришел навестить заболевшего друга Роберта Шиндлера. Поговорили о том о сем. Стали прощаться. Уже в дверях Готлиб говорит:

– Знаешь, Роберт, случиться всякое может, поэтому я хочу тебя попросить кое о чем.

– Проси, но я не совсем понял, – ответил Роберт.

– Сейчас поймешь, – кашлянув, сказал Готлиб. – Короче, если это самое случится, то ты моей матери, Амалии Ивановне, не забудь привет передать.

– Как понять «привет»? – приподнялся на подушке Шиндлер. – Она же умерла.

– Очень просто, – как бы стесняясь, ответил Маерле. – Если, значит, в рай попадешь, то сам ей все расскажешь. А если куда в другое место, то через ангела. Когда мимо проводить будут.

– Кого проводить будут? – обалдело уставился на приятеля Шиндлер.

– Ну не ангела же! – хохотнул Маерле.

«НЕМЕЦКОЕ ЗАСИЛЬЕ» НИ ПРИ ЧЕМ

Яркий, самобытный философ и писатель Михаил Веллер в книге «Мое дело» привел следующий факт: «Дед мой окончил Юрьевский университет, как назывался Тарту Юрьевым в годы его юности. Его отец, мой прадед, стало быть, окончил тот же университет, но еще Дерптский. Во времена его студенчества и город назывался по-немецки, и делопроизводство в университете по академической традиции велось на немецком.

Многие ведь не знают, почему Ломоносов боролся с немецким засильем в Академии наук. Потому что кроме немцев там никого и не было: еще Петр повелел, немцев навербовали, и из них на ровном месте сформировали Академию по образцу европейских. Русских ученых еще не было за отсутствием русской науки. Ну а при государе императоре Александре III, вскоре после воцарения, произошла русификация много чего в провинциях, город переименовали взад обратно через века в Юрьев, а немецкий язык русской науки по всей империи заменили на родной язык». Интересно, не правда ли?

Но у другого не менее уважаемого мною человека – ташкентца, доктора экономических наук Виктора Ивонина – иной взгляд на Михаила Ломоносова и «немецкое засилье». «Борьбу русского Ломоносова с „немецким засильем“, – написал мне Виктор Арведович, – выдумали советские „историки“, которым не с руки было писать, что будущего первого русского академика доучивали немцы в Германии.

А теперь все по порядку. Старейшим университетом на территории бывшего СССР и Российской империи был Дерптский (с 1802 по 1893 г. Императорский Дерптский университет, затем, вплоть до 1917 г., Императорский Юрьевский университет), а ныне Тартуский. Созданное остзейскими баронами учебное заведение надолго стало „особенным“ в российской университетской системе. Дерптский был преимущественно немецким по составу преподавателей и учащихся, а преподавание в нем велось на немецком языке. Выпускники этого университета составили костяк Российской Академии наук.

К слову, в Дерптском университете учился первый пастор немецкой Евангелическо-лютеранской церкви Туркестана Юстус Юргенсен. Его имя я обнаружил в книге выпускников университета, которая ныне хранится в городской библиотеке Мюнхена. Ну а еще в числе его выпускников Эмилий Ленц – один из основоположников электротехники, с именем которого связано открытие закона, определяющего тепловые действия тока, и закона, определяющего направление индукционного тока (впоследствии профессор и ректор Императорского Санкт-Петербургского университета, академик); Петр Боборыкин – писатель, драматург, журналист, публицист, переводчик; Василий Струве – один из основоположников звездной астрономии, член Петербургской Академии наук, первый директор Пулковской обсерватории, член-учредитель Русского географического общества; Николай Бурденко, основоположник советской нейрохирургии, главный хирург Красной Армии в 1937–1946 гг., академик АН СССР, академик и первый президент АМН СССР, Герой социалистического труда, генерал-полковник медицинской службы, участник русско-японской, Первой мировой, советско-финской и Великой Отечественной войн, лауреат Сталинской премии (1941) и т.д.

В пику Дерптскому университету, – продолжает Ивонин, – в Москве по его образу и подобию, на базе московской школы, создали Славяно-греко-латинскую академию. В ней также стали готовить кадры для государственной службы, а еще – Православной церкви. Среди выпускников – Михаил Ломоносов, основоположник русского фарфора, сокурсник Ломоносова Дмитрий Виноградов, известный дипломат и поэт Антиох Кантемир, основатель русского театра Федор Волков, автор первого русского учебника математики Леонтий Магницкий, известный архитектор Василий Баженов.

Вот и выходит, что Ломоносов вместе с однокашниками по Славяно-греко-латинской академии бился в Российской Академии не с „немецким засильем“, а с выпускниками Дерптского университета. А если еще проще, то борьба шла между петербургским и московским кланами. Это потому, что оба учебных заведения готовили кадры для одного и того же сегмента – государственников и церковников.

С церковниками было проще. Дерпт готовил лютеранских священников. А московская академия – православных. Так что их интересы не пересекались. А вот в науке и на госслужбе конкуренция была жесткая. Сам посуди, – пишет в заключение Ивонин, – при чем здесь немцы, если я, немец, лет десять назад был избран первым иностранным членом Ученого Совета той самой Славяно-греко-латинской академии, в которой когда-то учился Михайло Ломоносов, и, кроме того, являюсь научным руководителем Открытого института делового администрирования этой Академии».

БИОГРАФИЯ ДЛИНОЮ В… ЖИЗНЬ

Вспоминаю, как мой коллега и старший товарищ Марк Теплов, с которым довелось работать в Узбекистане, однажды, вздохнув, сказал:

– Чем дольше живу, тем короче биография.

А другой мой коллега – Владимир Гладников искренне удивлялся:

– Сколько живу, а вся биография – на половину тетрадного листа.

Александр Фитц, Мюнхен

Московская немецкая газета
Moskauer Deutsche Zeitung
UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR POLITIK, WIRTSCHAFT UND KULTUR

Новые ЗЕМЛЯКИ

Мы печатаем материалы из газеты наших партнеров, Международного союза немецкой культуры, которая выходит на немецком и русском языках в России.

ГОРЕ ОТ УМА

«МНГ» продолжает серию публикаций о неочевидных лексических, грамматических и фонетических трудностях немецкого языка. Переводчик-синхронист Мария Бабкина рассказывает о «языковых» граблях, на которые она сама наступала.

Специальное слово Drachenfutter – подарок для недовольной возлюбленной, в немецком переводится как корм для дракона

Рисунок Камиля Исянова

Обычно всех начинающих учить немецкий язык пугают длинными грамматическими конструкциями и составными существительными. Их, конечно, из языка не выкинешь, но не все так драматично: некоторые из них могут довольно кратко и точно описывать целые явления. Так, однажды услышав слово Termin (рус. назначенная встреча, прием, консультация), хочется использовать его в русском языке как более емкое. Похожая история и у наречия doch в значении напротив, отнюдь, вовсе нет. Сравните: Ты еще не завтракал? (Hast du noch nicht gefrühstückt?) – Завтракал (Doch).

Не менее «удобными» являются и лексические единицы, описывающие специфические особенности жизни немцев. Например, в немецком есть отдельное понятие для спутанных проводов, которые так просто не размотать – der Kabelsalat (досл. салат из проводов). Если у человека заело пластинку и надоедливая мелодия не выходит из головы, то он обладатель der Ohrwurm (досл. ушной червь). Если «заработал» себе «спасательный круг» на талии, заедая стресс или иные душевные терзания, то это der Kummerspeck (досл. жирок уныния) – не путать с das Hüftgold (досл. золото на бедрах), лишним весом, приобретенным при «нормальных условиях».

Феномен интерференции

Во время изучения иностранного языка часто возникает так называемая лингвистическая (языковая) интерференция – лексика, навыки произношения и грамматические правила родного языка мигрируют в изучаемый язык. Мы начинаем допускать речевые ошибки, говорить с сильным акцентом или пользоваться странными выражениями и конструкциями, не всегда понятными собеседнику. Фраза «мы с сестрой» в понимании носителя русского языка описывает двух человек, в немецком wir mit der Schwester – трех: сестра, говорящий и кто-то еще. Если некто третий ни при чем, то правильно говорить: meine Schwester und ich. Также не принято выбрасывать из фразы подлежащее и сказуемое, даже если речь идет о безличных предложениях. Например, предложение: сегодня холодно – это heute ist es kalt, а говорят, завтра будет холодно – man sagt (досл. некто говорит), morgen ist es kalt.

Употребление немецких слов типа «термин» или «дох» в русской речи также является интерференцией.

Ничего хорошего не сулит и прямой перевод русских слов на немецкий без учета контекста. Однажды я решила поблагодарить немецкого коллегу, сказав, что он молодец. Нашла в словаре словечко Musterkerl. Видимо, автор словарной статьи подглядел его в старинных текстах, потому что современные немцы так не говорят. В немецком человек молодец, когда он gut gemacht.

Коварная фонетика

Фонетика учит нас не избавляться от акцента, а запоминать, как правильно произносить звуки, чтобы нас поняли (в какой позиции находится язык, как ведут себя губы и насколько широко следует открывать рот). Многие фонетические термины довольно быстро перестают казаться чем-то сложным, например, открытый и закрытый слоги или долгота гласных. Если заменить краткий звук [и] в глаголе bitten на долгий [и:], то вместо того, чтобы попросить о чем-то, начнешь это что-то предлагать (bieten) – не всегда приятная перспектива.

Если вы решите пригласить немецких друзей на обед и пообещаете поразить их блюдами национальной кухни, то вам пригодится такая буквенная махина, как schtsch, чтобы передать звук [щ] в приготовленном – Borschtsch (борще) и Schtschi (щах).

Обычно на постановку приличного произношения и запоминание звуков уходит от пары дней до пары месяцев. На первых порах есть опасность превратить, к примеру, «день грома» четверг, названный в честь германского бога грома Донара – Donnerstag в «день дёнера и шаурмы» – Dönerstag.

Знай свой род

В немецком, как и в русском, есть три категории рода существительных: мужской, женский и средний, но все омрачается тем, что они не совпадают с русскими. Так, город (die Stadt) оказывается женского рода, рубашка (das Hemd) – среднего, а лето (der Sommer) – мужского. Слова нужно учить сразу с артиклями, регулярно их повторять и не стесняться перепроверять в словаре, для подстраховки – изучить характерные суффиксы. Правда, иногда и это не спасает.

Как-то раз, услышав перевод названия пьесы Грибоедова «Горе от ума» на немецкий язык – «Verstand schafft Leiden», я радостно записала в блокнот разухабистое «Verstandschaftsleiden». Какое-то время недоумевала, почему ни один словарь не знает слова Verstandschaft, ведь оно такое «немецкое» – оканчивается на суффикс женского рода schaft.

Важно помнить и об омонимах (слова, совпадающие по написанию и звучанию, но не значению): die Kiefer – сосна, der / das Kiefer – челюсть, die See – море, der See – озеро и т.д.

Пережитки прошлого

События прошлого, настоящего и будущего в немецком описывают шесть грамматических времен – одно настоящее, три прошедших и два будущих. Но сложное будущее Futurum II уже считается пережитком прошлого. Остается запомнить, что Perfekt – это прошедшее время для разговорной речи, Präteritum – для письменной, например, для длинных рассказов или романов, а если нужно показать, что одно действие в прошлом произошло раньше другого, используют сложное прошедшее Plusquamperfekt. Настоящее время Präsens постепенно вытесняет будущее время Futurum I, если речь идет о предначертанном развитии событий – например, вы уже купили билет на юг и точно поедете туда отдыхать.

СЛОВАРИК

Bausünde (досл. строительный грех) – уродливые, невписывающиеся в архитектурный ландшафт здания.

Brückentag (досл. день-мостик) – день между праздничным днем и выходными. Многие немцы берут в этот день отпуск за свой счет, чтобы устроить себе длинные выходные.

Drachenfutter (досл. корм для дракона) – подарок для недовольной возлюбленной, чтобы загладить свою вину.

Fernweh (досл. тоска по дали) – тяга к путешествиям, антоним к слову Heimweh – тоска по родине.

Schnapsidee (досл. шнапсовая идея) – сумасшедшая идея, которая поначалу кажется хорошей.

Verschlimmbesserung (досл. исправление в худшую сторону) – ситуация, когда хочешь, как лучше, а получается хуже.

По материалам журнала «Volk auf dem Weg».

EDITHA WESTMANN – niedersächsische Landesbeauftragte für Heimatvertriebene und Spätaussiedler

Gekürzte Fassung

Editha Westmann: „Wir haben es über die Jahre versäumt, die von den Deutschen aus Russland mitgebrachten schulischen und beruflichen Qualifikationen zu nutzen“

Editha Westmann (4. von links) mit der niedersächsischen Jugendgruppe der LmDR beim Tag der Niedersachsen am 16. Juni 2019

Am 6. März 2018 hat die niedersächsische Landesregierung Editha Westmann zur Landesbeauftragten für Heimatvertriebene und Spätaussiedler berufen. Welche Projekte für Deutsche aus Russland sie derzeit in Niedersachsen plant und welche besonderen Begabungen ihrer Meinung nach die Spätaussiedler auszeichnen, erzählte uns Editha Westmann im folgenden Interview.

– Sehr geehrte Frau Westmann, wie entwickelt sich Ihre Arbeit in Ihrem neuen Amt als Landesbeauftragte seit März 2018?

– Ich blicke auf ein spannendes und ereignisreiches Jahr zurück. Mit der Unterstützung meiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in unserem Verbindungsbüro konnte ich bereits einige Projekte auf den Weg bringen.

Die zahlreichen Gespräche mit den Vertriebenenverbänden und Landsmannschaften machen deutlich, dass es gut und wichtig war, in Niedersachsen wieder eine eigene Landesbeauftragte für Heimatvertriebene und Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler zu berufen.

– Um welche Themen geht es Ihnen bei Ihrer Arbeit mit Spätaussiedlern?

– Ich setze mich nach wie vor nachdrücklich für mehr Gerechtigkeit bei der Fremdrente ein. Es war mir sehr wichtig, dass Niedersachsen den entsprechenden Antrag aus Bayern zur Fremdrente im Bundesrat unterstützt. Das ist mir durch viele Gespräche und politische Initiativen gelungen.

Ein weiterer Schwerpunkt liegt in der Jugendarbeit. Hier sind interessante Projekte mit jungen Deutschen aus Russland geplant. Zurzeit läuft ein Film-Workshop, bei dem junge Einheimische und Spätaussiedler lernen, wie filmische Dokumentationen und Interviews aufgezeichnet werden.

– Trotz lebenslanger Leistung sind die Deutschen aus Russland in der Rentenfrage leider immer noch nicht mit den Einheimischen gleichgestellt. Dabei sind, wie der Beauftragte der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten, Prof. Dr. Fabritius, beim diesjährigen Jahresempfang des BDV anmerkte, „lediglich 6,8 % der Spätaussiedler bei der Aufnahme älter als 65“. Welche Position nehmen Sie bezüglich der aktuellen Rentensituation der Spätaussiedler ein?

– Es ist für mich eine große Ungerechtigkeit, dass die Fremdrente im Laufe der Jahre nicht angeglichen wurde. Da ich viele ältere Deutsche aus Russland, die eine Fremdrente beziehen, persönlich kenne, weiß ich um die schwierige Situation, in der sich die Betroffenen befinden. Nicht selten muss der Lebensunterhalt bis ins hohe Alter durch Nebentätigkeiten finanziert werden. Ich finde es schlimm, dass Menschen, die ihr Leben lang gearbeitet haben, im Alter unverschuldet in die Armut rutschen.

Ich erwarte, dass die Kolleginnen und Kollegen im Bundestag ein deutliches Zeichen setzen und die Leistungen in der Fremdrente entsprechend der Lebensleistung der Spätaussiedler anheben.

– Welche Fördermöglichkeiten für Spätaussiedler gibt es gegenwärtig seitens der niedersächsischen Landesregierung?

– Die Niedersächsische Landesregierung ist sich der Verantwortung gegenüber den hier lebenden Aussiedlern und Spätaussiedlern bewusst. So fördert Niedersachsen zahlreiche Projekte der Landsmannschaft. Mit dem Haushalt 2019 hat die Landsmannschaft erstmals auch eine institutionelle Förderung in Höhe von 30.000 Euro für ihre Geschäftsstelle erhalten. Damit soll die erfolgreiche Arbeit der Landsmannschaft gestärkt werden, denn unsere Aussiedler und Spätaussiedler haben stets einen erheblichen Beitrag zu der positiven Entwicklung unseres Landes geleistet.

– Wie schätzen Sie die politische Partizipation und die gesellschaftliche Eingliederung der Deutschen aus Russland in Niedersachsen ein?

– Zahlreiche Kommunen in Niedersachsen haben vom Zuzug der Aussiedler und Spätaussiedler profitiert und tun das auch weiterhin. Doch die Umsiedlung war und ist nicht leicht. Die deutsche Sprache muss intensiv erlernt werden, die einheimische Kultur wirkt oft fremd und verwirrend. Trotz aller Vorfreude auf das neue Leben stellt sich oft Heimweh ein. Die Frage nach der eigenen Identität steht nicht selten im Raum. Wer hier eintrifft, ist noch lange nicht angekommen.

Und doch ist für die meisten Aussiedler und Spätaussiedler die Wiedereingliederung in die einheimische Bevölkerung gut verlaufen. Zur Wahrheit gehört allerdings auch, dass wir es über viele Jahre versäumt haben, die von den Deutschen aus Russland mitgebrachten schulischen und beruflichen Qualifikationen zu nutzen. Das hat dazu geführt, dass viele Aussiedler und Spätaussiedler Arbeitsstellen weit unter ihrer Qualifikation bekommen haben.

Wir müssen dringend dafür sorgen, dass die Nachqualifikationen rascher und unbürokratischer erfolgen. Es ist unerlässlich, dass wir uns insbesondere um die bei uns neu ankommenden Spätaussiedler kümmern.

Ich betone in Gesprächen mit Vertretern der Wirtschaft immer wieder die Vorteile, die die Deutschen aus Russland durch ihre Grundeinstellung, ihre Qualifikation, ihre Kultur und ihre Mehrsprachigkeit in ein Unternehmen einfließen lassen können. Besondere Begabungen im Sport, in musischen und künstlerischen Bereichen zeichnen die Deutschen aus Russland oft aus. Das ist eine echte Bereicherung für uns und das wird mittlerweile von vielen Einheimischen sehr geschätzt.

Ich wünsche mir, dass die Deutschen aus Russland beherzter auf die Einheimischen zugehen, sich öffnen und gesellschaftliche und politische Teilhabe einfordern. Wann immer sich für mich die Gelegenheit ergibt, spreche ich insbesondere den jungen Deutschen aus Russland Mut zu, um sich politisch einzubringen. Ich werbe aber auch in meiner Partei dafür, aufgeschlossen auf die Spätaussiedler zuzugehen.

– Welche Pläne haben Sie in Bezug auf die Deutschen aus Russland in Niedersachsen?

– Natürlich möchte ich in erster Linie eine Rentengerechtigkeit für unsere Spätaussiedler erreichen. Außerdem möchte ich ihre Wiedereingliederung in die einheimische Gesellschaft weiter verbessern. Das ist im Hinblick auf die 2019 zu erwartenden 7.000 umsiedelnden Spätaussiedler und ihre Familienangehörigen eine wichtige Aufgabe. Ich werde mit den mir zur Verfügung stehenden Mitteln die einheimische Gesellschaft, Politik, Kirchen, Verbände und Wirtschaft für die berechtigten Anliegen der Spätaussiedler sensibilisieren. Dabei sehe ich mich in einer Art Brückenfunktion zwischen den Spätaussiedlern und den genannten Akteuren.

Das Interview führte Lena Arent

ZUR PERSON

Geboren wurde Editha Westmann (55) in Seesen (Niedersachsen). Nach ihrer Ausbildung zur Fachkosmetikerin arbeitete sie einige Jahre als selbständige Kosmetikerin und Schulungsleiterin eines Geräteherstellers. Vor der Wahl in den Niedersächsischen Landtag war sie als Angestellte der Sparkasse Hannover tätig. Seit 2003 ist sie Mitglied des Niedersächsischen Landtages (CDU), seit 2015 Vorsitzende des Landesverbandes Niedersachsen des BdV, seit 2018 niedersächsische Landesbeauftragte für Heimatvertriebene und Spätaussiedler. Editha Westmann ist verheiratet, hat eine Tochter und zwei Söhne und ist evangelisch.

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

Пунктуальность нам ТОЛЬКО СНИТСЯ

Основной немецкий железнодорожный оператор (Deutsche Bahn – DB) намеревается упростить процесс получения компенсации в случае опоздания поезда, однако конкретного плана пока нет. Какие правила действуют в настоящий момент?

Согласно директиве Евросоюза (EU-Verordnung EG 1371/2007), если поезд опоздал на станцию назначения или рейс отменили, пассажиру должны вернуть часть стоимости билета или всю уплаченную сумму. Основной немецкий железнодорожный оператор (DB) должен выплатить компенсацию, даже когда задержка поезда была вызвана плохой погодой, забастовкой или аварией.

Размер компенсации

Сколько денег вам вернут, зависит от стоимости билета. Если вы купили билет туда и обратно, цена делится пополам и на ее основе начисляется компенсация.

Начиная с шестидесяти минут опоздания DB возвращает четверть уплаченной суммы; после двух часов опоздания компенсирует половину уплаченных денег. Надбавка за суперскоростной поезд (ICE Sprinter) возвращается после тридцати минут опоздания.

Во внимание всегда принимается прибытие на место назначения (на сколько минут поезд прибыл позже, чем планировалось), а не когда он стартовал.

Владельцам дешевых билетов (Schönes-Wochenende-Ticket и Länder-Tickets) во втором классе платят паушальную компенсацию в размере 1,50 евро только после часа опоздания поезда. Правда, ж/д оператор выплачивает лишь суммы выше четырех евро. Следовательно, если вы хотите получить компенсацию за Schönes-Wochenende-Ticket или Länder-Ticket, вам нужно собрать как минимум три билета с указанной задержкой и номером рейса. Владельцам проездных билетов на неделю, месяц или год полагается компенсация в размере пяти евро паушально (во втором классе), а владельцам Bahncard 100 – в размере десяти евро.

Кто имеет недельный или месячный проездной, тому следует записывать каждое опоздание поезда и по истечении срока его действия подать в DB все собранные записи. Пассажиры, имеющие проездной на год, могут получить компенсацию в течение года – как только они зафиксировали по меньшей мере три опоздания поезда. Но владельцам проездных билетов на неделю, месяц или год может быть возвращена максимально четверть стоимости проездного.

Привязка отменяется

Дополнительно к компенсации пассажиры имеют право использовать другой поезд при задержке рейса как минимум на двадцать минут. Привязка к конкретному рейсу тогда отменяется. К примеру, если вы купили билет на IC, вы можете тогда сесть на ICE. Исключение составляют лишь поезда, где обязательно нужно зарезервировать место (ICE Sprinter). Кто имеет билет только на поезд местного сообщения, тому придётся сначала купить билет на поезд дальнего следования, а позже потребовать от железнодорожного оператора деньги назад. Это правило не распространяется на дешёвые билеты (Schönes-Wochenende-Ticket и Länder-Tickets).

Если в ночное время (от нуля до пяти часов утра) грозит опоздание более чем на час или если последний по расписанию рейс отменяется, пассажиры могут взять такси или другое транспортное средство. В таком случае DB вернёт расходы в размере до восьмидесяти евро.

Имеющиеся возможности

Бывает, что уже до начала поездки ясно, что поезд прибудет на место назначения с опозданием более чем на час, тогда пассажиры имеют возможность выбирать: либо отказаться от поездки и получить назад всю уплаченную сумму, либо отправиться в путь позже, используя другой маршрут.

Если поезд задерживается более чем на час и требуется ночёвка, ж/д оператор должен оплатить расходы на отель и поездку к нему на такси. Правда, концерн вправе решать, за какую гостиницу он переймёт расходы.

НАШ СОВЕТ. Чтобы получить деньги назад, вам нужно подать в DB билет, счёт за гостиницу и такси, поэтому собирайте квитанции. Если от вас потребуют оригиналы, оставьте себе копии.

Внимание! Тем, кто не успел на самолет или важную встречу из-за опоздания поезда, дополнительная компенсация не выплачивается.

Напитки должны стоять наготове

Пассажиры, чей поезд отправляется или прибывает более чем на час позже, чем запланировано, имеют право на прохладительные напитки и питание. Но данное правило распространяется не на местное сообщение, а только на поезда дальнего следования. Если вам не предложили попить и поесть, выясните почему.

Форс-мажор

Решение Европейской судебной палаты, принятое в сентябре 2013 г., обязывает DB платить также при снегопаде, жаре, наводнении или забастовке, что концерн делал раньше из любезности. Приговор суда в большей степени касается других европейских железнодорожных компаний, которые ранее не выплачивали компенсацию в случае чрезвычайных обстоятельств.

КСТАТИ. В воздушном сообщении ситуация выглядит иначе: там пассажирам самолётов не полагается компенсация, когда задержка вылета вызвана непредсказуемым событием (непогодой или забастовкой). В отличие от ж/д, авиакомпании платят, только если сами виноваты в опоздании самолета.

Как это делается?

Чтобы получить компенсацию, необходимо заполнить специальный формуляр (Fahrgastrechte-Formular) и вместе с копией билета послать его в Servicecenter Fahrgastrechte, 60647 Frankfurt am Main. Вы можете выбирать между купоном (Gutschein) или переводом денег на ваш счет. У кого есть письменное подтверждение опоздания поезда, полученное от проводника, может также обратиться за компенсацией в отделение DB на ближайшем вокзале. Там вам выплатят компенсацию наличными.

НАШ СОВЕТ. Компенсацию легче получить, когда у вас на руках есть подтверждение об опоздании, полученное в поезде (Bestätigung der Verspätung).

Если вы купили ж/д билет в интернете как Handyticket, вам полагается такая же компенсация. Вместе с заполненным формуляром необходимо тогда подать подтверждение заказа, которое пришло по электронной почте, или онлайн-билет, который вы получили по электронной почте. Пометьте, что речь идет о Handyticket. Онлайн-билет можно затребовать в онлайн-сервисе DB и через шесть месяцев после заказа (самое позднее).

Согласительный орган

В случае возникновения проблем с компенсацией обратитесь в согласительный орган (Schlichtungsstelle für den öffentlichen Personenverkehr) на сайте: www.soep-online.de

Рита Классен

Формы ЧАСТИЧНОЙ ЗАНЯТОСТИ

Работа на полставки (Teilzeit) пользуется в Германии большой популярностью: 73 % трудящихся матерей, имеющих детей в возрасте до шести лет, работают неполный рабочий день.

У работников есть законное право на сокращение рабочего времени. Но для этого нужно как минимум шесть месяцев проработать на предприятии и на нём должно числиться более пятнадцати сотрудников. Кому классический вариант – полставки – не подходит из-за больших потерь в зарплате, может работать больше. Многие работодатели соглашаются на занятость, приближённую к сорокачасовой, – например, 70 или 80 % ставки. Работник, намеревающийся сократить рабочее время, должен подать заявление (лучше всего в письменной форме) работодателю самое позднее за три месяца до предполагаемого начала частичной занятости. Для родителей, находящихся в отпуске по воспитанию ребёнка в возрасте от года до трёх лет, действует срок в семь недель. В заявлении следует указать также, как должно впредь быть распределено время работы. Работодатель вправе отказать работнику только по важным производственным причинам. О своём решении работодатель должен письменно сообщить сотруднику не позднее чем за месяц до предполагаемого начала частичной занятости. В противном случае считается, что просьба удовлетворена. Если шеф неправомерно принял негативное решение по заявлению, работнику остаётся только подать жалобу в суд по трудовым спорам (Arbeitsgericht).

Но тем, кто однажды перешёл на частичную занятость, часто непросто вернуться снова к работе на полную ставку. Дело в том, что законного права на увеличение рабочего времени нет. О своём желании снова больше трудиться хотя и можно сообщить работодателю, но он не обязан выполнять его. Только если есть вакансия, шеф должен при той же квалификации отдать предпочтение кандидату, который до сих пор трудился неполный рабочий день (§ 9 TzBgG).

Однако первого января 2019 г. законодатель ввёл ограниченную определённым сроком работу неполный рабочий день (Brückenteilzeit). Она имеет то преимущество, что гарантирует возвращение к первоначальному количеству рабочих часов после окончания оговоренного срока. Что это значит?

На тех предприятиях, где занято более 45 работников (ученики сюда не входят), сотрудники могут требовать сокращения рабочего времени сроком на один-пять лет. По истечении этого периода они имеют право вернуться к своему первоначальному количеству рабочих часов. Правда, они не могут претендовать на прежнее рабочее место. Работодатель, пользуясь своим правом давать указания, вправе отвести для них равноценную работу.

Бюро на дому

Треть компаний в Германии предоставляют своим сотрудникам возможность работать из дома (Homeoffice). Данная модель привлекательна прежде всего для работников с детьми. Они могут дома присматривать за сыном или дочерью и экономят на поездках на работу.

При так называемой дистанционной работе (Telearbeit) сотрудники находятся попеременно то дома, то в компании – в зависимости от нагрузки. Дома или в кафе с ноутбуком, они могут общаться с коллегами по телефону или компьютеру. Хотя они и должны отработать оговоренное количество часов, но могут распределять его по своему усмотрению. В этом плане контроля со стороны шефа нет. Всё построено на доверии.

Законного права на дистанционную работу нет. Работодатель вправе давать указания о местонахождении своих подчинённых (Weisungsrecht). Однако коллективные и тарифные договоры могут содержать положения о дистанционной работе – например, о том, сколько процентов рабочего времени разрешено отработать за пределами компании.

В случае отсутствия таких положений в договоре, работникам нужно индивидуально договариваться с работодателем. Если шеф дал согласие на работу на дому и пометка об этом сделана в трудовом договоре, он должен оснастить домашнее бюро мебелью, компьютером и телефоном.

Одно место на двоих

Эта модель (Jobsharing) позволяет двум сотрудникам делить одно место работы (Vollzeitstelle). Один из них работает, к примеру, до обеда, а второй – после обеда. Или же один приходит на работу по понедельникам и вторникам, а второй – по средам и четвергам. При этом они делят не только бюро, но и зарплату и объём работы.

Правовой основой для данной модели служит § 13 TzBfG. В нём говорится, что работодатель и работники могут договориться об одном месте работы для нескольких сотрудников. Правда, закон не предусматривает права на раздел (Jobsharing), которое можно было бы отстоять в суде. Сотрудники могут лишь предложить работодателю этот вариант и надеяться, что он согласится на него.

Скользящий график работы

У кого свободный режим рабочего дня (Gleitzeit), тот сам решает, когда его рабочий день начинается и заканчивается, а также сколько часов он работает в определённые дни недели. Установлены лишь временные рамки – к примеру, с восьми часов утра до восьми вечера, – которых он должен придерживаться. В пределах этих рамок он должен приходить на работу и уходить. Некоторые работодатели требуют, чтобы сотрудники со скользящим графиком работы присутствовали на рабочем месте, скажем, с десяти часов утра и до четырёх после обеда. Этот временной отрезок называется основным временем работы (Kernzeit). Для контроля сотрудники должны проштамповать свою карточку (elektronische Stempeluhr), когда приходят и уходят с работы. Обычно производственный совет (Betriebsrat) ведёт переговоры с работодателем относительно скользящего графика работы для сотрудников. Производственный совет по закону имеет право участвовать в управлении предприятием (Mitbestimmungsrecht). Если в компании нет производственного совета, работникам придётся опять-таки индивидуально договариваться с шефом. Но требовать свободный режим рабочего дня нельзя.

НАШ СОВЕТ. Подумайте, какая модель рабочего времени вам больше всего подходит. Подготовьтесь к разговору с шефом. Возможно, у него будут возражения и вам придётся убеждать его. Для этого зафиксируйте на листе бумаги аргументы в пользу выбранной вами модели.

Виктория Шёнебергер

Собирались с женой в магазин. Разнылась, что ей нечего надеть. Через пару часов зашли в IKEA, увидела вешалки, сказала, что нужно купить, ведь ей не на что вешать вещи.

***

Сломался домофон. Трижды вызывал мастера – и трижды мне потом сообщали, что ему не открыли.

***

– Почему ГИБДД не допускают в зону аэропортов? – Чтобы самолёты могли взлетать без штрафов!

Клеим БЫСТРО И ПРОЧНО

Многое из того, что ломается в домашнем хозяйстве, можно снова склеить. Специальным клеям под силу любая проблема, но они содержат вредные вещества.

Как раз в состав специальных клеев, которыми можно приклеить даже отломившийся кусок душевой кабины, часто входят растворитель и токсичные вещества. Правда, есть и такой клей, который наносит меньше вреда окружающей среде и здоровью человека.

Правильный выбор

Очень важно правильно подобрать клеящее вещество, чтобы потом не испытать разочарования. Первый важный вопрос: какой материал нужно клеить – дерево с деревом или пластик с пластиком? Такая комбинация под силу многим клеям. Гораздо сложнее склеить металл с резиной. Второй вопрос: какую нагрузку должно выдержать склеенное место? Должно ли оно держать большой вес, быть гибким и водоустойчивым?

Разобраться в многообразии клеящих веществ помогают консультанты на сайтах производителей клея (Klebstoff-Finder и Klebstoff-Berater).

Быстро действующие

Моментальный клей «Секунда» для многих – первый помощник в быту. Как говорит само название, он мгновенно застывает и идеально подходит для быстрого склеивания небольших поломок. Основной его компонент – цианоакрилат. Его преимущества:

- подходит также для гладких материалов, таких как стекло и металл,
- не содержит никаких органических растворителей,
- экономно расходуется, а потому не представляет собой большой нагрузки для окружающей среды.

Но имеются и недостатки:

- при использовании нужно соблюдать осторожность – мгновенно склеивает пальцы и другие участки кожи,
- не годится для больших поверхностей,
- чувствителен к влаге и высокой температуре.

Сильные

На полках в магазинах строительных товаров можно найти и специализированный клей для линолеума – так называемый «реакционный клей». Он состоит из двух компонентов – полиуретанового и эпоксидного. В результате химической реакции при соединении компонентов образуется клеящий эффект. Компоненты смешивают непосредственно перед процессом склеивания. Приведем его основные характеристики:

- очень прочный,
- погодостойкий, нечувствителен к химикатам.

Выявлены и недостатки:

- сложен в применении,
- содержащаяся в клее эпоксидная смола считается канцерогенным веществом, а амины раздражают кожу и могут вызвать аллергию.

Эластичные

Контактный клей знаком каждому, кто хотя бы раз латал велосипедную камеру. Сначала клеем нужно равномерно смазать обе склеиваемые поверхности. Когда он присохнет, обе части надо с силой сжать.

Его преимущество: остается эластичным, поэтому годится также для резины и кожи. Недостаток: многие продукты содержат высокую концентрацию органического растворителя.

На что обратить внимание

О проблематичных компонентах в первую очередь говорят предупредительные символы на упаковке: «Легковоспламеняющийся, содержит растворитель», «Внимание! Опасность для здоровья» или «Опасный для окружающей среды». Более подробную информацию можно найти в интернете на сайте производителя – в листе данных о безопасности соответствующего продукта.

НАШ СОВЕТ. При выборе контактного клея отдавайте предпочтение клею без растворителя. Используйте клей, состоящий из двух компонентов, только если этого требует инструкция. Во многих случаях его можно заменить многоцелевым или монтажным клеем без растворителя, который менее вреден для здоровья и окружающей среды.

Правильное обращение

При работе с клеем придерживайтесь трех правил:

1. Избегайте контакта с кожей. Если клеящее вещество попало на пальцы или на лицо, немедленно смойте его водой!

2. Старайтесь не вдыхать клей и хорошо проветривайте помещение при работе с ним.

3. После использования клея немедленно закройте тюбик.

Рита Классен

Мобильные телефоны ЛИДИРУЮТ

Смартфоны опередили стационарные телефоны. По данным федерального сетевого агентства (Bundesnetzagentur), в 2018 г. жители Германии больше звонили с мобильного телефона, чем со стационарного.

В прошлом году ведомство насчитало 119 миллиардов минут исходящих разговоров со смартфона и 107 миллиардов минут с обычного телефона. Для сравнения: ещё четыре года назад немцы наговаривали более 150 миллиардов минут по классическому телефону.

С тех пор как сборы за роуминг в Евросоюзе упразднили, отпускники тоже стали чаще звонить из-за рубежа домой, в Германию, по смартфону. Объём использованной за рубежом информации по немецким договорам о мобильной связи в 2018 г. увеличился до 66,4 миллиона гигабайт. Это в два раза больше, чем в 2017-м. Звонков из европейского зарубежья стало на 14 % больше. Сборы за роуминг, из-за которых разговаривать по телефону и пользоваться интернетом в европейском зарубежье было дорого, отменили к пятнадцатому июня 2017 г.

Во времена WhatsApp пользователи отправляют намного меньше СМС, чем раньше. В среднем на каждую сим-карту приходится только пять СМС в месяц. В общей сложности владельцы смартфонов в прошлом году набрали почти девять миллиардов коротких сообщений. В 2012-м – в разгар эпохи СМС – их количество достигало почти шестидесяти миллиардов.

Увеличилось и количество сим-карт: в конце 2018-го в Германии насчитывалось 137 миллионов таких чип-карт. Это значит, что чисто статистически на каждого жителя ФРГ приходится 1,7 сим-карты. Но многие из них находятся во втором или третьем мобильном телефоне и используются нерегулярно.

Приведённые федеральным сетевым агентством данные не только дают представление об использовании немцами мобильных телефонов в личных целях, но и показывают, что интернет становится всё важнее для фабрик и мастерских. Согласно этим данным, в 2018 г. только для информационной коммуникации между машинами применялось более 23 миллионов сим-карт. Ещё годом назад использовалось на пять с половиной миллионов меньше таких карт.

Светлана Морс

Лунный десант: МИФЫ И РЕАЛЬНОСТЬ

В июле этого года исполнилось пятьдесят лет с момента первой высадки человека на Луну. Однако при этом до сих пор полно скептиков, убежденных в том, что на спутник Земли никто никогда не высаживался. Просто был информационный вброс и дорогой розыгрыш американского правительства, которое решило обмануть весь мир. Но в первую очередь – СССР, главного противника в гонке вооружений на Земле и в космосе. Некоторые специалисты считают, что высадка людей на Луну была, но осталась единственной и неповторимой из-за сложности и баснословной стоимости проекта.

Примечательно то, что такое, мягко говоря, скептическое отношение к американской космической одиссее наблюдается не только на территории стран бывшего СССР, где в свое время получить объективную информацию о происходящих событиях в мире было очень сложно. Очень много скептиков и в США. Так, по словам Роджера Ланиуса, бывшего историка NASA, около 6 % американцев до сих пор убеждены в том, что полеты на Луну астронавты США не совершали.

Сколько человек побывало на Луне?

Если исходить из официальных открытых источников, то в общей сложности двенадцать человек коснулись поверхности Луны, а двадцать шесть летали в составе космических экипажей. С 1968 по 1972 гг. США отправили на Луну ряд экспедиций с космонавтами. С тех пор на Луну никто не высаживался. Возможно, это связано с тем, что с годами многое из того, что эти люди сделали в то время, когда были там, либо стало неинтересно общественности, либо просто игнорируется.

Америка имела больше денег

Американцы с 1960 по 1973 гг. потратили 28 миллиардов долларов на программу «Аполлон». Эти деньги ушли на создание ракеты «Сатурн-5», космических аппаратов, а также строительство необходимой инфраструктуры для проведения испытаний. С учетом инфляции, эта сумма сегодня составила бы уже триста миллиардов долларов. Хорошая подготовка позволила США провести успешно все тринадцать запусков «Аполлонов» – шесть из них завершились посадкой астронавтов на Луну.

Высадка человека на Луну двадцатого июля 1969 г. стала возможной благодаря вложению баснословных денег, по масштабу 1960-х годов. Амбициозная миссия требовала амбициозных подходов. Приходилось разрабатывать и испытывать новые технологии, о которых раньше можно было прочитать только в научной фантастике. Нередко испытания этих технологий сопровождались риском для жизни.

Все люди, летавшие к Луне, были гражданами США, опытными астронавтами, которые прошли специальную подготовку в центрах NASA. Лишь одному из них – Юджину Сернану удалось навестить Луну дважды. Впервые он полетел к Луне в составе космического экипажа «Аполлон-10». Тогда он находился на борту искусственного спутника Луны, всего в пятнадцати километрах от ее поверхности. Во второй раз, как командир космического корабля «Аполлон-17», Ю.Сернан полетел к Луне в 1972 г. и вместе со своим напарником Х.Шмиттом «прилунился» в районе гор Тавр и кратера Литтров. На поверхность спутника Сернан выходил в общей сложности три раза и пробыл там 23 часа.

О том, сколько раз люди летали на Луну, можно определить по космической программе «Аполлон». Всего было отправлено семь экспедиций, и, если верить официальным источникам, лишь одна из них была неудачной: с «Аполлоном-13» авария случилась еще на старте, его экипажу запретили спускаться на поверхность спутника. Поэтому ответ на вопрос о том, сколько раз люди были на Луне, содержит небольшой подвох. «Аполлон-13» летал к спутнику Земли, но высадка на поверхность Луны при этом не производилась.

Провал советской лунной программы

Превосходство СССР над США в космической сфере перед исторической посадкой человека на Луну было неоспоримым. Казалось бы, именно советские люди должны были стать первыми, кто высадится на Луну. СССР первым запустил на околоземную орбиту искусственный спутник, отправил человека в космос, а космический аппарат – в облет Луны, впервые получив снимки обратной стороны спутника. На спутник Земли первым совершил мягкую посадку тоже советский аппарат «Луна-9». Почему же СССР проиграл лунную гонку?

Формировать советские лунные экипажи начали в 1966 г. Экипаж, который будет использоваться для высадки на спутник, должен был состоять из двух человек: один из них спустится на аппарате на поверхность Луны, а второй останется на орбите в лунном модуле. Лунная программа была разбита на два этапа. В ходе первого предполагалось осуществить облет спутника Земли с помощью выведенного в космос ракетой-носителем «Протон» лунного модуля Л-1. В ходе второго этапа – посадка и возвращение обратно. Для этого собирались использовать гигантскую и самую мощную в СССР пятиступенчатую ракету-носитель Н-1, а в качестве лунного модуля планировалось использовать аппарат Л3. Одной из причин провала проекта советской лунной программы, которая обошлась по ценам 1974 г. в четыре миллиарда рублей, считают наличие конкуренции между различными советскими конструкторскими бюро (КБ), распыление средств между ними и личную неприязнь между их руководителями. Сергей Королев, например, знал, что его конкурент, Валентин Глушко, в свое время написал на него донос, в результате которого он был осужден на десять лет. Выйдя на свободу, Королёв стал всячески препятствовать деятельности конкурента. Именно Королев добился запрета на использование ракетного двигателя для ракеты-носителя Н-1, разработанного КБ Глушко. Королёв в итоге победил в конкурентной борьбе и именно его конструкторскому бюро (ОКБ-1) поручили разработать лунную ракету-носитель, с помощью которой планировалось доставить советского человека на поверхность спутника. Однако еще в ходе подготовки все четыре беспилотных запуска ракеты (с 1969 по 1972 гг.) закончились неудачей. Ракета каждый раз взрывалась после взлета и набора высоты. Два неудачных старта провели еще до того, как американцы высадились на Луну, два – уже после. При этом СССР выделяло на лунную программу существенно меньше денег, чем США.

Очень сильный удар по проекту советской лунной программы нанесло и роковое стечение обстоятельств. Четырнадцатого января 1966 г. при рядовой медицинской операции умер Сергей Королёв. Затем, в 1967 г., погиб при неудачном приземлении нового корабля «Союз-1» Владимир Комаров – наиболее вероятный кандидат для сложных лунных полетов. А в 1968-м в авиакатастрофе погиб и Юрий Гагарин – второй кандидат в лунную экспедицию. В.П.Глушко, вновь назначенный в 1974 г. генеральным конструктором советской космической программы, принял решение прекратить работы по лунным программам в пользу создания орбитальных станций для оборонных целей.

Американцы тоже больше не организовывали экспедиции на Луну. Ведь полеты к спутнику Земли – это не только возможность показать свое превосходство, но и огромные расходы. Поэтому и приостановили программы. Ведь если другие государства не обладают достаточными ресурсами, чтобы пойти дальше Америки в своих разработках, стоит ли США тратить на это силы и средства?

Антон Герман

• Качество гарантируем!
• Доступные цены!
• Оплата после установки
• Высылаем бесплатный каталог

ПАМЯТНИКИ
Из гранита и мрамора
mobil: 0 176 - 80 03 51 51

ЛЕСТНИЦЫ
Подоконники, гранитная плитка из натуральных материалов
mobil: 0 171- 6 47 70 76

KLEPFER NATURSTEIN
Zentrale & Natursteinwerk • Kenterkamp 5 • 32699 Extertal
Tel.: 0 52 62 - 99 66 46 • mobil: 0 176 - 80 03 51 51
www.klepfer-naturstein.de
Paderborn: 0 52 51 - 2 02 39 68 • Bielefeld: 0 521 - 3 27 75 93
Recklinghausen: 0 23 61 - 5 82 10 91

WEBER REISEDIENST
Düsseldorfer Str. 177
51379 Leverkusen

САМОЛЕТОМ

С.Петербург	от 150 €	Алмата	от 470 €
Москва	от 114 €	Киев	от 130 €
Новосибирск	от 370 €	Караганда	от 390 €
Омск	от 380 €	Краснодар	от 320 €

Автобусом в Россию, Украину, санаторно-курортное лечение. ЭКСКУРСИИ по Европе и ОТДЫХ у моря
ВИЗЫ туристические, частные, транзитные, деловые.
☎ 02171-760703 • 0179-9650156
www.weber-reisedienst.de

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

Небольшое объявление, небольшие деньги,
НО ВОЗМОЖЕН БОЛЬШОЙ УСПЕХ!
Не стойте в стороне – пробуйте!
Обращаться по тел.:
05251 689 33 59
или E-Mail:
werbung@neue-semljaki.de

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

www.granitt.de

Работаем по всей Германии
Низкие цены. Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку

Belgische Str. 1, 59457 Werl	Mobil	0160-96 85 28 02
Hauptniederlassung Werl		02922-95 9145
Stuttgart/Freiburg/Ulm/Rastatt		0711-21 72 09 25
Dortmund/Herne/Recklinghausen		0231-13 49 65 49
Kassel /Fulda/ Paderborn /Northeim		0561-85 09 21 26 *
Giessen / Frankfurt / Aschaffenburg		0641-35 09 98 98
Düsseldorf/ Rheinland/ Essen/ Bochum		0231-97 3911 74
Bad Kreuznach/Würzburg/Mainz		0561-85 09 21 26*
Berlin/Brandenburg		030-54 0817 26
Koblenz/Bitburg/Kaiserslautern		06561-50 90 995*
Bremen/Hamburg/Lübeck/Oldenburg		0421-47 98 52 54 *
Worms/Heidelberg/Darmstadt		06241-38 67 864*

*Festnetzanrufe werden zum Firmensitz nach Werl umgeleitet.

При заказе памятника, гравировка портрета БЕСПЛАТНО!

НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больничной кассы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физикальной диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук, терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь намного большему числу страдающих людей.

Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибков и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и, с помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физикальную терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным. Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П.Неумывакина.

ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезней!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE

Die Tagesklinik ist geöffnet
Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM
Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de

NSEM_02.19

ОТПУСК 2019
Frühbucherrabatt
Открыта продажа авиабилетов
JANZER REISEN

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ В ЛУЧШИХ ЗДРАВНИЦАХ
■ Чехия ■ Польша ■ Израиль
■ Прибалтика ■ Венгрия
■ Словакия ■ Германия
■ Крым ■ Белоруссия
Медицинская консультация специалиста, помощь в выборе санатория, компенсация от Krankenkasse, Трансфер: самолётом, автобусом, поездом

СЕМЕЙНЫЙ ЗИМНИЙ И ЛЕТНИЙ ОТДЫХ ПО ДОСТУПНЫМ ЦЕНАМ
■ Дубай ■ Испания ■ Греция
■ Болгария ■ Италия
■ Таиланд ■ Мальдивы
■ Доминиканская Республика
Визы ▪ Страховки ▪ Авиабилеты

ЗА ЗДОРОВЬЕМ К НАМ!
www.janzer-reisen.de
www.janzerreisen.de
WhatsApp: 0 175 - 803 99 45
Тел.: 0 57 72 - 93 900
0 57 72 - 91 56 757

Graf Reisen
19 лет с вами!
Пн.-Пт.: с 9 00 до 18 00
Сб.: с 9 00 до 14 00
In der Kirchtanne 27
64297 Darmstadt

КУРОРТЫ
ПО ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫМ ЦЕНАМ
БЕЛАРУСЬ | ЧЕХИЯ | ПОЛЬША | ЛАТВИЯ | ЛИТВА
ВЕНГРИЯ | БОЛГАРИЯ | ТУРЦИЯ | ГРЕЦИЯ | ТУНИС

закажите наш новый каталог!
КУРОРТНЫЕ ВЕСТИ 2019
АВИАБИЛЕТЫ И ВИЗЫ
с нашими ценами хочется летать!
ГОРЯЧИЕ ТУРЫ К МОРЮ
www.graf-reisemarkt.de
Присоединяйтесь!
06151-501 23 45

RABATT -10 %
168€
149 €
Natürlich gut
AGI KLIWER
WASSERENTHÄRTUNGS-ANLAGE MOLLIS bei uns erhältlich!
ALK 550 – DAS ORIGINAL
Die Anlage wird komplett und fertig zum Anschluss geliefert, made in EU, 5 Jahre Garantie
ALK 550-FILTER-BOX 29€
KUNDE wirbt KUNDEN
AKTION!
WASSER-TESTER GRATIS
··· www.agi-kliwer.de ···
Tel.: 0 51 91 - 97 97 355 | Mobil: 0176 - 70 52 56 62

Bukinist.de
КНИЖНЫЙ БАЗАР В ГЕРМАНИИ
КАЖДЫЙ ДЕНЬ НОВЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ
БОЛЕЕ 30.000 книг
из частных библиотек
Новинки, бестселлеры, редкие и старинные книги и не только...
на сайте
www.bukinist.de
У НАС ВЫ МОЖЕТЕ НЕ ТОЛЬКО КУПИТЬ, НО И ПРОДАТЬ СВОИ ПРОЧИТАННЫЕ КНИГИ!
Вопросы по телефону: 0341 - 68 70 60

ПАМЯТНИКИ
• Работаем по всей Германии
• Высылаем бесплатный каталог
• Гравировка портрета бесплатно
• Возможна оплата в кредит
Ausstellung:
Holländische Str. 36 | 34127 Kassel
Tel.: 0 561 - 870 16 77
www.pomni.de

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц газеты «Новые Земляки» поздравить с днём рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием… или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по информативному телефону:
0 52 51 - 689 33 59
Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)

КОГДА ДУША БОЛИТ И ПЛАЧЕТ АННУШКА
В МОЁМ ПРАКСИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ
алкоголизма, депрессии, мигрени.
Бесплодие, импотенция, снятие страхов, стресса, психологическая поддержка семьи и брака, проблемы с детьми-подростками.
Hauptstrasse 49, 73486 Adelmannsfelden ☎ 0172-73 23 094

БАБУШКА ДАРЬЯ
ЛЮБУЮ БЕДУ ОТВЕДУ
◆ Гадаю,что есть,что будет ◆ Избавлю от любых видов порчи, сглаза и проклятия ◆ Семья страдает? ◆ Муж пьёт? ◆ Гуляет? ◆ Буянит? ◆ Половое бессилие? ◆ Нет работы? ◆ Нет в доме денег? ◆ Бессоница? ◆ Одиночество? ◆ Венец безбрачия? ◆ Вдовий платок?
Тел.: 0152-59 44 62 23 Hauptstrasse77 • 73486 Adelmannsfelden

Мама ВЫШЛА ЗАМУЖ

Создавая новую семью, женщины, имеющие детей, беспокоятся о том, как сложатся отношения ребенка с отчимом и сложатся ли они вообще. Чтобы построить гармоничное общение, взрослым нужно действовать сообща и, что не менее важно, постепенно.

Для ребенка появление нового человека в семье – событие тревожное. Меняется привычная жизнь, и самое главное – маму приходится с кем-то делить. А ведь после развода родителей материнское внимание к сыну или дочке, как правило, повышено. Женщине важно объяснить ребенку, что, несмотря ни на какие другие отношения, ее любовь к нему не станет меньше. А привычный стиль общения позволит почувствовать, что мама никуда не уходит. Если, скажем, по воскресеньям вы куда-то ходили вместе, не отказывайтесь теперь от этого. И обязательно дайте ответ на тревожный вопрос: что будет дальше? Не всегда этот вопрос возникает сразу, но поведение ребенка меняется – вдруг стал много спать или, наоборот, мало. Перемены возможны самые разные. Чтобы тревоги было меньше, юного члена семьи к приходу нового человека нужно подготовить. Но только в том случае, если отношения мужчины и женщины стабильны и они собираются жить вместе.

Знакомство

Сначала мама регулярно приглашает своего избранника в гости. Затем периодически рассказывает о нем – новости, забавные истории, события из жизни. «Таким образом, информацию о существовании мужчины постепенно вводят в подсознание ребенка. После этого два-три раза в неделю нового избранника можно оставить на ночь, чтобы у детей складывалась привычка просыпаться с новым человеком в квартире», –рассказывает психотерапевт Сергей Михайлов. Затем вместе проводят и все выходные. «Лучше растянуть период привыкания на полгода. Если совсем уж нет времени, посвятите адаптации хотя бы три недели», – советует психотерапевт.

Новая семья

Подружиться с новым чадом сразу же – не главное для мужчины, важнее отнестись к нему с уважением. Это касается и устоев семьи. Часто, приходя в дом, мамин муж сразу берется за устройство семейной жизни и воспитание детей. У него масса претензий и свой, мужской, взгляд на жизнь. На самом деле такая позиция нередко диктуется собственными привычками и удобством. Женщина к переменам готова, а для ребенка это серьезный стресс. «Семейные устои воспринимаются детьми как нечто фундаментальное, – объясняет Сергей Михайлов. – Меняя их сразу и

без обсуждений, отчим рискует вызвать негативную реакцию». Мужчине прежде всего стоит разобраться в тех правилах, которые сложились в отношениях мамы и ребенка, постараться примерить их на себя. Если через несколько месяцев станет понятно, что перемены все же необходимы, их нужно вводить постепенно. «Для начала попробуйте пожить по новым правилам один день или неделю. При этом очень важно, чтобы мама поддерживала мужа и перемены обсуждались с ребенком», – подчеркивает психотерапевт. Супругам в любом случае нужно объединяться, поскольку требования одного лишь отчима, как бы хорошо ребенок к нему ни относился, все равно не будут авторитетными. Когда семья сформирована и все друг к другу привыкли, отчиму желательно периодически оставаться вдвоем с ребенком, без мамы. Начинайте с одного часа. При этом придумывать интересные занятия необязательно, важно просто находиться в одном помещении. «Время, проведенное вместе, это возможность выработать свои отношения без посредничества мамы», – комментирует Сергей Михайлов. Если контакта не получается, период привыкания будет более длительным, но совместно проведенные часы все равно нужны. Допустим, отчим возвращается домой в шесть, а мама в семь. Сын или дочь с мужчиной не общаются? «Тогда маме нужно проговорить ситуацию, выяснить причины. Только без нравоучений и категорических заявлений», – советует психотерапевт.

Когда отношения не складываются

Если ребенок отчима активно не принимает, присмотритесь к ситуации внимательнее.

Причины недоброжелательного или настороженного поведения бывают разными. Мужчине важно не превратить отношения в круг взаимных обид. Наберитесь терпения и понимания. Иногда мужчина не принимается еще кем-то в семье, например родителями жены. Возможна и негативная реакция бывшего мужа, отца ребенка. Поможет разговор женщины с родителями и бывшим супругом. Маме в любом случае нужно больше общаться с ребенком, чтобы у него была возможность высказать все то, что он демонстрирует своим поведением. Детям вообще сложно рассказать взрослым о собственном недовольстве, отсюда замкнутость и раздражительность. Тем не менее, обсуждать проблемы нужно. Старайтесь больше времени проводить вместе всей семьей, ведь интересное общение помогает строить отношения.

Самое главное: и женщине, и мужчине не стоит опускать руки, а нужно тратить много времени и внимания на общение с ребенком и проявлять к нему максимум внимания.

Называть ли его папой?

Отчим не заменяет биологического отца. Лучше, чтобы ребенок обращался к маминому мужу по имени, как к близкому человеку, не называя папой. При этом совершенно не важно, общается он с реальным папой или нет, помнит его или нет. «Даже если ребенку год и отчим относится к нему лучше родного отца, не учите называть его папой», – советует Сергей Михайлов.

Отец существует не только как реальная фигура, но и как некий образ в сознании матери. Если ребенок называет отчима папой, восприятие его биологического отца у мамы ассоциируется и с новым мужем, и с ребенком, на них невольно переносятся и плюсы, и минусы. В то же время и для ребенка подобная подмена понятий может иметь непредсказуемые последствия. Сергей Михайлов комментирует: «С точки зрения системной психотерапии, каждому члену семьи, в том числе бывшему, должно отдаваться должное, о нем нужно помнить. Если реальный отец игнорируется, тогда другая фигура из семьи будет его замещать».

Проблемы часто обостряются в подростковом возрасте. Сыну или дочери важно дать понять, что они вольны выбрать любой путь. Это стабилизирует ситуацию, ведь подростки нередко подражают забытому родителю в противовес материнскому мнению. В любом случае и в сознании матери, и в сознании ребенка должно быть ясное разделение реального и приемного отца. Когда в сознании ребенка разделены имена мужчин, разделены и ожидания от разных людей, риск разочарований меньше.

Светлана Морс

ПРОДАЖА ДОМА после развода

Наш сын со снохой взяли кредит и построили дом. Сын работал в три смены и в выходные, а после работы вывозил землю, таскал мешки с цементом, плитку и т.д. Выполнял другую строительную работу. Сноха сидела дома с детьми. Когда он закончил всю работу, сноха подала на развод. Как будет делиться дом между ними? Придется его продавать?

Анна К., Nürnberg

Мы исходим из того, что сын и его жена являются владельцами застроенного земельного участка в одинаковых долях. К тому же они наверняка совместно несут ответственность за кредит, взятый в банке для финансирования постройки дома. В этом случае после развода мало что изменится: оба заемщика должны погашать кредит и дом останется совместной собственностью разведенных супругов. Но если муж с женой в рамках развода не могут договориться о дальнейшем использовании общего земельного участка, им остается только продать его.

Так бывает в первую очередь, когда ни один из супругов не располагает достаточными денежными средствами, чтобы выплатить второму его долю в жилищной собственности. Бывает также, что один из супругов противится продаже дома. Тогда остается еще возможность принудительной продажи с торгов с целью ликвидации общей собственности (Teilungsversteigerung). Это особая форма продажи недвижимого имущества с публичного торга, при которой заявителем является не один из внесенных в поземельную книгу (Grundbuch) кредиторов, а один из совладельцев, т.е. кто-то из супругов. Право каждого совладельца подать заявление на продажу с молотка (Teilungsversteigerung) базируется на законодательстве, согласно которому каждый компаньон вправе в любое время потребовать упразднения общей собственности. При этом величина доли владения заявителя не играет никакой роли.

Независимо от того, будет ли продан земельный участок обычным путем или с молотка, выручка от продажи делится между бывшими совладельцами соразмерно их доле владения. Само собой разумеется, вырученные деньги еще до дележа должны использоваться в первую очередь для погашения общего кредита. Но банк, предоставивший его, наверняка подстраховался внесением ипотечного долга (Grundschuld) в поземельную книгу и без того имеет особые права.

В любом случае в описанной схеме дети не вправе претендовать на часть выручки от продажи дома. Ситуация могла бы выглядеть по-другому, только если бы они были совладельцами земельного участка, так как родители специально внесли их в поземельную книгу.

Собственная ПОТРЕБНОСТЬ В ЖИЛЬЕ

Менее года назад мы сняли двухкомнатную квартиру, сами сделали ремонт, купили новую кухню и другую мебель. Теперь хозяин просит в трёхмесячный срок освободить её, прислал письмо, в котором сообщает о том, что ему самому требуется жильё. Имеем ли мы право как минимум три года прожить в нем? Можем ли мы претендовать на компенсацию или остаться в квартире более трёх месяцев, пока не найдём другое жильё?

Семья Купер, Ingolstadt

Договоры об аренде жилья, как правило, заключают на неопределённое время. Несмотря на это, их можно в любое время расторгнуть с соблюдением трёхмесячного срока (§ 573c BGB). После пяти лет проживания в квартире этот срок продлевается для домовладельца на три месяца, после восьми – ещё на три.

Важно знать, что домовладелец вправе расторгнуть арендные отношения только при наличии оправданного интереса. Расторжение с целью повышения квартплаты исключено. О наличии оправданного интереса можно говорить, например, когда квартиросъёмщик существенно нарушил свои обязанности, вытекающие из договора, или домовладелец сам хочет использовать жильё как квартиру для себя или членов своей семьи. К ним относятся дети, родители, зятья, невестки, родители жены/мужа, племянники и племянницы. Дальние родственники должны быть близки домовладельцу лично, чтобы относиться к «привилегированному» кругу. Причину расторжения договора аренды нужно указать в уведомлении о нём.

Согласно § 574 BGB, квартиросъёмщик может опротестовать расторжение договора аренды и потребовать от домовладельца продолжения арендных отношений, если их окончание повлекло бы за собой тяжёлые последствия (Härte) для жильца или членов его семьи, которые нельзя оправдать также с учётом оправданных интересов домовладельца. Это правило не действует, когда расторжение договора аренды вызвано причиной, дающей право домовладельцу на бессрочное прекращение арендных отношений (fristlose Kündigung). О тяжёлых последствиях речь может идти и тогда, когда невозможно найти подходящую замену квартире.

Протест (Widerspruch) следует подать в письменной форме (§ 574b BGB). По требованию домовладельца жилец должен незамедлительно проинформировать его о причинах протеста. Домовладелец может отказать в продлении арендных отношений, если жилец самое позднее за два месяца до их окончания не подал протест. Предположим, домовладелец своевременно (до истечения срока для подачи протеста) не указал на возможность опротестовать расторжение договора в установленной форме и установленный срок. Тогда квартиросъёмщик может ещё в первый день судебного процесса о выселении из квартиры воспользоваться этой возможностью.

Учитывая всё сказанное выше, у вас нет права по меньшей мере три года оставаться в арендуемой квартире. Это было бы возможно, только если бы существовала договорённость о том, что домовладелец не вправе расторгнуть арендные отношения до истечения первых трёх лет проживания в квартире. Кухня и другая приобретённая вами мебель остаётся вашей собственностью, независимо от правомерности отказа в жилье из-за собственной потребности в нём (Eigenbedarf). Права на возмещение расходов у вас нет.

Рита Классен

Вышли с женой из магазина, а на ступеньках котенок, пушистый такой. Жена – умиленным голосом: «Какой хорошенький... Давай ему голову оторвем». Люди вокруг начали беспокоиться и оборачиваться, пока мы рыбу из пакета не достали.

***

– А Клаву можно?
– Она переехала!
– Кого?!

***

– Сосед, скотина, постоянно что-то сверлит перфоратором.
– Когда-то же он отдыхает?
– Когда отдыхает, он поет в караоке.

Граница ПЕНСИОННОГО ВОЗРАСТА

Мне 57 лет, и по немецким меркам я ещё не пенсионерка, поэтому подала заявление на второе пособие по безработице (ALG II), и мне его начислили. Но когда выяснилось, что я получаю российскую пенсию (которую женщинам в России платят с 55 лет), меня перевели на базовое обеспечение в старости (Grundsicherung im Alter). Правомерно ли это? Ведь я ещё могу и хочу работать.

Ольга Ш., Meschede

Согласно § 7 Abs. 1 SGB II, второе пособие по безработице (ALG II, или Hartz IV) получают лица, которые еще не достигли установленной границы пенсионного возраста (по немецким законам), являются трудоспособными, нуждаются в помощи и постоянно проживают в Германии. Как видите, одной из важнейших предпосылок является трудоспособность. Тем, кто получает пенсию по старости или сопоставимые выплаты, второе пособие по безработице не полагается. Вам хотя и не платят пенсию из немецкой пенсионной кассы, но вы получаете сопоставимую пенсию из России. Федеральный социальный суд несколько лет назад рассматривал вопрос, как влияет иностранная пенсия на право на ALG II (Bundessozialgericht, Urteil vom 16.05.2012, Az.: B 4 AS 105/11 R). Судьи решили, что получение иностранной пенсии по старости может привести к лишению второго пособия по безработице, если она выплачивается государством, по сути соответствует немецкой и равноценна ей. По мнению федерального социального суда, решающим критерием при сопоставлении служит то, что пенсия выплачивается государством, зависит от достижения определенного возраста и замещает зарплату (обеспечивает средствами на жизнь). Возраст же, начиная с которого предоставляется пенсия по законам конкретного государства, не имеет значения. Покрывает ли иностранная пенсия расходы на жизнь в стране постоянного проживания (в вашем случае – в Германии), тоже не играет роли.

Как следствие, получателей иностранной пенсии переводят на базовое обеспечение в старости (Grundsicherung im Alter). Поэтому решение, которое было принято по отношению к вам, правильное. Тем не менее, вы можете в любое время сами устроиться на работу.

Льготы и СКИДКИ

Не могли бы вы рассказать на страницах вашей газеты, какие права имеют инвалиды в Германии? Меня интересует такой вопрос: если инвалид не заработал себе стаж для получения пенсии в ФРГ, на что он должен жить в старости?

Евгения Ф., Bonn

У кого по меньшей мере 50 % инвалидности, может подать заявление на выдачу ему удостоверения (Schwerbehindertenausweis), в котором наряду со степенью инвалидности могут быть указаны такие пометки, как например, Bl (слепой), H (беспомощный), Gl (глухой). Инвалиды, которым признали менее 50 % инвалидности, но как минимум 30 %, при определенных условиях приравниваются к лицам, получившим тяжкое телесное повреждение (Schwerbehinderte).

Для инвалидов предусмотрены многочисленные льготы, которые должны компенсировать отрицательные моменты и дополнительные расходы, вызванные инвалидностью. Так, в трудовой жизни инвалиды пользуются расширенной защитой от увольнения и им полагается дополнительный отпуск. А налогоплательщикам-инвалидам предоставляются дополнительные не облагаемые налогом суммы (Freibeträge). Кроме того, существует пенсия по инвалидности (Altersrente für schwerbehinderte Menschen), позволяющая раньше уйти на заслуженный отдых. К льготам относится также возможность бесплатно пользоваться общественным транспортом для определенных категорий инвалидов.

Предъявителям удостоверения инвалида часто продают входные билеты на различные культурные мероприятия и в бассейн со скидкой. Детям-инвалидам «детские деньги» (Kindergeld) платят и после 25 лет, если инвалидность наступила до достижения 25-летия и ребенок не в состоянии сам зарабатывать себе на жизнь.

Глухо-слепые люди и получатели пособия для слепых (Blindenhilfe) освобождаются от уплаты взноса за радио и телевидение. А те, у кого в удостоверении инвалида имеется пометка RF, могут подать заявление на снижение этого взноса до 5,83 евро в месяц.

Инвалиды, которые не могут покрыть свои расходы на жизнь за счет собственного дохода или имущества, имеют право на второе пособие по безработице (Arbeitslosengeld II) или базовое обеспечение в старости (Grundsicherung im Alter), как и здоровые люди. Но они вправе воспользоваться доплатами из-за повышенных потребностей (Mehrbedarfe). Для инвалидов, получающих базовое обеспечение или социальную помощь, повышенная потребность в денежном выражении составляет 17 % нормы социальной помощи – для одиночек это 72 евро (17 % от 424 евро). Но для этого нужно, чтобы в удостоверении инвалида содержалась пометка G (ограниченная способность передвигаться).

Работоспособные инвалиды, получающие услуги и выплаты по интеграции в трудовую жизнь (Leistungen zur Teilhabe am Arbeitsleben, Eingliederungshilfe oder Hilfe zur Erlangung eines geeigneten Arbeitsplatzes) имеют право на доплату (Mehrbedarf) в размере 35 % нормы социальной помощи – для одиночек это 148 евро (35 % от 424 евро).

Светлана Морс

Анекдоты

В Одессе:

– Роза! Тут ко мне должны подойти Изя, Абрам и Мойша. А у нас одного стула не хватает. Сходи, пожалуйста, к тете Соне из третьей квартиры.

– А шо у нее брать – стул или табурет?

– Таки ничего не бери, посиди у нее сама!

***

Через три недели после свадьбы. Молодая жена звонит матери вся в слезах.

– Мама, я просто не знаю, что делать! У нас тут такая семейная драма! Ужас!

– Спокойно, дочка, в каждой семье когда-нибудь возникают первые споры, конфликты...

– Да это я знаю. А с трупом-то что делать?!

Повышение КВАРТПЛАТЫ

В августе 2002 г. мы получили жильё, за которое платим 320 евро (Kaltmiete). Сейчас нам прислали письмо о повышении с первого сентября квартплаты до 396,46 евро. Вот мы и в недоумении: почему повышается цена? Ведь мы прожили семнадцать лет в одной квартире, ремонта никакого не было. Нам надо подписать это письмо и отправить назад. Но мы не согласны с тем, что фирма увеличит квартплату. Может, вы посоветуете, как нам правильно поступить?

Без подписи

Повышение квартплаты не должно быть произвольным. Жильцы могут не согласиться с ним, если оно превышает установленные границы. Дело в том, что установлена предельная граница, которую нельзя превышать – принятая в данной местности квартплата за сопоставимое жильё (ortsübliche Vergleichsmiete). К тому же установлен «потолок» (Kappungsgrenze). Он действует также тогда, когда таблица стоимости найма жилья (Mietspiegel) допустила бы более высокую квартплату. Кроме того, во многих городах и общинах, испытывающих острую нехватку жилья, изданы постановления, защищающие квартиросъёмщиков от быстро поднимающихся квартплат. Что это значит?

При уже сложившихся арендных отношениях домовладельцу разрешается повышать квартплату только до принятой в данной местности за сопоставимое жильё. Это предельная граница. Лишь когда прежняя квартплата ниже принятой в данной местности, начинает действовать положение о «потолке»: в течение трёх лет домовладелец вправе поднять цену (Miete) не более чем на 20 %. Придерживаться его домовладельца обязывает Гражданский кодекс (§ 558 Abs. 3 BGB). Таким образом должен быть предотвращён стремительный рост таких квартплат, которые до сих пор были намного ниже принятой в данной местности за сопоставимое жильё.

Приведём пример. Квартиросъёмщик получил сообщение о поднятии квартплаты с 6,80 евро до 8,50 евро за квадратный метр, что соответствует актуальной квартплате, принятой в данной местности за сопоставимое жильё. Тем самым домовладелец хочет повысить Miete на 25 %, т.е. он превысил установленный законом «потолок» на 5 %. Он может увеличить квартплату максимально на 1,36 евро за квадратный метр (до 8,16 евро).

Исходной точкой сопоставления является квартплата без эксплуатационных расходов (Nettokaltmiete), которую жилец платил три года до повышения. При этом не учитываются произведённые в течение этого трёхлетнего срока правомерные поднятия квартирной платы, последовавшие после модернизации или увеличения эксплуатационных расходов. Важно знать, что установленный законом «потолок» действует также, если квартплата не повышалась более трёх лет.

Постановления

Федеральные земли могут с помощью специального постановления снизить «потолок» до 15 %, если существует опасность нехватки жилья по приемлемым ценам (§ 558 Abs. 3 BGB). Этой возможностью воспользовалось большинство земель, в том числе Гессен. Более низкий «потолок» действует для всех повышений квартплаты, сообщения о которых квартиросъёмщики получили после вступления в силу соответствующего земельного постановления (LG München I, Urteil vom 8. Januar 2014, Az.: 14 S 25592/13). В Гессене (включая Кассель) постановление действует с восемнадцатого октября 2014 г.

Согласие жильца

Каждое повышение квартплаты требует согласия квартиросъёмщика. Даже если письмо от домовладельца соответствует всем предписаниям закона, квартплата повышается не автоматически, а только тогда и в том объёме, на который жилец дал согласие или был принужден судом к даче согласия.

Для проверки правомерности повышения квартплаты квартиросъёмщику отводится определённый срок. Он подсчитывается следующим образом: к тому месяцу, в котором домовладелец проинформировал жильца о повышении квартплаты, прибавляются следующие два, т.е. у него есть более двух месяцев на ответ, но не полные три. Приведем пример.

Домовладелец вручил Владимиру К. сообщение о повышении квартплаты восемнадцатого июля 2019 г. До конца сентября 2019-го у него есть время подумать, дать согласие на повышение или нет. В течение этого времени квартиросъёмщик вправе письменно расторгнуть арендные отношения с соблюдением дальнейшего двухмесячного срока. Если жилец воспользуется этим правом на расторжение договора аренды (Sonderkündigungsrecht), повышение квартплаты не вступает в силу, но он тогда лишится квартиры.

Последствия

Если домовладелец превысил границу и повысил квартплату более чем на 15 или 20 %, квартиросъёмщик не должен соглашаться. Однако несоблюдение «потолка» не приводит к тому, что повышение квартплаты в полном объёме становится недействительным – оно лишь уменьшается до допустимой величины.

НАШ СОВЕТ. Если выяснится, что повышение квартплаты, о котором вам сообщил домовладелец, в принципе, допустимо, но слишком высокое, соглашайтесь лишь с повышением до допустимой величины.

Предположим, что вы получили сообщение от домовладельца о поднятии квартплаты с 6,80 евро до 8,50 евро за квадратный метр, что соответствует таблице актуальной стоимости найма жилья (Mietspiegel). Тем самым домовладелец хочет увеличить квартплату на 25 %, но он не учёл, что в вашем городе установлен «потолок» (15 %). Это значит, что ему разрешено поднять квартплату максимально на 1,02 евро за квадратный метр, т.е. до 7,82 евро. Следовательно, вы должны дать согласие только на увеличение квартплаты до 7,82 евро за квадратный метр.

В случае, если вы вообще откажетесь давать согласие, домовладелец может подать на вас жалобу в суд. Тогда судьи принудят вас к даче согласия на повышение квартплаты до допустимой величины.

НАШ СОВЕТ. При необходимости проконсультируйтесь в Союзе квартиросъёмщиков (Mieterverein) или у адвоката, специализирующегося на жилищном праве, по месту жительства.

Подготовила
Рита Классен

На фото:
Эрнст Штромайер

Пенсионный вопрос

Более двадцати лет ждут российские немцы изменений немецких законов, регулирующих величину их пенсий. Ещё двадцать лет назад группа переселенцев во главе с председателем Землячества немцев из России – в то время им был Алоис Райс – предупреждала, что российским немцам грозит бедность в старости, если не будут произведены улучшения. Но только теперь, после того как Землячество поставило об этом общественность и политиков в известность, дело сдвинулось с мёртвой точки.

По предложению Баварии и при поддержке Гессена, Баден-Вюртемберга и других федеральных земель, Бундесрат выступил с инициативой проверить ограничения закона о пенсионном обеспечении поздних переселенцев. Ввиду сложности темы, для решения проблемы требуется обстоятельная проверка со стороны федерального правительства. Установленные при этом ущемления интересов должны быть устранены. После проведения проверки федеральное правительство должно внести предложения об улучшении ситуации с пенсионным обеспечением поздних переселенцев.

Сейчас этим вопросом занимаются соответствующие комиссии Бундестага. Уже состоялось два заседания комиссии по трудовым и социальным вопросам.

По имеющейся у нас информации, на заседании комиссии не обсуждается тема упразднения снижения российского трудового стажа на 40 %. Но есть надежда, что ограничение пунктов за российский трудовой стаж (25 для одиночек и 40 для супружеских пар) отменят. Предположительно, здесь ожидается улучшение.

Эрнст Штромайер, председатель Землячества немцев из России в Баден-Вюртемберге

Окончание.
Начало см.: «НЗ», № 8/2019

ЕСЛИ В БРАКЕ НЕ ВЕЗЁТ

Вторая фаза: Разочарование

Реальная жизнь не сошлась в одном русле с мечтой, настроение портится чаще, чем хотелось бы, необъяснимая грусть, депрессия и пустота иногда заглушают способность здраво мыслить. Особенно неприятен очевидный факт, что возникает необходимость жертвовать своей мечтой. Ситуации в жизни супругов могут быть разные: трудно совместить рождение ребенка и деловую карьеру или беременность и учебу в вузе.

Однажды мне пришлось консультировать молодую пару – Светлану и Михаила. Очень эффектная внешность обоих, корректность в обращении друг с другом, приятные улыбки могли навести на мысль: что им еще не хватает для счастья? Однако просьба была выражена очень конкретно: «Мы поженились по любви, но любовь оказалась не глубокой, мы перестали понимать друг друга. Помогите нам остановиться, потому что мы начинаем слегка ненавидеть друг друга. Вчера мы пришли к выводу, что нам нужно развестись или хотя бы на время разойтись. Что с нами происходит? Неужели любовь так неустойчива и может быстро пройти? Мы в браке уже два года».

Мне пришлось утешить их: подобные переживания типичны для супружеских пар, и они – не исключение. Семья была во второй фазе брака. Михаил, успешный молодой бизнесмен, имел неплохие финансовые возможности и в период ухаживания приносил любимой девушке дорогие подарки, был очень нежен и романтичен. Светлана была от него в восторге, мечтала о том, как будет жить с ним в их собственном доме, как будет ожидать его с работы, готовить его любимые блюда, ужинать при свечах и т.д. На свидания она приходила прекрасной феей, излучающей счастье и благоухающей лучшими ароматами известных фирм.

В браке они были сначала счастливы. Потом оказалось, что Михаил приходит с работы около полуночи, и это постоянное ожидание превращается для Светланы в мучение. Просьбы приходить пораньше не воспринимаются, так как расходы в семье большие и, соответственно, нужны большие деньги. Никаких ужинов при свечах, никаких романтических общений. Она засыпала, устав от переживаний и слез.

По утрам Михаил был недоволен тем, что не может вовремя позавтракать: Светлана, встав с постели, по привычке устремлялась к зеркалу и проводила там довольно много времени, чтобы привести себя в надлежащий вид и, как раньше, поразить любимого своей изысканной красотой.

Михаил понял: приведенная в идеальный вид внешность требует много времени и завтрака он не дождется. Красота Светланы, вызывавшая в нем бурю восторга раньше, когда она приходила на свидания, теперь приводила его в бешенство. Начались взаимные упреки, недовольство друг другом. Ситуация накалялась, что и привело их ко мне на консультацию.

В отношениях супругов начинаются убеждения, принуждения, длительные разъяснения или, наоборот, уклонения от разговоров. Несогласие с неизбежной действительностью приводит к ссорам и слезам. То, что испытывают супруги в этот период брака, далеко не всегда приносит

радость и хорошее настроение. Надежды на прежний, созданный в сознании идеал, тают и умирают. Вся жизнь кажется пустой и ненужной.

Непонимание и давление друг на друга приводит к желанию уйти в сторону, никак не бороться за счастье. Если спросить такого разочарованного человека, любит ли он, редко кто может сказать, что любит. Чаще в ответе слышится разочарование: «Я не знаю, что делать». Другие отвечают, что любовь ушла, надежда умерла, необходимы разрыв отношений и развод. При опросе пар в этом периоде (от семи до двенадцати лет супружеского стажа) они так оценивают состояние своего брака в двух словах: «Ужасно разочарован. Всё плохо. Я ухожу. Готов всё бросить. Я раздражен и подавлен. Тяжелая ноша». Супруги думают, что больше никогда не смогут быть счастливыми…

Через такой период проходят почти все пары, и если они владеют необходимой информацией на эту тему, то не спешат расстаться и расторгнуть брак. Если же пара не знает об ожидающих их подводных рифах семейной жизни, то разрыв супружеских отношений происходит именно в этот период. Разочарование приводит к мысли, что брак был неудачным и допущена ошибка в выборе друга жизни. Учтите, что этот сложный период в браке длится довольно долго – до десяти лет. При разрыве отношений и разводе обычно страдают малолетние дети.

Но если все же изучать эти явления более внимательно, то разочарование сменяется надеждой – и это приводит к положительным результатам. Никогда не допускайте мысли, что ваш брак – ошибка! Что же необходимо сделать, чтобы спасти брак и семью? Об этом – в следующий раз.

Лидия Нейкурс,
семейный консультант
Блог автора:
www.facebook.com/neikurs

ЧТО НЕ ТАК В НАШИХ ШКОЛАХ?

Результаты недавнего исследования (Bertelsmann Stiftung), проведенного среди школьников от восьми до четырнадцати лет, шокировали не только родителей, но и учителей, политиков, социологов.

Больше половины опрошенных школьников признались, что подвергаются в школе насмешкам, социальной дискриминации и даже становились объектом насилия. Каждый четвертый школьник не чувствует себя в школе в безопасности. Франциска Гиффай (SPD), федеральная министр по вопросам семьи, назвала результаты исследования «весомыми» – общество должно обратить внимание на проблему, защитить детей и подростков. «Насилие и моббинг в школе могут привести к тяжелейшим последствиям, начиная от нежелания посещать школу и даже до попытки самоубийства», – считает она.

Похоже, что ситуация хуже всего в начальной школе: там почти треть опрошенных мальчиков и девочек признались, что в течение прошедшего месяца подвергались пренебрежительным насмешкам, одноклассники с ними «намеренно не хотели общаться». В основной и реальной школе на это жалуется каждый пятый подросток, в гимназии – каждый десятый.

Нужны срочные меры, считает автор исследования Сабине Андрезен из Франкфуртского университета. «Нельзя думать, что насилие в школе было всегда, – говорит она. – Мы должны разобраться в причинах».

«Разобраться» должны не только политики, учителя и психологи, но и родители. По данным этого же исследования, почти 9 % подростков признались, что и дома не получают поддержки и понимания, родной дом перестал быть надёжным местом.

Подробнее см.: www.gmx.net/magazine/ratgeber/kind-familie/studieviele-schueler-erleben-ausgrenzung-gewalt-33821098

ДОМ ДЛЯ ЖЕНЩИН В ЛЕЙПЦИГЕ

Первого мая 1994 г., больше четверти века тому назад, открыл свои двери для бездомных женщин приют в Лейпциге (Саксония). Тогда в нем поселились четыре женщины.

В ГДР официально не могло быть бездомных женщин, да и опыта работы с бездомными в восточных землях Германии тогда ещё не было, поэтому по-настоящему работа развернулась лишь после объединения страны. Содержит приют благотворительная организация христиан-адвентистов (Advent-Wohlfahrtswerk, Sozialwerk der Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten in Deutschland).

Пастор Андреас Шухардт и его супруга Бланка представили городским властям концепцию женского приюта, которая получила поддержку. За четверть века помощью воспользовались около двух тысяч женщин разного возраста. Обычно это тяжёлые судьбы и ситуации, которые кажутся безвыходными: семейные конфликты и насилие; наркотическая и/или алкогольная зависимость; одиночество и беспомощность в старости; психические расстройства и др.

Сотрудницы приюта помогают девушкам и женщинам, которым исполнилось минимум восемнадцать лет, т.е. совершеннолетним. Верхней границы возраста нет. Приют предоставляет ночлег, питание, одежду и обувь, средства личной гигиены. А главное – помогает интегрироваться в реальную жизнь, решить проблемы, которые лишь на первый взгляд кажутся неразрешимыми. Но здесь знают, что неразрешимых проблем не бывает. Некоторым женщинам надо пройти лечение, другим – оформить документы, найти подходящее жильё. Женщины

Übernachtungshaus für wohnungslose Frauen

Scharnhorststraße 27
04275 Leipzig

E-Mail: obdachlosenhaus@web.de
www.adventhaus-leipzig.de

живут в этом доме несколько недель или месяцев, а порой остаются на года.

Руководит приютом Штефани Немчак, дипломированная специалист-социолог. Поскольку приют христианский, она руководствуется принципом:

«…Алкал Я, и вы дали Мне есть; жаждал, и вы напоили Меня; был странником, и вы приняли Меня; был наг, и вы одели Меня; был болен, и вы посетили Меня…» (Матф. 25:35-36).

Татьяна Головина

ПЕРЕШЛА ДОРОГУ ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ…

Дорогая «Подружка», мне очень нужен совет читателей! Я не знаю, как мне жить дальше.

Дело в том, что два года назад брат моего мужа пригласил нас с мужем на свой юбилей. Я не буду называть имена, так как газету «Новые Земляки» читают наши родственники.

Так вот на этом празднике мой муж встретился со своей «первой любовью», как он это сейчас называет. В течение всего праздника он только и смотрел в ее сторону, а меня избегал или делал вид, что меня рядом нет, и это на глазах у всех родственников.

Мы с мужем уже 25 лет вместе, у нас двое взрослых детей – сын и дочь. Жили мы дружно, никогда не ссорились. Но теперь всё пошло кувырком. Муж начал пить, грубит, ничего не хочет делать дома, с работы приходит поздно и уже навеселе. И всё из-за этого юбилея…

Когда мы вернулись с праздника домой, я не хотела выяснять с ним отношения. Но когда он сел к компьютеру и стал искать ее в сети Одноклассники, я не выдержала и устроила ему скандал. А он начал орать на меня вместо того, чтобы извиниться за свое поведение на юбилее. Муж сказал, что это я во всем виновата – согласилась выйти за него замуж, а этого не надо было делать. Я до сих пор не могу понять: что он хотел этим сказать?

Вот так мы теперь и живем – каждый сам по себе. Я не могу простить ему это предательство, унижение и жду, что он попросит прощение за свой поступок. А он себя виноватым не считает и продолжает меня упрекать, будто виновата я, из-за ревности. Какая же ревность, если он всем своим поведением на празднике показывал, что я ему никто, пустое место. Мне приходилось приглашать его на танцы, вытаскивать на игры, чтобы он только не смотрел на свою «первую любовь».

Я считаю, что это предательство, он меня перед всеми унизил. Ну как можно это всё простить? Выходит, он женился на мне только потому, что надо было, и все эти 25 лет жил, не любя? А я не могу себе представить жизнь без него и собиралась дожить с ним до конца своих дней. А теперь что это за жизнь?

Всем, кому я об этом рассказала, говорят, что я должна смириться и жить дальше, будто ничего не случилось. Но не получается у меня так жить, нет больше сил.

Скажите, я действительно не права? Я должна была промолчать? Что я неправильно сделала? Я очень надеюсь на ваш совет.

С уважением, Лена

Дорогие читатели, какой совет вы можете дать Лене?
Не оставьте ее письмо без ответа.
Она нуждается в совете и поддержке.

Письма отправляйте по адресу:
Kurtour GmbH, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn.
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de

Посетите наш сайт в интернете:
www.neue-semljaki.de

www.facebook.com/NeueSemljaki

Instagram @neue_semljaki

Брэд Питт впечатлил накачанным прессом

Фото: wikimedia.org

Брэд Питт (55), появившийся без рубашки на большом экране, привел в бешеный восторг поклонников. Фанаты были поражены идеально накачанным прессом актера, который еще пару лет назад был не в лучшей форме.

Расставшись с Анджелиной Джоли, он стал выглядеть гораздо лучше. Но произошли изменения, конечно же, не сами по себе. Для начала, он прошел курс лечения от пристрастия к спиртному и полностью отказался от алкоголя. А потом, как рассказал один из приятелей актера, начал каждый день заниматься в спортзале, где работал до седьмого пота. По утверждению приятеля, Питт очень ответственно относится к тренировкам, никогда не «халтурит» и не пропускает занятия. Это помогло Брэду сразу в двух направлениях: справиться с эмоциональными проблемами в связи с разводом с Джоли и значительно улучшить спортивную форму.

Что же касается фильма Квентина Тарантино «Однажды в Голливуде», в котором Брэд продемонстрировал свои «кубики» на животе, то он может стать поворотным пунктом в карьера актера. Ведь хотя Питт был трижды номинирован на приз Киноакадемии, заветной золотой статуэтки в его коллекции все еще нет. А кинокритики, успевшие увидеть новую работу актера, дружно предрекают ему в этом году шанс наконец-то получить «Оскар».

Заметим, что на «Оскар» надеется и экранный партнер Питта по этому фильму – Леонардо Ди Каприо, в коллекции которого уже есть одна заветная позолоченная статуэтка – за драму «Выживший».

Любопытно, что до фильма Тарантино Брэд и Лео никогда не снимались вместе. Но им так понравилось работать на одной площадке, и они так подружились, что уже заявили о своем желании непременно повторить этот опыт. Как пошутил недавно Питт, он, может быть, даже запишет вместе с Лео Рождественский альбом.

Елена Яковлева пережила сильное потрясение

Фото: ru.wikipedia.org

Елена Яковлева (58) решила стать вегетарианкой. На днях артистка встретилась на съемочной площадке нового проекта с курами, свиньями и кроликами. Проведя в их компании какое-то время, актриса решила, что больше никогда не сможет есть мясо. Елена пожалела, что на протяжении всей жизни была мясоедом, ведь животные оказались такими милыми. «Я их больше никогда не буду есть!» – заявила пережившая потрясение артистка.

На вопрос о том, чем она теперь будет питаться, Яковлева ответила: «Наверное, умру с голода!» Актриса, конечно, преувеличивает, ведь даже если отказаться от всех продуктов животного происхождения, то останется большой выбор круп, овощей, фруктов и ягод, а также орехов.

Но врачи предостерегают: переходить на новый рацион питания нужно очень осторожно и постепенно, наблюдая за изменениями в самочувствии. Вегетарианство подходит не всем и нужно быть внимательным, чтобы не получить на фоне заботы о животных серьезные проблемы со здоровьем.

Буквально на днях в прессе обсуждали новость о том, что сын артистки – Денис Шальных потерял работу в парикмахерской. Денис сменил уже несколько профессий: начиная от тренера по бодибилдингу и заканчивая работой в языковом лагере. Попробовал силы и в актерстве: вышел с мамой на одну сцену в рамках представления «Немаленький принц».

Малахов приучает сына к роскоши

Фото: ru.wikipedia

С рождением сына Андрей Малахов (47) обрел новый смысл жизни. Сейчас всё, чем занимается телеведущий, он делает ради того, чтобы обеспечить достойную жизнь маленькому Александру. Малахов хочет, чтобы у сына всё было только самое лучшее и с детства приучает его к роскошному образу жизни.

Эти летние каникулы Андрей провел с женой Натальей Шкулевой и сыном в Сен-Тропе, куда прилетел на частном самолете. Телеведущий выбрал для отдыха отель, в котором одна ночь проживания стоит больше ста тысяч рублей. За эти деньги у Малахова был личный небольшой бассейн с завораживающим видом, в котором полюбил плескаться Саша.

Поклонники телеведущего предполагают, что родители слишком рано начали баловать своего сына. Это подтверждает и сам Малахов, который некоторое время назад признался, что его ребенок окружен любовью большого количества родственников, которые уделяют ему очень много внимания. Особенно старается теща Андрея, которая скупает в магазинах модную одежду для Саши.

Певица Валерия помолодела на 25 лет

Фото: www.wikimedia.org

Такое ощущение, что Валерия год от года становится всё моложе, несмотря на то, что ей уже за пятьдесят. При этом певица уверяет, что обходится без косметических операций. Недавнее фото в шортиках, которое показала певица, обнаружило по-девичьи красивые ножки, ещё раз подчеркнуло стройность фигуры. И в который раз захотелось спросить: как Валерии это удается?

Певица уже не раз откровенно рассказывала в СМИ, что делает для того, чтобы оставаться в идеальной форме. «Моя стройность – это вовсе не дар природы, – говорила она. – Чтобы хорошо выглядеть, приходится прикладывать массу усилий: это и физические нагрузки, и, конечно же, строгое соблюдение принципов правильного питания. Я исключила из рациона жареное, копченое, сладкое, мучное, отказалась от сливочного масла, не ем в один прием белковые и углеводные продукты…» Она настолько высокоорганизованный человек, что способна бороться со своими прихотями и слабостями.

«Леня, прости!»

Анжелика Варум (50) созналась, что контролирует Леонида Агутина (51). Совместная жизнь одной из самых красивых пар российского шоу-бизнеса длится так долго (больше 22 лет), что певица давно стала для своего мужа «второй мамой». Исполнительница рассказала, что внимательно следит за разными мелочами в жизни супруга и дает ценные советы. И Леонид слушает жену.

Недавно Агутин впервые за долгое время отправился в гастрольный тур один, и для его супруги это был большой стресс. «Я контролер. Мне обязательно надо контролировать: поел или не поел и всё такое. Ведь мне же это потом всё разгребать», – смеется Варум.

В первую очередь она следит за всем, что касается здоровья мужа. «Звонить первая не люблю. Дожидаюсь СМС-ки и в ответ даю все рекомендации», – призналась Анжелика.

Певице, кстати, было немного стыдно, что она поделилась с публикой такими деликатными нюансами своей семейной жизни. «Леня, прости! Я не хотела», –оправдалась артистка в программе Натальи Синдеевой.

Подготовила Наталья Нетцер

Жестокое УБИЙСТВО

Первого августа этого года в Штутгарте сириец (28) зарезал саблей российского немца из Казахстана (36). Полиция исходит из личных мотивов, но проверяет и иные причины.

Сириец незадолго до убийства жил в квартире российского немца. Непосредственно перед происшествием между ними разгорелась громкая ссора на улице, после которой убийца заколол саблей жертву. Весь в крови, пострадавший лежал на улице и вскоре умер, несмотря на незамедлительные попытки спасти ему жизнь.

В сети в тот же вечер курсировали видео, снятые прохожими на месте происшествия. Следователи хотя и использовали фильмы как доказательства, но вступили в контакт с пользователями и потребовали убрать видео из интернета. Управление уголовной полиции Баден-Вюртемберга обратило внимание пользователей в социальных сетях на то, что съёмка и распространение видео, показывающих жестокие насильственные действия над людьми, запрещены. Кто снимает их и выставляет в сети, нарушает закон.

По данным полиции, сириец живёт в Германии с 2015 г. и располагает разрешением на пребывание в стране. Полицейским он уже знаком. После нанесения нескольких смертельных ранений саблей сириец пытался скрыться – сначала пешком, потом на велосипеде. Но свидетели быстро вызвали полицию, и через пару часов беглец был арестован неподалёку от места происшествия. При поиске полицейские использовали вертолёт.

В настоящее время убийца сидит в камере предварительного заключения. Судья выдал ордер на его арест по подозрению в убийстве. Он признался в содеянном.

Вскоре после происшествия Землячество немцев из России объявило сбор пожертвований для семьи убитого.

Вместо сои – КОКАИН

В порту Гамбурга обнаружено четыре с половиной тонны кокаина. Это крупнейшее в Германии изъятие наркотиков. На самом деле контейнер должен был содержать соевые бобы.

По данным гамбургской таможни, контейнер должен быть загружен соей. Однако, открыв его, чиновники обнаружили 211 спортивных сумок с более чем 4.200 упаковками прессованного кокаина. Его стоимость оценивается в миллиард евро. Это самый большой объем, когда-либо изъятый в Германии, заявил главный таможенный орган Гамбурга.

Обнаруженный кокаин был уничтожен в условиях строгой секретности и строгих мер безопасности. Тем самым по международной преступности, связанной с наркотиками, был нанесён ощутимый удар. Таможенники конфисковали подозрительный контейнер из Монтевидео (Уругвай), предназначенный для Антверпена в Бельгии.

Через гамбургский порт ежегодно проходят почти девять миллионов стандартных контейнеров. Наркотики здесь были уже найдены под бананами, в кофе или, как в этот раз, в спортивных сумках. Случается, что контрабандисты, опасаясь разоблачения, выбрасывают свой товар за борт. В описанном случае таможенные органы Гамбурга, среди прочего, проводят расследование, пытаясь определить потенциальных заказчиков товара.

Кровавая ДРАМА

На вокзале в Изерлоне (Северный Рейн – Вестфалия) муж (43) убил свою бывшую жену (32) и её нового сожителя (23). Двухмесячная дочь женщины и её нового друга выжила.

Убийца и ранее привлекал к себе внимание правоохранительных органов из-за домашнего насилия. Жена ушла от него и жила в приюте для женщин. Похоже, ему удалось уговорить её встретиться на вокзале. Там он напал на неё и её друга с ножом. В результате многократных ножевых ранений обе жертвы скончались.

Убийца и его бывшая жена приехали в Германию из Косово. Ранее они жили совместно в квартире в Бергиш-Гладбахе (Северный Рейн – Вестфалия). Новый друг жены родом из Афганистана. Он жил в общежитии для беженцев в том же городе и является отцом двухмесячного ребёнка, который остался в живых только потому, что родители оставили его спящим в машине. Когда прибыла полиция, убийца сидел на земле и не оказал сопротивления при аресте.

Осторожно, ПОЕЗД!

На центральном вокзале Франкфурта-на-Майне мигрант из Эритреи (40), проживающий в Цюрихе, столкнул на рельсы восьмилетнего мальчика и его мать перед движущимся поездом. Мальчик погиб, матери удалось спастись на узкой дорожке между ж/д путями. В шоковом состоянии она была доставлена в больницу. Позднее выяснилось, что мужчина страдал от проблем с психикой и разыскивался в Швейцарии в связи с домашним насилием.

Подозреваемого арестовали сразу после происшествия. Прохожие, среди которых случайно оказался полицейский в гражданской одежде, преследовали его до прибытия полиции. Выходец из Эритреи живёт в Швейцарии с 2006 г., женат, имеет троих детей. За несколько дней до происшествия он прибыл на поезде из Базеля во Франкфурт. Немецкой полиции он неизвестен, а швейцарская разыскивала его из-за насильственных действий над соседкой.

По некоторым данным, он пытался толкнуть под колёса поезда и третьего человека (78), но тот увернулся и отделался плечевыми ранениями.

Министр внутренних дел Хорст Зеехофер прервал свой отпуск и вернулся в Берлин, чтобы встретиться с представителями органов безопасности. Это уже второй такой случай. Десятью днями ранее на вокзале в Фёрде (Северный Рейн – Вестфалия) молодой мужчина (28) толкнул под региональный поезд женщину (34). Он не знал её и совершил убийство чисто из жажды смерти.

Министр планирует дополнительные меры безопасности на железнодорожных станциях и станциях метро. На платформах будут установлены ограждения или шлагбаумы, как в Лондоне и Париже. Так, в Мюнхене подземное движение должно стать более безопасным благодаря дополнительным дверям к платформе. Они отделяют платформу от путевого пространства и открываются только тогда, когда поезд находится на станции. «В пилотном проекте на станции метро «Олимпийский центр» такие двери к платформе с 2023 г. будут опробованы для начала на одном пути, – рассказал менеджер метрополитена Михаэль Фрисс. – Мюнхенская городская коммунальная служба заказала соответствующее технико-экономическое исследование, результаты которого теперь предъявлены». Если тестирование будет успешным, мюнхенская транспортная компания (MVG) и городская коммунальная служба постепенно оборудуют все сто станций метро дверями к платформе. Начнут со станций с интенсивным движением в центре города.

Тем временем, эксперты советуют не стоять на краю платформы при приближении поезда. На многих вокзалах в Германии висят плакаты, призывающие пассажиров ожидать поезд за красной линией.

Подготовила
Наталья Нетцер

СЕМЬДЕСЯТ ОДЁЖЕК И ВСЕ БЕЗ ЗАСТЁЖЕК

Конечно, это капуста, ценная овощная культура, которую люди начали выращивать за две тысячи лет до нашей эры. С тех пор селекционеры вывели множество ее сортов – белокочанная, цветная, кудрявая (Grünkohl), брюссельская, китайская, брокколи и др. Без капусты животы пусты; лук да капуста болезнь не пустят – польза для здоровья очевидна. Капусту можно варить, тушить, жарить, из нее получаются оригинальные салаты, которые украсят любой стол.

Яичный салат с капустой

- **Небольшая головка молодой остроконечной капусты (Spitzkohl)**
- **150 г помидоров-черри**
- **3 яйца**
- **3 ст. л. консервированной кукурузы (или зерна одного запеченного в духовке кочана).**
- **2 ст. л. сметаны (20 % жирности)**
- **2 ч. л. готовой горчицы**
- **2-3 стебелька зеленого лука**
- **Соль и черный перец по вкусу**

Капусту нарезать тонкой соломкой, помидорки – пополам. Яйца отварить, охладить, разрезать пополам. Белки нарезать тонкой соломкой, а желтки сложить в миску и растереть вилкой в крошку. Одну столовую ложку желтков отложить для украшения.

Приготовить соус для заправки: в миску с желтками добавить сметану и горчицу, тщательно перемешать до образования однородной массы.

В миску с капустой, помидорками-черри и белком нарезать зеленый лук, добавить соль, свежемолотый перец и соус, осторожно перемешать, выложить на блюдо и украсить сверху оставшейся крошкой из желтка. Сразу же подать к столу, пока капуста не пустила сок.

Средиземноморский салат

- **750 г белокочанной или китайской капусты**
- **Пучок рукколы**
- **185 г консервированного тунца в масле (Thunfisch)**
- **1 небольшая белая булочка**
- **2-3 ст. л. сметаны (20 % жирности)**
- **Оливковое масло для жарки**
- **Соль и черный перец по вкусу**

Белую булочку разрезать вдоль на три части, каждую часть – на кубики, обжарить в небольшом количестве оливкового масла. Остудить.

Капусту нашинковать на специальной терке, предварительно удалив кочан. Если возьмете китайскую капусту (Chinakohl), нарежьте ее тонкой соломкой. Рукколу нарезать. К капусте и рукколе добавить обжаренные сухарики, консервированного тунца вместе с маслом (из банки) и сметану. Осторожно перемешать и сразу же подать к столу, чтобы сухарики остались хрустящими.

Грибной салат из пак-чоя

Уже привычными в Германии стали сорта капусты пак-чой (Pak Choi), у которой нет кочана, а вокруг одной почки формируются сочные зелёные листья. Пак-чой иногда ошибочно называют салатом.

- **400 г пак-чоя**
- **200 г свежих шампиньонов**
- **100 г тофу**
- **½ перчика чили**
- **2 зубчика чеснока**
- **Оливковое масло для жарки**
- **Соль по вкусу**

Пак-чой разделить на отдельные листья, промыть водой и, при желании, окунуть в кипяток, затем откинуть на дуршлаг, обсушить и крупно порезать. Впрочем, нежные листья пак-чоя можно есть сырыми, не бланшировать.

Тофу нарезать кубиками, обжарить на оливковом масле, отложить в сторону. В эту же сковороду добавить измельченные чеснок и чили, обжарить в течение минуты до появления аромата и выложить нарезанные дольками шампиньоны, посолить. Обжарить, помешивая, не накрывая крышкой, в течение десяти-пятнадцати минут.

На широкое блюдо выложить листья пак-чоя, сверху – кубики тофу, украсить грибами и полить маслом, в котором они жарились.

КУДРЯВАЯ КАПУСТА (Grünkohl) – самая полезная из всех овощных сортов. В ней больше всего бета-каротина (8,68 мг /100 г) и витамина С (105–150 мг/100 г). Однако эту капусту сырой обычно не едят – достаточно слегка потушить, и вы получите полезное и вкусное блюдо. Можно бланшировать и готовить из нее салаты, приправив репчатым луком, кубиками обжаренной колбасы или ветчины. Подать к отварному картофелю.

Приготовьте густой суп (Kohleintopf) из разных сортов капусты – кудрявой, белокочанной, цветной и брокколи. В суп можно добавить фасоль, белую или красную (отварите заранее). Приправьте готовый суп обжаренным на сковороде репчатым луком, чесноком и сметаной. Это блюдо особенно популярно в Дании и Швеции.

Листья можно измельчить, выложить на противень, смазанный оливковым маслом, сверху посыпать мелко нарезанными грецкими орехами, тёртым сливочным сыром (Butterkäse) и слегка запечь.

В Бранденбурге кудрявую капусту квасят вместе с белокочанной и красной, с добавлением соли, вишневых листьев и вина. Получается отличный гарнир к мясу (Knieperkohl).

Чтобы сохранить полезные свойства кудрявой капусты, ее листья можно добавлять в «зелёные смути» (grüner Smoothie). Приготовить такой оздоровительный напиток просто: смешайте в миксере био-огурчик, капустные и салатные листья, ароматные травы, добавив необходимое количество минеральной воды (можно с газом). Разлейте по бокалам с кубиками льда. Сразу же подайте к столу.

ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!

Жизнь прекрасна! Улыбнись!

Невидимые миру слёзы

– Теперь, господа особы, недурно бы поужинать, – сказал воинский начальник Ребротесов, высокий и тонкий, как телеграфный столб, подполковник, выходя с компанией в одну темную августовскую ночь из клуба. – В хороших городах, в Саратове, например, в клубах всегда ужин получить можно, а у нас, в нашем вонючем Червянске, кроме водки да чая с мухами, ни бельмеса не получишь. Хуже нет ничего, ежели ты выпивши и закусить нечем!

– Да, недурно бы теперь что-нибудь этакое… – согласился инспектор духовного училища Иван Иваныч Двоеточиев, кутаясь от ветра в рыженькое пальто. – Сейчас два часа и трактиры заперты, а недурно бы этак селедочку, грибочков…

– Важную я вчера у Голопесова индейку ел! – вздохнул помощник исправника Пружина-Пружинский. – Между прочим… вы были, господа, когда-нибудь в Варшаве? Там этак делают… Берут карасей обыкновенных, еще живых… животрепещущих, и в молоко… День в молоке они, сволочи, поплавают, и потом как их в сметане на скворчащей сковороде изжарят, так потом, братец ты мой, не надо твоих ананасов! Особливо, ежели рюмку выпьешь.

– И ежели с просоленными огурчиками… – добавил Ребротесов тоном сердечного участия. – Когда мы в Польше стояли, так, бывало, пельменей этих зараз штук двести в себя вопрешь… Наложишь их полную тарелку, поперчишь, укропцем с петрушкой посыплешь и… нет слов выразить!

– Не могу дольше терпеть! Пойду к себе и удовлетворюсь. Вот что, господа, пойдемте-ка и вы ко мне! Выпьем по рюмочке, закусим огурчиком, колбаской… Жена спит, но мы ее будить не станем… потихоньку… Пойдемте!

Восторг, с которым было принято это приглашение, не нуждается в описании. Скажу только, что никогда в другое время Ребротесов не имел столько доброжелателей, как в эту ночь.

…Гости сняли калоши и вошли в темный зал. Хозяин чиркнул спичкой и осветил стены, украшенные видами Венеции и портретами писателя Лажечникова и какого-то генерала с очень удивленными глазами.

– Мы сейчас… – зашептал хозяин, тихо поднимая крылья у стола. – Соберу вот на стол и сядем… Маша моя что-то больна сегодня. Уж вы извините… Женское что-то…

Вошел денщик и прошептал что-то хозяину на ухо. Ребротесов пошевелил бровями.

– М-да… – промычал он. – Маша погреб и шкафы заперла от прислуги и ключи к себе взяла. Надо пойти взять…

Ребротесов поднялся на цыпочки, тихо отворил дверь и пошел к жене. Жена его спала.

– Машенька! – сказал он, осторожно приблизившись к кровати. – Проснись, Машуня, на секундочку! Я, Машенька, относительно вот чего… Дай, ангелочек, ключи и не беспокойся… Спи себе… Я сам с ними похлопочу… Дам им по огурчику и больше расходовать ничего не буду… Прекрасные всё люди, уважаемые обществом…

– Ты где это нализался?

– Ну, вот ты уже и сердишься. Какая ты, право… Дам им по огурчику, вот и всё… И уйдут… Я сам распоряжусь, а тебя и не побеспокоим. Лежи себе, куколка… Ну, как твое здоровье? Даже вот ручку твою поцелую…

– Ложись! Будет тебе городить! Налижется там в клубе со своими шалаберниками, а потом и бурлит всю ночь! Постыдился бы! Детей имеешь!

– Я детей имею, но ты не раздражайся, Манечка… не огорчайся… Я тебя ценю и люблю… Но вот их я не могу прогнать, неловко… Зашли за мной и попросили поесть. По огурчику дать им, по рюмке и… я сам распоряжусь…

– Вот наказание! Ошалел ты, что ли?! Какие гости в этакую пору? Постыдились бы они, черти рваные, по ночам людей беспокоить! Где это видано, чтоб ночью в гости ходили? Трактир им здесь, что ли? Дура буду, ежели ключи дам! Пусть проспятся, а завтра и приходят!

– Гм, так бы и сказала… И унижаться бы перед тобой не стал… Выходит, значит, ты мне не подруга жизни, не утешительница своего мужа, как сказано в Писании, а… неприлично выразиться… змеей была, змея и есть…

– Так ты еще ругаться, язва?! – Супруга приподнялась. – На же тебе!

– Дерись, дерись… Бей единственного мужа! Ну, на коленях прошу, умоляю, Манечка! Прости ты меня! Дай ключи! Ангел! Лютое существо, не срами ты меня перед обществом!

Долго беседовали таким образом супруги. Ребротесов становился на колени, плакал, бранился. Кончилось тем, что супруга поднялась, плюнула и сказала:

– Вижу, что конца не будет моим мучениям! Подай со стула мое платье, махамет!

Ребротесов бережно подал ей платье и, поправив свою прическу, пошел к гостям.

– Моя Маша сейчас… – сказал вошедший хозяин. – Сию минуту…

– Мы вас беспокоим, право… Федор Акимыч, что это у вас со щекой? Батюшка, да у вас и под глазом синяк! Где это вы угостились?

– Щека? Где щека? – сконфузился хозяин. – Ах, да! Подкрадываюсь я сейчас к Манечке, хочу ее испугать, да как стукнусь в потемках о кровать! Но вот и Манечка…

В зал вошла Марья Петровна, растрепанная, сонная, но сияющая и веселая.

– Вот это мило с вашей стороны, что зашли! – заговорила она. – Если днем не ходите, то спасибо мужу, что хоть ночью затащил. Сплю сейчас и слышу голоса… «Кто бы это мог быть?» – думаю… Федя велел мне лежать, не выходить, ну, а я не вытерпела…

Супруга сбегала в кухню, и ужин начался.

– Хорошо быть женатым! – вздыхал Пружина-Пружинский, выходя через час с компанией из дома воинского начальника. – И ешь, когда хочешь, и пьешь, когда захочется… Знаешь, что есть существо, которое тебя любит и на фортепьянах сыграет что-нибудь эдакое… Счастлив Ребротесов!

Двоеточиев молчал. Он вздыхал и думал. Придя домой и раздеваясь, он так громко вздыхал, что разбудил свою жену.

– Не стучи сапогами, жёрнов! – сказала жена. – Спать не даешь! Налижется в клубе, а потом и шумит, образина!

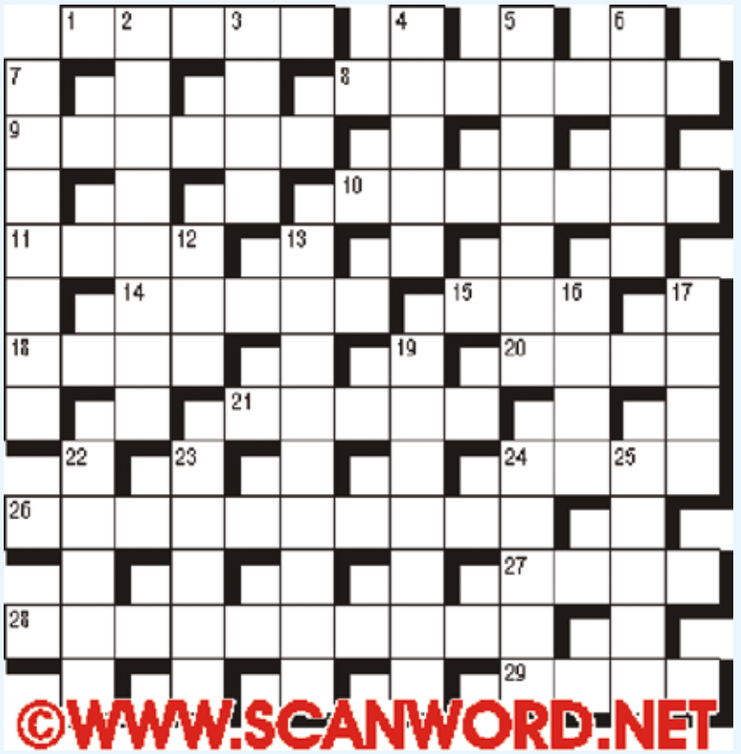
– Только и знаешь, что бранишься! – вздохнул инспектор. – А поглядела бы ты, как Ребротесовы живут! Господи, как они живут! Глядишь на них и плакать хочется от чувств. Один только я такой несчастный, что ты у меня Ягой на свет уродилась. Подвинься!

А.П.Чехов, 1884 г.

www.dercartoon.de/gratis-cartoons/cartoons-buero-kostenlos/cartoon-sexy-matratze-261.html

Wolfi Korn предлагает вам веселые карикатуры в разных жанрах, разработает для вас фирменный знак, оформит веселыми картинками вашу вечеринку, свадьбу, фирменное торжество. Выполнит для вас многие другие заказы по договоренности. www.dercartoon.de • www.clipartsfree.de

КРОССВОРД



По вертикали:

2. Актер, который озвучивал Владимира Высоцкого в восстановленном после двух десятков лет «полочной» жизни фильме «Интервенция». 3. Она бывает питьевая, кальцинированная, а также каустическая. 4. Замок-крепость в Лондоне. 5. «Здоровый кот без всяких хлопот» (телереклама). 6. Один из утят в «Утиных историях». 7. «Ну очень живительное пиво». 12. Сырье для оренбургских платков. 13. Художник, написавший портрет Анны Ахматовой во время ее пребывания в Париже в 1910 г. 16. Накипь волны, породившая Афродиту. 17. Аврора Дюпен, автор романа «Консуэло», подписывалась по-мужски. 19. Тонкая темная ткань с блеском. 22. Продукт проращивания зерен злаков. 23. Медики называют это носовым секретом. 24. Непородистая собачья кличка. 25. Его орудие труда — сеть.

По горизонтали:

1. Процедура, которой часто сопровождается арест. 8. До 1968 г. это государство носило название — Юго-Западная Африка. 9. Дворовые слуги помещика при крепостном праве. 10. Первый роман Вальтера Скотта, сделавший его знаменитым писателем. 11. Шулерские метки на картах. 14. В него надо лезть, если назвался груздем. 15. Этот музыкальный стиль — своего рода негритянские частушки — родился в Нью-Йорке в 1979 г. как часть культуры бибоп. 18. Процесс наполнения легких воздухом. 20. Брюшная часть осетра, белорыбицы и некоторых других рыб. 21. Сорт кружев с выпуклым рисунком, в которые Лев Толстой одевал Анну Каренину. 24. Сам сочиняет и поет. 26. Представительство какого-либо государства на территории другого государства. 27. Один из двоих персонажей, которые «жили-были и ели кашу с молоком». 28. На вопрос «Что очень мешает в жизни кинозвезде?» были получены ответы: слава, журналисты, ..., деньги, семья, лишний вес (телеигра «Сто к одному»). 29. Безобидная жвачка южноамериканских индейцев, превратившаяся в источник смертоносного наркотика.

ОТВЕТЫ:

По вертикали: 2. Бурлаков. 3. Сода. 4. Тауэр. 5. «Интекэт». 6. Билли. 7. «Очаково». 12. Пух. 13. Модильяни. 16. Пена. 17. Санд. 19. Шотдин. 22. Солод. 23. Сопли. 24. Бобик. 25. Рыбак.

По горизонтали: 1. Обыск. 8. Намибия. 9. Челядь. 10. «Уэверли». 11. Крап. 14. Кузов. 15. Рэп. 18. Вдох. 20. Тешя. 21. Гипюр. 24. Бард. 26. Посольство. 27. Баба. 28. Покупники. 29. Кока.

ГОРОСКОП по просьбе читателей – СЕНТЯБРЬ 2019

Овен (21.03. - 20.04.)

Для Овнов сентябрь выдастся временем возрождения энергетического потенциала. Это будет преображением, как в эмоциональном, так и в физическом плане. Но многие Овны это не сразу осознают и еще долго будут сопротивляться начавшимся переменам. Со всеми членами семьи наконец-то наступит полоса взаимопонимания. При необходимости вы сможете объясниться с любимыми и родными людьми даже по самым сложным вопросам.

Телец (21.04. - 20.05.)

В начале осени у вас не будет никаких перемен в жизни. Именно в этот период вам будет казаться, что вы живете скучно. Но это не так. В сентябре Тельцы будут достаточно общительны и с легкостью сумеют убедить в своей правоте абсолютно каждого, даже малознакомых людей. В сфере деловых отношений в начале этого месяца будет полоса благоприятствования. Но рассеянность может стоить многим упущенных возможностей.

Близнецы (21.05. - 21.06.)

В сентябре Близнецы наконец-то успокоятся. Ведь от отдыха тоже можно сильно устать. В этом месяце вы получите уникальную возможность умиротворения, что позволит вам лучше сконцентрироваться и вернуть то, что было утрачено. Однако гармония – не самое характерное для вас состояние, потому что вы постоянно находитесь в поиске новой информации и острых переживаний. Перемены в жизни наступят уже в начале осени.

Рак (22.06. - 22.07.)

В сентябре ваши физические и интеллектуальные способности будут на высоте. Этот месяц смело можно назвать звездным часом, так как исполнятся практически все желания, оправдаются надежды. Вы еще долго будете вспоминать этот период как один из самых счастливых и незабываемых моментов в жизни. Возможно, вы окажетесь не готовы к такому повороту событий, поэтому будьте внимательны, не растратьте свои желания на пустяки.

Лев (23.07. - 23.08.)

Перемены, которые произойдут в этот период, окажутся совсем не такими, как вы ожидали. Несмотря на то, что Львам свойственна повышенная забота о своем материальном благополучии, в этот период ваши интересы сместятся в область самопознания и внутренних открытий. Можно утверждать, что с подобного рода событиями Львам не приходилось сталкиваться раньше. Вы получите возможность упрочить свое благосостояние.

Дева (24.08. - 23.09.)

У Дев карьерные дела пойдут, как по маслу. Приложенные ранее усилия не были напрасными. Но порой Дев будет охватывать ощущение, что всё происходит слишком легко. Девы будут в восторге от того, насколько оценены их труды. Поэтому смело и уверенно двигайтесь к цели – к денежной прибыли и успехам. На личном фронте вас ожидают приятные изменения к лучшему. Если вы одиноки, то в сентябре сможете легко найти пару.

Весы (24.09. - 23.10.)

Весы обретут цельность, и это поможет вам прояснить многое в своей жизни, а утраченная вера в себя и собственные возможности получит развитие на новом уровне. Но любое начинание требует расстаться с прошлым, иначе вы будете ощущать тяжесть забот, которая сохранилась с предыдущих месяцев. До середины сентября Весы в основном будут заняты пересмотром прошлого, подведением итогов и анализом успехов и неудач.

Скорпион (24.10. - 22.11.)

Сентябрь станет месяцем перемен. На протяжении нескольких предыдущих месяцев вы их ждали, и, наконец, они наступят. В жизни наступает новый период. Но прогнозы делать пока рано. К сожалению, все будет происходить в довольно медленном темпе, и это приведет Скорпионов в уныние. Не стоит отчаиваться, главное – движение началось, уделите внимание тем делам и начинаниям, которые вы не успели доделать летом.

Стрелец (23.11. - 21.12.)

Время планирования закончилось, пора переходить к активным действиям. Со свежими силами Стрельцы с головой окунутся в самый эпицентр событий. Начало сентября ознаменуется событиями, которые окажутся проверкой, насколько вы верны своему долгу и близким людям. Вам удастся сформировать команду из союзников, которые были рядом с вами на протяжении последних месяцев и зарекомендовали себя с наилучшей стороны.

Козерог (22.12. - 20.01.)

Сентябрь для Козерогов в целом благоприятен. Дела продолжают идти в гору, новые возможности радуют. Теперь вам остается лишь поддерживать то, что было завоевано. Могут возникнуть напряжения в общении с деловыми партнерами. Ваша семейная жизнь складывается не очень удачно. Козерогам будет казаться, что родные и близкие действуют назло, отказываясь понимать жизненные обстоятельства. Действуйте дипломатично.

Водолей (21.01. - 19.02.)

Осень начнется для Водолеев с ощущения стабильности и постоянства во всех сферах жизни. Все ранее происходившие противоречия закончатся, вам удастся достичь гармонии с окружающей средой. Возможна реализация грандиозных планов. Успешно завершенные мероприятия оставят конкурентов далеко позади и позволят вам вновь поверить в собственные силы. Однако в личной жизни возможна некоторая неопределенность.

Рыбы (20.02. - 20.03.)

В сентябре вы получите долгожданную передышку. Исчезнет ощущение враждебности мира, и вы сможете обрести душевный покой. Рыбы будут испытывать сильное нетерпение в ожидании возможности решительных действий. Однако сентябрь – не лучшее время для начала бурной деятельности. Направляйте усилия только в те сферы, которые в этом нуждаются. В любовной сфере вы можете проявить теплоту и нежность, на которую способны.

СУДОКУ

Судоку представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

					6	9		8
	8			9		3	1	
				7		5		
	3		5	1				4
5								3
4				3	9		8	
		9		6				
	2	5		8			3	
8		3	4					

	7		2					
	5		1	3	9			6
3	2							8
	9	8						
7			9		2			3
						9	8	
6							1	5
5			7	2	3		6	
					1		2	

СКАНВОРД

Умелец, как сказочная Марья
Игра с мячом через сетку
Под боком у ферзя
Моток на поясе ковбоя
Гордиева завязка
Круг для штанги
Головной убор шута
"Строительство" птицей гнезда
Мягкое принуждение
Волчий разговор
Матч за первое место
... для "безопасного" бритья
Заколосившееся поле
"Глаз да глаз" за объектом
Песчаный холм
Афанасий Никитин - ... за три моря
Мысль доклада в трех строках
Клыкастый любитель желудей
Без дела жить, только ... коптить
Песня на гребне славы
"Через ..., через расстоянья"
Самолет делает ... на посадку
Альфа - начало алфавита, а конец?
Запасник в птичьем пищеводе
Базар
"Проглоченное" огорчение
Николай II - ... Александра III

© www.scanword.net
для рекламной кампании «Доширак»

ОТВЕТЫ:

По горизонтали: Искусник. Волейбол. Финал. Нива. Станок. Небо. Хит. Омега. Заход. Зоб. Обида. Рынок. Сын.

По вертикали: Слон. Узел. Колпак. Витье. Лассо. Блин. Нажим. Вой. Надзор. Бархан. Ходок. Тезис. Кабан. Годы.

Акция

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ!

У ВАС ЕСТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛУЧИТЬ БЕСПЛАТНО ПРОБНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР ЖУРНАЛА

«АЙБОЛИТ: ЗДОРОВЬЕ, МЕДИЦИНА, ЖИЗНЬ»

В журнале вы найдёте много полезной информации о сохранении и восстановлении здоровья, рецепты излечения болезней от читателей, статьи квалифицированных врачей из самых разных областей медицины, советы по здоровому питанию и многое другое. Для многих газета «Айболит» уже давно стала настольной «Аптекой».

Заполните разборчиво поля купона латинскими/немецкими буквами, вырежьте и отправьте по почте на адрес издательства: Maxima Media Verlag, Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück.

Также оформить заказ Вы можете:
по телефону: 05242-9643280;
по факсу: 05242-9643281;
по e-mail: iklas@web.de, на сайте www.podpiska.eu

Name,Vorname_____

Strasse, Hausnummer_____

PLZ_____Wohnort_____

Tel.:_____

Senefelderstraße 12 c
33100 Paderborn
Fon: 0 52 51 - 689 33 77
info@dominik-motel.de
www.dominik-motel.de

Dominik motel

Das Motel DOMINIK in Paderborn erwartet seine Gäste im komfortablen Ambiente. Ideal für Freizeit- und Geschäftsreisende: alle historischen Sehenswürdigkeiten, das einzigartige Paderquellgebiet, Paderborner Dom und wichtige Firmensitze sind einfach und schnell zu erreichen.

- **STILVOLL, MODERN AUSGESTATTET**
- **BARRIEREFREI**
- Ruhig gelegen im **Gewerbegebiet Dören**

Газета «Новые Земляки» – издание, отражающее интересы наших переселенцев, русскоязычного населения, проживающего в Германии. Газета распространяется по подписке по всей территории Германии и давно завоевала доверие и уважение читателей. Регулярность выхода – один раз в месяц.

В газете публикуются интересные и познавательные статьи, актуальная информация о событиях в мире, журналисты издания рассказывают о культурных, спортивных, общественных мероприятиях, проходящих в Германии. Особенное внимание «Новые Земляки» уделяют проблемам интеграции переселенцев в Германии, пишут о достижениях наших людей на исторической Родине, о нашей экономической, демографической и политической роли в настоящее время, поднимает уровень нашего самосознания и самооценки, освещает историю народа, его тяжелого пути и переселения. На рынке печатной русскоязычной продукции в Германии газета «Новые Земляки» выгодно отличается своим доверительным стилем общения со своим читателем. Одна из особенностей издания – прямой диалог с читателями, публикация читательских писем, в которых земляки делятся наболевшим.

Подписку на газету «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон или позвонив по телефону 05251 - 689 33 59!

Дорогие читатели! Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?

ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ГАЗЕТУ!

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Мой абонентный номер

Я хочу подписаться на газету

«Новые Земляки» **(12 номеров) годовая подписка 49,- €**

Наш адрес: KURTOUR GmbH
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59

Ваш адрес:

Name _____ **Vorname** _____

Straße / Haus-Nr. _____ **PLZ** ☐☐☐☐☐ **Ort** _____

Telefon: _____ **Geburtsdatum** _____

Datum: _____ **Unterschrift** _____

Позвоните нам по телефону: 0 52 51 - 689 33 59

Подписка продлевается еще на один год, если Вы письменно не откажитесь от нее за 3 месяца до истечения её срока.
Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.
Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.

Seit 1993

REISEBÜRO
ALBINA
PLETT

АВИАБИЛЕТЫ
во все страны мира
ЛУЧШИЕ КУРОРТЫ
по сниженным ценам
Отдых, визы и круизы

Tel.: 05772-97660

Wilhelm-Kern-Platz 4 | 32339 Espelkamp | info@albina-plett.de | www.albina-plett.de

---

Alexander Reisen GmbH

Прямые полеты на боингах и аэробусах
ИЗ ВСЕХ АЭРОПОРТОВ ГЕРМАНИИ!!!

Актюбинск	от 249 €	Москва	от 99 €
Алматы	от 149 €	Новокузнецк	от 229 €
Барнаул	от 199 €	Ростов	от 99 €
Владивосток	от 479 €	Самара	от 149 €
Екатеринбург	от 149 €	Ст. Петербург	от 99 €
Иркутск	от 249 €	Тараз	от 179 €
Казань	от 179 €	Ташкент	от 189 €
Кемерово	от 199 €	Томск	от 189 €
Красноярск	от 189 €	Уральск	от 149 €
Кустанай	от 249 €	Уфа	от 149 €
Мин. Воды	от 149 €	Чимкент	от 249 €
		и другие города + сборы аэропорта	

Астана	от 149 €	Омск	от 179 €
Бишкек	от 199 €	Павлодар	от 179 €
Караганда	от 249 €	Семипалатинск	от 239 €
Новосибирск	от 199 €	У.- Каменогорск	от 189 €

PAUSCHALREISEN!!! LAST MINUTE!!!

ОТДЫХ у моря:
ДУБАЙ, МАЙОРКА, БОЛГАРИЯ, ГРЕЦИЯ, ИТАЛИЯ, ХОРВАТИЯ, ИСПАНИЯ, ТУРЦИЯ

Отели по всему миру!

Поездки: по всей Европе
(Париж - от 99,00 €)

ВИЗЫ для ВАС

БИЛЕТЫ
для Вас и Ваших гостей!

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
ЧЕХИЯ, ПОЛЬША, ЛИТВА

☎ 0 69 - 86 27 50
с 9.00 до 21.00 (без выходных)
☎ Tel.: 069 - 92 18 710
(с 10.00 до 20.00 пн.-пт.)
Fax: 069 86 71 00 23
E-mail: info@alexanderreisen.de
www.alexanderreisen.de

Küchen Schilling

Нас рекомендуют дальше

- Консультации на дому по всей Германии или в нашей студии
- Богатейший выбор кухонь и техники
- Выгодные цены
- Гарантия качества

Позвольте себе ЛУЧШЕЕ!

Rennerskamp 16
32289 Rödinghausen

Tel.: 0 52 26 - 59 22 82

GERENBERG Reisebüro

- АВИАБИЛЕТЫ на все направления
- ВИЗЫ в страны СНГ
- Санаторно-курортное лечение
- СТРАХОВКИ для Вас и Ваших гостей
- ОТДЫХ в любой стране мира LAST-MINUTE

Tel.: **030 - 54 70 34 88**
030-54800622 • 030-5421729
Fax: 030-54703489 • firma@gerenbergreisen.de
Märkische Allee 184, 12679 Berlin

ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ
ДЮССЕЛЬДОРФ-НОВОСИБИРСК!

ОТДЫХ
на море / КРУИЗЫ

ПОЛЕТЫ
ЕЖЕДНЕВНО
в ОРЕНБУРГ, ОМСК, БАРНАУЛ, КРАСНОДАР, ЧЕЛЯБИНСК
и другие города

КУРОРТЫ

ВИЗЫ • СТРАХОВКИ

ORENAIR
Reisen GmbH
Portastr. 64
32429 Minden

www.orenairreisen.de
Telefon: 0 571-509 10 40
E-Mail: info@orenairreisen.de

LEMBERG

ИКРА НОВОГО УЛОВА

НАПРЯМУЮ С АЛЯСКИ

Закажите 6 банок лососевой икры по 500 g и получите
1 банку икры горбуши 250 g Alaska Gold
в ПОДАРОК. Доставка БЕСПЛАТНО.

Заказывайте по бесплатному телефону :

0800-5284277

www.lemberg-kaviar.de

Lemberg Lebensmittel GmbH • Germaniastr. 29 • 12099 Berlin

Срок действия акции с 01.09.2019 по 15.10.2019 при условии наличия товара.